

# *S T E N O G R A M*

## *XXXIX* zwyczajnej *SESJI* *RADY MIASTA KRAKOWA*

### *VI KADENCJI*

*odbytej w dniu*  
*7 marca 2012 r.*

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

**SPIS TREŚCI**

<i>Lp.</i>	<i>Temat</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<i>1 – 5</i> <i>i 52 – 54</i> <i>i 93 – 95</i>
2.	Interpelacje Radnych	<i>5 – 12</i>
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<i>12</i>
4.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Płaszów – Rybitwy	<i>12 – 20</i>
5.	Przystąpienie do sporządzenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Lubomirskiego – Beliny Prażmowskiego	<i>20 – 21</i>
6.	Przystąpienie do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru III Kampus UJ – Wschód	<i>21</i>
7.	Przystąpienie do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice – Uzdrowisko	<i>21 – 24</i>
8.	Przystąpienie do sporządzenia zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Swoszowice – Wschód	<i>25</i> <i>i 29</i>
9.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2012 roku bonifikaty w wysokości 90 % dla Żłobka Samorządowego Nr 23 z siedzibą w Krakowie przy ulicy Słomianej 7 od opłaty rocznej ustalonej jako 0,3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków	<i>25 – 26</i>
10.	Wyrażenie zgody na zbycie w trybie bezprzetargowym lokalu mieszkalnego nr 5 usytuowanego w budynku na os. Teatralnym 6 w Krakowie na rzecz najemcy Pana Janusza Wydrycha z zastosowaniem 70 % bonifikaty oraz zmiany uchwały Nr XXIV/308/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 14 września 2011 roku w sprawie wyrażenia zgody na zbycie w trybie bezprzetargowym lokalu mieszkalnego nr 4 usytuowanego w budynku przy ulicy Spokojnej 22 w Krakowie na rzecz najemców Państwa Stanisława i Anny Pojałowskich z zastosowaniem 90 % bonifikaty	<i>26</i>
11.	Ustalenie wysokości opłat za usunięcie ni przechowywanie pojazdu oraz wysokości kosztów powstałych w przypadku odstąpienia od usunięcia pojazdu	<i>27</i>
12.	Lokalizacja kasyna gry w budynku hotelu Hilton Garden Inn mieszczącym się w Krakowie przy ulicy Konopnickiej 33	<i>27 – 28</i>
13.	Lokalizacja kasyna gry w hotelu Novotel Bronowice mieszczącym się w Krakowie przy ulicy Armii Krajowej 11 na rzecz ZPR SA	<i>28 – 29</i>
14.	Zmiana uchwały Nr XXI/231/11 RMK z dnia 6 lipca 2011 roku w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, uprawnień do przejazdów ulgowych oraz przepisów taryfowych w komunikacji miejskiej realizowanej na obszarze Gminy Miejskiej Kraków oraz gmin sąsiadujących, które przystąpiły do porozumienia w celu wspólnej realizacji publicznego transportu zbiorowego	<i>29 – 52</i>

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

15.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa w zakresie przeprowadzenia konsultacji z mieszkańcami Miasta Krakowa w sprawie propozycji zmian granic Dzielnic Miasta Krakowa	<b>52</b> <b>i 54 – 56</b>
16.	Projekt zmiany Statutu Miasta Krakowa	<b>56 – 57</b>
17.	Zniesienie formy ochrony przyrody – drzewa uznanego za pomnik przyrody	<b>57</b>
18.	Przyjęcie Programu opieki nad zwierzętami bezdomnymi oraz zapobiegania bezdomności zwierząt na rok 2012	<b>58 – 59</b>
19.	Wyrażenie zgody na udzielenie od 2012 roku bonifikaty w wysokości 90 % dla Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej z siedzibą w Krakowie przy ulicy Józefińskiej 14 od opłaty rocznej ustalonej jako 0,3 % ceny nieruchomości z tytułu trwałego zarządu ustanowionego na nieruchomości stanowiącej własność gminy miejskiej Kraków	<b>59 – 60</b>
20.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokali mieszkalnych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków położonych w budynku mieszkalnym przy ulicy Świętego Krzyża Nr 7 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste do dnia 26 lutego 2103 r. udziałów w nieruchomości gruntowej, na której położony jest budynek oraz ustalenia wysokości bonifikaty	<b>60 – 61</b>
21.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego	<b>61 – 62</b>
22.	Lokalizacja kasyna gry w hotelu Novotel Bronowice mieszczącym się w Krakowie przy ulicy Armii Krajowej 11 na rzecz Finkorp Sp. z o.o.	<b>62 – 63</b>
23.	Wysokość i zasady ustalania dotacji celowej dla podmiotów prowadzących żłobki lub kluby dziecięce na obszarze Gminy Miejskiej Kraków w roku kalendarzowym 2012	<b>63</b>
24.	Zasady zbycia, oddania w dzierżawę, najem, użytkowanie lub użyczenie aktywów trwałych stanowiących własność, będących w użytkowaniu lub w użytkowaniu wieczystym samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej dla których podmiotem tworzącym jest Gmina Miejska Kraków	<b>64</b>
25.	Nazwy ulic	<b>64 – 66</b>
26.	Określenie stawki dotacji przedmiotowej dla ZCK w Krakowie na utrzymanie, konserwację i pielęgnację terenów zielonych na cmentarzach komunalnych oraz rekonstrukcję nagrobków żołnierzy polskich na Cmentarzu Rakowickim przy ulicy Prandoty wg protokołu typowania w 2012 roku	<b>66</b>
27.	Przyjęcie Strategii Rozwoju Edukacji w Krakowie w latach 2011 – 2018	<b>66 – 93</b>
28.	Zmiana uchwały Nr CIV/1404/10 RMK z dnia 23 czerwca 2010 roku w sprawie szczegółowych zasad udzielania ulg w spłacie należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny przypadających Gminie Miejskiej Kraków oraz miejskim jednostkom organizacyjnym, a także wskazania organów do tego uprawnionych z późniejszymi zmianami	<b>93</b>

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

29.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 – druk Nr 632	<b>95 – 96</b>
30.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 – druk Nr 633	<b>96</b>
31.	Zmiana uchwały Nr VIII/63/11 RMK z dnia 16 lutego 2011 roku w sprawie Wieloletniej prognozy finansowej miasta Krakowa na lata 2011 – 2033	<b>96 – 97</b>
32.	Emisje obligacji komunalnych zwanych V Pożyczką Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa	<b>97</b>
33.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 – druk Nr 641	<b>97 – 99</b>
34.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 – druk Nr 642	<b>99</b>
35.	Zmiana uchwały Nr XXXV/461/12 RMK z dnia 4 stycznia 2012 roku w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2012 oraz w sprawie zmian w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012	<b>99 – 100</b>
36.	Ustanowienie jednorazowej zapomogi finansowej z tytułu urodzenia się dziecka	<b>100 – 102</b>
37.	Wybór Przewodniczącego Komisji do dokonania zniszczenia dokumentów złożonych Radzie Miasta Krakowa przy zgłaszaniu kandydatów na ławników	<b>102</b> <b>i 116</b>
38.	Wybór Wiceprzewodniczącego Komisji do dokonania zniszczenia dokumentów złożonych Radzie Miasta Krakowa przy zgłaszaniu kandydatów na ławników	<b>102</b> <b>i 116</b>
39.	Zmiany w składzie Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków RMK	<b>102</b> <b>i 116</b>
40.	Założenie publicznego Gimnazjum z Oddziałami Dwujęzycznymi nr 83 w Krakowie i włączenie go w strukturę Zespołu Szkolno – Przedszkolnego nr 2 w Krakowie oraz wprowadzenie zmian w obwodach Gimnazjum nr 9, Gimnazjum nr 12, Gimnazjum nr 13 i Gimnazjum nr 14 w Krakowie	<b>102 – 109</b>
41.	Rezolucja w sprawie sytuacji finansowej Państwowego Zespołu udowego Pieśni i Tańca Mazowsze	<b>109 – 115</b> <b>i 119 – 120</b>
42.	Rezolucja w sprawie dofinansowania przygotowanych przez Gminę Miejską Kraków inwestycji w infrastrukturę sportową	<b>115 – 116</b> <b>i 119</b>
43.	Oświadczenia, komunikaty	<b>117</b>
44.	Zamknięcie sesji	<b>120</b>

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo! Z ogromnym poruszeniem przyjęliśmy wiadomość o tragicznym wypadku kolejowym pod Szczekocinami, który wydarzył się w późny sobotni wieczór. Bardzo bym prosiła Państwa o powstanie i o uczczenie minutą ciszy pamięci ofiar katastrofy, a tym samym chcielibyśmy złożyć rodzinom i bliskim wyrazy głębokiego współczucia. Bardzo proszę o minutę ciszy.

Otwieram XXXIX Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych, stwierdzam kworum uprawniające do podejmowania uchwał. Bardzo serdecznie witam Panię Prezydent, serdecznie witam Pana Skarbnika, Sekretarza. Szanowni Państwo dzisiaj mamy gości, witam młodzież z I Liceum im. Bartłomieja Nowodworskiego oraz z VII Liceum im. Zofii Nałkowskiej, witam także uczniów Gimnazjum Nr 20, 35, 36 oraz 63, młodzież przybyła na dzisiejszą Sesję w ramach projektów realizowanych przez Centrum Młodzieży im. Henryka Jordana. Bardzo mi miło witać młodych, przyszłych Radnych ewentualnie. Szanowni Państwo chciałabym zakomunikować, że młodzież ma dla nas prezent, rozdanie książek, w związku z tym bardzo bym prosiła o rozdanie książek, które Państwo macie dla nas. W dniu dzisiejszym usprawiedliwiam nieobecność Pana Edwarda Porębskiego. Informuję Radnych, że stenogramy i protokoły z XXXVII Sesji, z posiedzenia z 25 stycznia i XXXVIII Sesji, posiedzenia z 8 lutego są do wglądu w Kancelarii Rady Miasta w pokoju 201. Szanowni Państwo czy do protokołu XXXVI Sesji, posiedzenia z 11 stycznia są jakieś uwagi? Czy Państwo macie uwagi? Nie widzę, protokół zostanie podpisany. Państwo zapoznaliście się z porządkiem obrad, czy są jakieś propozycje zmian w porządku obrad? Bardzo proszę Pana Radnego.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowne Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!  
Ja chciałem w imieniu Grupy Radnych zgłosić projekt rezolucji według druku Nr 644-R, jest to rezolucja skierowana do Sejmu i Senatu Rzeczypospolitej Polskiej, Premiera Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego w sprawie sytuacji finansowej Państwowego Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca Mazowsze, bardzo proszę Państwa Radnych, ponieważ Mazowsze wpisano się w historię kultury naszego narodu od prawie 50 lat, ma kryzys finansowy, jest taka prośba w imieniu naszej Rady o pomoc finansową ze strony Rządu, Parlamentarzystów, dlatego bardzo proszę o poparcie tej rezolucji w imieniu Grupy Radnych. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę Pan Radny Urynowicz.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!  
W imieniu Grupy Radnych pragnę prosić o wprowadzenie do porządku obrad rezolucji według druku 647-R skierowanej do Ministerstwa Sportu i Turystyki, Zarządu Województwa Małopolskiego w sprawie dofinansowania przygotowanych przez Gminę Miejską Kraków inwestycji w infrastrukturę sportową.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa? Bardzo proszę Pan Radny. Rezolucja powinna być zgłoszona przed rozpoczęciem obrad. Szanowni Państwo Radni, uprzejmie informuję, że do Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa wpłynęły pisma z Kancelarii Sejmu oraz od Stanisława Kardynała Dziwisza, Arcybiskupa Metropolity Krakowskiego dotyczące rezolucji

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Rady Miasta Krakowa z dnia 25 stycznia w sprawie poparcia starań o zorganizowanie w Krakowie Świątowych Dni Młodzieży w 2015 roku. Wpłynęło pismo z Ministerstwa Administracji i Cyfryzacji dotyczące rezolucji Nr 25/11 z 7 grudnia w sprawie katastrofy budowlanej przy ulicy Wielopole 15 w Krakowie. Wpłynęło pismo od Posła na Sejm Rzeczypospolitej Polskiej Pana Ireneusza Rasia dotyczące rezolucji Nr XXV/28/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 26 października 2011 roku w sprawie utrzymania finansowania sieci placówek terapii uzależnień w Krakowie. Wpłynęło pismo Regionalnej Izby Obrachunkowej, na posiedzeniu w dniu 10 lutego 2012 roku postanowiła umorzyć postępowanie wszczęte w dniu 1 lutego 2012 roku o stwierdzeniu nieważności uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 4 stycznia 2012 roku w sprawie zmiany uchwały Nr VIII/63/11 Rady Miasta Krakowa w sprawie wieloletniej prognozy finansowej miasta Krakowa na lata późniejsze. Wpłynęło pismo Regionalnej Izby Obrachunkowej, uchwałą Nr KL.411/62/12 z dnia 10 lutego 2012 roku, w którym orzeka o stwierdzeniu nieważności uchwały Nr XXXV/462/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 4 stycznia 2012 roku w sprawie wyrażenia zgody na udzielenie poręczeń pożyczki z Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Warszawie na dofinansowanie projektu pod tytułem Program gospodarki odpadami komunalnymi realizowanego przez Krakowski Holding Komunalny spółka akcyjna w Krakowie. Wpłynęło pismo z Biura Planowania Przestrzennego informujące, że wyrokiem z dnia 27 lutego 2012 roku Wojewódzki Sąd Administracyjny w Krakowie – odpowiednia sygnatura – po rozpoznaniu skargi na uchwałę Rady Miasta Krakowa z dnia 12 maja w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Dolina Rudawy – Małe Błonia stwierdził nieważność zaskarżonej uchwały. Orzeczenie nie jest prawomocne.

Szanowni Państwo, od 1 lutego 2012 roku do Rady Miasta Krakowa wpłynęły skargi następujące:

1. Na postępowanie pracowników Zarządu Budynków Komunalnych w Krakowie.
2. Na działanie Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie.
3. Na działalność Prezydenta Miasta Krakowa, strona kwestionuje sposób rozpatrzenia przez Prezydenta skargi w sprawie prawidłowości zawarcia umowy najmu lokalu mieszkalnego. Skargi te będą przedmiotem prac Komisji Rewizyjnej, która zadecyduje o sposobie ich dalszego procedowania. Najbliższe posiedzenie Komisji Rewizyjnej Rady Miasta Krakowa odbędzie się 14 marca br.

Szanowni Państwo, porządek obrad został uzgodniony z Komisją Główną, Państwo wprowadziliście poprawki. Informuję Państwa, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta Miasta Krakowa według druków:

Druk Nr 639, zmiana uchwały Nr VIII/63/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 11 lutego 2011 w sprawie wieloletniej prognozy finansowej miasta Krakowa na lata 2011 – 2033 z późniejszymi zmianami.

Druk Nr 540, emisja obligacji komunalnych zwanych V Pożyczką Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa.

Druk Nr 641, zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012 /dot. zwiększenia w planie dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków/.

Druk Nr 642, zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2012.

Druk Nr 643, zmiana uchwały XXXV/461/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 4 stycznia 2012 w sprawie budżetu miasta Krakowa na rok 2012 oraz w sprawie zmian w budżecie miasta Krakowa na rok 2012.

Szanowni Państwo wpłynęła jeszcze poprzez Komisję Zdrowia i Profilaktyki, przez Pana Przewodniczącego Friedigera prośba o, sprawa dotycząca poprawki druku 594, rezolucji.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Szanowni Państwo, druk Nr 644, rezolucja, sytuacja finansowa Państwowego Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca Mazowsze. Projekt Grupy Radnych, uprzejmie proszę przygotować się do głosowania. Czy ktoś z Państwa jest głosem za i głosem przeciw? Bardzo proszę Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym zapytać w zasadzie, wykorzystując ten tryb do tych w sumie trzech rzeczy zgłoszonych rezolucji, mianowicie co jest powodem, jakie są nadzwyczajne okoliczności, że te drugi nie mogą znaleźć się w trybie zwykłym za dwa tygodnie w porządku obrad, 21 marca, jakie są nadzwyczajne okoliczności, które powodują, że dzisiaj musimy wykorzystywać nadzwyczajny tryb do wprowadzenia do porządku obrad. Jeśli takie są to oczywiście myślę, że tutaj nic nie stoi na przeszkodzie, abyśmy to wprowadzali, natomiast nie chcę, aby wyjątek od reguły, od Statutu stanowił w tej chwili już normę bo nadużywamy tego trybu, jeśli nie ma takich powodów to nie widzę konieczności głosowania za tymi wnioskami i możemy się tym zająć za dwa tygodnie. Tak, że od projektodawców oczekuję wyjaśnień w tej sprawie, jakie to nadzwyczajne okoliczności powodują, że mamy się tymi sprawami zająć dzisiaj, a nie normalnym trybem porządku obrad za dwa tygodnie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. To był głos przeciw. Czy projektodawcy będą uprzejmi ustosunkować się do wystąpienia Pana Radnego?

**Radny – p. St. Rachwał**

Ja tylko mogę powiedzieć, że nadzwyczajnych przypadków Mazowsza nie ma, natomiast Panie Radny chciałem Panu uprzejmie powiedzieć, że jeżeli pamiętam Pan sam wprowadzał również w tym samym trybie, w poprzednim okresie, jest to przyjęty zwyczaj, jest to w decyzji Rady, jest wymóg statutowy, że rezolucja ma być zgłoszona co najmniej przed rozpoczęciem Sesji więc już ten zapis statutowy sugeruje, że mogą być składane w trybie innym niż 14 dni projekty rezolucji, wolą Rady jest aby taki tryb przyjąć lub odrzucić. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę, ponieważ to była taka uwaga do wszystkich rezolucji zgłoszonych.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Szanowni Państwo!

Projekt rezolucji, który zgłosiłem jest wynikiem spotkania Komisji Sportu i Kultury Fizycznej z Wicemarszałkiem Województwa Małopolskiego Witoldem Latuskiem oraz Przewodniczącym Sejmowej Komisji Sportu Panem Posłem Ireneuszem Rasiem, wówczas Komisja zobowiązała mnie do przygotowania jakby w ślad za tym spotkaniem tej rezolucji i to niniejszym uczyniłem, a ponieważ mieliśmy trzy tygodnie przerwy, dzieje się to dzisiaj, jest to – jak mój szanowny przedmówca zauważył – zgodne ze Statutem. Przypominam o tym z pewną niezręcznością, ponieważ Pan Radny pytający jest członkiem Komisji Sportu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Radny – p. St. Rachwał**

W uzupełnieniu swojej wypowiedzi chciałem powiedzieć, że sytuacja Zespołu Mazowsze jest tragiczna finansowa, zespół właściwie jest planowany do likwidacji ze względu na braki finansowe, stąd jest rezolucja na czas, tak jak kolega również powiedział miesiąc czasu w sumie odczekała dlatego, że czekaliśmy na dzisiejszą Sesję. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo poddaję pod głosowanie wprowadzenie do obrad druku Nr 644, rezolucji w sprawie Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca Mazowsze. Proszę przygotować się do głosowania.

Kto z Państwa jest z głosem za, przeciw, wstrzymującym się? Zamykam głosowanie, proszę wynik.

Głosów za jest 23,  
głosów przeciw 2,  
głosów wstrzymujących się 4. Bardzo proszę o wydruk. Wniosek został przyjęty, będziemy go później procedować.

Przechodzimy do wniosku Nr 647-R, jest to rezolucja skierowana do Ministerstwa Sportu i Turystyki, Zarządu Województwa Małopolskiego, Komisji Kultury Fizycznej, Sportu i Turystyki Sejmu Rzeczypospolitej oraz Parlamentarzystów wybranych w okręgu wyborczym Nr 13 w sprawie dofinansowania przygotowanych przez Gminę Miejską Kraków inwestycji w infrastrukturę sportową. Głos za, głos przeciw? Myślę, że to już się odbyło przed chwilą. Szanowni Państwo przechodzimy do głosowania, druk Nr 647-R.

Głos za, przeciw lub wstrzymujący się. Czy wszyscy Państwo oddaliście głos? Dziękuję, uprzejmie proszę o wydruk.

Głosów za 32,  
głosów przeciw 0,  
wstrzymujących się 0. Wniosek został przyjęty.

Głosujemy druk rezolucji 594-R, czy jest głos za, głos przeciw? W związku z tym przechodzimy do głosowania. Druk rezolucji 594. Jest to Komisja Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowiskowej, dokumenty Państwo otrzymaliście. Pierwotny tekst druku 594 został Państwu dostarczony, jest to druk, do którego, druk był dostarczony 20 stycznia, jeszcze raz czytam tytuł: rezolucja w sprawie zapewnienia podmiotom działającym w ramach systemu ochrony zdrowia, w tym farmaceutom, warunków wykonywania ich obowiązków na poziomie gwarantującym ubezpieczonym pacjentom dostęp do leków i świadczeń zdrowotnych możliwie najwyższej jakości. Projekt Grupy Radnych, referował Pan Marcin Szymański, Rada odesłała projekt rezolucji na wniosek Radnego Pana Pajdo do Komisji Zdrowia celem przeredagowania i to przeredagowanie zostało dokonane, dzisiaj, w dniu dzisiejszym przez Komisję Zdrowia. Czy jest głos za, przeciw? Czy Państwo wiecie czego sprawa dotyczy? Głosujemy, uprzejmie proszę o głosowanie.

Głosujemy za, przeciw lub wstrzymujący się, druk 594. Proszę o wynik.



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Głosów za 30,  
przeciw 0,  
wstrzymujących się 8. Wniosek został przyjęty. Przechodzimy do Interpelacji.

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH**

Uprzejmie proszę o zgłaszanie się do interpelacji, proszę o wyświetlenie zgłaszających się osób. Bardzo proszę Pan Bolesław Kosior.

**Radny – p. B. Kosior**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni!

Mam kilka interpelacji, ale wygłoszę jedną, która składa się jak gdyby z dwóch części, a dotyczy naszego muzeum pod Rynkiem. To jest również sprawa z dyżuru Radnego, a związana jest z bezpieczeństwem.

Panie Prezydencie proszę o informacje związane z działalnością muzeum znajdującego się pod Płytą Rynku. W prasie krakowskiej ukazał się wywiad, rozmowa z Panem Dyrektorem Muzeum Panem Michałem Niezabitowskim, z której to wynika, że sytuacja finansowa tego muzeum jest bardzo zła. Jak pamiętam na sesjach Rady Miasta poprzedniej kadencji zapewniono nas, że będzie to instytucja dochodowa, która jeszcze miała znaleźć sponsorów. Proszę o podanie jaką kwotę dofinansowania przewiduje Pan Prezydent do końca roku 2012. Przypominam, że bardzo wielu Radnych z poprzedniej kadencji sceptycznie odnosiło się do tej inwestycji, która jest całkowicie dzieckiem Pana Prezydenta. Rada Miasta Krakowa nigdy nie zatwierdziła tej inwestycji ze względu na postępujące wówczas zadłużenie miasta. Pomijam związane z tą inwestycją nieprawidłowości, ponieważ musiałbym wrócić do działań Pana, dawnego Pańskiego Dyrektora Pana Jana Tajstera. chciałem również poruszyć kwestię zgłoszoną mi na dyżurze Radnego, a związaną z bieżącą działalnością muzeum. Chodzi o ewakuację osób zwiedzających muzeum z powodu zagrożenia przeciwpożarowego. Dotarłem do 4-ch takich ewakuacji, nie muszę Pana Prezydenta przekonywać jak działa to destruktywnie na osoby zwiedzające muzeum jak również nie przynosi chwały naszemu miastu. Sprawdzając tą sprawę zauważyłem, że ewakuacje te zaczęły się od kiedy została podjęta decyzja, aby do systemu włączyć inne instytucje, w tym np. Kramy w Sukiennicach. Proszę Pana Prezydenta o przekazanie mi ksero dokumentów uzgodnienia tej decyzji z Państwową Strażą Pożarną oraz dokument odebrania tego rozbudowanego systemu. Proszę o podanie na czyj wniosek lub polecenie została wydana ta decyzja. Proszę zaznaczyć, że mam do czynienia w swej pracy zawodowej z zabezpieczeniami i nie mogę zrozumieć nieprzemysłanych decyzji, które oczywiście doprowadziły do tego typu zdarzeń. Moim zdaniem nawet zapalenie papierosa w pomieszczeniu poza muzeum ze sprzężonym systemem muzeum, powoduje włączenie tego systemu. Proszę o podanie ile tych ewakuacji zwiedzających muzeum od początku jego działalności miało miejsce, jakie straty z tego powodu poniosło muzeum. Chciałbym się tutaj zwrócić do Pana Przewodniczącego Komisji Kultury kolegi Jerzego Fedorowicza, abyśmy jedno z posiedzeń Komisji, tak jak swego czasu w poprzedniej kadencji, poświęcili również obejrzeniu aktualnego stanu i sytuacji właśnie w tym muzeum.

Pozostałe mam jeszcze interpelacje, które dotyczą Biura Informacji, związane jest z tym, co już zgłaszałem na poprzedniej Sesji. Proszę Państwa dowiadujemy się o takich sprawach jak sprawy z ZIKiT, dowiadujemy się z prasy, a my powinniśmy się dowiadywać z Biuletynu Informacji, jest to dokładnie przewidziane w ustawie, ja zresztą stosowne przytaczam w interpelacji dokumenty, że po prostu zaniechana jest ta działalność

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

informacyjna nas jako Radnych Miasta Krakowa, ale również mieszkańców, te sprawy są jasne.

Następna sprawa dotyczy sprawy mieszkaniowej Pani Anny Pietras, chodzi o sprawy rzeczywiście ludzkie i trzeba pamiętać o tym, że gmina Kraków to nie tylko jest policjant do egzekwowania, ale również mamy działalność dobroczynną.

Co do spraw, jeszcze jednej bardzo ważnej, tutaj również do Pana Przewodniczącego Rady Miasta, ale wszystkich obecnych Przewodniczących, proszę Państwa otrzymałem informację o inwentaryzacji dotyczącej stanu dróg w naszym mieście, mnie się wydaje, że najlepszą taką inwentaryzację mogliby przeprowadzić radni dzielnic. Pamiętam jak, każdy radny dzielnic ma nie duży okręg na swoim terenie, takie inwentaryzacje, które by spływały do przewodniczących dzielnic, a później do Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa, byłyby tą pracą gdzie byśmy pokazali jeszcze, że te dzielnice są nam potrzebne, są tymi naszymi czujnikami informacji i spraw dotyczących naszych mieszkańców. To tyle z mojej strony, dziękuję Państwu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję, proszę o interpelacje. Następnie proszę Pana Gilarskiego.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni! Trzy sprawy, o które chciałbym zapytać Pana Prezydenta, tutaj krótko zasygnalizuję i oczywiście przekażę na piśmie. Pierwsza sprawa dotyczy ulicy Mochnaniec, takich ulic w Krakowie jest bardzo wiele, dla tej ulicy Rada Dzielnic VIII jeszcze w kadencji 2002 – 2006 przygotowała dokumentację, dwa razy w latach 2007 – 2008 znalazła się do zrealizowania w budżecie miasta Krakowa i dwa razy nie została przez służby Prezydenta zrealizowana. W tej chwili sytuacja jest taka, że ta ulica pojawiła się w Wieloletniej prognozie finansowej i z informacji, które otrzymałem do końca marca jest jeden z terminów zaktualizowania, przygotowania dokumentacji. W związku z tym wnioskuję o przyspieszenie realizacji tej ulicy tym bardziej, że podczas prac przy budowie szybkiego tramwaju do III Kampusu Uniwersytetu Jagiellońskiego przy ulicach Grota Roweckiego i Bobrzyńskiego wiele osób dojeżdżających na Ruczaj przejeżdża tą ulicą od strony Tynieckiej poprzez Winnicką, ulicą Mochnaniec w kierunku Ruczaju. Tak, że jest ona w tej chwili bardzo uczęszczana, jest to ulica, która prowadzi z Ruczaju między innymi do pętli autobusowej, do przedszkola Nr 23, szkoły podstawowej 66 i jeszcze do wczoraj była praktycznie nie przejezdna ze względu na olbrzymie dziury, wczoraj udało się ją załatać – to tak na marginesie, natomiast uważam, że ta inwestycja powinna być jak najszybciej zrealizowana, tak jak powiedziałem, jest w Wieloletniej prognozie finansowej przyjęta przez Radę Miasta Krakowa, dlatego wnioskuję o przyspieszenie realizacji tejże ulicy.

Druga sprawa dotyczy biletów czasowych. Proszę Pana Prezydenta o uregulowanie takiej sprawy. Zgłosili się do mnie mieszkańcy, mieszkaniec konkretnie, który spotkał się z taką sytuacją, że podczas jednego z wykolejeń, których ostatnio sporo – wykolejeń tramwajowych w Krakowie – musiał oczekiwać około pół godziny w tramwaju w związku z tym, że jakaś część trasy była nieprzejezdna, miał bilet czasowy i w tej sytuacji po minięciu tego czasu ważności biletu zgodnie z przepisami mógłby zostać ukarany przez kontrolera gdyby się taki pojawił. Takich sytuacji jest ostatnio w Krakowie wiele, związanych z wypadkami, z wykolejeniami czy też z różnymi inwestycjami drogowymi, w związku z tym

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

proszę o przeanalizowanie służb Prezydenta tych sytuacji i ewentualne rozwiązanie tego problemu, jeśli jest jakieś wydarzenie, które powoduje, że pasażerowie siedzą w autobusie i tramwaju, jadą, a mają bilety czasowe i nie z ich winy muszą stać w jakichś korkach czy też w jakichś objazdach to należy po prostu to uwzględnić, aby nie musieli dokupywać, często nie mają nawet takiej możliwości bo nie wszystkie autobusy czy tramwaje mają możliwość, nawet gdyby chcieli do kupienia biletu. To jest taki problem, który zgłaszam do rozwiązania.

I trzecia sprawa dotyczy festynu Kurdwanów, to jest festyn, który między innymi organizuje spółdzielnia mieszkaniowa Kurdwanów, w tym roku po raz dwudziesty organizuje tą imprezę, to jest bardzo ważna impreza w tym rejonie miasta na Kurdwanowie gdzie imprez kulturalnych jest nie za wiele, ta akurat ma swoją bogatą tradycję, wspiera tą imprezę również Rada Dzielnicy XI i proszę Pana Prezydenta o też również wsparcie, tak jak udawało się w latach minionych przez Urząd Miasta Krakowa, również wsparcie finansowe tej cennej lokalnej inicjatywy czyli festynu Jesień Kurdwanów 2012, który w tym roku tak jak powiedziałem odbędzie się po raz dwudziesty we wrześniu tego roku. Dziękuję i przekażę te interpelacje.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Józef Pilch bardzo proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja mam dwie interpelacje. Jedna dotyczy zmiany własności gruntu, jest to prośba również Dzielnicy XV o interwencję, o to, aby z powrotem wróciła działka, która jest w zarządzaniu Budostalu 3 do gminy miejskiej Kraków.

I druga interpelacja dotycząca nieruchomości położonej na osiedlu Kościuszkowskim w Krakowie, jest to Zespół Szkół Zawodowych Budostalu i tu jest prośba o interwencję i prośba o wsparcie tej szkoły, aby przejąć ją jako gmina gdyż jest to własność przedsiębiorstwa, bardzo bym prosił o taką interwencję. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Pani Marta Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Prezydencie!

Na Sesji w dniu 8 lutego Rada Miasta Krakowa uchwaliła zamiar likwidacji dwóch szkół gimnazjalnych Nr 3 oraz 31. W ostatni poniedziałek 5 marca rozpoczęła się rekrutacja do gimnazjum na nowy rok szkolny. W internecie, na portalu edukacyjnym miasta Krakowa gdzie należy dokonywać zapisu zostały umieszczone oferty szkół prowadzących nabór, pośród innych są tam także oferty gimnazjum 3 oraz 31. Szkoły podają ilość wolnych miejsc, profile tworzonych klas oraz warunki prowadzenia nauki w swoich obiektach. Ponieważ informacje te stoją w sprzeczności z uchwalonym zamiarem likwidacji szkół i nie prowadzenia nauki w tych szkołach w nowym roku szkolnym proszę o poinformowanie jak zmieniły się plany Pana Prezydenta w tym zakresie.

Interpelacja druga. Pani Prezydencie w odpowiedzi na interpelację z dnia 30 stycznia, w której zgłosiłam swoje uwagi do audytu startowego stanowiącego część strategii rozwoju edukacji w Krakowie w latach 2011 – 2018 otrzymałam informację, że zamawiający

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

kwestionując jakość otrzymanego opracowania przygotował propozycje protokołu zdawczo – odbiorczego uwzględniającego zastosowanie maksymalnych kar przewidzianych w umowie, paragraf itd. Kwota wyliczony kar wynosi 2,8 % warto umowy z tytułu przekroczenia terminu oraz 20 % wartości umowy z tytułu wykonania przedmiotowego zamówienia niezgodnie z warunkami umowy. W związku z powyższym proszę o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania:

1. Dlaczego w imieniu Prezydenta Miasta Krakowa zawierane są umowy dotyczące realizacji prac o znacznej wartości, które mogą być realizowane całkowicie niezgodnie z wymaganiami zamawiającego przy zachowaniu prawa wykonawcy do otrzymania 80 % wynagrodzenia. Przypominam Państwu, że tutaj umowa jest na 121 tys. czyli niezależnie od wykonania umowy wykonawca dostaje 96 tys. wynagrodzenia.
2. Jaka jest lista uwag przedstawionych wykonawcy wyżej wymienionego opracowania przez zamawiającego i czy została ona przyjęta przez wykonawcę.
3. Jakie są możliwości skutecznego domagania się od wykonawcy na podstawie podpisanej umowy lub innych przepisów prawa usunięcia wad i uzupełnienia braków w przekazanym opracowaniu.

I interpelacja trzecia. Proszę Pana Prezydenta do ustosunkowania się do wątpliwości dotyczących uwag formalnych do protokołu zdawczo – odbiorczego przekazanego wczoraj Komisji Edukacji na jej posiedzeniu. Są to takie uwagi: brak daty sporządzenia lub daty podpisania dokumentu, brak specyfikacji przedmiotu umowy, ilość przekazanych tomów opracowania, tytułu dokumentów, ilość egzemplarzy oraz informacji o wersjach papierowej i elektronicznej. Kary umowne, treść protokołu może sugerować, że wszystkie kary opisane w punktach a i b wynikają wyłącznie z przekroczenia terminu realizacji umowy, b/ wyliczenie w punkcie a/ pomija dzień 21 listopada bez podania przyczyny, ilość dni zwłoki między 12 listopada a 19 grudnia wynosi 29, a nie 28 jak podano. Protokół nie posiada części na wpisanie uwag strony odbierającej, ani też nie zawiera informacji, że przedmiot umowy został odebrany bez uwag. W protokole nie ma stwierdzenia, że po podpisaniu stanowi podstawę on do wypłacenia należności za wykonanie umowy. Uwaga ogólna, protokół ten de facto ma postać notatki służbowej, która uzgadniana była między stronami dotyczących tylko kar umownych. Wczoraj na Komisji Edukacji zdjęliśmy z porządku obrad Komisji punkt pod tytułem: dyskusja na temat rozwoju strategii miasta Krakowa, lata 2011 – 2018, projekt uchwały według druku 640. Zdjęliśmy ten punkt z procedowania na wniosek Radnej, która kwestionowała prawa własności gminy Kraków do tego dokumentu. Przedstawiciele Prezydenta Miasta Krakowa nie mieli żadnych dokumentów zaprzeczających temu faktowi. Dzisiaj otrzymałam ksero opinii – tutaj tam – opinii prawnej sporządzonej 24 lutego 2012 roku, w której jest cytat, że prawa, o których mowa jest w niniejszej umowie przechodzą trwale na zamawiające z chwilą wydania zamawiającemu egzemplarza utworu bez potrzeby składania przez strony dodatkowych oświadczeń woli. Ale proszę Państwa z tego dalej nie wynika, że prawa, o których mowa w niniejszej umowie to jest między innymi prawo własności, jest dalej dla mnie osobiście to pismo takie trochę enigmatyczne i chciałabym zapytać Pana Prezydenta w tej interpelacji czy byłaby możliwość, aby Komisja Edukacji zapoznała się z całą umową dotyczącą procedowania czyli zakupienia przez Gminę Miejską Kraków Strategii rozwoju edukacji miasta Krakowa, lata 2011 – 2018, umowy z MISTiA. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Jerzy Woźniakiewicz proszę.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!  
Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu ogłosił przetarg na modernizację ciągu tramwajowego w Alei Jana Pawła II oraz w ulicy Mogilskiej. W zakresie prac w ramach tego przetargu znalazła się między innymi przebudowa towarzyszącej infrastruktury technicznej. Według zgłaszających mi sprawę mieszkańców, którzy szczegółowo analizowali zakres dokumentacji przetargowej planowane prace mają objąć także rozbiórkę 5 tys. m<sup>2</sup> chodników i ścieżek rowerowych z betonu asfaltowego oraz budowę, odbudowę ciągu pieszo – rowerowego, ale z kostki brukowej, z kostki betonowej takiej zwyczajnej jak się buduje czasem chodniki, podwórko. Pragnę zwrócić uwagę Pana Prezydenta, że przebudowie zawsze winna towarzyszyć modernizacja, które oznacza po prostu unowocześnienie, natomiast rozbiierając ścieżki rowerowe z betonu asfaltowego i budując ciągi pieszo – rowerowe z kostki betonowej cofamy się w rozwoju infrastruktury rowerowej wiele lat. Nie jest to także zgodne z obowiązującymi standardami przyjętymi zarządzeniem Pana Prezydenta i dotyczącym budowy dróg rowerowych. Panie Prezydencie nie dopuścimy do kosztowej zmiany tego, co dobre, na kiepskie i zweryfikowane negatywnie rozwiązania. Mam nadzieję, że w atmosferze szacunku i dla obowiązujących zasad, dla zdrowego rozsądku, ścieżki rowerowe wzdłuż Al. Jana Pawła II oraz ulicy Mogilskiej zostaną zbudowane zgodnie z obowiązującymi standardami i po zaakceptowaniu w drodze stosownych audytów rowerowych.

Druga interpelacja dotyczy umożliwienia wykupu mieszkań w bloku Nr 46 na osiedlu II Pułku Lotniczego, Panie Prezydencie prawie rok temu zwracałem się do Pana ze zgłoszoną przez mieszkańców interwencją dotyczącą braku możliwości wykupu mieszkań zlokalizowanych w bloku Nr 46 na os. II Pułku Lotniczego. Toczące się od ponad 10 lat postępowania odwłaszczeniowe uniemożliwiają lokatorom wykupienie zajmowanych przez nich komunalnych lokali mieszkalnych. Wtedy Pan Prezydent odrzucił przedstawioną przeze mnie propozycję rozwiązania powyższego problemu twierdząc, że proponowane rozwiązanie to znaczy podział nieruchomości nie jest zasadne, ponieważ decyzja odwłaszczeniowa, na którą już od 10 lat czekają mieszkańcy i tak zatwierdzi kiedyś proponowany podział. Ponadto jak wynikało z udzielonej przez Pana Prezydenta odpowiedzi ostateczny termin załatwienia spraw związanych z odwłaszczeniem nieruchomości wyznaczono na 29 lipca 2011 roku, czyli rzeczywiście kilka miesięcy po tym, kiedy pisałem interpelację. Minął prawie rok od złożenia przeze mnie interpelacji, Pan Prezydent w powyższym zakresie o ile wiem nie podjął w niniejszej sprawie żadnych działań uznając, że przecież i tak sprawa ta zostanie rozwiązana po zakończeniu postępowania odwłaszczeniowego. Tymczasem jak poinformowali mnie mieszkańcy ich sytuacja przez ten rok nie uległa żadnej zmianie. Opisywane problemy miały zakończyć się 29 lipca, ale Urząd Miasta nadal odmawia im możliwości wykupienia swoich mieszkań. Uprzejmie proszę więc o przesłanie informacji w powyższej sprawie oraz jeszcze raz apeluję o podjęcie działań mających na celu rozwiązanie opisanych problemów mieszkańców, a nie tylko bierne oczekiwanie przez kolejne lata, aż rozwiążą się one same po zakończeniu procedur odwłaszczeniowych. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Krzysztof Durek uprzejmie proszę.

**Radny – p. K. Durek**

Panie Prezydencie! Pani Przewodnicząca! Szanowni Radni!

Chciałbym złożyć dwie interpelacje. Jedna dotyczy wymiany działek pomiędzy gminą miejską Kraków, a spółdzielnią mieszkaniową Nowy Prokocim w wyniku, której miasto

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

nabędzie własność wieczystego użytkowania, a utraci działkę, na której ma pełną własność i która przynosi zyski.

Druga interpelacja dotyczy realizacji od 10 lat złożonych wniosków o wykup mieszkań na osiedlu Zielonym 24, od 10 lat jest to niemożliwe w wyniku popełnionych z kolei wcześniej błędów urzędniczych, okres 10-letni wydaje się być takim okresem, w którym te błędy powinny być już skonwalidowane. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Pan Tomasz Urynowicz bardzo proszę.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja cztery interpelacje zgłaszam, ja już przyzwyczaiłem myślę Wysoką Radę do tego, że zgłaszam co jakiś czas interpelacje w sprawie skarpy na osiedlu Centrum E, a ponieważ wiem, że Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu przygotowuje się do zamknięcia tego przejścia to chciałem tu wyrazić swoje stanowisko w tej sprawie.

W drugiej interpelacji chciałem poprosić o informację dotyczącą działalności ochotniczych straży pożarnych na terenie Krakowa i zakresów finansowanych przez gminę miejską szkoleń.

Proszę także o informację dotyczącą działalności kulturalnej i artystycznej prowadzonej w Willi Rogozińskich, do której aktualny dzierżawca zobowiązał się w 2008 roku, a także uzupełniam informację dotyczącą prezentacji zbiorów archeologicznych dotyczących prądziejów Nowej Huty w Forcie Mogiła. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję bardzo. Proszę Panią Barbarę Nowak.

**Radna – p. B. Nowak**

Ja mam dzisiaj sześć interpelacji, nie będę wszystkiego mówiła. Zwracam się do Prezydenta Miasta Krakowa o unieważnienie uchwały Nr XXXVIII/487/12 z dnia 8 lutego 2012 roku w sprawie zamiaru rozpoczęcia likwidacji Zespołu Szkół Ekonomicznych Nr 3 w Krakowie ulica Miechowity 6 poprzez wygaszenie. Wyżej wymieniona uchwała została podjęta z naruszeniem prawa. Przytoczona w tej uchwale podstawa prawna czyli art. 59 ust. 1 i ust. 2 ustawy z dnia 7 września 1991 roku o systemie oświaty wyraźnie mówi, że procedura likwidacyjna jest możliwa do zastosowania w odniesieniu do konkretnej szkoły działającej jako odrębna jednostka organizacyjna. Jedynie wyodrębnienie danej szkoły z zespołu szkół, która ma być zlikwidowana daje podstawę do jej likwidacji. Może to nastąpić poprzez rozwiązanie zespołu szkół, albo przez wyodrębnienie konkretnej szkoły z danego zespołu. Przed podjęciem działań likwidacyjnych warunkiem sinequanon jest przywrócenie bądź nadanie danej placówce całkowitej samodzielności. Pragnę jeszcze dodać, że uchwała o zamiarze likwidacji szkoły jest nie tylko formą uchwały tzw. intencyjnej czyli wyrażającej wolę odnośnie likwidacji szkoły, ale jednocześnie formą zawiadomienia o zamiarze likwidacji szkoły podmiotów wymienionych w art. 59 ust. 1 ustawy o systemie oświaty. Rozumiem zatem, że rodzice uczniów, którzy zostali powiadomieni o zamiarze likwidacji szkoły zostaną skutecznie poinformowani przez Wydział Edukacji o odstąpieniu od tego zamiaru. Jednocześnie jeszcze raz wyrażam swoje oburzenie faktem, że procedura likwidacji szkół

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

została przygotowana /.../ i jest przedmiotem rozpraw wojewódzkich sądów administracyjnych. Panie Prezydencie proszę o podanie kosztów związanych z realizacją uchwały Nr XXXVIII/487/12 tych już poniesionych jak również tych, które trzeba jeszcze ponieść. Uważam także, że w prasie lokalnej powinna zostać umieszczona informacja, że nabór uczniów do klas I Zespołu Szkół Ekonomicznych Nr 3 będzie odbywał się w normalnym trybie. Podjęte przez Panią Wiceprezydent Annę Okońską – Walkowicz działania zmierzające do likwidacji Zespołu Szkół Ekonomicznych Nr 3 spowodowały wiele szkód w atmosferze wokół tej szkoły podobnie zresztą jak we wszystkich placówkach skazanych na likwidację.

I druga interpelacja, którą chciałam tutaj przeczytać dotyczy wyceny kosztów poniesionych przez gminę miasta Krakowa dostosowującego kuchnię i stołówki w placówkach oświatowych do wymagań HACAP, ponieważ w tej chwili jest cała sprawa w gminnych placówkach wszystkich, szkołach, przedszkolach, bursach itp. mówiąca o tym, że mają być zlikwidowane kuchnie i stołówki, że mają wejść do szkół firmy cateringowe bądź agencje, ja chciałabym się dowiedzieć w tym momencie ile pieniędzy poszło na marne. Na przykładzie jednej szkoły, mojej, w której byłam dyrektorem mogę powiedzieć, że to jest 200 tys. a tych szkół w Krakowie jest – jak Państwo wiecie dobrze – ponad 100. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Bogdan Smok proszę uprzejmie.

**Radny – p. B. Smok**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Panie Prezydencie! Szanowna Rado!

Chciałem złożyć interpelację w związku z otrzymaną informacją dotyczącą zamiaru likwidacji z dniem 31 czerwca br. placówek wsparcia dziennego prowadzonych przez organizacje pozarządowe takie jak Towarzystwo Przyjaciół Dzieci i Komitet Ochrony Praw Dziecka dotowanych przez Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej. Proszę o przedstawienie następujących informacji:

1. Ile placówek wsparcia dziennego zostanie zlikwidowanych.
2. Ile dzieci i rodzin zostanie w ten sposób pozbawionych wsparcia, a co należy do obowiązku gminy wynikającego z ustawy o pomoc społecznej.
3. Ile środków finansowych zaoszczędzi gmina Kraków likwidując te placówki i czy warto w ten sposób pozbawiać kilkaset dzieci wypoczynku wakacyjnego i wsparcia dziennego do końca roku kalendarzowego. Tu w tych rozmowach pojawiały się dwie kwoty, jedna to 250 tys., druga 500 tys., stąd prośba o doprecyzowanie tej kwoty.
4. Czy Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej uczestniczył w ubiegłym roku w otwartym konkursie ofert ogłoszonym przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej w ramach programu Świetlica, dzieci, praca na rzecz wsparcia dziecka i rodziny w gminie w latach 2011 – 2015 i czy uzyskał z tego konkursu środki finansowe.
5. Czy w tym roku Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej zamierza złożyć ofertę dotyczącą programu, o którym mówiłem wcześniej. Informacje na temat szczegółowych zasad konkursu, wymaganych dokumentów można znaleźć na stronie internetowej Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej.
6. Czy dzieci i rodzice mogą liczyć na to, że Pan Prezydent znajdzie brakujące środki finansowe na działalność placówek wsparcia dziennego, które swoją działalność prowadzą w oparciu o kluby środowiskowe, świetlice środowiskowe, ogniska wsparcia i zajęcia podwórkowe tak jak udało się Panu Prezydentowi znaleźć 5 mln zł na działalność Krakowskiego Biura Festiwalowego z pożytkiem dla kultury, a tu mam

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

nadzieję teraz z pożytkiem dla dzieci i rodzin, które takiego wsparcia wymagają. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję bardzo. Proszę Pana Adama Kalitę. Pan Adam Kalita składa do protokołu. Uprzejmie proszę Pana Adama Migdała. Pan Migdał też składa do protokołu. Szanowni Państwo w ten sposób zakończyliśmy zgłaszanie interpelacji.

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE.**

Czy Pan Sekretarz byłby uprzejmy.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja zbiorczo tylko poinformuję, że na Sesji w dniu 8 lutego zgłoszono 21 interpelacji i Prezydent na wszystkie udzielił odpowiedzi. Natomiast między Sesjami wpłynęło kolejnych 22 i terminy udzielenia na nie odpowiedzi przypadają między 14, a 28 marca. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo przechodzimy do procedowania Sesji. Z uwagi na ustalenia Komisji Głównej rozpoczynamy procedowanie od I czytania druku Nr 634:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU PŁASZÓW – RYBITWY.**

Pani Prezydent będzie referowała, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego Płaszów – Rybitwy to obszar około 759 ha czyli powierzchnia znacząca w mieście, zlokalizowany na granicy dwóch dzielnic Krakowa, dzielnicy XIII Podgórze oraz XII Prokocim – Bieżanów. Plan ten jest procedowany na podstawie uchwały o przystąpieniu do planu z sierpnia 2006 roku, a więc jak Państwo sami widzicie jest to dość odległy termin, dzisiaj mamy przyjemność przedstawić go do uchwalenia, ponieważ przeszedł całą procedurę planistyczną, w tym dwukrotne wyłożenie do publicznego wglądu, konsultacje i w związku z tym, że jest również zgodny ze Studium jest możliwy do przedłożenia Radzie do uchwalenia. Plan ten obejmuje bardzo ważną część miasta, jest położony w całości w strefie rewitalizacji obszarów przemysłowych. W znacznej części jest zdegradowany i dlatego też ustalenia planu uwzględniają rewitalizację terenów przemysłowych składowych, uporządkowanie istniejącej zabudowy, tutaj mówimy szczególnie o zachodniej części obszaru, relację z terenami otaczającymi, prawidłową obsługę komunikacyjną oraz powiązania z układem komunikacyjnym w obszarze całego miasta. W planie tym napotkaliśmy w trakcie wyłożenia do publicznego wglądu wiele uwag, które niestety nie zostały uwzględnione i zostały rozstrzygnięte jako uwagi negatywne. Uwagi tego szczególnie dotyczyły spraw związanych z komunikacją, która wzbudzała najwięcej emocji wśród mieszkańców i przyznaję, że proces konsultacji jaki przeprowadzony został wśród mieszkańców na temat układu drogowego nie zakończył się sukcesem, dlatego też plan, który dzisiaj przedstawiamy w tej mierze niestety nie spełnia oczekiwań mieszkańców. Niemniej jednak uważamy, że tak duża działalność inwestycyjna na tym obszarze jaka w tej chwili się toczy, są wydawane decyzje WZ i pozwolenia, które w przyszłości mogą zniweczyć całkowicie możliwość budowy układu komunikacyjnego, prawidłowego układu



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

komunikacyjnego dlatego też bez względu na to, iż niestety nie do końca uzyskaliśmy consensus w ramach konsultacji społecznych uważamy, że plan ten powinien zostać Wysokiej Radzie przedstawiony do uchwalenia celem zapobiegania jeszcze większemu nieładowi, jaki może powstać w tym obszarze. Na Sali jest autor planu, przedstawiciel firmy ASTA PLAN Pani Anna Staniewicz, która opracowywała ten plan, to było zlecenie zewnętrzne, więc w dyskusji jeśli będą pytania będziemy szczegółowo odpowiadać. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję bardzo. Szanowni Państwo mam tutaj prośbę o zabranie głosu Pan Jerzy Ziaja – Prezes Zarządu Ogólnopolska Izba Gospodarcza Recyklingu, bardzo Pana proszę.

**Pan Jerzy Ziaja**

Dziękuję Pani Przewodnicząca z udzielenie mi głosu. Szanowni Państwo nie tylko mieszkańcy Krakowa mają uwagi do tego planu, również firmy, które tam na tym terenie działają mają też uwagi, zwłaszcza MIKI, która kupiła tam teren pod działalność gospodarczą od skarbu państwa w 2001 roku, rozpoczęła proces otrzymania decyzji na budowę zakładu do przetwarzania odpadów komunalnych, w 2008 roku dostała pierwszą decyzję. Niestety była to mała kolizja z budowaną drogą S7 dlatego ta decyzja została zamieniona na drugą decyzję w 2009 roku i rozpoczął się proces budowlany. W 2011 firma uzyskała akceptację i odbiór pierwszego elementu jakim jest hala produkcyjna plus budynki socjalne i w dniu dzisiejszym w zasadzie ta firma nie będzie mogła tam funkcjonować po uchwaleniu tego planu w takim założeniu jakim jest, ponieważ ten teren jest terenem zielonym czyli bez możliwości inwestycji, co prawda decyzja na inwestycję jest wydana, ale obecnie w Parlamencie przygotowywana jest ustawa o odpadach. Ta ustawa nowelizuje starą ustawę, niektóre odpady tracą właściwości, będą produktami, a to się wiąże z tym, że będzie musiała być wydana nowa decyzja, a w tym momencie jeżeli będzie wydawana decyzja środowiskowa na działalność gospodarczą na terenie zielonym nie będzie można takiej decyzji uzyskać. Chciałbym zauważyć Szanowni Państwo, że od 1 stycznia 2012 roku Polska przyjęła nową działalność jeżeli chodzi o gospodarkę odpadami, to gmina jest zobowiązana do uzyskania poziomu odzysku i recyklingu, to na gminę będą nakładane sankcje karne z tytułu nie wykonania tego obowiązku. Firma MIKI, PW MIKI i firma MIKI Recykling w 2011 roku przyjęła 24 tys. ton odpadów, z czego przekazała do składowania 10 %, 2300 ton zmieszanych odpadów komunalnych. Proszę Państwa niewątpliwie nie wygląda ten teren za pięknie dlatego, że należałoby tam jeszcze zakończyć ten proces inwestycyjny, niemniej jednak chciałbym zwrócić na jedną podstawową rzecz uwagę, a mianowicie ta firma zmieszane odpady, ten kubek, który u nas w domu jest, sortuje na 12 frakcji, z tego powodu czasami bywa tam można powiedzieć nieporządek, który nie jest dobrą wizytówką tej firmy, ale najważniejsze to jest to, że ta firma stara się zrealizować te obowiązki, które zostały nałożone z dniem 1 stycznia 2012 między innymi na gminę Kraków. Jak dowiedziałem się dzisiaj proces budowy spalarni został poprzez wstrzymanie decyzji, wstrzymany. Niemniej jednak te obowiązki, które nakłada Unia Europejska, nakłada polski Parlament na gminy będzie dalej biegł. Istnieje możliwość szybkiego zmodernizowania planu zagospodarowania odpadów poprzez wybudowanie instalacji do mechaniczno – biologicznego przetwarzania odpadów zamiast spalania zmieszanych odpadów komunalnych, produkcję paliwa zastępczego, które może być w elektrociepłowniach wykorzystywane. Szanowni Radni, ja zwracam się z uprzejmą prośbą o wyłączenie tego terenu jako terenu inwestycyjnego, a nie zrobienie z tego terenu zielonego. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję Panu. Nie mamy opinii Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, czy są prezentacje opinii Komisji? Nie widzę. Prezentacje stanowisk Klubów Radnych? Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa? Bardzo proszę Pan Woźniakiewicz.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Chciałbym uzyskać dodatkowe wyjaśnienia dotyczące tego planu jeżeli chodzi o taki fragment działki w okolicy ulicy Bazarowej, a dokładnie skrzyżowania Bazarowej i Półłanki, tam w opisie on jest zaznaczony, że ciekem wodnym, a dokładnie tam ciek wodny wchodzi orurowanie, idzie pod powierzchnią ziemi, towarzyszy zieleń ochronna, łąki, pastwiska, tak dokładnie tam jest opisane, to ma opisywać stan obecny jak to jest zagospodarowane, natomiast de facto to jest ciek wodny w rurze, który idzie pod ziemią, a na powierzchni jest wybrukowany plac w tym momencie i tutaj interweniował u mnie człowiek, który składał wnioski o sprostowanie tego, ponieważ to nie odpowiada rzeczywiście rzeczywistemu stanowi zagospodarowania terenu, natomiast odmówiono mu, stąd moje pytania i proszę o dodatkowe wyjaśnienia dlaczego to jest zaznaczone jako teren zielony skoro nim nie jest. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Grzegorz Stawowy bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Pani Przewodnicząca przede wszystkim szkoda, że Pani nie dopuściła projektanta planu do głosu, żeby omówiła Radnym uwagi i całą historię tego planu bo ten plan ma już 6 lat i ma już własną trochę historię, bo warto powiedzieć, że ten plan miał dwukrotne wyłożenie do publicznego wglądu w wyniku uwag stron zgłaszanych do tego planu, pomimo tego jest zidentyfikowanych co najmniej kilkanaście problemów, których próba rozwiązania spowoduje trzecie wyłożenie w wyniku poprawek Rady Miasta. Warto również powiedzieć, że w tej sprawie odbyło się kilka spotkań z mieszkańcami, w tym ostatnie wczoraj na Bieżanowie, na które przyszło 150, może nawet 180 osób, a które dotyczy jednej z najbardziej drażliwych spraw w tym planie miejscowym, a chodzi dokładnie o przebieg drogi zbiorczej KDZ czyli przedłużenia ulicy Półłanki przez tory na stronę południową na Bieżanów gdzie wariant zaproponowany w planie miejscowym przewiduje przebieg drogi niezgodny ze Studium, czyli mamy plan, którego Rada Miasta nie może przyjąć bo plan nie spełnia podstawowego wymogu ustawowego, a Rada przy uchwalaniu planu stwierdza jego zgodność ze Studium. Ten plan nie jest zgodny ze Studium i to będzie wymagało korekty i od razu zapowiadam, że ta korekta jeżeli ją Rada przyjmie spowoduje kolejne wyłożenie planu miejscowego. Przy czym moim zdaniem jako szefa Komisji Planowania Przestrzennego nie ma wyboru, ta poprawka po prostu musi zostać wprowadzona bo inaczej 760 ha pójdzie do kosza planu miejscowego i kilkaset tysięcy złotych, które na to wydaliśmy. Tak, że wczoraj z mieszkańcami umówiliśmy, że korekta tej drogi będzie przebiegała w ten sposób, że zostanie przesunięta na przebieg zgodny ze Studium tak, aby zminimalizować niebezpieczeństwo uchylecia planu miejscowego z tego powodu, natomiast w przyszłości, w przyszłym roku przy okazji zmiany Studium ta droga zostanie po prostu wykreślona, to jest droga, która wprowadza ruch ze strefy przemysłowej do strefy zabudowy jednorodzinnej, nie wydaje się, że ona jest najtrafniejszym rozwiązaniem tym bardziej, że kilometr obok jest wybudowana wschodnia obwodnica, która łączy Rybitwy z Bieżanowem, a dość mocno zaawansowane jest

projektowanie trasy o nazwie Nowopłaszowska, która łączy Lipską z węzłem Nowosądecka, Wielicka. Czyli dwa duże przejścia w układzie północ południe już są lub są projektowane i nie wydaje się, żeby to trzecie było niezbędne. I to jednocześnie rozwiązuje największy problem społeczny tego planu miejscowego, czyli wycisza, a następnie rozładowuje ten konflikt na Bieżanowie, to jest jakby pierwsza sprawa. Druga sprawa to są problemy takie, że od podjęcia planu miejscowego w roku 2006 do dzisiaj wydano ponad 100 pozwoleń na budowę, w tym pozwolenia na budowę na budynki większe niż plan miejscowy przewiduje. I te jakby problemy zostały zgłoszone w trybie uwag do ostatniego wyłożenia, ale nie mogą być rozpatrzone, ponieważ jak Państwo wiecie uwaga jest rozpatrywana tylko w obszarze, który jest na etapie wyłożenia, to były inne tereny, natomiast jest zasygnalizowany taki problem i stoją dzisiaj budynki, które są wyższe niż 25 m, które przewiduje plan miejscowy i które na wypadek pożaru, uszkodzenia, już nie wspomnę o możliwości jakiejś innej katastrofy, nie mogły by być odbudowywane. W związku z tym musimy zrobić zmianę w planie miejscowym, która umożliwi budynkom o większych parametrach i gabarytach, niż te, które są w planie miejscowym, możliwość ich odtworzenia. Oczywiście, to oczywiście bez możliwości dalszej rozbudowy bo wtedy byśmy sami złamali ten zapis planu miejscowego. Kolejna sprawa to są rzeczy związane z firmami, które funkcjonują na obszarze tego planu, które np. prowadzą działalność segregacji śmieci, jest jedna z takich firm, która ma obszar PU czyli teoretycznie jest wszystko w porządku, natomiast nie ma tam w tym jednym podobszarze, w jednym z 35 zapisów, że tam można robić selekcję, segregację śmieci w związku z tym wcześniej czy później byłoby zagrożenie likwidacji działalności firmy. Jeśli chodzi o firmę, o której Pan Ziaja tutaj mówił, to ja z przykrością stwierdzam, że my nic nie możemy w tej sprawie zrobić, sytuacja jest taka, że firma, która została wymieniona, rozmawialiśmy o tym na Komisji Planowania Przestrzennego w poniedziałek, z formalnego punktu widzenia znajduje się na terenie, który w Studium jest terenem zielonym, są to tereny ochronne przy rzece i pomimo tego, że Państwo nabyli tą ziemię z zapisem, od skarbu państwa, o Agencji Nieruchomości Rolnych czy od Rynku Rolnego, że tam może być przetwórstwo i przetwarzanie śmieci to z formalnego punktu widzenia nie możemy takiej poprawki wprowadzić, jeśli ją wprowadzimy to zrobimy plan niezgodny ze Studium czyli wrócimy do problemu, który mamy już z tą drogą. Natomiast na szczęście firma ma pozwolenie na budowę w związku z tym ona może realizować swoje zamierzenia inwestycyjne na podstawie pozwolenia, prawomocnego i ostatecznego pozwolenia na budowę, natomiast jest kwestią przyszłości żeby przy okazji zmiany w Studium ten teren, że tak powiem, dopasować do realiów czyli go przekształcić w tereny inwestycyjne, to wydaje się naturalne bo jeżeli gmina wydała pozwolenie na budowę na kompleks budynków do przetwarzania, segregowania, do mycia samochodów, do wywożenia śmieci, całą tą infrastrukturę niezbędną do tego zajęcia no to nie powinniśmy tego utrudniać. Jest jeszcze problem ze stacjami benzynowymi, to znaczy pojawiły się uwagi dotyczące możliwości lokalizacji stacji benzynowych, które plan w zasadzie wyklucza i to też jest sprawą, nad którą się powinniśmy pochylić i jest problem lokalizacji pętli tramwajowej, Państwo czytaliście w gazetach, mamy w tym planie pętlę tramwajową, która jest w miejscu niezgodnym ze Studium. Co prawda Studium na mapie komunikacyjnej piktogramem lokalizuje pętlę tramwajową czy też projektowaną pętlę tramwajową, ale jeżeli mamy ją robić jakby w innym miejscu niż ona jest zaplanowana, a tak już w tej chwili jest, bo kawałek dalej są działki gminne i tam powinniśmy tą pętlę zlokalizować, a nie zabierać komuś nieruchomości pod inwestycję, która za ileś dziesiąt lat będzie realizowana. Tutaj warto jeszcze zwrócić uwagę na jedną rzecz, w związku z tym, że przy okazji publicznych wyłożeń pojawiła się informacja o obszarach chronionych pod względem przyrodniczym, większość właścicieli terenów, która miała działki w takim terenie wystąpiła, a znam dwa takie przypadki, jeden z przypadków

polega na tym, że właściciel gruntu wystąpił do gminy ze zgłoszeniem budowy boiska, oczywiście dostał na to zgodę i spryzmował cały humus z tej działki, w związku z tym zlikwidował łąkę zmiennowilgotną, ona przestała po prostu istnieć. I takich przypadków jest kilka w rejonie tego planu miejscowego, stąd ja mam prośbę żeby termin poprawek był krótki, jeśli wprowadzimy te poprawki powodujące wyłożenie to żeby maksymalnie szybko ten plan wrócił na Radę, żebyśmy go podjęli, dlatego, że zapisy i funkcje pierwotne w 2006 roku i to co jest dzisiaj na tym terenie zaczyna być coraz bardziej rozbieżne i ten plan trzeba po prostu uchwalić, a też warto wspomnieć o tym, że ten plan jednak uruchamia dziesiątki hektarów terenów, które są dzisiaj bez dojazdów, które są niezbywalne i nie do zainwestowania, a zaprojektowany układ drogowy jednak pozwoli na rozszerzenie terenów inwestycyjnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję bardzo. Kto z Państwa jeszcze? Bardzo proszę Pani Radna.

**Radna – p. A. Mroczek**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja zgłaszałam się wcześniej, nie wiem czy system nie działa, moje wystąpienie będzie bardzo krótkie bo w zasadzie to co chciałam powiedzieć powiedział już Pan Przewodniczący Stawowy, chciałabym Państwu tylko powiedzieć, że bardzo apeluję o szybkie uchwalenie tego planu bo jest nie zwykle potrzebny i niezwykle kontrowersyjny. W sprawie tego planu odbyła się cała seria konsultacji społecznych właśnie w sprawie tej nieszczęsnej drogi, ta droga zaprojektowana 30 lat temu w tej chwili już praktycznie nie ma racji bytu i co do tego raczej wydaje się, że nikt nie ma wątpliwości, mam nadzieję, że te zobowiązania, które wczoraj chociażby zostały podjęte będą dochowane w Studium i zrobimy wszystko żeby ten problem drogi rozwiązać sensownie. Tak, że dziękuję wszystkim, Pani Prezydent, Panu Przewodniczącemu i wszystkim Radnym, którzy się włączyli w te konsultacje bo myślę, że dla tych prawie 200 ludzi, których ta sprawa dotyczy było to niezwykle istotne. I apeluję żebyśmy te poprawki przyjęli szybko sensownie i uchwalili ten plan. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pani Grażyna Fijałkowska.

**Radna – p. G. Fijałkowska**

Pani Prezydent! Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja również jestem za tym żeby plan uchwalić jak najszybciej z tego powodu, że te zmiany, które zaszły od momentu, kiedy plan rozpoczął się, procedowanie tego planu, są bardzo niekorzystne, między innymi nie można w tej chwili zmienić przebiegu ulicy Półłanki, dlatego, że powstało tam centrum logistyczne, które uniemożliwia wyprostowanie tej drogi. Mam nadzieję, że te zobowiązania, które wczoraj zostały podjęte, że przy Studium ta droga, która jest bardzo kontrowersyjna i kompletnie niepotrzebna, oprócz tego bardzo droga, zostanie ze Studium wykreślona tak, żeby mieszkańcy byli w tej kwestii spokojni. Jeżeli chodzi o pętlę tramwajową, o której mówił Pan Przewodniczący ja również sygnalizowałam na Komisji Planowania, pętla tramwajowa powinna być przesunięta znacznie dalej, a mianowicie na osiedle Złocień dlatego, że powstają tam kolejne osiedla, w tej chwili mieszka ponad 5 tys. mieszkańców, będzie około 15 tys., wydaje mi się, że w planie miejscowym, albo na pewno w Studium ta pętla tramwajowa powinna zostać przesunięta od Christo Botewa bardziej w stronę osiedla Złocień. Jeżeli chodzi o samo osiedle Złocień to również będę tutaj zgłaszała poprawki dotyczące zmiany przeznaczenia terenu, o sprawie, która była omawiana

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

na Komisji Planowania, a mianowicie między osiedlem Złocień, a torami kolejowymi jest niezagospodarowana, nieużytkowana zielen i ponieważ z jednej strony znajdują się budynki, a z drugiej chaszczce i zarośla, żeby poprawić tam bezpieczeństwo przydałoby się, żeby tak jak spółdzielnia występuje o to żeby powstała tam możliwość wybudowania garaży. Jest to tym bardziej zasadne, że w Studium zagospodarowania nie ma tam terenów zielonych, natomiast w planie miejscowym te tereny się pojawiły, więc w dwóch miejscach trzeba by było punktowo zmienić teren zielony, który jest, na teren usługowy. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś z Państwa? Bardzo proszę Pan Radny Włodzimierz Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja mam pytanie pierwsze jeszcze z Komisji, na moje pytanie na temat strefy technicznej, która wiąże się z linią 110 kV dostałem odpowiedź, że to jest tylko informacyjna część, natomiast w opisie do planu są wymienione elementy informacyjne nie stanowiące ustaleń planu w innym miejscu niż strefa techniczna. W związku z tym jednak chciałbym zapytać czy ta strefa techniczna jednak jest w jakiś sposób ustaleniem planu czy nie jest ustaleniem planu, bo mówię to w kontekście jeżeli 110 kV byłaby kablowana i wtedy ta strefa mogłaby się zmienić. Oczywiście w innych planach miejscowych zapisy o kablowaniu są wręcz naruszane inwestorowi, oznacza to, że nie jest tu jakaś dowolność. Natomiast ja mam tu obawę, że tak miękki zapis w planie spowoduje, że inwestor, jakimi są linie energetyczne po prostu będzie dalej kontynuował linię napowietrzną, a nie będzie się starał kablować terenu. To jest pierwsza sprawa. Druga, na Komisji też pytałem, ale jeszcze raz chciałbym mniej więcej się zorientować, jak będą przebiegać tereny zabudowy jednorodzinnej i zabudowy wielorodzinnej na obszarze IMU gdzie po prostu nie ma tych lokalizacji, tych przeznaczeń tego terenu, następna sprawa związana z odpowiedzialnością gminy, pierwsza to jest jakie są skutki finansowe ustaleń planu, ponieważ takie są przedłożenia czasem przy planach pod koniec, jakie na nas obciążenia finansowe z tego planu wynikają, w szczególności budowa dróg, infrastruktury itd. Drugie pytanie dotyczące odpowiedzialności gminy, cały obszar praktycznie planu powyżej torów kolejowych czyli ta część północna jest w strefie powodziowej, czyli teren zalewowy i w związku z tym też mam pytanie na ile tutaj jest odpowiedzialność gminy w wyznaczaniu tego terenu pod zagospodarowanie. Następna sprawa dotyczący – tu już ona była wspomniana – ja pytałem na Komisji paragraf 7, ust. 3 ppkt 5, z tego punktu wynika, że jeżeli występuje zainwestowanie przekraczające dopuszczalne w planie w związku z tym nie jest możliwy między innymi remont. W związku z tym mam pytanie jak to będzie wyglądało w przypadku takich sytuacji. I ostatnia sprawa dotyczy terenu 9U, jest to teren, w którym się znajduje zabudowa jednorodzinna, jest to taka jedyna enklawa praktycznie wokół tych terenów przemysłowych i co drugi dom, co druga działka jest zabudowana tą zabudową jednorodzinną i teoretycznie będziemy mieli taki przekładaniec, zabudowa jednorodzinna i hala 22 m, w związku z tym mam pytanie czy nie należałoby to zmodyfikować na teren typu MU. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Wojtowicz bardzo proszę.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Ja mam pytanie do Pani Prezydent, czy, przysłuchując się tej dyskusji czy te postulaty, które są zgłaszane przez mieszkańców i poprawki, które będziemy musieli uwzględnić przy głosowaniu tego planu, aby plan był zgodny ze Studium zostaną potem uwzględnione w opracowywaniu Studium, czy zespół, który pod Pani przewodnictwem dzisiaj pracuje wszystkie te sugestie uwzględni tak, abyśmy potem z czystym sumieniem głosowali również nad dzisiejszym planem jak i później nad Studium. Bardzo proszę o odpowiedź. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś z Państwa chce jeszcze zabrać głos? Dopuszczam Panią Stanisławę Barską, która chciała zabrać głos jako nasz gość, Pani Stanisława Barska.

**Pani Stanisława Barska**

Jestem Prezesem Spółdzielni Mieszkaniowej Śnieżka, też bardzo zależy nam na uchwaleniu planu dlatego, że w tym rejonie spółdzielnia buduje cały czas budynki i są problemy z wuzetkami i innymi rzeczami, więc dlatego jesteśmy za tym żeby uchwalić ten plan, natomiast prosimy o wprowadzenie dwóch korekt. Na 25ZU żeby wprowadzić w części U oraz na 12ZU, 25ZU część na KP, a 12ZU część na U dlatego, że tam wprowadzona została zieleń, jest to niezgodne ze Studium, pozostałe tereny, które są zajęte pod zieleń uważamy, że mogą zostać, natomiast o te dwie poprawki, te dwie korekty bardzo prosimy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa chciałby zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Szanowni Państwo zamykam dyskusję i proszę Panią Prezydent w imieniu projektodawców.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Sami Państwo widzicie jak wiele problemów jeszcze pozostało w tym planie, który niestety poprzez procedury, które prowadziliśmy nie sposób było wszystkich rozwiązać. Ja nie chcę wracać w tej chwili do szczegółowego omawiania każdego wystąpienia Państwa bo ono wymagałoby posługiwania się właściwymi dokumentami, których w tym momencie nie mam przed sobą jak chociażby opracowania, skutki finansowe jakie wywołuje plan, jest to opracowanie, które towarzyszy temu planowi, jest cały czas dostępne jak również było dostępne w trakcie wyłożenia do publicznego wglądu, bardzo szczegółowo Pan Radny może się z tym zapoznać. Natomiast tak jak i do poszczególnych innych odpowiedzi nie chciałabym szczegółowo nawiązywać bo np. czy tereny zalewowe to zdecyduje RZGW, które uzgadnia lub też nie, mamy ponadto Studium, z którym z kolei musimy być zgodni. Więc wszystkie te analizy, wszystkie uzgodnienia dopiero odpowiadają na pytanie czy dany teren może być zainwestowany czy też nie, ale proszę Państwa chciałam odpowiedzieć Panu Radnemu, który właściwie podsumował całą tą dyskusję i wydaje mi się, że ta odpowiedź będzie najwłaściwsza. Projektanci, Prezydent, zdajemy sobie sprawę z tego, że do tego planu należy wprowadzić właśnie poprawkami te – Państwo macie taką możliwość wprowadzenia poprawek – ale te elementy, które uznajemy za najistotniejsze, które można jeszcze skorygować. Jaki będzie skutek tego, oczywiście skutek będzie jeden, że będziemy powtarzać procedurę, procedurę wyłożenia i procedurę uzgodnień. I dzisiaj nie potrafimy odpowiedzieć na pytanie czy wszystkie Państwa poprawki rozumiem, które były zgłaszane w Państwa

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

wystąpieniach będą pozytywnie uzgodnione, a od tego zależy, tylko i wyłącznie od tego zależy czy projektant wprowadzi to do planu czy też nie, ponieważ to co jest nieuzgodnione, nie uzyska uzgodnień pozytywnych nie będzie mogło być, uznaje się w ustaleniach planu. Dlatego też taką formę chyba przyjmujemy, najważniejszą, przy tym wyjątkowo trudnym planie, że Państwo jak przedstawicie poprawki, my wszystkie poprawki przyjmujemy, które Państwo przedstawicie do, i prześlemy do stosownych uzgodnień, po czym te, które zostaną uzgodnione pozytywnie znajdą się w ustaleniach planu, który będzie przedłożony do II czytania. Oczywiście Pan tu pyta co ze Studium, musi to być w zgodzie z obecnie obowiązującym Studium. Jeśli, teraz pytanie dalsze jest takie, co się będzie dalej działo. Otóż proszę Państwa teraz działamy w ramach obecnie obowiązującego Studium z 2003 roku, plan został tak uchwalony, dlatego też w ramach tego, znaczy przystąpienie do planu było w ramach tego Studium i musi być zakończone. Natomiast nowe Studium jak Państwo wiecie chcemy przedłożyć Radzie do uchwalenia na początku 2013 roku i wtedy jeśli w nowym Studium będą zmienione pewne rzeczy dotyczące tego obszaru to będzie można dokonać zmiany planu. Nie jest to jedyny plan jaki jest w tej sytuacji, mamy wiele takich planów, których już wiemy, że będziemy mogli korektę w Studium dokonać i w związku z tym później zmienić plan, to jest zresztą procedura standardowa bo urbanizacja przecież nie jest czymś stałym, to jest proces ciągły, który podlega zmianom, musimy być na to przygotowani, elastyczni i dlatego też ta procedura będzie stale się odbywać. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Wprowadzam termin autopoprawek na dzień 13 marca 2012 roku na godzinę 15.00, to jest wtorek, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca 2012 roku na godzinę 15.00, to znaczy czwartek. Szanowni Państwo teraz przechodzimy do procedowania drugich czytań, w związku z czym prosiłabym uprzejmie wszystkich Radnych o powrót na salę. Przechodzimy do drugich czytań. Uprzejmie proszę o powrót Radnych na salę i o zajęcie miejsc. Szanowni Państwo niestety musimy wrócić do projektu rezolucji 594, ponieważ dostałam tutaj, była to rezolucja do Sejmu Rzeczpospolitej w sprawie zapewnienia służbie zdrowia i farmaceutom warunków wykonywania ich obowiązków. Szanowni Państwo niestety na podstawie paragrafu 19 ust. 5 Statutu Miasta Krakowa w uzasadnionych przypadkach Przewodniczący ma prawo postawić pod głosowanie, co niniejszym czynię, wniosek o wycofanie projektu uchwały z porządku obrad w dowolnym czasie trwania Sesji, Rada rozstrzyga o wycofaniu projektu uchwały z porządku obrad bezwzględną większością głosów, ze względu na co? Ze względu na uchybienia proceduralne wnoszę o zdjęcie z dzisiejszego porządku obrad rezolucji w sprawie zapewnienia służbie zdrowia i farmaceutom warunków wykonywania ich obowiązków na poziomie gwarantującym ubezpieczonym dostęp do leków ze względu na to, że tam się nie zgadza podpis, zabrakło jednego podpisu i muszą to poddać pod głosowanie Państwa, o wycofanie rezolucji 594. Czy Pan chce zabrać głos Panie Radny? Bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Na początku Sesji w punkcie zmiany w porządku obrad ten był nie był wprowadzony przez projektodawców, dlatego o to pytałem dlaczego to nie zostało wprowadzone, nie wiem jakim trybem, w jaki sposób dotarło do Pani, że zostało to przegłosowane, czy to też jest pewien błąd proceduralny czy tylko ten, o którym Pani Przewodnicząca teraz wspomniała dotyczący jakiegoś braku podpisu jak dobrze zrozumiałem.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Była to sprawa decyzji Pana Przewodniczącego Komisji Zdrowia, który mówił, że tam były pewne rzeczy, to było wycofane dlatego żeby Komisja ustaliła pewnego rodzaju sprawy formalnego sformułowania – i to się stało, zgłosił, jak najbardziej, podał Pan Przewodniczący, Szanowni Państwo w tej chwili ze względu na uchybienia muszą poddać pod głosowanie wycofanie z dzisiejszego porządku obrad rezolucji w sprawie zapewnienia, szanowni Państwo proszę się przygotować do głosowania i niestety będziemy musieli to przegłosować, ponieważ nastąpiło uchybienie proceduralne. Proszę przygotować się do głosowania, już jesteśmy gotowi, głosujemy.

Głos za, przeciw lub wstrzymujący się. Czy jest głos za, lub głos przeciw? Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Ja mam pytanie formalne czy mogę uzyskać opinię prawną, czy zgodne z postępowaniem jest odesłanie do Komisji druku, którym projektodawcami jest Grupa Radnych, czy jest to zgodne z procedurą i dopuszczalne jest takie – nazwijmy to – zagranie prawne, znaczy chciałbym opinii prawnej.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo powiedziano mi tutaj, że głosować możemy, ze względu na to, że było uchybienie proceduralne, bardzo proszę o przygotowanie głosowania. Można głosować, bardzo proszę głosujemy, za, przeciw lub wstrzymujemy się. czy już wszyscy Państwo podjęliście głos? Dziękuję. Proszę o wyniki.

Głosów za 26,  
przeciw 0,

wstrzymało się 2. Wniosek został przyjęty, w związku z tym w dniu dzisiejszym nie może być procedowana niniejsza rezolucja. Szanowni Państwo przechodzimy do druku Nr 602, musimy ogłosić dosłownie trzy minuty przerwy, ponieważ młodzież musi przejść przez salę i bardzo proszę o pozostanie na Sali, dosłownie trzy minuty techniczne, później przechodzimy dalej do głosowania. Przechodzimy do procedowania druku 602, II czytanie:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU LUBOMIRSKIEGO – BELINY PRAŻMOWSKIEGO.**

Mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, poprawek nie było, bardzo proszę projektodawcę o wprowadzenie.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado!

Pozwalam sobie przedstawić projekt uchwały o przystąpieniu do sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Lubomirskiego – Beliny Prażmowskiego, przypominam, że jest to obszar, w którym jest zlokalizowany obecnie szkieletor, projekt uchwały uzyskał pozytywną opinię Komisji Planowania i Ochrony Środowiska, I czytanie odbyło się 8 lutego, do dnia dzisiejszego nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. Bardzo proszę o podjęcie uchwały.



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję Pani. Niniejszym stwierdzam odbycie II czytania, przechodzimy szanowni Państwo do głosowania. Czy Pan Radny Garda będzie brał udział w głosowaniu, głosujemy druk 602, uprzejmie proszę głosujemy druk 602. Głosujemy za, przeciw, wstrzymujemy się. Czy wszyscy Państwo odbyli głosowanie? Uprzejmie proszę o wynik.

Za głosów 31,  
przeciw 0,  
wstrzymała się 1 osoba. Stwierdzam podjęcie uchwały. Szanowni Państwo przechodzimy do druku Nr 603, II czytanie:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA ZMIANY MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU III KAMPUS UJ – WSCHÓD.**

Bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado!

Pozwalam sobie poprosić o podjęcie uchwały o przystąpieniu do zmiany miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru III Kampus UJ – Wschód. Uzyskaliśmy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, I czytanie odbyło się 8 lutego 2012 roku, w terminie wskazanym przez Przewodniczącego nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. Bardzo proszę o podjęcie uchwały.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo Pani dziękuję. Szanowni Państwo stwierdzam odbycie II czytania, poddaję druk Nr 603 pod głosowanie, uprzejmie proszę, druk 603. Głosujemy za, przeciw lub wstrzymujemy się od głosowania. Czy już wszyscy Państwo zagłosowaliście? Uprzejmie proszę o podanie wyników głosowania.

Głosów za 34,  
przeciw 0,  
wstrzymało się 0. Stwierdzam podjęcie uchwały. Przechodzimy do druku Nr 604:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA ZMIANY MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU SWOSZOWICE – UZDROWISKO.**

Jest pozytywna opinia Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, pozytywna Zdrowia, Profilaktyki i Uzdrowiskowej. Bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Pozwalam sobie Państwu poddać pod głosowanie projekt uchwały o zmianie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Swoszowice – Uzdrowisko, I czytanie odbyło się 8 lutego 2012 roku, autopoprawki nie wpłynęły, natomiast w terminie określonym wpłynęła jedna poprawka. Poprawka została zaopiniowana przez Prezydenta negatywnie, poprawka dotyczyła poszerzenia terenu objętego zmianą planu zagospodarowania przestrzennego obecni obowiązującego Swoszowice Uzdrowisko o część parku uzdrowiskowego oznaczonego w planie symbolem 5LU/ZP. Poprawka, może pozwolę sobie Państwu zacytować, obejmowała zamiar realizacji zamierzenia inwestycyjnego dość skomplikowanego

bowiem brzmiała w ten sposób, że należało umożliwić lokowanie urządzeń takich jak trawiaste obiekty sportowo – rekreacyjne oraz obiekty małej architektury związane z rekreacją i wypoczynkiem mogące funkcjonować jako część parku uzdrowskiego wzbogacając ofertę uzdrowską. Powiem szczerze, że mielimy lekki problem interpretacyjny, co de facto ma obejmować to zamierzenie inwestycyjne. Uzasadnienie jest przygotowane przy tej opinii dość rozbudowane dlatego, że częściowo musieliśmy się posłużyć definicjami wynikającymi z ustawy prawo budowlane, aby określić, rozróżnić urządzenia od urządzenia budowlanego i de facto od obiektu budowlanego, co suma sumarum sprowadziło się do tego, że jednak wydaliśmy opinię negatywną gdyż nie chcielibyśmy żeby obiekty budowlane pojawiły się w obszarze parku zdrojowego. Natomiast to drugie zamierzenie dotyczące obiektów małej architektury jest zgodne już z obecnie obowiązującym planem zagospodarowania przestrzennego i tego typu inwestycja może być realizowana na podstawie ustaleń obowiązującego planu. Bardzo proszę Państwa o podjęcie tej uchwały o przystąpieniu do zmiany planu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo otwieram dyskusję dotyczącą poprawki Pana Włodzimierza Pietrusa, bardzo proszę autor.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Panie Prezydencie!

Ja mogę tylko powiedzieć w ten sposób, że opinia może być słuszna bo to jest wywód prawny, natomiast trochę dziwnie, że Pan Prezydent opiniuje uzasadnienie, uzasadnienie nie jest formą prawną, uzasadnienie tylko jest częścią opisową, która pokazuje jakieś intencje. W związku z tym jeżeli chodzi o opinię to właściwie to jest opinia do uzasadnienia, natomiast nie jest to opinia wprost do poprawki bo poprawka mówi oczywiście o poszerzeniu tego terenu celem ewentualnych podjęcia zmian w tym zakresie, nie mówiąc konkretnie jakich, to jest tylko przykład w poprawce, w uzasadnieniu do tej poprawki, jakie mogą być przykładowe te zmiany. Oczywiście, ja zresztą to podkreślałem, że jeżeliby wchodziły w grę jakiegokolwiek zmiany to one muszą być zgodne z ustawą o uzdrowskach, one nie mogą być sprzeczne z prawem oczywiście. Intencją mojej poprawki jest tylko wprowadzenie tego w obszar zainteresowania zmian. Natomiast jeżeli oczywiście w wyniku procedowania nie dojdzie do zmian to zostanie oczywiście pewnie wszystko zgodnie z opinią, że faktycznie cała procedura, znaczy z procedury wyniknie, że te zmiany są niemożliwe. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś jeszcze w sprawie poprawki? Bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Znaczy ja mam pytanie do autora poprawka bo tu jest zmiana, że zamiast punktu wprowadza się zapis o brzmieniu, ja rozumiem, że jest tylko rozszerzenie, nie są eliminowane żadne, ja mam pytanie do Pani Dyrektor czy ta poprawka powoduje wstrzymanie podjęcia prac.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pan Radny chciał jeszcze zabrać głos.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko tak dla przypomnienia, w poprzedniej kadencji gdy pierwszy raz uchwaliliśmy plan Swoszowice – Uzdrowisko została podjęta dżentelmeńska umowa pomiędzy moją skromną osobą, a Panią Prezydent, ja wycofałem poprawkę odnośnie działki 211/2, wycofałem tę poprawkę ponieważ ona mogła spowodować perturbacje później w uchwalonym planie, wtedy padła decyzja, że jak będzie kolejna nowelizacja uchwały planu to wtedy ten temat zostanie rozpatrzony, ja tylko uprzejmie chciałem poinformować do protokołu, że napisał Pan, właściciel tej działki napisał do mnie SMS, że proszę o przytoczenie naszej umowy dżentelmeńskiej z Panią Prezydent, iż po uchwaleniu wcześniej planu Swoszowice – Uzdrowisko dokona się zmiany oznaczenia działki 211/2 z ZO na MN, według informacji, którą posiadałem w czasie Komisji Planowania jakby jest to niezgodne ze Studium, ale tak chcę przypomnieć, że parę rzeczy już robimy z założeniem, że one są w jakiś sposób niezgodne ze Studium, dlatego bardzo proszę o to, żeby ten jednak temat był rozpatrzony, ja nie składałem teraz kolejnej poprawki żeby znowu nie zburzyć tego planu, ale temat jakby powinien być załatwiony bo on jakby jest zasadny. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś jeszcze zechce zabrać głos w niniejszej sprawie? Szanowni Państwo w związku z tym przechodzimy do głosowania poprawki, Pani Prezydent czy ktoś z Państwa odpowie.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Chciałam odpowiedzieć na zgłoszoną uwagę Pana Radnego Rachwała. Otóż niestety nie możemy w tej chwili dokonać, zrealizować tej dżentelmeńskiej umowy, o której Pan mówił, my doskonale pamiętamy o tym i przy opracowywanym Studium bierzemy to pod uwagę. Tak jak tłumaczyłam część puli tych uwolnionych terenów pod zainwestowanie zostawiliśmy właśnie do wykorzystania w ramach zmienianego Studium między innymi po to, aby uwzględnić takie poprawki, które Państwo składaliście, które są w sposób ewidentny, nawet konieczny do uwzględnienia bo np. dotyczą również terenów już istniejącego zainwestowania. Niemniej jednak w obecnym Studium znalazły się w terenach zieleni czy też terenach otwartych, dlatego też gdybyśmy uzupełnili dzisiaj o tą poprawkę, którą Pan dokonuje ustnie, nie moglibyśmy być zgodni ze Studium i narazilibyśmy tą zmianę planu na nieuchwalenie dlatego, że w chwili obecnej proszę Państwa jeśli chodzi o plany, które były dokonywane na podstawie, są opracowywane na podstawie ustawy o planowaniu przestrzennym przed wprowadzeniem zmian czyli, które mówią o zgodności planu ze Studium bardzo restrykcyjnie przez sądy są oceniane i tutaj mamy przykład wielu skarg, które – chociażby na Wzgórzu Bronisławy i plan się broni tylko dlatego, że byliśmy konsekwentni. Natomiast w tej chwili jest zmiana wprowadzona w ustawie i jest powiedziane, iż plan nie musi być zgodny tylko nie narusza ustaleń, mamy nadzieję, że tam bardziej liberalnie sędziowie będą traktować tą – już powtórzę – zgodność ze Studium. Natomiast jeśli mówimy o tej poprawce, którą zgłosił Pan Radny Pietrus to ja powiem tylko tyle, inwestor to zamierzenie, które chce zrobić w tym terenie Z5 robi bez tej poprawki, czyli elementy jakichś boisk itd., on to może wykonać. Natomiast przeprowadzona analiza wykazuje, że jeżeli my zmienimy w kontekście takim jak Pan Radny Pietrus proponuje to może zaistnieć taka sytuacja, że będziemy musieli później w tej zmianie wprowadzić możliwość realizacji obiektów kubaturowych czego w żadnym razie czynić nie możemy. Dlatego też stanowisko

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

jednoznaczne Prezydenta w tej sprawie jest, aby potraktować tą poprawkę w sposób negatywny. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo stwierdzam odbycie II czytania, przechodzimy do głosowania poprawki, bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Pani Prezydent o tym, co będzie na tym obszarze decyduje Rada Miasta w czasie głosowania, trudno przewidzieć na etapie przystąpienia co tam będzie, natomiast moje pytanie było inne, czy przegłosowanie tej poprawki powoduje wstrzymanie przystąpienia do zmiany planu miejscowego z powodu zmiany obszaru.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy Pani Prezydent będzie uprzejma?

**Radny – p. G. Stawowy**

I dokonanie dodatkowych analiz zasadności przystąpienia, które są obowiązkowe w myśl ustawy o planowaniu.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

To jest jednoznaczne, że jeśli poszerzymy teren to oczywiście musimy wstrzymać dzisiaj procedowanie tej zmiany, musimy to cofnąć, poszerzyć obszar i zrobić analizę, to jest oczywiste.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Sprawa jest wyjaśniona, stwierdzam odbycie II czytania, wycofuje Pan poprawkę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Wycofuję poprawkę w związku z tym, co Pani Prezydent powiedziała.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pan Radny wie, że na piśmie to trzeba uczynić. Ponieważ została przez Pana Radnego poprawka wycofana, głosujemy cały druk 604. Uprzejmie proszę o przygotowanie się do głosowania. Głosujemy głosem za, przeciw, wstrzymującym się, poprawki nie ma, poprawka została wycofana. Nie głosujemy poprawki, głosujemy druk 604. To głosowanie wycofujemy, a głosujemy cały druk 604. Proszę uprzejmie głosujemy druk 604, głosujemy za drukiem 604, przeciw lub wstrzymujemy się. Czy wszyscy Państwo głosowali? Uprzejmie proszę o wynik.

Głosów za, 30,  
głosów przeciw 0,  
wstrzymujących się 0,  
nie brało udziału 0. Stwierdzam podjęcie uchwały. Szanowni Państwo przechodzimy do druku 605:

**PRZYSTĄPIENIE DO SPORZĄDZENIA ZMIANY MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU SWOSZOWICE – WSCHÓD.**

Mamy tutaj opinię pozytywną Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, opinię pozytywną Komisji Zdrowia i Profilaktyki, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Chcieliśmy przedstawić kolejny projekt uchwały o przystąpieniu do zmiany planu miejscowego Swoszowice – Wschód, uzyskaliśmy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska oraz Zdrowia i Profilaktyki oraz Uzdrowskiej, natomiast w terminie określonym przez Prezydenta wpłynęła autopoprawka, autopoprawka dotyczyła dodania załącznika Nr 5 poszerzający obszar objęty zmianą planu. Jak przedstawialiśmy na poprzedniej Sesji Rady sprawa, zmianą objęte są zagadnienia komunikacyjne obejmujące załącznik Nr 2 oraz załącznik Nr 1. Ponieważ sprawa dotyczy zmiany kategorii dróg, dostałam informację, czy istnieje możliwość wycofania autopoprawki w tym momencie?

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy istnieje możliwość wycofania autopoprawki to ja sama też nie wiem w tym momencie, nie, w tej chwili nie, minął termin.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Bo mamy sytuację tutaj troszkę analogiczną, że nastąpiło poszerzenie terenu o dodatkowy obszar objęty załącznikiem Nr 5 i istnieje konieczność dokonania dodatkowej analizy, bo to jest jak gdyby analogicznie do sytuacji, która miała miejsce przed chwilą. W związku z tym prosba jest o nie głosowanie tej uchwały.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo w tej sytuacji nie będziemy głosowali druku 605, zaczekamy sekundę przyjdzie prawnik, który się wypowie, ponieważ minął już termin autopoprawek, powinniśmy głosować druk z autopoprawką. Może przejdziemy do druku 591, czy czekamy na prawnika? Szanowni Państwo ponieważ trwa to długo, a szkoda czasu, przechodzimy do druku 591:

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2012 ROKU BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA ŻŁOBKA SAMORZĄDOWEGO NR 23, Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY U LICY SŁOMIANEJ 7, OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0.3 % CENY NIERUCHOMOŚCI Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Uzyskał ten druk opinię pozytywną Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, kto z Państwa przedstawi? Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydent! Wysoka Rado!

Projekt dotyczy bonifikaty od opłat z tytułu trwałego zarządu na rzecz Żłobka Samorządowego przy Słomianej 7, opłaty te po bonifikacie 90 % będą wynosić 1008 zł rocznie, I czytanie odbyło się 8 lutego, nie wpłynęły poprawki i autopoprawki.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję Pani Dyrektor. Stwierdzam odbycie II czytania. Szanowni Państwo przechodzimy do głosowania druku 591, uprzejmie proszę o przygotowanie się do głosowania, druk 591, głosujemy głosem za, przeciw, wstrzymujemy się. Czy już wszyscy zagłosowali? Pan Przewodniczący Pilch też, ktoś jeszcze, Pani Fijałkowska, bardzo proszę. Proszę o pozostanie na miejscach, ponieważ są teraz głosowania. Proszę o wynik.

Głosów za 31,  
przeciw 0,  
wstrzymujących się 0,  
nie brało udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam podjęcie uchwały 591. Czy już mamy prawnika? Jeszcze nie. Szanowni Państwo przechodzimy do druku Nr 595:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ZBYCIE W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM LOKALU MIESZKALNEGO NR 5 USYTUOWANEGO W BUDYNKU NA OS. TEATRALNYM 6 W KRAKOWIE NA RZECZ NAJEMCY PANA JANUSZA WYDRYCHA Z ZASTOSOWANIEM 70 % BONIFIKATY ORAZ ZMIANY UCHWAŁY NR XXIV/308/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 14 WRZEŚNIA 2011 ROKU W SPRAWIE WYRAŻENIA ZGODY NA ZBYCIE W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM LOKALU MIESZKALNEGO NR 4 USYTUOWANEGO W BUDYNKU PRZY ULICY SPOKOJNEJ 22 W KRAKOWIE NA RZECZ NAJEMCÓW PAŃSTWA STANISŁAWA I ANNY POJAŁOWSKICH Z ZASTOSOWANIEM 90 % BONIFIKATY.**

To jest druk 595, uzyskaliśmy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, kto będzie referował druk 595, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado

Projekt uchwały dotyczy zgody na zbycie na rzecz najemcy w trybie bezprzetargowym lokalu na osiedlu Teatralnym 6 oraz wysokość bonifikaty 70 % od ceny lokalu. W tej sprawie chodziło o to, iż umowa najmu była zawarta, nie trwała 10 lat, dlatego projekt uchwały Rady przewiduje wyrażenie zgody na zbycie w takiej sytuacji. Natomiast drugie postanowienie uchwały dotyczy jedynie sprostowania uchwały już podjętej, to w zasadzie wykreślenie, polega na wykreśleniu tylko słowa – opłat rocznych. Projekt był, I czytanie odbyło się 8 lutego, nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Stwierdzam odbycie II czytania, uprzejmie proszę przygotować się do głosowania, druk 595. Głosujemy za, przeciw, wstrzymujemy się od głosu. Czy wszyscy Państwo braliście udział w głosowaniu, bardzo proszę o wynik.

Głosów za 26,  
głosów przeciw 0,  
wstrzymał się 1,  
nie brała udziału w głosowaniu 1 osoba. Szanowni Państwo stwierdzam podjęcie uchwały według druku 595. Przechodzimy dalej, przechodzimy do druku 601:

**USTALENIE WYSOKOŚCI OPLAT ZA USUNIĘCIE I PRZECHOWYWANIE  
POJAZDU ORAZ WYSOKOŚCI KOSZTÓW POWSTAŁYCH W PRZYPADKU  
ODSTĄPIENIA OD USUNIĘCIA POJAZDU.**

Bardzo proszę kto referuje?

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Krzyżanowska**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Państwo Radni!

Do tego druku wpłynęła jedna poprawka Pani Radnej Bassary i jest pozytywna opinia Pana Prezydenta, co do zastosowania maksymalnych stawek określonych w obwieszczeniu Ministerstwa Finansów. Poza tym nie ma innych poprawek.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy w sprawie poprawki Pani Radnej Bassary ktoś chciałby zabrać głos?

**Radna – p. M. Bassara**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Radni!

Moja poprawka, którą złożyłam ma na celu podniesienie do maksymalnych dozwolonych w obwieszczeniu Ministra Finansów stawek za usunięcie pojazdu i za przechowywanie tego pojazdu na parkingu miejskim. Celem mojej poprawki jest to, aby kary były dotkliwe, w związku z tym uważam, że w ten sposób możemy zdyscyplinować naszych mieszkańców i wydaje mi się, że akurat wysokie kary nie są tak bolesne jak np. podwyższanie podatków. W związku z tym proszę o przyjęcie mojej poprawki jako zasadnej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś z Państwa chciałby zabrać głos w niniejszej sprawie? Stwierdzam odbycie II czytania, głosujemy poprawkę Pani Radnej Magdaleny Bassary, głosujemy poprawkę do druku 601. Uprzejmie proszę o podejście do głosowania, głosujemy poprawkę Pani Radnej Bassary, czy wszyscy już głosowaliśmy? Uprzejmie proszę o wyniki głosowania.

Głosów za 28,

przeciw 0,

wstrzymały się 2 osoby. Szanowni Państwo poprawka Pani Radnej Bassary została przyjęta. W związku z tym głosujemy w tej chwili cały projekt według druku 601 wraz z poprawką. Głosujemy Szanowni Państwo druk 601 z poprawką Pani Bassary. Bardzo proszę o pokazanie wyników głosowania. Szanowni Państwo brak kworum jest, proszę uprzejmie jeszcze raz o podejście do głosowania, jeszcze raz uprzejmie proszę, proszę o nie wychodzenie z Sali, ponieważ jest blok głosowań w tej chwili, jest druk Nr 601 razem z poprawką. Uprzejmie proszę o głosowanie. Głosujemy druk 601 razem z poprawką. Czy już możemy głosować, głosujemy druk 601 razem z poprawką. Uprzejmie proszę o wynik.

Głosów 36 za,

przeciw 0,

wstrzymujących się 1. Uchwała została przyjęta. Uprzejmie proszę o nie wychodzenie z Sali i branie udział w głosowaniu. Przechodzimy do druku 606:

**LOKALIZACJA KASYNA GRY W BUDYNKU HOTELU HILTON GARDEN INN  
MIESZCZĄCYM SIĘ W KRAKOWIE PRZY ULICY KONOPNICKIEJ 33.**

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Druk dostał opinię pozytywną Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, Praworządności negatywną, została zgłoszona poprawka Radnego Włodzimierza Pietrusa, proszę o przedstawienie sprawy.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Popiolek**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Do druku Nr 606 w terminie wyznaczonym przez Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa wpłynęła jedna poprawka Pana Radnego Pietrusa, poprawka ta nie została zaopiniowana przez Pana Prezydenta jak również Prezydent nie złożył żadnej autopoprawki do tego projektu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo czy jest dyskusja dotycząca poprawki Pana Radnego Pietrusa, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, druk 606, głosujemy poprawkę Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa, głosujemy poprawkę Radnego Pietrusa do druku 606, głosujemy poprawkę, czy wszyscy Państwo braliście udział w głosowaniu? Bardzo proszę o wynik.

Głosów za 8,  
przeciw 26,  
wstrzymała się 1 osoba. Niniejszym stwierdzam, iż poprawka została odrzucona. Głosujemy druk Nr 606, bardzo proszę. Czy wszyscy już podjęliśmy decyzję, bardzo proszę o wynik.

Głosów za 19,  
głosów przeciw 9,  
wstrzymały się 2 osoby,  
nie brały udziału w głosowaniu 3 osoby. Stwierdzam przyjęcie uchwały. Przechodzimy do druku 613 i po tym będziemy wiedzieli jaka jest opinia w sprawie poprzedniej, druku 605. Kontynuujemy druk Nr 613:

**LOKALIZACJA KASYNA GRY W HOTELU NOVOTEL BRONOWICE MIESZCZĄCYM SIĘ W KRAKOWIE PRZY ULICY ARMII KRAJOWEJ 11 NA RZECZ ZPR SA.**

Komisja Mienia i Przedsiębiorczości nie uwzględniła opinii, Komisja Praworządności wstrzymała się z wydaniem opinii. Jest zgłoszona poprawka Radnego Pietrusa, bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Popiolek**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Do projektu uchwały według druku 613 wpłynęła jedna poprawka Pana Radnego Pietrusa, poprawka nie została zaopiniowana przez Pana Prezydenta jak również nie wpłynęła żadna autopoprawka do wskazanego projektu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo czy jest jakiś głos dotyczący poprawki Radnego Pietrusa? Stwierdzam odbycie II czytania, głosujemy poprawkę Radnego Pietrusa, głosujemy do druku 613 poprawkę Radnego Pietrusa. Głosujemy już w tej chwili, głos za, przeciw, głos wstrzymujący się. Uprzejmie proszę o udostępnienie wyników.



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Za 10,  
przeciw 25,  
wstrzymało się 0,  
nie brała udziału 1 osoba. Poprawka Radnego Pietrusa została odrzucona. Bardzo proszę o wydruk. Przechodzimy do głosowania druku 613, proszę o przygotowanie się do druku 613, głosujemy druk 613. Zakończyliśmy głosowanie, bardzo proszę o wyniki.

Głosów za 23,  
głosów przeciw 9,  
wstrzymała się 1 osoba,  
nie brały udziału w głosowaniu 3 osoby. Stwierdzam podjęcie uchwały według druku 613. Szanowni Państwo teraz wracamy do momentu, kiedy była autopoprawka wycofana przez Prezydenta czyli wracamy do druku 605, bardzo proszę Pani Prezydent.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Prezydent wycofuje projekt uchwały według druku Nr 605.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

W związku z tym druk 605 został wycofany z dalszego procedowania. Przechodzimy do druku 610:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXI/231/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 6 LIPCA 2011 ROKU W SPRAWIE USTALENIA CEN I OPŁAT ZA USŁUGI PRZEWOZOWE, UPRAWNIENÍ DO PRZEJAZDÓW ULGOWYCH ORAZ PRZEPISÓW TARYFOWYCH W KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ REALIZOWANEJ NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ GMIN SĄSIADUJĄCYCH, KTÓRE PRZYSTĄPIŁY DO POROZUMIENIA W CELU WSPÓLNEJ REALIZACJI PUBLICZNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO.**

Tutaj jest opinia Prezydenta, autopoprawka i mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, pozytywną opinię Komisji Infrastruktury, mamy zgłoszone poprawki Radnego Ścigalskiego, Jaśkowca i Radnego Pietrusa. Uprzejmie proszę o zreferowanie sprawy.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Drugie czytanie projektu uchwały według druku 610, do druku wpłynęły trzy poprawki Pana Radnego Pawła Ścigalskiego, poprawki te zostały zaopiniowane negatywnie. Wpłynęła poprawka Pana Włodzimierza Pietrusa, tu również jest negatywna opinia Pana Prezydenta, wpłynęły dwie poprawki Pana Radnego Dominika Jaśkowca, do pierwszej poprawki została autopoprawka Prezydenta uwzględniająca poprawkę Pana Radnego, do poprawki drugiej Pana Dominika Jaśkowca nie wpłynęła opinia Pana Prezydenta oraz wpłynęła autopoprawka Pana Prezydenta dotycząca biletu promocyjnego związanego z turniejem EURO. Dziękuję bardzo. Pozytywnie zostało zaopiniowane, niniejsza autopoprawka wynika z treści poprawki numer 1 czyli mówiąca o bilecie dwuprzejazdowym, każdy przejazd po 3 zł. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo rozpoczynamy sprawę dotyczącą poprawek, bardzo proszę Pan Radny Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Trochę o tych moich poprawkach. Pierwsza poprawka dotycząca wprowadzenia biletu dwuprzjazdowego, dwukrotnego kasowania została przez Pana Prezydenta uwzględniona w formie autopoprawki w związku z tym abyśmy nie musieli tego jeszcze raz głosować to ją ja formalnie wycofam bo ona i tak, to jest numer 1 bo ona i tak już stanowi integralną część projektu uchwały z uwagi na to, że w formie autopoprawki została wprowadzona, ja ją wycofuję. Co do poprawki numer 2 wspólnie z Panem Przewodniczącym Rady Miasta Krakowa odbyliśmy taki szereg spotkań konsultacyjnych z przedstawicielami związków zawodowych i przedstawicielami Zarządu Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego, celem tych spotkań było rozwiązanie problemu związanego z jednej strony z bardzo dużymi przywilejami pracowników, emerytowanych pracowników, rodzin pracowników związanych z darmowymi przejazdami w komunikacji publicznej, które w znacznym stopniu uszczuplały dochody Gminy Miejskiej Kraków z tytułu wpływu ze sprzedaży biletów, z drugiej strony był problem taki, że w przypadku przegłosowania mojej pierwotnej poprawki dotyczącej ograniczenia tego przywileju jedynie do prowadzących, do osób prowadzących pojazdy spowodowałoby to zgodnie ze stanowiskiem Zarządu MPK wypowiedzenie układu zbiorowego, co w konsekwencji zgodnie ze stanowiskiem związków zawodowych prowadziłoby do tego, że związki weszłyby w spór zbiorowy z pracodawcą, a to w konsekwencji mogłoby się przełożyć na strajk pracowników. W związku z tym, że nie chcieliśmy, aby Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne stanęło na skraju bankructwa bo wypowiedzenie, strajk, tudzież ewentualne wypłacanie, wykupienie przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne darmowych przejazdów dla pracowników, rodzin, emerytowanych pracowników spowodowałoby bardzo duże obciążenie budżetu tej firmy, to jest ponad 10 mln zł, i te dwa czynniki mogły spowodować ewentualne bankructwo nawet Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego, w którym sytuacja finansowa jest bardzo zła, zaległości miasta w stosunku do MPK to jest w tej chwili według danych Prezesa MPK, około 70 mln zł, 72 mln zł, w związku z tym nie chcąc doprowadzić Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego na skraj bankructwa z jednej strony, z drugiej strony nie chcąc dopuścić do strajku uzgodniliśmy wersję kompromisową rozwiązania w zakresie przywilejów pracowniczych. Zgodnie z porozumieniem ta moja poprawka to konsumuje, pracownicy Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Krakowie dalej będą mieli bilet wolnej jazdy. Ograniczenie będzie dotyczyło jedynie rodzin pracowniczych i emerytowanych pracowników, którzy takiego biletu będą pozbawieni, niemniej jednak zgodnie z deklaracją Prezesa Pilszczka w ramach funduszu socjalnego dla osób najuboższych z tych obu grup zostanie wykupione około 300 do 600, to zależy jeszcze od kwoty, jaką MPK będzie mogło na ten cel przeznaczyć, biletów darmowych. Najubożsi przedstawiciele obu grup, którym na mocy tej poprawki odbieramy przywilej darmowego przejazdu, będą mogli dalej jeździć z tytułu korzystania z funduszu zakładowego, funduszu socjalnego, pracownicy również. To jest kompromis, który wspólnie z Przewodniczącym Rady Miasta Krakowa i związkami zawodowymi i Zarządem MPK wypracowaliśmy, ta moja poprawka właśnie ten kompromis konsumuje, w związku z tym prosiłbym Wysoką Radę o to, aby tą poprawkę przyjąć i pewną sprawę definitywnie rozwiązać pozytywnie w duchu kompromisu załatwić, abyśmy mogli tutaj pokazać sukces Rady Miasta Krakowa, sukces nas wszystkich w rozmowie, w dialogu z grupami społecznymi, z grupami mieszkańców. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś jeszcze w sprawie poprawek? Bardzo proszę Pan Paweł Ścigalski.

**Radny – p. P. Ścigalski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Panie Prezydencie!

Ja postanowiłem wycofać dwie z 3-ch poprawek ze względu, tutaj były rzeczywiście drobne błędy formalne, stąd nie chciałbym żeby potem jakby całość tej uchwały była źle odczytywana i to składam. Natomiast w kwestii samej poprawki dotyczące biletu wydłużonego i redukcji tego biletu 5 zł, one są trochę rozszerzone, nie będę tutaj wnikał w szczegóły, zostawiam ją, tą poprawkę, która mówi o zostawieniu tego biletu 30-minutowego w kwocie 3 zł jeśli chodzi o bilet normalny. Szanowni Państwo w kontekście tej uchwały, ja miałby jeszcze tylko kilka pytań, ponieważ niepokoi mnie fakt tego uzasadnienia, osobiście uważam, że ta uchwała powinna mimo wszystko wrócić do projektodawcy, powinna zostać lepiej przygotowana dlatego, że w uzasadnieniu Państwo, Panie Prezydencie piszecie, że zmiany te mają przynieść planowany dochód miasta, po przeprowadzeniu tych zmian około 10 mln zł. Ja powiem szczerze, że – zresztą zaproponowałem takie spotkanie w poprzednim tygodniu żeby przedyskutować te tematy również z ZIKiT i z osobami zainteresowanymi, które są związane z komunikacją miejską i powiem szczerze, że nie dostałem żadnej odpowiedzi w kwestii przeprowadzenia jakiejś dokładnej, wnikliwej analizy. Mało tego, po tej uchwale, którą uchwaliliśmy 6 lipca 2011 roku czyli mówię o ostatnich podwyżkach, okazało się, że za ten ostatni okres po uchwaleniu tej uchwały te wpływy były w granicach 1 mln zł, też szacowano, że to będzie około 10 mln. Państwo podkreślacie za każdym razem, że te bilety jednorazowe to jest mniej więcej 20 % sprzedaży wszystkich biletów bo 80 % to są bilety okresowe i zastanawiające jest to właśnie Państwa wyliczenie, że nagle podwyższymy dwa rodzaje biletów i będziemy mieli 10 mln dodatkowych złotych. Dodatkowo do tego dochodzi fakt, że miasto zalega z płatnościami w kwocie około, ponad 70 mln, co ta podwyżka ma tak naprawdę załatwić bo odnoszę wrażenie, że ona niewiele załatwi, tym bardziej, że po ostatniej podwyżce te wpływy były praktycznie niewielkie. Uważam, że mimo wszystko jeżeli podejmujemy decyzję o podwyżce biletów powinniśmy mieć jakieś dokładne dane jak ona została oszacowana, w jaki sposób bo rozumiem, że Państwo mnożycie sobie ilość sprzedanych biletów przez 20 czy 40 groszy i wychodzi Państwu, że to będzie 10 mln. Okazuje się z ostatnich informacji jakie uzyskałem zresztą bezpośrednio z ZIKiT, że to tak do końca nie jest, że Państwo myślicie, że to będzie 10, okazuje się, że jest milion. Ja oczywiście tych danych dokładnych nie mam, to była oczywiście rozmowa na tej debacie, która była organizowana, ale taką informację uzyskałem. Na pewno warto pochwalić w tej uchwale to rozwiązanie tego biletu na EURO i biletu na okaziciela, to są rzeczywiście dobre rozwiązania, ale mimo wszystko uważam, że w całości uchwała powinna zostać trochę inaczej przygotowana i przede wszystkim Radni powinni się zapoznać z dokładną analizą takiej podwyżki bo ja nie zdziwiłbym się gdyby się za pół roku okazało, że znowu będziemy mieli kolejną podwyżkę biletów, a Pan Prezydent się też wypowiadał w mediach, że jeżeli my tej podwyżki nie zrealizujemy no to będzie konieczna kolejna redukcja kursów. Przypomnę, że przed wakacjami Pan Prezydent Majchrowski obiecał, że jeżeli uchwalimy tą z 6 lipca uchwałę tej redukcji nie będzie, a w efekcie była ta redukcja o mniej więcej 3 tys. kursów mniej tygodniowo, dzisiaj stoimy w podobnej sytuacji, to znaczy stajemy pod ścianą i mówi się nam, jeżeli nie uchwalicie podwyżki to znowu będziemy redukować kursy, tylko w kontekście zadłużenia miasta, co do MPK, kredytu, które wzięło MPK i tych kosztów szacowanych związanych, znaczy tych zysków, które miało miasto uzyskać z poprzedniej podwyżki ta uchwała jest mocno wątpliwa. Dziękuję bardzo.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Radny zostawił jedną poprawkę do przegłosowania i powiedział Pan o odesłaniu, czy to był formalny wniosek o odesłanie? Nie. Szanowni Państwo, jeszcze Pan Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowny Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Klub Radnych Prawa i Sprawiedliwości jest przeciw planowanemu kolejnym podwyżkom cen biletów w komunikacji miejskiej. Przypominamy, że w sierpniu 2011 podniesiono już ceny biletów średnio o 10 %. Uważamy, że w pierwszej kolejności należy przeprowadzić reformę w rozkładach jazdy, należy dokonać analizy ponoszonych kosztów przez ZIKiT i MPK, ale chciałem wyjaśnić, że chodzi nam o analizę kosztów MPK w tym znaczeniu, że jeżeli jest sytuacja finansowa trudna to należało się zastanawiać czy mamy dokonywać zakupu nowych tramwajów w kwocie około 240 mln w sytuacji gdzie jest pewien kryzys finansowy. Więc w tym znaczeniu chcemy powiedzieć, że należy dokonać po prostu analizy kosztów MPK pod względem np. zakupu nowego taboru tramwajowego i dopiero w oparciu o te analizy, o tę reformę należy się zastanawiać czy należy podnieść cenę biletów i o ile. To jest pierwsza rzecz. Druga sprawa wydaje nam się, że tam należy szukać tych brakujących 18 mln, a nie w stałych podwyżkach cen biletów i również uważamy, że koszty inflacji paliwa nie mogą być jedynym kryterium dla podwyżki. Stąd Klub nasz PiS mówi dzisiaj nie dla planowanych podwyżek biletów jednorazowych z 2,80 na 3,20 i godzinnych z 3,60 na 4 zł, już taka jest moja propozycja, że naprawdę dzwonił do mnie kolega Radny z Poznania i mówi tak, jak on czyta o tych naszych perturbacjach, oni też oczywiście mają problemy w temacie komunikacji miejskiej i biletów, to mówi, czy wyście nie poszaleli, wy co pół roku wznawiacie ogromne dyskusje w temacie biletów i wydaje mi się, apeluję do siebie i do Państwa Radnych, przestańmy majstrować co pół roku przy biletach. Proszę Państwa raz mówimy 15 minut, raz 20, raz 5 przystanków, raz 2,80, ludzie już nie mogą pojąć co ta Rada robi w temacie, albo raz ustalamy cenę i mówimy, że dwa, trzy lata tą cenę nie zmieniamy, natomiast majstrowanie co pół roku jest rzeczą niewłaściwą, a nasz Klub w obecnej sytuacji uważa, że nie dla tych podwyżek. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Wojtowicz. Pan Włodzimierz Pietrus, myślałam, że wyczerpał Pana głos, przepraszam, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie!

Ja chciałem zabrać głos w sprawie swojej poprawki wpierw, ona mówi o zmianie poziomu, w którym by przysługiwał bilet socjalny, seniora i mamy taką sytuację, że Państwo jako większość Rady, Platforma Obywatelska przegłosowaliście ten bilet za 120 zł, funkcjonuje on do lipca ub. roku, do tej pory kupiło w Krakowie ten bilet i według moich informacji, w jednym punkcie jedna osoba, w drugim punkcie 2 osoby czyli można sobie dodać, trzy osoby skorzystały z tego biletu. Wiąże się to oczywiście z tym, że taka jest sytuacja finansowa gorzej sytuowanych mieszkańców Krakowa, że jeżeli ma taki poziom dochodów to go po prostu nie stać na zakup tego typu biletu, natomiast kredytu też nie uzyska w banku, ponieważ banki dają kredyt od 800 zł wzwyż. Tak, że te służy moja poprawka żaby to kryterium poprawić, ponieważ ten bilet jest tylko zapisem pustym, on tylko jest takim, że jest ten bilet, a tak naprawdę nikt z niego nie korzysta, w związku z tym po co ta fikcja. Dlatego należy ten pułap zmienić tak, żeby faktycznie był ten bilet funkcjonujący, istniejący i dla mieszkańców

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

śluzący, a nie był pustym zapisem. Druga sprawa, tutaj Pan Radny Jaśkowiec mówił o porozumieniu z MPK i biletach, o bezpłatnych przejazdach dla pracowników. Ja natomiast mam pytanie, jeżeli oczywiście to już jest zamknięty temat, sfinalizowany i uzgodniony, to mam pytanie co w zamian dostaną za to pracownicy, jeżeli to jest sprawa otwarta czy to nie będzie sprawa droższa niż do tej pory. Ja rozumiem, że jeżeli komuś coś się zabiera to on chce za to ekwiwalent i ja podnosiłem tą sprawę, że jeżeli komuś się coś zabiera to druga strona mówi, to proszę ekwiwalent za to co mi zabieracie czyli w formie wypłaty np. dodatkowej dla pracowników MPK, których to dotyczy. Prosiłbym o informację w tym zakresie. I jeżeli jeszcze chodzi o sprawę podwyżek, proszę Państwa ja też mówiłem na poprzedniej Sesji, bo tutaj się taki mit buduje, że te podwyżki dotyczą turystów, że to tylko przyjezdni korzystają z tych biletów. To jest też nieprawda, bo ci, którzy pracują, którzy są – z tego wynika – dobrze sytuowani bo mają pracę i kupują bilet miesięczny, jeżdżą biletami miesięcznymi, które nie są podwyższane. Natomiast ci, którzy nie pracują, którzy dorywczo jeżdżą tramwajem i autobusem płacą coraz wyższe opłaty za przejazd i w ten sposób utrudnia się im dostęp do komunikacji miejskiej. Więc z jednej strony Państwo ograniczyli dostęp do komunikacji miejskiej emerytom, rencistom, a z drugiej strony teraz się dopuszcza kolejną liczbę mieszkańców wykluczonych gorzej sytuowanych, proszę to rozważyć. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Bardzo proszę Pan Grzegorz Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Po pierwsze na wstępie chciałem podziękować Radnym Jaśkowcowi i Kośmiderowi za te rozmowy w MPK, ale to jest, Panu Prezesowi Pilszczkowi i przedstawicielom związków zawodowych bo tego porozumienia nie byłoby bez dwóch stron i to jest naprawdę dobry przykład tego, że można poszukać kompromisu, który pewnie nie zadowala żadnej strony bo my też mieliśmy trochę inny plan, a pracownicy też mieli trochę inne uprawnienia dotychczas, niemniej jednak realnie wpłynie na dochody do spółki, czyli wszyscy w pewnym sensie wpłyniemy na polepszenie sytuacji MPK w Krakowie. To po pierwsze. Po drugie chciałem zapytać Pana Prezydenta czy Pana Dyrektora jaki został realny dochód dodatkowy po podwyżce biletów z lipca, o ile realnie wzrosły rok do roku dochody do MPK, ponieważ informacje są sprzeczne, Państwo mówiliście, że to będzie 10 mln, tutaj ktoś podawał kwotę 1 mln, ja słyszałem o 2 mln, o 2,5 mln, prosiłbym pokazać dane rok do roku jak się zmieniło po tej podwyżce, to nie będzie trudne bo wcześniej podwyżki biletów nie było jako takich przez kilka lat. Po trzecie chciałbym Państwu powiedzieć, że pomimo podwyżki z lipca w rozkładzie jazdy powakacyjnym od września ubyłoby 2200 kursów autobusowych i 800 kursów tramwajowych tygodniowo, czyli pomimo tego, że Rada wyraziła zgodę na podwyżkę liczba kursów drastycznie spadła w Krakowie i to jest policzone na podstawie rozkładów jazdy z czerwca i z września, wiadomo, że na wakacje te kursy są obcinane, przecież dużo ludzi nie jeździ po mieście, do szkoły nie dojeżdżają itd., ale po wakacjach kursy są przywracane i porównując czerwiec do września mamy 2200 kursów autobusowych i 800 kursów tramwajowych mniej. Teraz mam pytanie jak jest obliczany dochód z tej propozycji podwyżki biletów teraz, jakie planuje dochody i jaki będzie dochód jeżeliby przeszła poprawka Pawła Ścigalskiego tak, które zmniejsza tą podwyżkę o 20 groszy. Mam pytanie do Pana Prezydenta czy prawdą jest, że w MPK wydawane są środki z kredytu z Europejskiego Banku Inwestycyjnego i z funduszy europejskich na działalność bieżącą MPK, pytam o to dlatego, że te informacje od dłuższego czasu się pojawiały, natomiast one zostały potwierdzone oficjalnie przez MPK, a to z kolei jest dość niebezpieczne bo grozi nam naruszenie dyscypliny finansów

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

publicznych plus niebezpieczeństwo żądania zwrotu wydawania funduszy europejskich na budowę linii tramwajowej do Płaszowa i na zakup tramwaju. Nie będę ukrywał, że gdyby doszło, że w czerwcu przyjeżdża ten tramwaj zakupiony z funduszy europejskich, a trzeba byłoby go zlicytować bo nie będzie na niego pieniędzy to byłby tak i prestiżowy mały skandalik i naprawdę by mocno odbiło się na wizerunku czy gminy czy spółki MPK, dobrze gdyby do takiej sytuacji nie doszło. Stąd moje pytanie czy prawdą jest, że te środki są wykorzystywane na cel inny niż zostały udzielone. Kolejna sprawa, Pan Prezydent Trzmiel w gazetach, w prasie wczoraj, we wtorek dość tajemniczo mówił, że jest pomysł na uratowanie, znaczy na wypłacenie zaległych 70 kilku milionów złotych MPK, mam do Pana prośbę żeby Pan się z tym pomysłem z nami podzielił dlatego, że to Rada Miasta uchwała budżet, Rada Miasta uchwała w nim zmiany, dzisiaj Prezydent Miasta wystąpił z prośbą o zgodę na emisję obligacji, a Pan mówi, że Pan ma pomysł, nie chce Pan się nim podzielić, mam prośbę żeby w ramach odpowiedzi na te stawiane pytania Pan dzisiaj powiedział jaki jest pomysł Prezydenta Miasta na zapłacenie po prostu zaległych rachunków MPK. Jeśli chodzi o bilet senioralny, poziom został ustalony na podstawie minimum socjalnego, to się wydaje dość uczciwe podejście do sprawy, ponieważ osoby ubogie, realnie ubogie mają prawo do biletu senioralnego, natomiast to, że zostały kupione trzy bilety to nie jest jeszcze żaden wyznacznik dlatego, że najwięcej biletów było kupionych senioralnych rok temu na wiosnę, z tych 22 czy 25 tys. biletów najwięcej było kupione od marca do wakacji, 500 biletów było kupione między podjęciem przez Radę Miasta decyzji o ograniczeniu, a wejściem decyzji w życie. Czyli te bilety na rok kupione w sierpniu przestaną obowiązywać dopiero w sierpniu tego roku. Więc dzisiaj trudno mówić czy te trzy to jest dużo czy to nie jest dużo, większość osób, które były zainteresowane mają jeszcze realnie ważny bilet roczny senioralny. Więc wydaje się, że ustalenie progu dochodowego na poziomie minimum socjalnego jest uczciwe dlatego, że to jest obiektywny zmienialny systematycznie przez Główny Urząd Statystyczny próg zatwierdzany przez Ministerstwo Pracy, a dodawanie 100 zł do góry, czy 200 czy 150 jest subiektywne, ja nie wiem jaki jest próg, to co Pan Radny zaproponował, znaczy skąd się wzięła kwota, bo jeżeli to jest jakiś próg inny socjalny to możemy to rozważać, jeżeli nie to równie dobrze może być poprawka o 110 zł. Jeśli chodzi o, to co mówił Pan Radny Rachwał, odrzucenie tej uchwały w całości byłoby nie najlepszym pomysłem bo tam jest bilet na EURO, pewnie byśmy go zdążyli wprowadzić, ale już pokazujemy gestem Rady Miasta, że nie jesteśmy zainteresowani tymi ludźmi, którzy tu rzekomo w liczbie 100 tys. przyjadą, nie wiem ilu z nich skorzysta z tramwaju i autobusu, ale każdy jest cenny bo jakieś pieniądze zostawia, po drugie jeżeli mamy ustalone z MPK zmianę umowy układu zbiorowego to warto byłoby to w tej chwili przegłosować, stąd ja proponuję żeby tej uchwały w całości nie odrzucać bo wydaje się, że – ale nie ma poprawki, która odrzuca same ceny, a zostawia same zmiany Panie Radny – w związku z tym nie złożyliście poprawki żeby ceny zostawić na poziomie poprzednim, a dać inne zmiany, w tym bilet na EURO, w związku z tym rozumiem, że propozycja PiS polega na tym żeby odrzucić w całości, co nie wydaje się jednak trafionym pomysłem szczególnie w sytuacji ciężkiej finansowej MPK bo według różnych danych od 72 do 82 mln gmina zalega spółce z płatnościami, jak to się będzie dłużej przeciągać to po prostu zarzniemy własną spółkę, przepraszam za kolokwializm.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Bardzo proszę Pan Wojciech Wojtowicz.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Ja do Pana Dyrektora mam pytanie, jeśli Pan Dyrektor pamięta to prosiłbym o podanie ile w lipcu zeszłego roku, o ile w lipcu zeszłego roku całościowo, chodzi o podanie w procentach, podnieśliśmy ceny biletów, ale tutaj chciałbym żeby to podać całościowo bo padła tutaj ze strony Radnych liczba 10 % czy ponad 10 %, wydaje mi się, że to było zdecydowanie mniej. Chcę także przypomnieć, że ta podwyżka dokonana w lipcu oraz stała się dlatego akurat w tym miesiącu, ponieważ uzgodniliśmy, że wszystkie podwyżki, które były proponowane na początku roku zostaną przegłosowane podczas jednej sesji, tej nadzwyczajnej związanej z podwyżkami i stąd to przesunięcie, teraz jest kolejna propozycja podwyżki, tutaj mam pytanie do Pana Prezydenta troszeczkę wzmacniające to pytanie Pana Radnego Stawowego, czy Państwo jako Urząd, jako Pan Prezydent macie program naprawczy związany z MPK, chodzi mi o to głównie czy macie pomysł po prostu na to, aby po przegłosowaniu tej podwyżki wyprowadzić MPK na prostą w roku 2012 i nie mieć już tych kłopotów finansowych, zaległości miasta w stosunku do MPK. I druga sprawa, prosiłbym o deklarację, albo informację Pana Prezydenta czy po przegłosowaniu tej uchwały, tej podwyżki nie stanie się to, co w zeszłym roku, że zostanie utrzymana ilość linii tramwajowych, autobusowych i nie zniknie żadna z tych linii w mieście, związanej oczywiście z finansami bo nie mówię tu o jakichś innych kwestiach, ale prosiłbym o taką odpowiedź Pana Prezydenta i deklarację tutaj z tej trybuny. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Następnym mówcą jest Pan Mirosław Gilarski, proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

W lipcu ubiegłego roku gdy była dyskusja i głosowanie, dyskusja była wcześniej, ale w lipcu, 6, było głosowanie na temat podwyżek, wówczas padały deklaracje ze strony ZIKiT między innymi, że w związku z tym, że przez wiele lat wcześniej nie było podwyżek, te podwyżki są konieczne, wzrosły między innymi ceny paliw, energii elektrycznej itd., wtedy wydawało się, że faktycznie ta podwyżka będzie 6 lipca, takie były deklaracje, że nie będzie następnych przez długi czas, można powiedzieć ceny usług przewozowych, czyli ceny biletów będą zamrożone. To jest pierwsza uwaga, teraz widzimy, że to słowo nie zostało dotrzymane, że znowu są proponowane podwyżki. Druga rzecz z tym związana to taki dziwny mechanizm, dziwny, czy nie dziwny, wtedy też w lipcu był stosowany przy innych podwyżkach, Prezydent proponował wysoką podwyżkę, Radni Platformy składali poprawkę, która zakładała niższą podwyżkę, przy okazji odtrąbili swój sukces, że spowodowali, że te podwyżki są niższe, a byłyby wyższe, więc jest sukces, trzeba się tym pochwalić, na końcu Prezydent to skwitował, że i tak założył, że Radni złożą poprawki i cieszył się, że oszukał Radę bo i tak sobie to wkalkulował, że zostaną one zmniejszone poprawką i też miał sukces. Ja obawiam się, że dzisiaj mamy do czynienia dokładnie z takim samym mechanizmem, z jednej strony jest podwyżka wysoka Pana Prezydenta, z drugiej strony poprawka Pana Radnego Ścigalskiego, który obniża, potem jak to zostanie przyjęte wszyscy odtrąbią, że mają sukces, Prezydent, że udało się jednak tą podwyżkę zrealizować, której nie miało być bo tak zapowiadał w lipcu i Radni Platformy, że uratowali mieszkańców Krakowa przed jeszcze wyższą podwyżką i skończy się to tym, że wszyscy odtrąbią sukces, a mieszkańcy będą płacić więcej za bilety, tak ten mechanizm funkcjonuje, nie tylko biletów dotyczy, ale też innych podwyżek komunalnych. Natomiast ja jeszcze na jedną rzecz chciałbym zwrócić uwagę, mianowicie ostatnio wielu mieszkańców było zbulwersowanych, zszokowanych tym, że z

ZIKiT wypłynęło 5 mln zł, że ten proceder trwał dosyć długi czas i że nie było – jak się okazuje – nad tym żadnej kontroli, że takie działanie urzędników czy urzędniczki konkretnej, już nie wnikam w szczegóły bo tym się zajmuje właściwy organ, byli w stanie przelać na konta poza Urząd, poza ZIKiT 5 mln, więc z jednej strony argumentuje się znowu, że sytuacja finansowa miasta jest zła, ZIKiT jeszcze gorsza i cierpi na tym MPK, pracownicy MPK, a z drugiej strony mamy wiedzę i świadomość, że 5 mln zł wypłynęło z miejskiej jednostki, nikt w porę nie zareagował, proceder trwał można powiedzieć wiele lat i teraz brakuje tych 5 mln, oczywiście znowu ktoś odtrąbił sukces, że sukcesem jest to, że w końcu się zorientowano po wielu latach, że taki proceder kwitnie, jest sukces, drugim sukcesem będzie to, że pewnie część z tych środków uda się odzyskać, więc znowu będzie przyływ do budżetu, to będzie kolejny sukces, a pieniędzy znowu brakuje na to i dlatego musimy podwyższać ceny biletów. Taki ma być przekaz jak rozumiem ukształtowany medialnie i propagandowo, żeby mieszkańcy to kupili. Dlatego biorąc te wszystkie okoliczności pod uwagę, czyli proponowane kolejne podwyżki i zapowiadane kolejne sukcesy ze wszystkich stron oraz to, że wypłynęły te miliony, które podobno mają wrócić do budżetu miasta, jestem przeciwny podwyżce cen biletów i tak też będę głosował bo biorąc i analizując całościowo tą sytuację uważam, że stawianie teraz i dawanie teraz podwyżek biletów jest po prostu z punktu widzenia miasta, urzędników, czy Rady Miasta, Prezydenta nieuczciwe. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Jaśkowiec bardzo proszę, Pan Rachwał za chwilę.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Najpierw do Pana Radnego Pietrusa odnośnie tej mojej poprawki. Sytuacja jest bardzo prosta. W tej poprawce jest zapisane vacatio legis, ona wchodzi w życie, powoduje ograniczenie darmowych przejazdów tylko dla pracowników Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego, vacatio legis jest tam wprowadzone po to, aby Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne mogło wypowiedzieć układ zbiorowy, tak też się stanie, ten układ zbiorowy będzie wypowiedziany, w ramach dalszych działań zostaną zwiększone środki na fundusz socjalny w firmie i w ramach tego funduszu zostaną dla tych najbiedniejszych, przedstawicieli tych najbiedniejszych grup społecznych, które tracą prawo do jazdy na biletach bezpłatnych będą przez firmę wykupione bilety bezpłatne, stąd to vacatio legis, to jest wszystko zrobione, ale myśmy jako Platforma Obywatelska w duchu kompromisu przyjęli argument związków zawodowych, że nie należy dzielić załogi i ten postulat aby utrzymać darmowe przejazdy dla wszystkich osób zatrudnionych w firmie, to była jakby z naszej strony ta część kompromisowa, a związki przyjęły do milczącej akceptacji to, że rodziny i emerytowani pracownicy tracą te przywileje, w zamian Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne zapowiedziało dla najuboższych przedstawicieli tych dwóch grup wykupi w ramach zakładowego funduszu socjalnego darmowe bilety. I na tym polega cały kompromis, vacatio legis mamy i to należy tylko wprowadzić. Natomiast w ogóle, co do kwestii ulg, tutaj Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu przedstawił takie bardzo celne wyliczenia, co by było gdyby w Krakowie nie było w ogóle ulgowych przejazdów, darmowych przejazdów, wszyscy jeździliby na bilety 100 % odpłatność. Otóż okazuje się, że komunikacja miejska w Krakowie nie dosyć, że nie byłaby deficytowa bo w tej chwili jest taka sytuacja, że bilety pokrywają tylko część tego, co my musimy jako gmina wydać na komunikację czyli za resztę ktoś płaci bo to nie jest tak, że te pieniądze biorą się znikąd, czyli płacą wszyscy mieszkańcy, którzy płacą w Krakowie podatki, tego by nie było, bilety wystarczałyby na organizację transportu publicznego w Krakowie. W związku z tym należy naprawdę podchodzić bardzo ostrożnie do



nadawania ulg i przywilejów i wydaje mi się, że dzisiaj podnoszenie tego kryterium dochodowego, od którego należy się minimum, że ten bilet socjalny jest nie na miejscu, jest niepotrzebne, natomiast można by ewentualnie do tego wrócić po tym, po sierpniu, kiedy już osoby, które wykupiły wcześniej na starych zasadach bilety senioralne stracą ten przywilej. Zobaczymy ile one wtedy wykupią tych biletów w wersji nowej i będziemy wiedzieć na ile jest taka potrzeba, na ile jest zapotrzebowanie, aby to kryterium podnosić. Prawda jest taka, że jak dajemy komuś przywilej to to kosztuje i za to ktoś inny płaci. Bo to nie jest tak, że jak się daje przywilej jednej grupie to nikt za to nie płaci, płacą grupy pozostałe. Dzisiaj za przywileje, za wszystkie bilety ulgowe i za wszystkie przejazdy bezpłatne płacą pozostali użytkownicy komunikacji publicznej czyli np. pani X czy pan Y dojeżdżający codziennie do pracy na bilecie zwykłym, a to nie musi być wcale jak tu Pan powiedział, jakaś wielce dochodowa praca klasy średniej, to może być praca w tej przysłowiowej Biedronce. Osoba pracująca w Biedronce, zarabiająca nie dużo pieniędzy musi zapłacić, aby tam dojechać, za cały bilet. Z drugiej strony Państwo walczą o przywileje emerytalne między innymi dla byłych osób zatrudnionych w tzw. sektorze mundurowym w latach PRL, te osoby mają wysokie emerytury pomimo, że Platforma Obywatelska – i tu się udało to zmienić jeżeli chodzi o byłych przedstawicieli aparatu przymusu – natomiast dalej te osoby mają stosunkowo wysokie emerytury, dzisiaj oni jeżdżą na biletach ulgowych. I zestawmy sobie z jednej strony osobę, która ma emerytury 3 tys. i ma prawo do biletów ulgowych, z kimś, kto pracuje za 1200 zł w Biedronce i ni ma takiego prawa. Wydaje mi się, że jest to niesprawiedliwe. Dlatego musimy podchodzić do spraw nadania ulg bardzo ostrożnie, musimy przestrzegać ogólnie przyjętych kryteriów, które świadczą jaki dochód kwalifikuje kogoś do tego, aby należał do strefy ubóstwa, to są kryteria ogólnie przyjęte i nie możemy pozwolić na to, aby w imię jakichś, nie wiem, może jakichś grupowych interesów pewnych grup społecznych, powodować to, że ktoś kto zarabia więcej ma prawo korzystać z biletów ulgowych, a ktoś kto zarabia mniej bo pracuje, ma pecha w pracy, która jest bardzo mało płatna, takiego prawa nie ma. I to jest jedna rzecz. Mnie bardzo niepokoi sytuacja w Miejskim Przedsiębiorstwie Komunikacyjnym, uważam, że będzie dużym problemem wyprowadzenie MPK na dobrą drogę i na to, aby te problemy finansowe rozwiązać, mam nadzieję, że nie będziemy musieli licytować bombardierów, które do nas przyjadą w czerwcu, chciałbym również wiedzieć na jakim etapie są konsultacje społeczne dotyczące remarszrutyzacji, chciałbym wiedzieć dlatego, że parę razy już obserwowałem i zresztą mieszkańcy mi też zgłaszają, horror dotyczący linii autobusowej 139, ludzie jeżdżą tam jak frytki w tym autobusie, sytuacja jest taka, że osoby, które chcą wsiąść do tego autobusu pomimo, że reszta osób jeżdżących tym autobusem jest ściśnięta do granic możliwości, nie mogą do niego wsiąść, to jest nowy standard komunikacji publicznej, który serwujemy mieszkańcom, jak widać bardzo wysoki. Miasto na tym cierpi bo wiadomo, że jak ci ludzie są upchani jak frytki w tym autobusie to nie kasują biletów bo nawet nie mają szans się dopchać do kasownika, w związku z tym my też tracimy jako miasto i tak wygląda ten standard. Dlatego ta remarszrutyzacja jest potrzebna, aby ten problem rozwiązać i aby coś z tym zrobić. Nie może być tak, że osoby w temperaturze minus 15 stopni zostają na przystanku, nie mogą wsiąść do autobusu bo nie ma w nim miejsca, to są absurdalne rzeczy, które się w Krakowie zdarzają, nie jest to tylko linia 139. Na szczęście nie występuje to w takiej skali w liniach tramwajowych, natomiast mamy gigantyczny problem z liniami autobusowymi. I tu słusznie Przewodniczący Klubu mówił, że bardzo złą rzeczą stało się, że przy okazji wychodzenia z wakacyjnego rozkładu jazdy, po cichu ograniczono kursy pomimo, że my zgodziliśmy się na podwyżkę cen biletów. Uważam, że to było w stosunku do nas jako do Radnych nie fair, zagranie ze strony ZIKiT, organizatora transportu. Efektem jest tego to, że ludzie jeżdżą na wielu liniach po prostu ściśnięci jak frytki w konserwie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pan Rachwał bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Ja jestem pod wrażeniem tutaj wystąpienia mojego poprzednika tylko, że powiem tak, natomiast chciałem się odnieść do tego, co powiedział Pan Przewodniczący Klubu Stawowy, mianowicie tak, po pierwsze, że myśmy nie składali poprawek do tego projektu uchwały bo w ogóle uważamy, że umówiliśmy się w sierpniu 2011 i to Państwo również – i proszę wejść do stenogramu – jakie były wystąpienia, że to jest po wielu latach niezbędna podwyżka, ale to będzie podwyżka, której za pół roku nie będzie, tak się umawialiśmy. W związku z tym uważamy jako Klub PiS, że tej podwyżki w tej wysokości nie powinno być, natomiast nie będziemy się tutaj licytować, proszę Państwa proszę zważyć, to jest kolejny przykład, że Pan Prezydent daje projekt uchwały o cenach biletu, a my Radni teraz rywalizujemy ze sobą czy ktoś zmniejszy o 10 groszy, 20 groszy czy o 30 groszy, to jest troszeczkę sytuacja niekomfortowa, my nie chcemy w tym uczestniczyć, natomiast powiem tylko tyle, jeszcze raz podkreślę, że bez dokładnej analizy funkcjonowania komunikacji miejskiej trudno mówić o podwyżkach. I jeszcze przypomnę na koniec, jak Państwo pamiętacie, jak mówiliśmy o rozwoju transportu publicznego to zakładaliśmy, że priorytetem w naszym mieście Krakowie jest transport publiczny, w związku z tym sygnały o podwyżkach są zaprzeczeniem tego, cena musi być rozsądna, nie możemy mówić z jednej strony, proszę przesiadać się z samochodów na rzecz komunikacji miejskiej, a z drugiej strony mówimy mieszkańcom, że proszę, podnosimy co pół roku ceny biletów. Stąd jako nasz Klub mówimy w tym wypadku nie odnośnie podwyżkom i powiem jeszcze dla uzupełnienia, jestem troszkę zaskoczony argumentacją Pana Przewodniczącego Stawowego, który powiedział tak, że tę uchwałę musimy podjąć z powodu po pierwsze, że miasto nie zapłaciło 76 mln MPK, to jestem zdziwiony bo np. Cracovii zapłaciło ostatnio 50 mln, a – Cracovii zapłaciło za realizację inwestycji – natomiast MPK nie zapłacono 76 mln, natomiast nie wydaje mi się, żeby drugim argumentem za akceptacją czy przyjęciem tej uchwały była sprawa EURO bo to dla mnie nie jest zasadne. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pan Wojtowicz jeszcze chciał, bardzo proszę.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Jeszcze raz bo chciałem tutaj przypomnieć szanownemu mojemu przedmówcy, że również w roku 2011 on jak i jego Klub również nie poparł podwyżki biletów, w związku z tym trudno mówić o umowie, przynajmniej z tamtej strony, to Platforma poparła tą podwyżkę i dzisiaj ponosi za to konsekwencje i to prawdą jest też, że niestety to ograniczenie kursów głównie bije w Radnych Platformy, którzy w tym momencie nie wiedzieli, że głosując za podwyżką stanie się taka rzecz, dlatego prosba o to żeby Pan Prezydent powiedział z trybuny jak to będzie wyglądało po ewentualnym przegłosowaniu podwyżki w roku 2012. Ale chcę też przypomnieć, że jednak nie zgadzam się z argumentacją tutaj jednego z przedmówców, który mówił, że nie jest istotna sprawa związana z podwyżką paliw, energii elektrycznej czy też kosztów pracy bo jednak jest inflacja i właściwie wszyscy podwyższają przynajmniej o stopień inflacji różne koszty utrzymania i tak samo przedsiębiorstwa podwyższają. Zaproponowana podwyżka, mówię oczywiście globalnie bo nie patrzę na ceny, na jednostkowe sprawy biletów, jest właściwie o stopień inflacji, który jest przyjęty za rok 2011, to jest powyżej 4,5 % i proszę sobie to przeliczyć, to mniej więcej tyle wynosi ta podwyżka.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Oczywiście ona jest zdecydowanie większa na biletach jednorazowych i czasowych, ale nie ruszamy tych najbardziej kupowanych przez mieszkańców Krakowa biletów okresowych i tutaj trzeba powiedzieć jasno, że ta polityka jest akurat w tym przypadku bardzo poprawna bo od 2005 roku czyli mamy już dzisiaj ponad 6 lat, bilet ten okresowy dla mieszkańców Krakowa, którzy dojeżdżają do pracy, na uczelnię czy do szkoły jest niezmienny, ma dokładnie taką samą wartość jak miał wcześniej. W związku z tym uważam, że akurat w tym przypadku tutaj trudno mówić o złej polityce miejskiej, natomiast też uważam, że ten bilet jednorazowy czasowy jest kupowany najczęściej przez osoby, które sporadycznie jeżdżą komunikacją miejską czyli najczęściej wykorzystują dojazd do pracy czy gdziekolwiek, samochód i przesiadają się rzadko i bardzo dobrze, że się przesiadają na komunikację miejską lub przez turystów. I myślę, że szczególnie w roku 2012 mamy okazję, aby do budżetu miasta wpłynęły większe środki związane właśnie z EURO 2012, ale nie tylko, niedługo będzie ruch turystyczny wzmożony, idzie wiosna, lato, mam nadzieję, że to także pomoże ten budżet dofinansować. W związku z tym bardzo bym prosił Pana Prezydenta o odpowiedź na te dwa pytania i Pana Dyrektora o ewentualne przypomnienie o ile wzrosły bilety w roku 2011.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Kto jeszcze? Pani Anna Mroczek proszę bardzo.

**Radna – p. A. Mroczek**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Chciałam zapytać o takie dwie kwestie związane jeszcze z może drobną rzeczą, chodzi mi o uprawnienia do biletów bezpłatnych i kwestie podatkowe. Po pierwsze nie wiem czy Państwo wszyscy wiecie, że kwestia zwolnienia z tych biletów, które będą otrzymywać pracownicy jest jakby w gestii Rady, zwolnienia z podatku od osób fizycznych, czyli nie jest traktowana jako przychód jeśli tak postanowi Rada. Jeśli coś jest inaczej to bardzo proszę ewentualnie o sprostowanie Państwa. Więc chciałabym wiedzieć czy dalej zwalniamy i mówimy, że to nie jest przychód pracowniczy tylko to jest ekwiwalent wynagrodzenia za pracę i tutaj nie podlega to podatkowi dochodowemu od osób fizycznych, natomiast drugie pytanie, które chciałam zadać, jestem w posiadaniu wyroku Naczelnego Sądu Administracyjnego w Warszawie z 2008 roku, który jasno mówi o tym, że przekazywanie tych bezpłatnych biletów powinno być owatowane. W związku z tym chciałam zapytać czy MPK płaci VAT od biletów przekazywanych bezpłatnie pracownikom. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Jeszcze był zapisany Pan Paweł Ścigalski, bardzo proszę.

**Radny – p. P. Ścigalski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Panie Prezydencie!

Jeszcze jedna uwaga, ponieważ mam przed sobą, a to jest dosyć ważne, w kontekście też tego, co mówił mój przedmówca Pan Radny Wojtowicz, sprawozdanie ze sprzedaży biletów za 2011, szanowni Państwo ja odnoszę wrażenie, że my jesteśmy w jakimś stopniu wprowadzani w błąd bo cały czas się mówi o tym i o tym też wspominał Pan Radny Wojtowicz, że wpływy z biletów okresowych to jest 80 %, 20 % - zresztą sam o tym mówiłem, bo taką informację otrzymałem z ZIKiT, 20 % to są te wszystkie bilety jednorazowe. Otóż z tego sprawozdania ze sprzedaży biletów wynika jasno, że ta sprzedaż plasuje się na mniej więcej 50 % do 50 %, to znaczy jeśli chodzi o strefę miejską to jest to, jeśli chodzi o wszystkie te bilety jednorazowe to jest to kwota rzędu 109 mln zł za rok 2011, natomiast jeśli chodzi o bilety okresowe jest to kwota rzędu 102 mln, czyli okazuje się, że to nie jest 20 do 80 %, bo te liczby mówią jasno, to

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

jest dokument, który został przygotowany przez ZIKiT czy MPK, natomiast tu jest jasno podawane, 109 mln zł to są bilety jednorazowe i wszystkie, które są w tej tabeli zgrupowane, natomiast 102 mln to są bilety okresowe. Czyli okazuje się, że to nie jest ta formuła, że na tych biletach jednorazowych jeżdżą tylko turyści tylko okazuje się, że jeżdżą na nich połowa Krakowian, no to jeżeli tak to szanowni Państwo ja uważam, że trzeba trochę zmodyfikować nasze patrzanie na całą tą sytuację i wydaje mi się bezzasadne uchwalanie dzisiaj takiego duku, dlatego, że ta podwyżka w jakiś znaczący sposób zmieni jakby funkcjonowanie też komunikacji. Zadziwiające jest też to, że w przypadku poprzedniego duku, jeszcze z lipca, sierpnia, te wpływy były na tak niskim poziomie skoro okazuje się, że to proporcjonalnie jest, znaczy te wpływy są proporcjonalne. Tak, że dobrze by było żebyśmy mieli dokładną analizę tego jak to w rzeczywistości wygląda, liczbową i taką, która pokaże nam ile właściwie tych pieniędzy może wpłynąć i wtedy można podejmować decyzję. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Bartłomiej Garda bardzo proszę.

**Radny – p. B. Garda**

Ja chciałem tylko podziękować za głos Pana Przewodniczącego Wojtowicza dotyczący właśnie dobrej polityki bo również uważam, że to jest ten kierunek. Chciałem tylko tutaj w wielu poprawkach, które były złożone, często był ten argument, że podwyżka jest większa niż stopień inflacji, to chciałem zwrócić uwagę też, że koszty właśnie energii i paliw wzrosły o 20 parę procent w ciągu roku, więc to też jest troszeczkę inaczej, podwyżka jest niższa niż tak naprawdę wzrost kosztów, więc – plus jeszcze koszty pracownicze itd. – więc wiemy o tym doskonale. Natomiast ja chciałem się dołączyć do głosu Pani Radnej Mroczek i rozszerzyć to pytanie, ponieważ ja często zadawałem to pytanie przy każdym momencie, kiedy mówiliśmy o zwalnianiu z biletów i nie chodziło tylko o grupy pracowników, ale również inne osoby, w różnych momentach podejmujemy takie decyzje o tym, że pewne grupy, przy jakichś kongresach, przy wydarzeniach, zwalniamy z opłat przejazdowych właśnie komunikacją. A ja chciałem, powtarzam to pytanie bo kiedyś zadałem i obiecano mi, że zostanie skierowane zapytanie do Izby Skarbowej dotyczące właśnie podatku VAT od tych bezpłatnych biletów, czy nie musimy naliczać podatku VAT bo z tego, co wiem to nie naliczamy podatku VAT od tych zwolnionych przejazdów, a ja tak sądzę, ale jako nie ekspert, tu oczywiście mogę się mylić, że jednak ten VAT powinien zostać naliczony i możemy tutaj łamać pewne zapisy, pewne ustawy. Więc tu bym bardzo prosił o rozszerzenie, nie tylko chodzi o pracowników tylko w ogóle jak mamy taką sytuację, kiedy zwalniamy kogoś z opłat to czy ten podatek VAT nie powinien zostać naliczony. I jeszcze jedna rzecz, jeżeli tak te proporcje komuś bardzo nie pasują, że mieszkańcy Krakowa za dużo korzystają z biletów to właśnie cały cel jeżeli podniesiemy te ceny biletów to proszę mi wierzyć na pewno efektem będzie to, że te osoby, które zauważą, że za duże koszty są ponoszone przez jeżdżenie na bilety jednorazowe podejmą decyzję o tym żeby jednak zacząć wykupywać bilety miesięczne i te, które nie podnosimy. Jeżeli tego nie zrobimy to dalej będzie taka proporcja niezgodna, a chodzi o to żeby mieszkańcy Krakowa mieli taniej, to jest ten sposób, tak mi się wydaje, żeby korzystali bardziej, częściej po prostu z biletów okresowych. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Dyskusja się już skończyła, Panie Dyrektorze proszę bardzo.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Ja bym chciał najpierw wyjaśnić tą sprawę, którą poruszył Pan Radny Ścigalski o tym, że 80 % to są te przychody z biletów jednorazowych, okresowych, naprawdę 80 % przejazdów w Krakowie jest realizowanych przy pomocy czy za pomocą opłaconych za bilety okresowe, natomiast około 21 % przejazdów odbywa się za skasowaniem biletów. Natomiast jeżeli chodzi o przychody, w tym momencie dochody miasta to jest mniej więcej 50 % bilety okresowe, 50 % bilety do kasowania, tak naprawdę w corocznych sprawozdaniach choćby spółka MPK przedstawia strukturę sprzedaży i ta struktura można powiedzieć jest znana. Jeśli chodzi o poprawkę Pana Włodzimierza Pietrusa to tak naprawdę Radni, Pan Przewodniczący Stawowy powiedział to, co chcieliśmy podnieść oraz jeszcze jest jedna kwestia, że MOPS, przy pomocy społecznej osobie samotnej przysługuje większa kwota, czyli w tym momencie 477 zł, natomiast osobie w rodzinie przysługuje ta kwota 351 zł. Natomiast Pana poprawka powoduje, że nie mamy tych rozgraniczeń na osobę samotnie gospodarującą oraz w rodzinie bo mamy tylko tą kwotę jedną, 570 zł. Poprawka Pana Pawła Ścigalskiego, ja bym chciał tu zwrócić uwagę na to, że proponowana zmiana w paragrafie 1 w tej poprawce prowadzi do nie zamierzonych, tak nam się wydaje skutków, bowiem nie odwołuje się do tabeli, która jest w druku 610 tylko odwołuje się do tabeli w uchwale Nr XXI/231/11, jeżeli mówimy, że zmieniamy cenę z 3,20 za 3 zł musimy wziąć tabelę z tej uchwały i tam tak naprawdę występuje cena 3,20 tylko w biletach jednorazowych, ale aglomeracyjnych. I przyjęcie tej poprawki Pana Pawła Ścigalskiego powoduje, że nie przyjmujemy poprawki według druku 610, nie ma planowanych dochodów, natomiast obniżamy cenę biletu jednorazowego aglomeracyjnego, jednorazowego z 3,20 na 3 zł, natomiast reszta cen biletów zostaje bez zmian. To jest wydaje nam się uchybienie formalne przy pisaniu poprawki.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy Pan Ścigalski słyszy odpowiedź Pana Dyrektora?

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Pytanie Pana Radnego Wojtowicza, planowany wzrost w 2011 rok to był planowany 10 % w przypadku biletów do kasowania średnio oraz 6 % w przypadku biletów okresowych, natomiast zostały przegłosowane, ponieważ były poprawki Radnych, 10 %, średnio 10 % wzrostu cen biletów do kasowania i 0,01 % około 4,9 %. Tu było pytanie Pana Przewodniczącego Stawowego o realny dochód, w roku 2011 był planowany wzrost dochodów o około 10 mln, natomiast poprawkami Radnych został, skala wzrostu tego dochodu została ograniczona choćby z tego powodu, że nie przeszła podwyżka na bilety okresowe i mówiliśmy, że jest to w skali roku, natomiast podwyżka została uchwalona w lipcu, zaczęła obowiązywać w sierpniu, tak, że nie było pełnego roku żebyśmy porównywali rok 2010 do 2011, natomiast w wyliczeniu tego planowanego wzrostu dochodów uwzględnialiśmy również, że nie będzie tego biletu senioralnego, tak naprawdę to chyba też Pan wspomniał, że został wykupiony i obowiązuje przez cały rok więc jeszcze nie mamy skutków zmiany biletu. A jak planujemy dochody, planujemy dochody mniej więcej, struktura sprzedaży biletów w danej kategorii razy nowa stawka. Pani Radna Mroczek pytała o VAT, MPK odprowadza nam całość na konto miasta, całą kwotę nominału czyli odprowadza kwotę brutto z biletów. I ograniczenie kursów, po wakacjach nastąpiło nieznaczne ograniczenie kursów, ograniczenia kursów występują tylko w godzinach popołudniowych i wieczornych, więc nie zostały ograniczone kursy w godzinach szczytu porannego ani popołudniowego, więc to o czym wspominał Pan Radny Jaśkowiec, że jest to pewna propozycja, którą należy rozważyć z tym, że za tym powinny pójść większe środki na komunikację publiczną, ponieważ wiemy, że za każdy wozokilometr wykonany przez spółkę

MPK lub Mobilis należy zapłacić stawkę jednostkową razy wozokilometry, tudzież pociągokilometry. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo zakończyliśmy dyskusję, na życzenie Klubu Platformy Obywatelskiej, Pan Prezydent jeszcze, bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Proszę Państwa chciałbym przede wszystkim powiedzieć, że podwyżka cen za usługi w komunikacji miejskiej dotyczy usług świadczonych na terenie gminy czy na obszarze gminy nie wyłącznie przez MPK, ale przez dwóch przewoźników, MPK i Mobilis. W tej chwili również ogłosiliśmy zamiar ogłoszenia przetargu na kolejną pracę przewozową w trakcji autobusowej, z uwagi na procedury i zasady wynikające z ustawy o transporcie publicznym ten przetarg może być przeprowadzony po okresie 12 miesięcy od momentu ogłoszenia zamiaru. A więc w roku 2013 będziemy weryfikować ceny czy koszt jednego wozokilometra, a więc pracy przewozowej w komunikacji autobusowej przez kolejny przetarg na tą usługę. Chciałbym wrócić do roku 2006 bo wtedy zmieniły się generalnie zasady nadzorowania i funkcjonowania transportu publicznego w Krakowie. Otóż 21 lipca 2006 roku Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu zarządzający w imieniu gminy transportem publicznym na terenie gminy podpisał umowę na świadczenie usług w zakresie komunikacji tramwajowej i komunikacji autobusowej. Umowa określa wielkość pracy przewozowej oraz koszt jednego wozokilometra zarówno czy odrębnie w komunikacji autobusowej, odrębnie w komunikacji tramwajowej. I ta umowa określa również wskaźnik waloryzacji tego kosztu jednostkowego, w waloryzacji uwzględnia się jedynie – i na to proszę zwrócić uwagę, proszę nie odnosić kwestii MPK, organizacji MPK, kosztów ogólnych MPK itd. – w kosztach jednostkowych waloryzacja obejmuje jedynie wzrost cen paliw, wzrost cen materiałów, wzrost cen energii, wzrost amortyzacji i wzrost kosztów wynagrodzenia w oparciu o wskaźniki makroekonomiczne przyjmowane na dany rok w budżecie państwa. I to są elementy, które wpływają na koszty funkcjonowania transportu publicznego w mieście. Przypomnę, że umowa na świadczenie usług w komunikacji autobusowej jest na 8 lat, a więc wygasa 21 lipca 2014 i przed nami decyzja co do zakresu powierzenia MPK pracy przewozowej w komunikacji autobusowej jak i wielkości pracy przewozowej, która powinna być rozstrzygnięta przez przetarg normalnie na rynku. Natomiast w komunikacji tramwajowej jest to umowa na 14 lat czyli do 21 lipca 2020 roku. Proszę Państwa podpisaliśmy umowę cywilnoprawną pomiędzy gminą zamawiającym i podpisaliśmy pomiędzy MPK i Mobilisem jako realizującym usługi w zakresie tej umowy. Z tej umowy wynikają określone obowiązki i konsekwencje nie realizowania płatności, odsetek naliczanych z tego tytułu bądź jeszcze innych konsekwencji. I w związku z tym ta sytuacja jest diametralnie inna niż kiedyś dyskutowaliśmy w podobny sposób jak to odbyło się dzisiaj czy przed 6 lipca ub. roku bo mówiliśmy przed rokiem 2006 o wysokości dokapitalizowania MPK. A więc ocenialiśmy poszczególne elementy funkcjonowania MPK bo one miały wpływ na wielkość kosztów tej spółki i dokapitalizowania tej spółki. Dziś mówimy jedynie o ofercie przewozowej, o wielkości świadczonych usług i kosztach jednostkowych tego wozokilometra. Kolejna sprawa. Proszę Państwa podwyżka w roku 2011 była pierwszą od 5-ciu czy 6-ciu lat w stosunku do minionego czasu. W międzyczasie wielokrotnie wzrosły koszty tych elementów waloryzujących koszt jednego wozokilometra w komunikacji tramwajowej i w komunikacji autobusowej. Kiedyś pokrywaliśmy koszty transportu publicznego w Krakowie z wpływów z biletów w wysokości około 75 – 80 %, w 2002 roku była taka sytuacja. W tej chwili zbliżamy

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

się do proporcji 60 % z wpływów i 40 % z budżetu miasta, po prostu coraz bardziej obciążamy budżet miasta, który jest w określonej sytuacji wynikającej z uwarunkowań zewnętrznych i wewnętrznych. I w związku z tym nasza propozycja w zakresie regulowania cen za usługi komunikacji miejskiej, aby utrzymać przynajmniej na tym poziomie, który jest osiągnięty w tym momencie, żeby utrzymać czy zachować tą proporcję bo budżet miasta nie jest w stanie już więcej płacić za tą pracę przewozową. I dlatego – i jeszcze jedna sprawa – Państwo mówicie o częstotliwości podwyżek w ostatnim okresie czasu. Po pierwsze wynika to z tego, że przez 5 czy 6 minionych lat nie reagowaliśmy na sytuację wynikającą ze zmian cen na rynku, po drugie dynamika wzrostu cen, właśnie nośników i elementów waloryzacji wskaźnika jednostkowego wozokilometra w tej chwili jest o wiele większa niż przewidywano zarówno w roku 2011 jak i w założeniach do planu na rok 2012. Dynamika wzrostu cen paliw, dynamika wzrostu cen energii, dynamika wzrostu cen materiałów jest wielokrotnie wyższa niż wskaźnik waloryzacji, a po drugie chciałbym uprzejmie przypomnieć Państwu, że w grudniu przedstawiliśmy Państwu propozycje, ażeby zmieniać czy przedstawiać propozycje i zmieniać jako uchwałę kierunkową ceny za usługi w transporcie miejskim jedynie o wskaźnik inflacji nie częściej niż jeden rok, niż co rok. A więc chcieliśmy wyjść naprzeciw po prostu tej sytuacji, o której mówimy dzisiaj, aby nie dokonywać tych podwyżek z taką częstotliwością, ale obecnie jesteśmy w sytuacji konieczności regulacji tych cen za usługi w komunikacji miejskiej. Oczywiście wielkość wpływów, wielkość środków jakimi będziemy dysponować w budżecie, bo wpływy z biletów to również dochód budżetu, wielkość wpływów będzie decydować o tym na jakim poziomie będziemy świadczyć usługi w transporcie publicznym. Jeżeli będą pieniądze to będą zachowane usługi na poziomie dotychczasowym, a wręcz przed nami są dwa elementy. Po pierwsze uruchomienie tramwaju na Ruczaj, którym powoduje zwiększenie ilości pociągów tramwajowych obsługujących ten rejon miasta i to nastąpi w roku 2012, tu ktoś mówił o konieczności przyspieszenia realizacji tej inwestycji, a po drugie istnieje sytuacja taka, że jest przed nami remarszrutyzacja, o której też tutaj mówił Pan Radny. A remarszrutyzacja niestety w tym zakresie czy w tym modelu, który jest w tej chwili przedyskutowany czy dyskutowany, od razu odpowiem, że jest na etapie końcowej fazy dyskusji w dzielnicach i przeniesimy to w miesiącu maju, czerwcu na poziom Rady Miasta Krakowa czyli najpierw na Komisji Infrastruktury zaprezentujemy wynik końcowy tych konsultacji, a później na Radę Miasta Krakowa, ale to powoduje, wprowadzenie tego modelu o największej częstotliwości 6, 12, że jest wzrost pracy przewozowej w komunikacji tramwajowej o 2 mln wozokilometrów zachowując poziom obsługi komunikacyjnej w komunikacji autobusowej na poziomie dotychczasowym. Co to oznacza, 2 mln razy 11 zł bo taki jest wskaźnik czy wielkość jednostkowa wozokilometra w komunikacji tramwajowej jest to około 20 mln więcej, jeżeli znajdziemy te pieniądze to zostanie wprowadzona remarszrutyzacja. Jest założenie, że remarszrutyzacja zostanie wprowadzona w roku 2013. Sprawy, które zostały tutaj przez Państwa, jeszcze jedna sprawa, ograniczenia pracy przewozowej w komunikacji autobusowej. Proszę Państwa przyjęliśmy, że głównym środkiem transportu publicznego w Krakowie jest komunikacja tramwajowa. I jeżeli rozwijamy komunikację tramwajową przyjęliśmy zasadę, że nie będzie dublowana czy równolegle prowadzona komunikacja autobusowa i te między innymi zmniejszenia wozokilometrów po wakacjach wynikały z uruchomienia tramwaju do Płaszowa bo wtedy między innymi ograniczaliśmy trasy, które pierwotnie były wykonywane, czy po których pierwotnie funkcjonowała komunikacja miejska. Również to była decyzja ograniczenie tras komunikacji podmiejskiej do Krowodrzy Górka i to były te elementy, które zostały wprowadzone po wakacjach w roku 2011. Sprawy, które były tutaj podnoszone ni przez Pana Przewodniczącego i przez innych Państwa, po pierwsze chcę powiedzieć, że zakup taboru tramwajowego jest realizowany w oparciu o projekt Zintegrowany System Transportu

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Publicznego i jest finansowany z grantu bezzwrotnego Unii Europejskiej w wysokości 59 %, natomiast pozostałe środki to są środki MPK między innymi z amortyzacji, między innymi. Natomiast jeżeli chodzi o finansowanie MPK, wykorzystywanie kredytu i środków Unii Europejskiej, ja nie znam sytuacji, nie mam takiej informacji, ażeby były – i to jest niemożliwe wręcz – ażeby środki z Unii Europejskiej były wykorzystywane do finansowania wydatków bieżących Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego, środki europejskie tak, ale jako refundacja środków zaangażowanych wcześniej na budowę czy przebudowę ulicy Długiej, na budowę ulicy Kuklińskiego i Lipskiej bo tam były zaangażowane wcześniej środki i te środki były refundowane właśnie z Unii Europejskiej. Natomiast środki z Unii Europejskiej na zakup tramwajów będą sukcesywnie spływać w miarę przedstawianych faktur, bo to jest podstawa rozliczenia po prostu dofinansowania z Unii Europejskiej. Natomiast z informacji, które również posiadam, rzeczywiście część kredytu EBI jest przeznaczana okresowo w sytuacjach po prostu utraty płynności finansowej MPK na finansowanie działalności czy finansowanie pracy przewozowej i świadczonych usług przez Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne. Natomiast wymagalne płatności za rok 2011, które są realizowane w miesiącu styczniu, lutym powinny być w całości – i taka jest gwarancja Prezydenta – sfinalizowane do 31 marca i taki jest zapis w aneksach do umowy z Miejskim Przedsiębiorstwem Komunikacyjnym. Natomiast Prezydent Miasta w tej sytuacji płynności finansowej spółki podjął decyzję, że wszystkie wpływy jakie MPK osiąga z tytułu sprzedawanych biletów w całości natychmiastowo wracają do MPK, czyli po prostu są przelewy bankowe znaczone zarówno przez MPK, ZIKiT jak i Urząd Miasta i te pieniądze wracają i taka jest zasada, która obowiązuje na dzień dzisiejszy. Niemniej jednak chciałbym poinformować czy zwrócić uwagę Państwa, że koszty miesięczne pracy przewozowej realizowanej przez MPK to około 31 – 32 mln zł, natomiast wpływy z biletów pozyskiwanych przez MPK to rząd 19 – 21 mln zł w miesiącu lutym, jesteśmy przekonani, że po wprowadzeniu tej podwyżki ta sytuacja się poprawi i zmniejszy się ta dysproporcja pomiędzy kosztami, a wpływami z biletów i obciążenie miasta nie zwiększy się w stosunku do sytuacji aktualnej. Chciałbym również odnieść się do kwestii, o której wspominał Pan Radny, Przewodniczący Stawowy, rzeczywiście wypowiadałem się na zasadzie takiej, że szukamy i analizujemy projekty, które by przyniosły dodatkowe wpływy do budżetu miasta. Najprawdopodobniej nie jest to możliwe w roku 2012, natomiast w latach następnych ni jeżeli po prostu potwierdzą analizy, że te projekty są realne przedstawimy Państwu informację w tej sprawie bo bez Rady, bez uchwał Rady Miasta Krakowa tych projektów nie wprowadzimy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Stawowy.

**Radny – p. G. Stawowy**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Znaczy tak, tych spraw, które poruszaliśmy jest dość sporo i oczywiście one nie są, to nie są proste rzeczy, niemniej jednak chciałbym kilka rzeczy rozwinąć. Po pierwsze ja rozumiem – tak jak powiedział Pan Dyrektor, że jeżeli dochody z biletów jednorazowych to jest 50 % dochodów w realnym pieniądzu, a tylko 20 % sprzedaży, 20 % przejazdów, to jest jakby mniej istotne, ważny jest realny dochód z tego, bilety jednorazowe podniesione – i tu patrzę na Pana Radnego Rachwałę bo on tu był przeciwko najbardziej – realnie zmienia sytuację finansową. To jest nowa informacja bo ja wczoraj o tym nie wiedziałem. Po drugie ja miałem nadzieję, że Pan jednak jest w stanie zrobić porównanie dochodów roku 2011, a dokładnie zdaje się 15 sierpnia weszła ta uchwała w życie, 2011 – 2010 bo tak możemy zrobić, wtedy



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

wiemy stawki biletowe w roku 2010 były inne we wrześniu, w 2011 inne, więc można zrobić rok do roku, miesiąc do miesiąca do końca roku i ja bym prosił o taką informację bo to pokazuje realną zmianę wpływów. Jeśli chodzi o nieznaczne ograniczenie kursów po wakacjach, ja wiem, że to jest kwestia nazewnictwa czy 2200 kursów autobusowych tygodniowo to jest znaczne czy nieznaczne ograniczenie kursów, czy 800 kursów tramwajowych, które jest policzone na podstawie porównania rozkładów jazdy to jest znaczne czy nieznaczne, ja pamiętam jesienią protesty mieszkańców i artykuły prasowe i w ogóle informacje w mediach o tym jak są obcinane szczególnie te peryferyjne części miasta, tam gdzie to jest często jedyny środek lokomocji bo ciężko – nie chcę nikogo obrazić, że mieszka na peryferiach Krakowa – ale ciężko jest z podgranicy Krakowa na Rynek przyjść na nogach i nawet z tej najbliższej na Prądniku Białym bo to jest ponad 6 km. Więc tutaj jakby pytanie, które się rodzi z samej odpowiedzi jest takie, ile kursów będzie mniej jeżeli Rada Miasta dzisiaj odrzuci tą uchwałę Panie Dyrektorze, ile kursów będzie mniej jeżeli Rada Miasta dzisiaj odrzuciłaby tą uchwałę, ile Prezydent Miasta wyłączny połączeń, jaka będzie rządzona siatka połączeń jeżeli dzisiaj ta uchwała nie uzyska głosów, nie przejdzie i jaka będzie różnica jeżeliby ta poprawka Pawła Ścigalskiego, choć rozumiem, że ona ma formalny jakby błąd. Ja chciałem jeszcze wrócić do sprawy przetargów na wozokilometry przewozowe dlatego, że ogłoszono faktycznie tą informację o przetargu przyszłorocznym, ale ogłoszono ją w styczniu czy w lutym tego roku. Z tego co pamiętam to Radni dopominali się tego zdaje się w kwietniu, albo w marcu zeszłego roku na posiedzeniu Komisji Infrastruktury w MPK, na ulicy Brożka, czyli prawie rok czasu zajęło ZIKiT przeanalizowanie tych wniosków Radnych Miasta żeby ogłosić przetarg na te wolne wozokilometry, ja rozumiem, że tu może być jeden element usprawiedliwiający, odwołania PTS od przetargu na wcześniejsze, ale przecież to nie jest tak, że się skończyło w styczniu, czyli ileś czasu nam uciekło, mogliśmy wcześniej zejść z tych kosztów bo jak wiadomo z przetargu te wozokilometry wychodzą taniej niż zamawiane w MPK. Mam taką informację, Pan Prezydent Trzmiel raczył powiedzieć, że co prawda nie z funduszy europejskich, ale z pieniędzy z kredytu z Europejskiego Banku Inwestycyjnego, pieniądze czasami są wykorzystywane na cele inne niż zamierzone. Ja mam prośbę o rozwinięcie tej myśli Panie Prezydencie, jaka kwota, jaki procent kredytu, w jakich transzach, na co jest przekazywane, czy to są pensje, czy to są rachunki, to jest sytuacja dość niebezpieczna dla spółki, ja podziwiam odwagę cywilną Pana Prezesa Pilszczka bo ja nie wiem czy mając do wyboru taką sytuację ja bym się zdecydował na taki ruch, żeby pieniądze na inny cel pożyczone wydawać zupełnie na coś innego bo to jest dość ryzykowna teza i dość ryzykownie prawne, tak, że prosiłbym o rozwinięcie jakiej kwoty, w jakich transzach i na co są wydawane. I ostatnia rzecz, którą mnie Pan już zupełnie zaskoczył Panie Prezydencie, Pan powiedział mniej więcej takie słowa, że Prezydent Miasta zdecydował, że wszystkie dochody z biletów będą przekazywane do MPK, że to pieniądze znaczone. Jest to o tyle zastanawiające, że to co Pan powiedział jest niezgodne z prawem, ponieważ dochody gminy nie są znaczone, dochody gminy trafiają do jednego worka, nie da się zrobić tak, że dochód z jakiejś jednej części, np. z opłat za żłobki, czy z zajęcia pasa drogowego idzie na konkretny cel. Z formalnego punktu widzenia to co Pan powiedział, jest niezgodne z prawem, pieniądze trafiają do budżetu miasta i następuje redystrybucja do ZIKiT, a ZIKiT do MPK i to co Pan mówi jest nielegalne, niezgodne z prawem, więc chciałbym się dowiedzieć na jakiej podstawie Prezydent zdecydował, że złamie prawo w Krakowie, czy to jest zarządzenie, czy to będzie uchwała Rady Miasta, ja nie widzę podstawy prawnej do takiego zachowania i tutaj mam pytanie jak to będzie wyglądało pod kątem prawnym. I jeszcze jedna rzecz, Pan podał, że miesięczny koszt funkcjonowania MPK, co zresztą potwierdza MPK, to jest około 1 mln zł dziennie czyli 29 – 32 mln co miesiąc, dochody z biletów to jest około 19 – 21 mln, mamy 72 mln długu w MPK i Pan powiedział, że my go spłacimy z tych biletów do końca marca. To

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

jest fizycznie niemożliwe, bo to się nie kalkuluje, więc prosiłbym żeby Pan to jakoś rozwinął bo ja zrozumiałem, że spłacimy do końca marca zadłużenie w MPK dochodami z biletów, to w świetle tych liczb jest po prostu fizycznie niemożliwe. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Stawowemu. Proszę bardzo Pan Dominik Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Mnie jedna rzecz w wypowiedzi Pana Prezydenta Trzmieła uderzyła, jeszcze sobie pozwoliłem na zabranie głosu. Piękna wizja, że oto komunikacja autobusowa będzie uzupełniającą komunikacją do komunikacji tramwajowej, jest piękna atrakcyjna, natomiast jest kompletnie fikcyjna, ponieważ miasto po pierwsze buduje linie tramwajowe i planuje budowę linii tramwajowych głównie, znaczy buduje tylko, planuje głównie na południe od Wisły w związku z tym północ miasta z tego powodu cierpi. Wizja ta jest oto rozwijana w taki sposób, że przy okazji prac projektowych nad skrzyżowaniem Lema – Meissnera – Mogilska nie zaplanowano pomimo, że projektanci mówili, że jest to możliwe tak skrzyżowania, aby można było, nie rozkopując go, skierować tramwaj w kierunku ulicami Meissnera – Młyńską w kierunku Mistrzejowic, a więc zapewnić Prądnikowi Czerwonemu komunikację tramwajową. Teraz nie możemy tam bo nie będziemy mogli tam przez kilka lat zbudować linii tramwajowej, ponieważ skrzyżowanie to jest budowane za pieniądze unijne i jest klauzula 5 lat nieruszalności tych robót. Tak się to planuje. I teraz oczywiście pokazując wielki sukces wybudowania dwóch linii tramwajowych będziemy odcinać kursy autobusowe w całym mieście także w tym rejonie gdzie tych linii tramwajowych nie budujemy. I ten przykład właśnie autobusu 139, który jest niemiłosiernie zatłoczony w godzinach szczytu pokazuje jak wygląda polityka transportowa w tych rejonach Krakowa, do których tramwaj nie dociera, chyba, że ten tramwaj będziemy wozić na Prądnik Czerwony na lawecie, to wtedy może tam dotrze. Natomiast na dzień dzisiejszy sytuacja wygląda tak, że realizuje się jakąś wizję, która jest wizją utopijną i tą wizję realizuje się właśnie kosztem tych rejonów Krakowa gdzie tramwajów nie ma. I trzeba pomyśleć nad takim rozwiązaniem, które spowoduje wzrost pracy przewozowej autobusowej np. w północnych rejonach miasta bo nie łudźmy się, Państwo przygotowując plany, zresztą ja mam te wszystkie założenia do Państwa planów budowy linii tramwajowych, nie chcą – nie wiem dlaczego zresztą – nie chcą rozwijać komunikacji tramwajowej, czy też nie potrafią rozwijać komunikacji tramwajowej w północnej części Krakowa, a przykład jak potraktowano skrzyżowanie Lema gdzie wystarczyło zmienić kilka kresek w projekcie i po prostu przygotować to skrzyżowanie do tego, aby tramwaj mógł skręcać w ulicę Meissnera pokazuje to, że kompletnie nie ma panowania nad tym co się dzieje na linii projektanci i osoby odpowiedzialne za transport publiczny w Krakowie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Jaśkowcowi, bardzo proszę Pana Dyrektora o zabranie głosu.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja bym się odniósł do pewnego skrótu, tak naprawdę uproszczonego schematu, który przedstawił Pan Prezydent dotyczącego przepływu środków pieniężnych. Ja wytłumaczę jak to funkcjonuje. Środki, które spółka miejsca w imieniu miasta zyskuje ze sprzedaży biletów, z konta spółki MPK trafiając na konto dochodowe ZIKiT, ZIKiT te środki przekazuje na konto

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

dochodowe budżetu miasta Krakowa i w tym momencie to nie mamy znaczonych środków. I z konta wydatkowego budżetu miasta trafiają na konto wydatkowe ZIKiT środki na realizację płatności jakie mamy w danym okresie. I Pan Prezydent podjął taką decyzję, że minimum to co ZIKiT odprowadza na dochody budżetu miasta z tytułu sprzedaży biletów minimum taka sama kwota będzie wypłacana przez ZIKiT czyli z konta wydatkowego budżetu miasta na konto wydatkowe ZIKiT, będzie wypłacane, ale to jest zapłata za usługi czyli zapłata za faktury, które MPK przedstawia do realizacji do ZIKiT. Jeżeli chodzi o to zestawienie to dzisiaj nie jestem w stanie przedstawić tego porównania 2010 do 2011, ale postaramy się dostarczyć takie zestawienie. Jeżeli chodzi o realizację zadłużenia to tak naprawdę nie nastąpi, spłata tego zadłużenia nie nastąpi tylko z dochodów uzyskiwanych ze sprzedaży biletów to jest to fizycznie niemożliwe, ponieważ tych dochodów jak wiemy jest za mała ilość, tylko nastąpi spłata ze środków budżetu miasta, w tym z dochodów uzyskiwanych ze sprzedaży biletów. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Dyrektorowi. Czy jeszcze ktoś z Państwa? Pan Radny Sonik jeszcze w dyskusji, potem Pan Prezydent, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Sonik**

Szanowni Państwo!

Ja się zwracam do też szanownych, niemniej członków Klubu PiS w Radzie Miasta Krakowa bo bulwersuje mnie postawa nie bo nie i trochę dalej postępujecie Państwo zgodnie z zasadą Prezesa, że nikt nam, pomimo przedstawionych jasnych argumentów, że nikt nam nie będzie wmawiał, że białe jest białe a czarne jest czarne. I to widzę, że trwa nadal, ponieważ od 2006 roku wszyscy, i Państwo gdzieś tam jesteście zatrudnieni, podejrzewam, że płace od 2006 roku się u Państwa zmieniły, tak podejrzewam, to chyba wszystkim. W związku z tym też musi się zmieniać to w MPK w jakiś sposób, koszty utrzymania tej instytucji, a jeżeli chodzi o umowę między mieszkańcami, a Radą to od lipca do dzisiaj też się zmieniły znacznie koszty benzyny i energii, więc ta umowa mogłaby być, dalej trwać jeżeli stan byłby taki sam jak i w lipcu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Radnemu Sonikowi, jeszcze Radny Rachwał proszę uprzejmie.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie!

Ja tak w nawiązaniu, nie mieszajmy tutaj Prezesów PiS, partii itd., ale jest rzecz zastanawiająca, Rząd wprowadza akcyzę na paliwa, Rząd właściwie powoduje, że energia kosztuje tyle co kosztuje w związku z tym jeżeli tak to nie może przenosić tych ciężarów, które robi Rząd, na samorządy. I to mówię zawsze od paru lat. Jeżeli Rząd chce przenieść to na samorządy to w takim razie niech da dotacje i bardzo oczekuję od Państwa, żeby Państwo złożyli rezolucję żeby Rząd współfinansował nie tylko edukację we właściwym wymiarze, ale również środki komunikacji miejskiej, po prostu niech Rząd sfinansuje podwyżki, które nam daje po stronie zwiększonej akcyzy i podatku do energii czy paliw ogólnie mówiąc. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję. Nie widzę kolejnych dyskutantów, Pan Prezydent prosił o głos, bardzo uprzejmie proszę Pana Prezydenta o zabranie głosu.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Jedno uzupełnienie bądź traktuję to jako odpowiedź dla Pana Przewodniczącego Stawowego, zakładamy, że przy przyjęciu uchwały, w której cena za przejazd, cena biletu jednoprzjazdowego będzie 3,20, wpływy czy dochody z tytułu sprzedaży biletów zwiększą się czy wyniosą około dodatkowo 10 mln zł, więc jeżeli mówimy o ograniczeniach wozokilometrach tramwajowych czy autobusowych to zakładany czy wpisany w umowę koszt jednego wozokilometra na liniach tramwajowych wynosi 11,10 zł, na liniach autobusowych miejskich 7,01 zł, a więc można to policzyć jaka będzie wielkość wozokilometrów, które nie mogłyby być zrealizowane.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Stawowy bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Szanowni Państwo!

Ja, bo za chwilę będzie posiedzenie Klubu Radnych Platformy, ja jestem skłonny namawiać Radnych do poparcia tej uchwały bez zmian, z tą poprawką dotyczącą układu zbiorowego pod warunkiem takim, że Pan nam pokaże zarządzenie Prezydenta, że dochody z biletów idą w całości do MPK bo rozumiem, że to jest decyzja Prezydenta, powiedzieliście Panowie, że jest decyzja Prezydenta, że dochody z biletów będą w całości wracały do MPK, tyle, ile biletów sprzedamy, jaki dochód będzie z biletów te pieniądze poprzez te różne zabiegi przelewowe między rachunkami, wróci do MPK. Jeżeli tak jest faktycznie to ta podwyżka zaczyna mieć logiczne uzasadnienie bo wpływamy, bo realnie zmienimy sytuację MPK o te 19 mln miesięcznie. Jeżeli Panowie macie na to dokument, że taka decyzja Prezydenta zapada ja jestem gotowy zagłosować za i jeszcze namawiam innych bo to ma sens. Wiem wtedy, że kupując bilet realnie daję pieniądze do MPK, a nie finansuję zobowiązania ZIKiT za niezapłacone rachunki za remonty dróg z zeszłego roku np. na paręnaście milionów złotych, tylko realnie kupuję bilet, pieniądz idzie do MPK. Jeżeli jest zarządzenie, albo Pan wyjdzie i powie, że takie zarządzenie się pojawi w ciągu dwóch dni, ja jestem skłonny zmienić zdanie.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Pan Skarbnik prosił o głos, sędzę, że będzie to odpowiedź na pytanie Pana Radnego.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa!

Ja rozumiem, że ustawę o finansach publicznych można bardziej, albo mniej pobieżnie przeczytać, ale chciałem zwrócić uwagę, że podjęcie takiego aktu prawnego, o którym mówi Pan Przewodniczący Stawowy byłoby, przepraszam, Pan powiedział proszę pokazać zarządzenie, zaraz powiem, co się stało, podjęcie zarządzenia w tej sytuacji organu wykonawczego byłoby zaprzeczeniem zasadzie jedności materialnej budżetu wpisanej jako jedna z zasad budżetowania w jednostkach samorządu terytorialnego i w budżecie państwa. Są wyjątki od tego, a te wyjątki to dochody z tzw. korkowego, których wydatkowanie reguluje ustawa o wychowaniu w trzeźwości oraz dochody z kar za zanieczyszczanie środowiska jak również Państwowy i Gminny Fundusz Ochrony Środowiska, dochody to są budżetu miasta, ale kierunek ich wydatkowania regulują odpowiednie ustawy. To są przypadki szczególne. W pozostałych przypadkach dochody budżetu są jednością finansującą całość wydatków budżetu miasta, a zatem nie można wiązać jakimkolwiek aktem

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

zarządzenie, uchwała Rady, wpływów do budżetu miasta z tytułu sprzedaży biletów MPK z wydatkami na MPK. Natomiast to co Pan Prezydent zrobił to polecił, aby wszelkie wpływy, jak to jak, wpływy zbiera ZIKiT, ZIKiT przekazuje na rachunek budżetu miasta bo to są dochody budżetu miasta Panie Przewodniczący, ze sprzedaży biletów, one są odrębnie oznaczone i następnego dnia te oznaczone dochody kierowane są do MPK. I to jest polecenie Pana Prezydenta, które w ten sposób jest realizowane, temu nie może towarzyszyć akt prawny w postaci zarządzenia czy uchwały Rady bo byłoby to zakwestionowane przez każdy organ nadzoru finansowego. Budżet jest funduszem ogólnym, w którym całość dochodów finansuje całość wydatków z wyjątkiem tego, co regulują ustawy szczegółowe. I jak Pan nie wierzy proszę zapoznać się szczegółowo z ustawą o finansach publicznych. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję Panie Skarbniku. Pan Radny Sonik.

**Radny – p. J. Sonik**

Proszę Państwa 111 lat temu ruszyły pierwsze tramwaje w Krakowie, ale przed tym zanim ruszyły odbyła się też burzliwa dyskusja w Radzie Miasta Krakowa na temat czy zostawić konika, żeby ciągnął ten tramwaj czy też pokryć drutami ulice i to będzie strasznie wyglądało. Więc Wyspiański bodajże wystąpił z propozycją pogodzenia tego wszystkiego i zaproponował żeby elektryczny tramwaj wprowadzić, ale dla tradycji przywiązać konika do niego. Więc skończmy, ja wnoszę o skończenie dyskusji, przerwanie dyskusji na ten temat i podjęcie decyzji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy jeszcze ktoś z Państwa? Bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Szanowni Państwo!

Wystąpienie Skarbnika jest najlepszym przykładem na to jak ktoś nie wie o czym się mówi i wchodzi w trakcie dyskusji i zabiera głos dlatego, że Panie Skarbniku łaskawy polemizowaliśmy z Prezydentem na temat formy przepływu, ja zapytałem czy jest jakaś podstawa, na podstawie której taka decyzja została wydana bo ja byłem świadkiem wielu spotkań, na których Prezydent decydował o tym, że będą poprawki realizowane, że coś będzie zrobione i to się nie stało, w związku z tym ja sam pytałem Pana Prezydenta 15 minut wcześniej, kiedy Pana nie było i Pan pewnie tego pytania nie słyszał, jaka jest podstawa prawna takiej decyzji skoro nie można znaczyć pieniędzy, tylko wpada Pan po prostu jak Filip z konopi i po prostu nie wie o co chodzi. Proszę pół godziny przerwy na powiedzenie Klubu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę, ale Panowie czy musicie tutaj? Bardzo proszę.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Ad vocem do tego Filipa z konopi, który wpadł i Panu powiedział, zinterpretował ustawę o finansach publicznych, przepraszam, ja w tej chwili wykonywałem czynności służbowe bo mam obowiązek je wykonywać w swoim gabinecie, w którym miałem podgląd i słuchałem i wystąpienia Pana Prezydenta, a potem bezpośrednio Pana, kiedy Pan domagał się zarządzenia. Pan Prezydent powiedział o zarządzeniu, ale w kontekście moich wyjaśnień powinien Pan przyjąć, że było to nie zarządzenie w formie aktu prawnego, o które Pan się dopominał, tylko było to polecenie do takiego sposobu postępowania. I w ten sposób

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

postępujemy. I proszę wybaczyć, gdybym wypadł jak Filip z konopi to nie wiedziałbym o czym Pan tutaj mówił, a ja i kontrasygnowałem i wykonywałem inne czynności, ale również słuchałem tego, co się dzieje na tej Sali bo taką możliwość mam, jak Pan doskonale wie. Po drugie nie nazywam się ani nie mam na imię, nawet drugie, Filip, więc nie wiem skąd Pana odezwanie się w ten sposób do mnie i uznaję to jako, uznaję to jako, wie Pan, nigdy bym się do Pana tak nie odezwał zwłaszcza na forum publicznym i w obecności Państwa dziennikarzy, nigdy, bo normalny szacunek do Pana, który jeszcze posiadam nie pozwoliłby mi na takie zachowanie się. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Prezydent już nie. Szanowni Państwo na życzenie Klubu, Pan Sekretarz jeszcze, bardzo proszę.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

To znaczy ja tylko chciałem jedną rzecz doprecyzować, w nawiązaniu do tego, co mówił Pan Skarbnik o tej podstawie prawnej do dokonania tego rodzaju dyspozycji, czynności czy poleceń. Prezydent jest organem, który wykonuje budżet i w ramach wykonywania budżetu na podstawie ustawy o finansach publicznych może ustalać szczegółowe zasady wykonywania budżetu. W ramach tego może również postanowić o określonej kolejności dokonywania poszczególnych wydatków i to po prostu się w sposób ścisły mieści w kompetencjach Prezydenta. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę Panie Prezydencie. Szanowni Panowie bardzo proszę o ciszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Trzmiel**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Ja chciałbym potwierdzić, że jest wdrożona taka zasada poleceniem Prezydenta i mamy do dyspozycji dokumenty finansowe potwierdzające, że ta zasada jest praktycznie realizowana. I jeżeli Panowie będziecie oczekiwać przedłożenia takich dokumentów to jest to możliwe. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. W ten sposób Szanowni Państwo zakończyliśmy dyskusję. Na życzenie Klubu Platformy Obywatelskiej ogłaszam przerwę do godziny, proszę, do godziny 14.20. Dziękuję.

**PRZERWA DO GODZINY 14.20.**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo przedłużamy jeszcze przerwę na życzenie Klubu o 15 minut, do 14.35. Przedłużamy przerwę do 14.45.

**PRZERWA DO GODZINY 14.45.**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Uprzejmie proszę o zajmowanie miejsc. Wznawiam obrady. Proszę o zajmowanie miejsc, przechodzimy do głosowań. Proszę Państwa jesteśmy przy druku 610, proszę zajmować

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

miejsca, jeszcze nie została zamknięta dyskusja, czy ktoś z Państwa ma ochotę zabrać głos przy druku 610? Bardzo proszę Panie Radny.

**Radny – p. P. Ścigalski**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!

Wystąpienie Pana Prezydenta jeszcze przed przerwą mnie osobiście nie przekonało do tego, żeby tą uchwałę głosować. Ja oczywiście rozumiem, że mamy wzrost cen paliwa i wzrost generalnie różnych usług i ta podwyżka przynajmniej o ten stopień inflacji powinna być wprowadzona, natomiast brakuje mi – to co mówiłem na samym początku – dokładnej analizy wpływów z tej podwyżki bo tego w uzasadnieniu nie ma, jest po prostu szacowany koszt około. Druga rzecz to jest, Pan Prezydent mówił, że 70 mln do końca marca ma być przelane na konto MPK, wołałbym żebyśmy nad podwyżką głosowali jeżeli już te pieniądze będą na koncie MPK. I kolejna rzecz to jest remarszrutyzacja, na którą już wydano pieniądze, konsultacje trwają i mówi się nam dzisiaj, że w 2013 prawdopodobnie nie będzie lepszej sytuacji w mieście jeśli chodzi o finanse, może być gorsza, więc te pieniądze prawdopodobnie zostały wydane na darmo. Stąd ja wycofuję ostatnią poprawkę i będę przeciwny tej uchwale. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Wycofana jest poprawka, czy ktoś jeszcze z Państwa ma ochotę zabrać głos w niniejszej sprawie? W związku z tym Szanowni Państwo przechodzimy do głosowań, została z tego, co wiem poprawka Pana Radnego Dominika Jaśkowca, ponieważ trzy poprawki zostały wycofane, więc, jeszcze jest poprawka Pana Pietrusa i Pana Dominika Jaśkowca. Panie Dyrektorze bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Pani Przewodnicząca! Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo!  
Poprawka Pana Radnego/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo stwierdzam odbycie II czytania i teraz procedujemy poprawki, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Poprawka Pana Radnego Włodzimierza Pietrusa w sprawie zmiany kryterium kwotowego przy bilecie seniora. Negatywna opinia Pana Prezydenta.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę zaczynamy głosować. Głosujemy poprawkę Pana Włodzimierza Pietrusa, bardzo proszę, głosujemy poprawkę Radnego Włodzimierza Pietrusa, czy wszyscy Państwo oddaliście już głos za, przeciw, wstrzymujący się? Bardzo proszę o wynik.

Za głosów było 11,  
przeciw 25,  
wstrzymało się 0. Poprawka została odrzucona. Bardzo proszę Panie Dyrektorze.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Poprawka numer 2 Pana Dominika Jaśkowca dotycząca biletów wolnej jazdy dla pracowników Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego, spółka akcyjna w Krakowie, Pan Prezydent nie wydał opinii w tej sprawie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Przechodzimy do głosowania poprawki Pana Dominika Jaśkowca, bardzo proszę głosujemy za, przeciw, głos wstrzymujący się. Proszę o wynik.

Głosów za 26,  
przeciw 8,  
wstrzymały się 2 osoby,  
nie brała udziału w głosowaniu 1. Poprawka została przyjęta.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. A. Olewicz**

Poprawka numer 1 Pana Dominika Jaśkowca jest w autopoprawce Pana Prezydenta.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Jej po prostu nie będzie. Już nie ma żadnych więcej poprawek, bardzo dziękuję Panu Dyrektorowi. Szanowni Państwo w tej chwili przechodzimy do głosowania druku Nr 610 z przegłosowaną poprawką Pana Dominika Jaśkowca i autopoprawkami Pana Prezydenta. Czy jesteśmy już gotowi? Bardzo proszę o głosowanie, głosujemy za, przeciw lub wstrzymujący się. Czy wszyscy Państwo oddaliście już głos? Uprzejmie proszę o wynik.

Głosów za 24,  
przeciw 15,  
wstrzymało się 0,  
nie brało udziału w głosowaniu 0. Uchwała według druku 610 została przyjęta. Uprzejmie proszę o wydruk. Przechodzimy do następnego druku, druk 592, bardzo proszę, Pan Pietrus.

**Radny – p. W. Pietrus**

Ja chciałem zgłosić votum separatum od tej uchwały.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Zięba.

**Radny – p. St. Zięba**

Szanowni Państwo! Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent!

Proszę o wprowadzenie do porządku obrad w sprawie nagłej dotyczącej ustanowienia jednorazowej zapomogi finansowej z tytułu urodzenia się dziecka. Proszę Państwa to jest I czytanie i tylko dzisiaj odbędziemy I czytanie, Państwo mają opinię prawną z wątpliwościami, ale myślę, że tą sprawę będziemy rozpatrywać w czasie, kiedy będziemy składać poprawki i autopoprawki. Proszę Państwa Państwo ten druk otrzymali i drogą e-mailową i drogą papierową, kto tego sobie życzy, w skrócie powiem tak, zostały usunięte te wady prawne, które były na ostatniej Sesji kwestionowane, nadal jest 1000 zł na urodzenie się dziecka, jest rok przed urodzeniem, zamieszkanie w Krakowie i przeznacza się tą kwotę na nierefundowane świadczenia zdrowotne lub na wydatki związane z pierwszymi potrzebami dziecka. Co do sprawy PIT jest wpisane, że powinna, osoba, która składa wniosek, winna



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

składać PIT w Krakowie, tu są wątpliwości prawne, ale w uchwale jest to zapisane. Bardzo Państwa proszę o wprowadzenie do porządku obrad, stosowna ilość podpisów.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Głosujemy wprowadzenie druku Nr 648. Uprzejmie proszę o przygotowanie, głosujemy wprowadzenie pod obrady druku Nr 648, czy ktoś jest z głosem za, z głosem przeciw? Nie widzę. W związku z tym przechodzimy do głosowania, głosujemy wprowadzenie druku 648, bardzo proszę. Wniosek formalny bardzo proszę, jesteśmy w trakcie głosowania, uprzejmie proszę o wynik.

Głosów za 29,  
głosów przeciw 1,  
wstrzymały się 2 osoby. Wniosek został przyjęty. Bardzo proszę o wydruk. Bardzo proszę.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Chciałem prosić o wprowadzenie do porządku obrad i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały w sprawie zmiany w składzie Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa, jest wymagana ilość podpisów. Druk Nr 651.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo głosujemy wprowadzenie pod obrady druku 651, odpowiednia liczba podpisów jest, są to zmiany w składzie Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków Rady Miasta Krakowa. Przechodzimy do głosowania, druk 651, dot. zmian w Komisji Kultury. Głosujemy druk 651, czy jest głos za, głos przeciw? Nie widzę, przechodzimy do głosowania. Czy wszyscy Państwo oddaliście głos? Bardzo proszę o wynik.

Za 34,  
przeciw 1 głos,  
wstrzymało się 0. Wniosek został przyjęty.

Szanowni Państwo też musimy dzisiaj wprowadzić, jest to sprawa bardzo pilna, druk Nr 650 w sprawie wyboru Wiceprzewodniczącego Komisji do dokonania zniszczenia dokumentów złożonych Radzie Miasta Krakowa po zgłoszeniu kandydatów na ławników. Druk 650, jest odpowiednia ilość podpisów, bardzo proszę. Głos za, głos przeciw? Nie widzę. Proszę się przygotować do głosowania. Głosujemy wprowadzenie druku 650. Czy już wszyscy zagłosowali. Proszę o wynik.

Głosów za 33,  
przeciw 0,  
wstrzymujących się 0. Wniosek został przyjęty. I Szanowni Państwo w tej samej sprawie jeszcze druk 649, w sprawie wyboru Przewodniczącego Komisji ds. dokonania zniszczenia dokumentów złożonych w Radzie Miasta Krakowa przy zgłaszaniu kandydatów na ławników. Mam odpowiednią ilość podpisów, głos za, głos przeciw? Nie widzę. Uprzejmie proszę o przygotowanie się do głosowania. Druk 649, bardzo proszę o głosowanie, głosujemy za, przeciw lub wstrzymujemy się od głosu. Czy już wszyscy głosowali? Proszę o wynik.

Głosów za 35,

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

głosów przeciw 0,  
wstrzymujących się 0. Wniosek został przyjęty. Przechodzimy do druku 592:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA W ZAKRESIE PRZEPROWADZENIA KONSULTACJI Z MIESZKAŃCAMI MIASTA KRAKOWA W SPRAWIE PROPOZYCJI ZMIAN GRANIC DZIELNIC MIASTA KRAKOWA.**

Jeszcze mamy dwa drugie czytania, referuje Pan Dominik Jaśkowiec, bardzo proszę.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Do projektu uchwały wpłynęła moja poprawka, ta poprawka jest odpowiedzią zarówno na sugestie zawarte w pozytywnej opinii Pana Prezydenta jak też na głosy wynikłe z dyskusji, tutaj głównie głos kolegi Radnego Rachwała, który uważał, że należy rozszerzyć przedmiot konsultacji dotyczącej zmian granic dzielnic, więc wychodzę, szkoda, że nie słucha kolega, wychodzę naprzeciw oczekiwaniom, złożyłem taką poprawkę, ta poprawka została przyjęta przez Komisję w formie autopoprawki wynikającej z poprawek, w związku z tym ja swoją poprawkę wycofuję, ona staje się integralną częścią projektu uchwały, żebyśmy nie musieli dwa razy tego samego głosować. I wpłynęła też poprawka kolegi Radnego Marka Hohenauera, którą rekomenduję Państwu aby przyjąć, dotyczy to wykreślenia jednego z punktów tych propozycji zmian granic dzielnic, wydaje się to zasadne dlatego, że sam przedmiot konsultacji w autopoprawce został tak poszerzony, że wszystkie postulaty, które zostaną zgłoszone w trakcie konsultacji będą mogły być poddane przez organizatorów konsultacji też procesowi rozmów z mieszkańcami. Do 30 czerwca mamy dostać informacje o wynikach tych konsultacji i później będziemy to dalej procedować przy zmianach statutów dzielnic. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś z Państwa ma ochotę zabrać głos w sprawie, chciałam poprosić o głos Pana Henryka Bugajskiego, który zgłosił taką potrzebę, Pan jest Prezesem Stowarzyszenia TAK dla rozwoju Mogiły, bardzo proszę Pan Bugajski.

**Pan Henryk Bugajski**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowna Wysoka Rado Miasta Krakowa!

Na wstępie chciałem złożyć serdeczne życzenia w Wigilię Międzynarodowego Dnia Kobiet, wszystkim Paniom tutaj życząc owocnej pracy dla miasta Krakowa, w życiu osobistym i zawodowym. Tak jak wspomniano tutaj nazywam się Henryk Bugajski, jestem rodowitym Mogilaninem z dziada, pradziada, Prezesem Stowarzyszenia TAK dla rozwoju Mogiły oraz Prezesem Stowarzyszenia Krakowski Szwadron Ułanów, dowódcą i twórcą tego Szwadronu, który ponad 340 razy wyjeżdżał na ulice miasta Krakowa i Polski. Chciałem powiedzieć, że to ja jestem tą osobą, która wsparła inicjatywę budowy spalarni, tak trafiło się, że to na mnie postawiono żebym jakoś wsparł tą inicjatywę, a ponieważ tak jak wspomniałem jestem rodowitym Mogilaninem i w promieniu Kopca Wandy mam szeroką rodzinę, podjąłem się tego chociaż to było bardzo trudne zadanie, chodziłem od domu do domu po Mogile, po innych osiedlach, po całej rodzinie, przekonywałem, że to jest w zasadzie potrzebne Krakowowi gdyż taka spalarnia i nie tylko, cztery takie są w Wiedniu spalarnie, nawet na własny koszt zapraszałem członków stowarzyszenia do Wiednia żeby zobaczyli jak to wszystko przebiega. I zgłaszałem pewne wątpliwości ludzi tak Panu Prezydentowi Majchrowskiemu jak i Holdingowi, między innymi Panu Jaglarzowi, Pani Marcińskiej, Panu

Ostrzołkowi, że to zaufanie społeczne wygasa. Ludzie są coraz bardziej sfrustrowani tym bardziej, że my mieszkamy w terenie najbardziej zdegradowany, nie ukrywamy, że dzielnica XVIII i nie tylko są można powiedzieć marginalizowane, w szczególności osiedla obrzeżne typu Mogiła, Pleszów, Kujawy itd. Boli nas to bardzo, ponieważ my jesteśmy najstarszymi mieszkańcami tych ziem i chcielibyśmy stanowić coś o sobie. Do tej pory ktoś za nas decydował i robiono wszystko po prostu poza naszymi plecami, poza naszymi głowami. To się już skończyło, ludzie doszli do pewnych wniosków i w uzasadnieniu chciałbym właśnie, to przytoczyłem, chcemy powołać, to znaczy mieszkańcy tych okolic w promieniu Kopca Wandy chcą powołać własną dzielnicę, dzielnicę Nr XIX, dzielnicę o nazwie Wanda, to na początek. Nie chcemy żadnej rewolty, po prostu chcemy tylko i wyłącznie stanowić o sobie, chcemy żeby ci mieszkańcy po prostu decydowali co tam ma powstać, jak ma powstać itd. A dlaczego, jest np. teraz jakby budowa obwodnicy S7 bez konsultacji, niektórzy się dowiedzieli, że będzie obwodnica S7, a dowiedzieli się tylko ci, przez których działki ma przebiegać ta obwodnica, natomiast pozostali absolutnie nie. Zadajemy pytanie dlaczego np. obwodnica S7 nie ma iść wschodnią stroną Krakowa, od strony wschodniej Kopca Wandy tak jak było to 50, 60 lat temu, tam była ulica Ujastek i tam była ulica i linia tramwajowa przebiegała, przesunięto to na wschodnią stronę Kopca Wandy, przecież to jest dziedzictwo naszych dziadów, naszych pradziadów, zostało odcięte linią tramwajową Nr 17, linią tramwajową Nr 21 i ulicą Ujastek, teraz przełożono na zachodnią stronę Kopca Wandy. Oczywiście obsadzono, żeby Kopca nie było widać, topolami i problem z głowy. Tak być nie może, sprzedano np. Kombinat Hindusowi, dopóki to było polskie i Polacy tam pracowali, oczywiście jeszcze pracują, ale to było przedsiębiorstwo państwa polskiego i wspólne nasze, myśmy siedzieli dosyć cicho, ale te ziemie, na których stoi /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Przepraszam, czy byłby Pan uprzejmy trzymać się tematu jeśli można.

**Pan Henryk Bugajski**

To właśnie chcę w uzasadnieniu to powiedzieć. Dlatego chcemy żeby tę obwodnicę i ulicę Ujastek przenieść na wschodnią stronę Kopca Wandy, a tereny uzyskane z tego tytułu, ponieważ prawnie nam się należą te tereny przeznaczyć na rekultywację tego terenu i na zbudowanie jakichś ośrodków rekreacyjnych. Natomiast jeżeli chodzi o budowanie spalarni, niestety zaufanie społeczne już się wygasilo, była taka uchwała Rady Miasta Krakowa z 23 kwietnia 2008 roku, uchwała Nr 520/08 mówiąca między innymi o inwestycjach kompensacyjnych, o edukacji ekologicznej, konsultacjach społecznych itd. i wdrożenie jej od zaraz powierzono Prezydentowi Miasta Krakowa czyli Panu Prezydentowi Jackowi Majchrowskiemu. Niestety tych konsultacji prawie nie było, a pod podpisami umowy społecznej w ogóle nie było nad czym bolejemy, po prostu my uważamy, że swojej strony, że ta umowa, która została tutaj podpisana, oczywiście nie w pełni taką jaką myśmy wypracowali między innymi z Radnymi Rady Dzielnicy XVIII jest po prostu niekompletna. Czujemy się oszukani i sfrustrowani, a oprócz tego zawiedzeni, że mimo tych wysiłków, że staraliśmy się o te spalarnie i nie tylko o to po prostu to robiono ponad naszymi głowami i do takich spotkań nie dochodziło. Dlatego mieszkańcy postanowili swoje poparcie cofnąć, ja nie dlatego tak mówię, że ja tak chcę tylko, że jestem wyrazicielem tych mieszkańców. Ja nie mogę schować głowy w piasek ponieważ, dlatego tylko, że mieszkam i w Wiedniu i w Krakowie, 30 lat spędziłem za granicą i wiem jak to się wszystko toczy, ale nie mogę wycofać się i schować głowy jak struś i zostawić moich współziomków tylko dlatego, że kiedyś ich namawiałem do tej inicjatywy. Dlatego ten problem chciałbym żeby Państwo rozważyli i zachodzi tutaj konieczność naprawienia tych wszystkich błędów, a czary goryczy

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

dolało to wszystko, że bomba ekologiczna, która jest na ulicy Dymarek 7 powiedzmy, o czym TVN 24 informowało i sam sprawdziłem, bo nie wierzyłem, że coś takiego może być i to jest prawda, sam widziałem jak wrony i sroki wynosiły z worków plastikowych organy ludzkie i gdzieś tam roznosiły i zjadały, to jest prawda, ja to widziałem. Dlatego tu nie chodzi o kwestie, czy, tylko chodzi o kwestie kiedy to się zrobi po prostu, ludzie już dalej tak, postanowili, tak dalej być nie może, są prowadzone rozmowy naprawę na wysokich szczeblach i to obojętne czy to z parlamentarzystami Sejmu Rzeczypospolitej czy Senatu, są zaawansowane i jest to możliwe po prostu zrobienie oddzielnej dzielnicy, żeby tubylcy, spadkobiercy, a nam się to należy bo jesteśmy – tak się złożyło – najstarszymi mieszkańcami tych ziem, nasi dziadowie coś wybudowali, między innymi Kopiec Wandy, Kopiec Krakusa. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo Panu dziękujemy. Szanowni Państwo w związku z tym jesteśmy przy druku 592 dotyczącym przeprowadzania konsultacji z mieszkańcami miasta Krakowa. Stwierdzam odbycie II czytania, czy ktoś jeszcze ma ochotę coś powiedzieć? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, będzie głosowana poprawka Radnego Hohenauera, czy byłby uprzejmy Pan Radny poprowadzić głosowanie, ponieważ Radnego Jaśkowca została przyjęta w autopoprawce, jest głosowana poprawka Radnego Marka Hohenauera.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Szanowni Państwo została nam do przegłosowania poprawka Pana Radnego Hohenauera i później głosowanie już całego projektu uchwały. Ja jestem za tym żeby ta poprawka była przegłosowana na tak, zgodnie zresztą z ustaleniami naszymi.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Proszę się przygotować, głosujemy poprawkę Radnego Marka Hohenauera dotyczącą druku 592, bardzo proszę głosujemy, czy wszyscy Państwo już zagłosowali? Bardzo dziękuję. Uprzejmie proszę o wynik.

Głosów za 30,

przeciw 0. Poprawka została przyjęta. Głosujemy w tej chwili druk 592 z poprawką Pana Marka Hohenauera. Bardzo proszę głosujemy, wszyscy już Państwo zagłosowaliście? Bardzo proszę o pokazanie wyników.

Głosów za 31,

przeciw 0,

wstrzymujących się 0,

nie brała udziału w głosowaniu 1 osoba. Stwierdzam podjęcie uchwały. Przechodzimy do kolejnego i ostatniego II czytania.

**PROJEKT ZMIANY STATUTU MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji ds. Reformy Ustroju Samorządowego, Współpracy i Dialogu Społecznego, druk Nr 611, referuje Pan Radny Dominik Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Do projektu uchwały nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki, opinia Pana Prezydenta jest pozytywna z zastrzeżeniami, te zastrzeżenia będą skonsumowane w toku dalszych prac

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

nad kolejnymi nowelizacjami Statutu Miasta Krakowa. Rekomenduję Państwu przyjęcie projektu uchwały. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Ponieważ nie było żadnych poprawek stwierdzam odbycie II czytania, przechodzimy do głosowania druku 611, głosujemy, głos za, przeciw lub wstrzymujący się. Pan Pajdo oddał głos? Bardzo proszę o wyniki głosowania.

Głosów z a 26,  
głosów przeciw 0,  
wstrzymało się 0,  
nie brała udziału 1 osoba. Stwierdzam podjęcie uchwały. Przechodzimy do pierwszych czytań i zaczynamy od druku Nr 608:

**ZNIESIENIE FORMY OCHRONY PRZYRODY – DRZEWA UZNANEGO ZA POMNIK PRZYRODY.**

Bardzo proszę. Mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Ja może tak gwoli przypomnienia, w listopadzie 2011 roku odbyło się pierwsze i drugie czytanie projektu uchwały w sprawie zniesienia formy ochrony przyrody, dębu szypułkowego znajdującego się przy ulicy Białoruskiej. Przyczyną tego faktu był zły stan zdrowotny tego drzewa, jego zamieranie, a w konsekwencji niebezpieczeństwo złamania. Powodem tego wszystkiego był grzyb o nazwie żółciak siarkowy, który doprowadził do właściwie prawie całkowitej degradacji tego drzewa. Podczas II czytania 23 listopada zeszłego roku został złożony formalny wniosek o odesłanie do projektodawcy tej uchwały celem uzupełnienia o dodatkową ekspertyzę dotyczącą możliwości ratowania tego drzewa. Taka ekspertyza została wykonana w grudniu 2011 roku, ja może przeczytam efekty tej ekspertyzy, rozległe uszkodzenia pnia i dodatkowo wysoka osadzona nieregularna korona wystawiona na oddziaływanie wiatrów sprawiają obecnie, że istnieje znaczne ryzyko złamania tego drzewa. Ponieważ nie ma środków pozwalających na zatrzymanie rozwoju patogenicznego grzyba niszczącego drzewo, a samo drzewo jest już w fazie starości i słabnącej witalności zagrożenie to będzie wzrastać. W konkluzji można stwierdzić, że dłuższe zachowanie tego drzewa nie jest możliwe, z uwagi na duże rozmiary drzewa istnieje stałe zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi oraz uszkodzenie mienia, a także sąsiednich drzew. Drzewo powinno zostać wycięte. Aby zostało wycięte konieczne jest właśnie zniesienie tej formy ochrony przyrody. Wszystkie ekspertyzy, które zostały wykonane w stosunku do tego drzewa zostały przekazane Przewodniczącemu Rady Miasta. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy są prezentacje opinii Komisji poszczególnych? Nie widzę. Prezentacje stanowisk Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w niniejszej sprawie? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Termin składania autopoprawek do dnia 13 marca 2012 roku godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca godzina 15.00. Następny druk:

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**PRZYJĘCIE PROGRAMU OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI BEZDOMNYMI ORAZ ZAPOBIEGANIA BEZDOMNOŚCI ZWIERZĄT NA ROK 2012.**

Druk 624, I czytanie, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Zgodnie z ostatnią nowelizacją ustawy o ochronie zwierząt, a konkretnie art. 11a/ została wprowadzona zasada, iż gmina została zobowiązana do określania w drodze uchwały corocznie do 31 marca programu opieki nad zwierzętami bezdomnymi oraz zapobieganiu bezdomności zwierząt. Zgodnie ze wskazaniem tej ustawy, ustawy o ochronie zwierząt, w programie zawarte są tylko te zadania, które mają zabezpieczone finansowanie w budżecie w roku 2012. I dlatego te programy muszą być uchwalane po prostu corocznie. I aby zrealizować cele określone w programie polegające na zapewnieniu opieki bezdomnym zwierzętom z terenu gminy Kraków została zarezerwowana kwota 1.860.672 zł, która przeznaczona jest na utrzymanie schroniska przy ulicy Rybnej 3 w Krakowie i w ramach tej kwoty schronisko między innymi zapewnia miejsca bezdomnym zwierzętom, opiekę weterynaryjną, odławianie są bezdomne zwierzęta, przeprowadzana jest obowiązkowa sterylizacja i kastracja psów i kotów przebywających w schronisku, prowadzone są trwałe oznakowania zwierząt elektronicznymi identyfikatorami, poszukuje się również właścicieli oraz usypia ślepe mioty. To są oczywiście tylko wybrane, nie wszystkie zadania, które są przez schronisko realizowane i w ramach sprawowania opieki nad wolno żyjącymi kotami została zarezerwowana kwota 23 tys. zł, która jest przeznaczona również na kastrację i sterylizację bezdomnych kotów oraz kwota w wysokości 6 tys. zł na opiekę oraz dokarmianie bezdomnych kotów. Ponadto w ramach zapobiegania bezdomności zwierząt zarezerwowana jest również kwota 6 tys. zł, która jest przeznaczona na bezdomne zwierzęta gospodarskie, polega to na tym, że gmina ma zarezerwowaną, podpisaną umowę z właścicielem gospodarstwa rolnego, do którego przewożone są znalezione zwierzęta gospodarskie wymagające opieki. Projekt programu był konsultowany z Powiatowym Lekarzem Weterynarii, z organizacjami społecznymi oraz z zarządcami obwodów łowieckich, otrzymał pozytywne rekomendacje. Działania związane z realizacją programu prowadzi Wydział Kształtowania Środowiska przy współpracy i współudziale straży miejskich, organizacji społecznych oraz podmiotu, który prowadzi schronisko.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję bardzo. Druk dostał pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, a także pozytywną opinię Komisji Infrastruktury, czy są opinie Komisji innych? Nie widzę. Stanowiska Klubów Radnych, otwieram dyskusję, ja chciałam się zapytać Pani Dyrektor czy te – bo przyjęcie programu jest obowiązkiem w tej chwili już dla każdej gminy – w jaki sposób ten program krakowski nasz jest konsultowany z gminami okolicznymi i nie ma takiej potrzeby, nie ma potrzeby, czy okoliczne gminy są w jakiś sposób konsultowane te programy, czy każda gmina ma dla siebie taki program tylko i wyłącznie.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Program ten krakowski nie był konsultowany z innymi gminami, natomiast każda gmina taki program powinna mieć, to wynika z nowelizacji ustawy.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

A chciałam się jeszcze zapytać o taką rzecz, czy my wiemy co się nie stanie, ponieważ schronisko dostało mniejsze pieniądze w tym roku niż w zeszłym, co to będzie, jaka będzie konsekwencja i z czego się musi wycofać.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

To znaczy na pewno będą musiały być wprowadzone ograniczenia z uwagi na to, że tych środków jest mniej, ograniczenia na opiece nad zwierzętami po prostu, dlatego te środki, które są one z reguły nie są wystarczające, dlatego też i bardzo istotna byłaby kwestia wprowadzenia opłaty od posiadania zwierząt, ponieważ jednak potrzeby są duże, te zwierzęta przybywają do schroniska i jest po prostu konieczna opieka i pomoc weterynaryjna tym zwierzętom. Niestety to będzie się odbywało jakimś kosztem.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Nie wiemy jeszcze jakim, dziękuję Pani. Czy ktoś jeszcze z Państwa ma ochotę? Bardzo proszę Pani Radna Marta Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Ja chciałam dopytać o rzeczy, które są w uzasadnieniu, bo z uzasadnienia wynika, że ta nowelizacja nastąpiła w 2003 roku, art. 11a/, dobrze to czytam czy nie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Ustawa.

**Radna – p. M. Patena**

Tak, a nowelizacja artykułu 11a/ nastąpiła kiedy? Czyli w zeszłym roku, czyli obowiązuje od tego roku, tutaj w uzasadnieniu nie ma, od kiedy obowiązuje ta nowelizacja, dlatego chciałam się dopytać, czyli od zeszłego roku. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Myślę, że to potwierdzenie Pani Przewodniczącej Pateny, że to obowiązuje od tego roku wystarczy, następnym razem proszę do mikrofonu bo to jest nagrywane. Szanowni Państwo czy ktoś jeszcze ma zamiar zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z art. 36 ust. 1 Statutu Miasta wprowadzam termin autopoprawek na 13 marca i termin zgłaszania poprawek na 15 marca na godzinę 15.00 obydwaj terminy, to jest wtorek i czwartek. W następnej kolejności Szanowni Państwo:

**WYRAŻENIE ZGODY NA UDZIELENIE OD 2012 ROKU BONIFIKATY W WYSOKOŚCI 90 % DLA MIEJSKIEGO OŚRODKA POMOCY SPOŁECZNEJ Z SIEDZIBĄ W KRAKOWIE PRZY ULICY JÓZEFIŃSKIEJ 14 OD OPŁATY ROCZNEJ USTALONEJ JAKO 0,3 % CENY NIERUCHOMOŚCI, Z TYTUŁU TRWAŁEGO ZARZĄDU USTANOWIONEGO NA NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW.**

Pani Dyrektor proszę bardzo.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Projekt uchwały dotyczy zgody na udzielenie bonifikaty z tytułu opłat trwałego zarządu ustanowionego na rzecz Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej, dotyczy to nieruchomości

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

położonej przy ulicy Koprowej 4, zabudowanej budynkiem mieszkalnym. Nieruchomość ta została oddana na rzecz MOPS na cele statutowe czyli na cele w tym wypadku opiekuńcze realizowane poprzez utworzenie mieszkania chronionego. Nieruchomość ta zresztą została darowana przez skarb państwa w ubiegłym roku, darowizna była celowa, czyli na cele pomocy publicznej. Po zastosowaniu bonifikaty opłata roczna będzie wynosić 245, 40 zł, opłatę ustala się w wysokości 0,3 % od wartości nieruchomości. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Otwieram dyskusję, kto z Pań i Panów Radnych chciałby zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie i określam termin wprowadzania autopoprawek na 13 marca 2012 roku godzina 15.00, ostateczny termin wprowadzania poprawek na 15 marzec 2012 roku, godzina 15.00. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALI MIESZKALNYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONYCH W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY ŚWIĘTEGO KRZYŻA NR 7 WRAZ Z ODDANIEM W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE DO DNIA 26 LUTEGO 2103 ROKU UDZIAŁÓW W NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ, NA KTÓREJ POŁOŻONY JEST BUDYNEK ORAZ USTALENIA WYSOKOŚCI BONIFIKATY.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 616, I czytanie, referuje Pani Dyrektor, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Projekt uchwały dotyczy zbycia w drodze przetargu ustnego nieograniczonego dwóch lokali mieszkalnych położonych w Krakowie przy ulicy św. Krzyża 7, jest to lokal Nr 7 i Nr 5. Wraz ze zbyciem lokalu następuje ustanowienie udziału w użytkowaniu wieczystym gruntu związanego z własnością budynku. Jeden lokal ma powierzchnię 72,16 m<sup>2</sup>, drugi lokal ma powierzchnię 33,90 m<sup>2</sup>, lokale są wpisane, cała nieruchomość jest wpisana do rejestru zabytków, Małopolski Wojewódzki Konserwator Zabytków wyraził zgodę na zbycie nieruchomości, oczywiście zastrzegając konieczność umieszczenia w akcie notarialnym odpowiednich klauzul, które zabezpieczają przed zagospodarowaniem tej nieruchomości w sposób sprzeczny z ustaleniami konserwatorskimi. Jeden lokal jest położony na II piętrze, Nr 7, składa się z dwóch pokoi, dwóch przedpokoi, kuchni i łazienki, lokal Nr 5 jest usytuowany na I piętrze, składa się z pokoju, kuchni i wc. Lokale są w złym stanie technicznym, wymagają przeprowadzenia generalnego remontu. W związku z tym, że przed ewentualnym ponownym zasiedleniem konieczne byłoby poniesienie znacznych nakładów na remont lokali nie jest uzasadnione pozostawianie lokali w zasobie gminy. Rzeczoznawca majątkowy określił wartość lokalu Nr 7 wraz z udziałem w gruncie na kwotę 525.623 zł, lokalu Nr 5c/ na kwotę 257.973 zł. Drugi punkt projektu uchwały określa przewidywaną bonifikatę w wysokości 5 % od ceny zbycia. Zgodnie z ustawą o gospodarce nieruchomościami w przypadku lokali zabytkowych cenę obniża się o 50 %, jednak ta bonifikata może być zmniejszona bądź podwyższona za zgodą Rady Miasta Krakowa uwzględniając ciekawą lokalizację tej nieruchomości, propozycja zawarta w projekcie uchwały wynosi 5 % nieruchomości, 5 % od ceny tej nieruchomości czyli bonifikata została zmniejszona do wysokości 5 %. Dziękuję bardzo.



**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Dyrektor. Bardzo proszę czy są jakieś stanowiska Klubów? Nie widzę. Jest pozytywna opinia Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chciałby w tej kwestii zabrać głos? Nie widzę. Zatem stwierdzam odbycie I czytania i zgodnie ze Statutem, paragrafem 36 ust. 3 Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 13 marca 2012 godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca 2012, godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego druku:

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODSZTAPIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY SPRZEDAŻY LOKALU MIESZKALNEGO.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 623, I czytanie, referuje Pani Dyrektor Trembecka, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Projekt dotyczy odstąpienia od żądania zwrotu bonifikaty od Państwa Katarzyny Gardias – Kudasiewicz oraz Pana Jarosława Kudasiewicz. W sprawie tej miały miejsce następujące zdarzenia. Aktem notarialnym w 2005 roku gmina zbyła na rzecz Pani Marii i Jerzego Kudasiewicz lokal mieszkalny położony w budynku osiedle Krakowiaków 16 za cenę 13.942 zł. Została zastosowana tutaj jak przy innych sprawach bonifikata w wysokości 90 % czyli udzielona bonifikata wynosiła 125.475 zł. Następnie w lipcu 2009 roku Państwo Maria i Jerzy Kudasiewicz darowali lokal mieszkalny na rzecz małżonków Katarzyny Gardias – Kudasiewicz i Jarosława Kudasiewicz, którzy następnie w tym samym roku we wrześniu zbyli aktem notarialnym wyżej wymieniony lokal za cenę 320 tys. zł i za tą cenę, dokładając jeszcze około 320 tys. nabyli nieruchomości położoną w miejscowości Zielonki tylko zabudowaną budynkiem mieszkalnym. Ustawa o gospodarce nieruchomościami w art. 68 ust. 2 stanowi, iż jeżeli została udzielona bonifikata przy zbyciu nieruchomości stanowiącej własność gminy i zbycie następuje przed upływem 5 lat to wówczas istnieje obowiązek zwrotu bonifikaty, obowiązek ten nie dotyczy sytuacji, kiedy zbycie następuje na rzecz osób bliskich. W tym wypadku umową darowizny Państwo Maria i Jerzy Kudasiewicz darowali lokal i o ile syn Pan Jarosław jest osobą bliską, bo katalog osób bliskich zawarty jest w ustawie o gospodarce nieruchomościami, o tyle synowa Pani Katarzyna nie należy do kręgu osób bliskich. Dlatego ten przepis nie mógł mieć w stosunku do niej zastosowania. Przepis mówi ponadto, że warunkiem odstąpienia od zwrotu jest przeznaczenie całości środków na zakup innego lokalu mieszkalnego, tak mówi ustawa o gospodarce nieruchomościami, ten warunek tutaj jest spełniony, natomiast, ponieważ lokal został zbyty nie przez właścicieli tych pierwotnych, ale przez ich dzieci dlatego nabywcy lokalu również są związani terminem 5 lat, czyli jeżeli zbędą lokal przed upływem 5 lat są zobowiązani do zwrotu bonifikaty i tutaj już nie ma znaczenia na jaki cel. W związku z tym gdyby rodzice Państwo Maria i Jerzy Kudasiewicz zbywając lokal nabyli tą nieruchomość zabudowaną budynkiem mieszkalnym, żądania zwrotu bonifikaty nie byłoby możliwa, ominęła by ich konieczność zwrotu bonifikaty, ale ponieważ ta czynność zbycia nastąpiła przez obdarowanych stąd jest żądanie zwrotu. Państwo Katarzyna Gardias – Kudasiewicz i Jarosław Kudasiewicz zwrócili się z prośbą o przedstawienie sprawy Wysokiej Radzie do oceny i podjęcia indywidualnej uchwały, ponieważ ustawa o gospodarce nieruchomościami nie przewiduje wszystkich sytuacji, stąd zezwala na indywidualne podjęcie uchwały Rady w konkretnych przypadkach, uchwały stanowiącej o odstąpieniu od żądania zwrotu bonifikaty. Państwo podnieśli, iż całe środki, jeszcze uzyskując kredyt hipoteczny przeznaczyci na zakup nieruchomości

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

wykorzystywanej na cele mieszkaniowe, że jest to w tej chwili zabezpieczenie potrzeb mieszkaniowych zarówno ich jak i rodziców, z którymi przenieśli się do nieruchomości w Zielonkach i w związku z tym taki projekt po uzyskaniu pozytywnej opinii, co do samego wniosku przez Komisję Mienia i Przedsiębiorczości, taki projekt został przygotowany. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Dyrektor. Uzupełniając tą wypowiedź chcę stwierdzić, że Komisja Mienia i Przedsiębiorczości Rady Miasta Krakowa w dniu wczorajszym przegłosowała pozytywną opinię przy 7 za, 0 przeciw, 3 wstrzymujących się bo to jest taka informacja pełniejsza w tej sprawie jako, że była dyskusja dość duża na ten temat, analizowała to Komisja. Proszę bardzo Pan Radny, Przewodniczący Komisji Budżetowej.

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowna Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

W uzupełnieniu tego, co tutaj zostało powiedziane chciałem dodać, że Komisja Budżetowa nie wydała pozytywnej opinii dla tego projektu uchwały, co prawda nie wydała również opinii negatywnej, ale kierowaliśmy się głównie dobrem finansowym gminy, biorąc pod uwagę, że Państwo kupili nieruchomość po pierwsze w ciągu 2,5 roku od momentu nabycia tej nieruchomości od gminy na warunkach preferencyjnych za 13 tys., sprzedali tą nieruchomość za kwotę 320 tys. to jest niezachowanie tego 5-letniego terminu ustawowego, a po drugie wyprowadzili się poza granice miasta Krakowa, w związku z powyższym podatki też będą płacić poza granicami miasta Krakowa i z punktu widzenia budżetu miasta, interesu miasta tego typu działanie jest niekorzystne finansowo i dlatego opinia Komisji Budżetowej była taka jaka była, to znaczy nie była ona pozytywna. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Hawrankowi za zaprezentowanie stanowiska Komisji, otwieram dyskusję, kto z Państwa jeszcze w tej kwestii chciałby zabrać głos z Państwa Radnych? Nie widzę. Czy wnioskodawca jakieś ma jeszcze uwagi? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na 13 marca 2012 roku godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca godzina 15.00 i oddaję przewodnictwo Pani Przewodniczącej Jantos, proszę uprzejmie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo przechodzimy do druku 625:

**LOKALIZACJA KASYNA GRY W HOTELU NOVOTEL BRONOWICE  
MIESZCZĄCYM SIĘ W KRAKOWIE PRZY ULICY ARMII KRAJOWEJ 11 NA  
RZECZ FINKORP SP. Z O.O.**

Bardzo proszę Pan Tomasz Popiołek.

**Dyrektor Wydziału Spraw Administracyjnych – p. T. Popiołek**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Do Przewodniczącego Rady Miasta Krakowa wpłynął wniosek skierowany przez Finkorp sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie dotyczący wydania pozytywnej opinii przez Wysoką Radę w sprawie lokalizacji kasyna gry w budynku hotelu Novotel Bronowice mieszczącym się w Krakowie przy ulicy Armii Krajowej 11. Wniosek ten został zaopiniowany przez

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

merytoryczne Wydziały Urzędu Miasta Krakowa to jest Wydział Podatków i Opłat oraz Biuro Planowania Przestrzennego, a także przez Radę Dzielnicy V Krowodrza, która uchwałą z dnia 24 stycznia 2012 roku pozytywnie zaopiniowała wniosek dotyczący lokalizacji kasyna gry w hotelu Novotel Bronowice mieszczącym się w Krakowie przy ulicy Armii Krajowej 11 na rzecz przedsiębiorcy Finkorp spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie. W związku z powyższymi pozytywnymi opiniami został przygotowany projekt uchwały Rady Miasta Krakowa zawierający pozytywną opinię w tej sprawie. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Druk Nr 625 ma pozytywną opinię Komisji Praworządności i Komisji Mienia i Przedsiębiorczości. Czy są inne opinie Komisji? Nie widzę. Prezentacje stanowisk Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa ma ochotę zabrać głos w niniejszej sprawie? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 Statutu Miasta wprowadzam termin autopoprawek na dzień 13 marca godzina 15.00 i poprawek na dzień 15 marca godzina 15.00. Przechodzimy do druku 626:

**WYSOKOŚĆ I ZASADY USTALANIA DOTACJI CELOWEJ DLA PODMIOTÓW PROWADZĄCYCH ŻŁOBKI LUB KLUBY DZIECIĘCE NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW W ROKU KALENDARZOWYM 2012.**

Druk 626, bardzo proszę Pan Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Rada Miasta Krakowa w tej sprawie podejmowała uchwałę 14 września 2011 roku, która uchwałą Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej z dnia 19 października w stosunku do której Regionalna Izba Obrachunkowa stwierdziła nieważność w całości, jednym z przyczyn czy główną przyczyną stwierdzenia nieważności podjętej uchwały były zastrzeżenia, co do sposobu określenia zasad przyznawania tej dotacji, zacytuję fragment uzasadnienia rozstrzygnięcia nadzorczego: użyte w przepisie sformułowanie opieka w żłobku jaką jest objęte każde dziecko powinno oznaczać, że rzeczą rady gminy winno być wskazanie rodzajów zadań, na które dotacja będzie przeznaczana. Zdaniem Kolegium Izby dotacje z art. 60 ustawy jako dotacja celowa jest przeznaczana na sfinansowanie, dofinansowanie nie jakichkolwiek wydatków z tytułu prowadzenia żłobka, ale tylko tych wydatków, które konkretyzuje uchwała rady gminy i wiąże z zadaniami realizowanymi w stosunku do jego odbiorcy jako każdego dziecka objętego opieką. Nie wchodząc tutaj może w zbędne polemiki z tym rozstrzygnięciem nadzorczym treść paragrafu 1 została dostosowana do tych wskazań, nie będę tego szczegółowo omawiał bo Państwo od 16 lutego macie ten projekt uchwały, pozostałe kwestie są szczegółowo w uzasadnieniu wyjaśnione. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Szanowni Państwo niniejszy druk uzyskał opinię pozytywną w Komisji Budżetowej, Zdrowia i Profilaktyki oraz Rodziny i Polityki Społecznej, czy są opinie innych Komisji? Klubów Radnych? Nie widzę, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa zechce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i wyznaczam termin autopoprawek na 13 marca godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca godzina 15.00. Szanowni Państwo przechodzimy do druku 629:

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**ZASADY ZBYCIA, ODDANIA W DZIERŻAWĘ, NAJEM, UŻYTKOWANIE LUB UŻYCZENIE AKTYWÓW TRWAŁYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ, BĘDĄCYCH W UŻYTKOWANIU LUB W UŻYTKOWANIU WIECZYSTYM SAMODZIELNYCH PUBLICZNYCH ZAKŁADÓW OPIEKI ZDROWOTNEJ DLA KTÓRYCH PODMIOTEM TWORZĄCYM JEST GMINA MIEJSKA KRAKÓW.**

Druk 629, bardzo proszę Pan Paweł Stańczyk.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ta sprawa również już była przedstawiana Radzie Miasta, ale wtedy do podjęcia uchwały nie doszło, w stosunku do tamtej wersji zostało znacznie rozbudowane uzasadnienie o szczegółowe wskazanie nieruchomości i podstaw prawnych, na jakich samodzielne publiczne zakłady opieki zdrowotnej czyli szpitale miejskie im. Narutowicza, Szpital Specjalistyczny im. Żeromskiego i Zakład Opiekuńczo – Leczniczy w Krakowie bo tych podmiotów ta uchwała dotyczy, wskazanie podstaw do dysponowania nieruchomościami. Tu również bardzo szeroko w uzasadnieniu te kwestie są wyjaśnione. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Druk uchwały dostał pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, czy są jakieś inne opinie innych Komisji? Nie widzę. Prezentacje stanowisk Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa jest zainteresowany? Bardzo proszę Pan Radny Pajdo.

**Radny – p. R. Pajdo**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

W związku z tym, że ten druk budzi troszeczkę wątpliwości, dzisiaj na Komisji Zdrowia nie została wydana opinia w tej sprawie, dlatego bardzo bym prosił o wydłużenie terminu poprawek do 20 kwietnia.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Poprawek czy autopoprawek?

**Radny – p. R. Pajdo**

Poprawek, natomiast do 19 kwietnia autopoprawek.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę. Czy są jeszcze jakieś inne głosy? Szanowni Państwo wyznaczam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień, Pan mówił o kwietniu czy o marcu? Do 19 kwietnia. Wprowadzam termin autopoprawek na dzień 19 kwietnia i termin zgłaszania poprawek na dzień 20 kwietnia, czwartek, piątek. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie, terminy autopoprawek na 19 kwietnia, na 20 kwietnia poprawek. Przechodzimy do druku 627:

**NAZWY ULIC.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, referuje Pani Dyrektor Kolińska, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Geodezji – p. M. Kolińska**

Pani Przewodnicząca! Panie Prezydent! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały według druku 627 znosi nazwę ulicy Wandy, to jest ulica od starej Grzegórzeckiej biegnąca w kierunku Wisły i w to miejsce łącząc ulicę Grzegórzecką z ulicą

Podgórską wprowadza nazwę Marka Stachowskiego. Ta propozycja uzyskała pozytywną opinię Zespołu ds. Nazewnictwa Komisji Kultury, natomiast początkowo była tu pozytywna opinia Dzielnicy II, Zarządu Dzielnicy II, który jakby poparł te działania twierdząc, że ulica Wandy jest ulicą niezamieszkałą, a 10 lutego została przesłana uchwała Dzielnicy II, która stwierdza, żeby ulicę Stachowskiego dać tylko na odcinku, zostawić ulicę Wandy i połączenie Wandy z Podgórską, żeby temu odcinkowi nadać ulicę Stachowskiego. Jak mówię ta propozycja Dzielnicy II nie uzyskała pozytywnej opinii Zespołu, ani Komisji Kultury. Dlatego jest propozycja od ulicy Grzegórzeckiej do ulicy Kotlarskiej nadanie Marka Stachowskiego. Kolejna sprawa to jest w Dzielnicy IV nadanie ulicy Kajetana Stechanowicza, to jest na Prądniku Białym, przecznica z ulicy Górnickiego i tutaj mamy też pozytywną opinię Zespołu ds. Nazewnictwa i Komisji Kultury, natomiast Rada Dzielnicy negatywnie zaopiniowała tą propozycję. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Druk 627 ma pozytywną opinię Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków, czy są jakieś inne opinie innych Komisji? Nie widzę. Prezentacje stanowisk Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Bardzo proszę Pani Magdalena Bassara.

**Radna – p. M. Bassara**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Radni!

W zasadzie trudno mi jest zabrać głos dlatego, że nie chcę dyskutować o tym czy komuś się bardziej czy mniej ulica należy i dlatego ten głos jest mój trudny. Występuję z tego powodu, że ulica, rejon ulicy Grzegórzeckiej, Wandy to rejon gdzie kiedyś istniała bardzo duża fabryka, fabryka Zieleniewskiego, osoby niezmiernie znanej i zasłużonej dla tego miasta Krakowa. Ponieważ nie ma tak dużo ulic w Krakowie wolnych, które można by było nazwać ja zwracam się z uprzejmą prośbą do Komisji Nazewnictwa, aby po prostu przeanalizowała ten problem jeszcze raz i zastanowiła się tego od ulicy Wandy nie zmienić na ulicę Zieleniewskiego. To jest ostatnia możliwość gdzie możemy tym Zieleniewskiemu oddać hołd, mało tego, zasygnalizować, że w tym miejscu istniały tak duże zakłady, a może nie wszyscy wiedzą, w każdym bądź razie Pan Ludwik Zieleniewski, który był jednym z ostatnich właścicieli tej fabryki miał zostać Wicepremierem Rządu Polskiego tuż przed wojną, po prostu nie zdążył objąć stanowiska bo wybuchła wojna. Jest naprawdę bardzo zasłużoną osobą i dlatego zwracam się jeszcze raz z prośbą do Komisji Nazewnictwa o przeanalizowanie tego problemu. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Chciałam Państwu powiedzieć, że kiedyś Izba Przemysłowo – Handlowa też proponowała nazwanie tego odcinka nazwiskiem wybitnego przedsiębiorcy krakowskiego. Czy ktoś jeszcze chciałby zabrać głos w tej sprawie? Jest czas na poprawki, na pewno to Pani Bassara przy poparciu moim i Izby na pewno to zrobimy. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie, czy ktoś jeszcze? Pan Przewodniczący Fedorowicz.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Ja oczywiście nie neguję tego pomysłu bo on jest bardzo słuszny i godny poparcia, ale muszę powiedzieć, że dosyć długo procedowaliśmy sprawę nazwania ulicy im. Marka Stachowskiego, osoby, która też była mieszkańcem tej dzielnicy, wybitnego kompozytora krakowskiego, natomiast ja miałbym inną propozycję, ale to jest propozycja dosyć

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

karkołomna, żeby zmienić tę część ulicy Grzegórzeckiej i nazwać ją Zieleniewskiego. Wiem, że Pani Dyrektor kiwa głową, to są koszty ogromne, ja sobie zdaję sprawę, natomiast chciałbym jednak żebyśmy przychylił się do stanowiska Komisji Kultury, która jednak wskazała na patrona tej ulicy Marka Stachowskiego szczególnie, że w okolicach tego miejsca ma powstać centrum muzyczne nowej Filharmonii i sal koncertowych. I dlatego też w ten sposób podeszliśmy do sprawy. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa? Nikt już nie odczuwa potrzeby. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie, termin autopoprawek 13 marca, termin ostateczny zgłaszania poprawek 15 marca godzina 15.00 w jednym i w drugim przypadku. Przechodzimy do druku 628:

**OKREŚLENIE STAWKI DOTACJI PRZEDMIOTOWEJ DLA ZARZĄDU CMĘNTARZY KOMUNALNYCH W KRAKOWIE NA UTRZYMANIE, KONSERWACJĘ I PIELEGNACJĘ TERENÓW ZIELONYCH NA CMĘNTARZACH KOMUNALNYCH ORAZ REKONSTRUKCJĘ NAGROBKÓW ŻOŁNIERZY POLSKICH NA CMĘNTARZU RAKOWICKIM PRZY ULICY PRANDOTY WEDŁUG PROTOKOŁU TYPOWANIA W 2012 ROKU.**

Bardzo proszę.

**Dyrektor Zarządu Cmentarzy Komunalnych – p. D. Iwanicka**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały w sprawie określenia stawki dotacji przedmiotowej dla Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie na utrzymanie, konserwację i pielęgnację terenów zielonych cmentarzach komunalnych oraz rekonstrukcję nagrobków żołnierzy polskich na Cmentarzu Rakowickim przy ulicy Prandoty według protokołu typowania z 2012 roku, Zarząd Cmentarzy otrzymał stosowne środki, ale zgodnie z ustawą o finansach publicznych żeby mogły być wydatkowane powinna zostać podjęta uchwała określająca stawkę dotacji przedmiotowej, więc przedstawiamy ten projekt uchwały. Dziękuję Państwu.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję Pani Dyrektor. Szanowni Państwo projekt ma opinię pozytywną Infrastruktury, Komisji Budżetowej także, czy są inne opinie Komisji? Nie widzę. Stanowiska Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa? Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie, termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 13 marca godzina 15.00, ostateczny termin na 15 marca godzina 15.00. Przechodzimy do druku 630:

**PRZYJĘCIE STRATEGII ROZWOJU EDUKACJI W KRAKOWIE W LATACH 2011 – 2018.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, kto referuje? Bardzo proszę.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. A. Okońska – Walkowicz**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Ja proponuję, żeby tą strategię przedstawili autorzy tej strategii, bo tak jak Państwo sobie przypominają zgodnie z wolą Rady Prezydent ogłosił przetarg, w wyniku tego przetargu, przetarg wygrała MISTiA, która zrealizowała zamówienie z pewnymi zastrzeżeniami, ale o tym może opowiedzą autorzy, przedstawią Państwu, zrobią to najlepiej bo oni najlepiej znają, przedstawią przede wszystkim metodologię, która towarzyszyła powstaniu tej strategii tak, że bardzo proszę o pozwolenie żeby to autorzy przedstawili.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Naturalnie, proszę o prezentację autorów strategii, bardzo proszę się przedstawić.

**Pan Janusz Olesiński**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Panie i Panowie Radni!

Jestem Dyrektorem Małopolskiego Instytutu Samorządu Terytorialnego i Administracji w Krakowie czyli tej instytucji, która w wyniku wygranego postępowania konkursowego zyskała z Urzędu Miasta zlecenie na opracowanie strategii rozwoju edukacji. Proszę Państwa ta strategia zgodnie z Państwa życzeniem wyrażonym w uchwale z marca ubiegłego roku została opracowana metodami eksperckimi, to znaczy jest to efekt pracy zespołu ekspertów specjalnie dla tego celu powołanych. To co Państwo widzą w tej chwili na ekranie to jest skład owego zespołu ekspertów, pracom przewodniczyła i prace organizowała Pani Prof. dr hab. Grażyna Pawelska – Skrzypek i poniżej Państwo widzą pozostałe nazwiska osób, które brały udział w tych pracach. Tutaj prezentujemy ważne daty w realizacji tej strategii to znaczy 2 marca Rada Miasta podjęła uchwałę o tym, że będzie taka strategia opracowywana, właśnie, że będzie opracowywana metodami eksperckimi, że to ma być zlecone na zewnątrz, w czerwcu się zaczęły te procedury, a przez lipiec trwały procedury związane z wyłonieniem wykonawcy, 26 sierpnia została zawarta umowa o realizacji i 19 grudnia ostatecznie dokumenty strategiczne zostały przekazane do Urzędu Miasta Krakowa. Pracując nad opracowaniem strategii korzystaliśmy z wielu różnych danych i tutaj prezentuję informację o tym jakiego rodzaju to były dane, przy czym chcę od razu podkreślić, że niestety tak to jest z danymi, że ich wartość jest taka jak wartość treści przekazywanych przez źródła, tutaj np. bardzo istotne dane to były dane pochodzące z Systemu Informacji Oświatowej, te dane z Systemu Informacji Oświatowej one są o tyle prawdziwe o ile takie właśnie zostały, czyli prawdziwe, zostały przekazane przez reprezentantów poszczególnych szkół. Prowadziliśmy także dwa rodzaje badań, jedno to były badania dotyczące wszystkich szkół i placówek i tutaj uzyskaliśmy około 60 % zwrotów odpowiedzi, co w badaniach statystycznych uchodzi za bardzo wysoki stopień zwrotu informacji, Były też otwarte badania ankietowe za pośrednictwem internetu realizowane wśród uczniów i rodziców, tutaj wpłynęło kilkadziesiąt informacji ankietowych, w związku z tym one są oczywiście nie reprezentatywne, ponieważ to były badania anonimowe, trudno mi też powiedzieć kto tam te ankiety wypełniał. Powołaliśmy kilka grup konkursowych, w których dyskutowaliśmy o specyfice poszczególnych grup tematycznych, a zatem byli to dyrektorzy szkół podstawowych i gimnazjów, dyrektorzy szkół ponadgimnazjalnych, dyrektorzy placówek oświatowych, edukacyjnych, urzędnicy, także była grupa dotycząca przedstawicieli organizacji pozarządowych. Te spotkania grup konkursowych miały na celu określenie tych elementów, które w opinii uczestników były diagnozowane jako najbardziej istotne związane z funkcjonowaniem tych placówek, takie, które były takimi punktami ważnymi bo utrudniającymi funkcjonowanie bądź też takimi, które wymagałyby ewentualnych, czasem większych, czasem mniejszych zmian i udoskonaleń po to żeby można było osiągnąć lepsze efekty zarządzania i lepsze efekty dydaktyczno – wychowawcze w tych placówkach. Oczywiście przeprowadziliśmy analizy SWOT, także analizowaliśmy dokumenty strategiczne te, które Państwo widzą wyróżniane tam na ekranie, dokonaliśmy analizy problemów, które zostały ujawnione w toku audytu startowego i tutaj chcę podkreślić, że ważnym elementem była nasza współpraca z Wydziałem Edukacji od którego uzyskaliśmy cały szereg informacji, danych, także w konsultacji z poszczególnymi pracownikami mogliśmy sobie powyjaśniać wiele różnych detalicznych kwestii. Korzystaliśmy z raportów, tutaj na ekranie Państwo widzą zestawienie tych raportów i aktów, które były przez nas, z których myśmy korzystali w toku prac nad strategią i te akty były także bardzo ważnym źródłem różnych informacji,

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

między innymi to dotyczyło sprawy uspołnienienia strategii przez nas opracowywanej z innymi dokumentami strategicznymi obowiązującymi w Polsce. Eksperti przystępując do pracy przyjęli kilka takich aspektów strategicznych. Pierwszym z nich było to, że strategia powinna obejmować kształcenie i wychowanie oraz tworzenie podstawowych dla elastycznego formowania ścieżek rozwoju mieszkańców. Zdecydowali także, że te prace powinny obejmować – i to jest ważny element w tej strategii – powinny obejmować nie konkretne placówki edukacyjne, ale powinny bardziej obejmować edukację krakowską jako całość. Idzie o to, że powinny być uwzględnione elementy bez względu na to kto jest organem prowadzącym i bez względu na to kto w jakim aspekcie nadzoruje funkcjonowanie danych grup placówek edukacyjnych. To jest dalszy ciąg czyli założenia realizacji zadania, myśmy przyjęli, że te dokumenty powinny być dotyczące sytuacji obecnej, ale powinny wykraczać w przyszłość i dotyczyć okresu do 2018 roku zgodnie z Państwem uchwałą i powinny one być, w dalszym ciągu strategia powinna dotyczyć kwestii edukacji, jakości edukacji w Krakowie i powinny to być sprawy, które powinny dotyczyć wszystkich jednostek oświatowych bez względu na to kto jest ich organem prowadzącym, ze względu na to, że edukacja powinna być komplementarna. Myśmy przyjęli założenie holistyczne, które zakłada, że będą wszystkie elementy tej strategii realizowane przez różne podmioty, a z kolei w ramach strategii uwzględniamy wszystkich tych partnerów, którzy oddziałują na edukację i na efekty tej edukacji. Zakres zadania określony w SIWZ składał się z trzech elementów, zlecono nam przeprowadzenie audytu startowego, opracowanie strategii rozwoju edukacji miasta Krakowa na lata 2011 – 2018 oraz opracowanie wskazań dotyczących modernizacji sieci szkolnej. Dodatkowo eksperci postanowili przygotować jeszcze taki dokument, wybrane konteksty i uzupełniające opinie, to są pewne rozszerzenia dotyczące tych elementów, które zostały zawarte bezpośrednio w dokumentach strategicznych. Jak słusznie któryś z Panów zauważył, te dokumenty są na pewno Państwu znane, więc nie będę tutaj wchodził zbyt głęboko w szczegóły, ale przy okazji chcę powiedzieć, że audyt startowy to jest taki dokument, który jest najbardziej z nich wszystkich obfity, on liczy ponad 400 stron, to jest dokument, który zawiera analizy istniejącego stanu rzeczy, oczywiście stanu na koniec roku 2010, niektóre elementy są opracowane w ujęciu dynamicznym, lata 2009, 2008 także są tam, oprócz roku 2010 uwzględnione. To jest zresztą też ten element, co do którego nie udało nam się wywiązać w 100 % z zadania przed nami postawionego, ponieważ okazało się, że część informacji niezbędnych do 100 % zrealizowania zadania jest niedostępna, myślę tutaj o szczegółowych informacjach zwłaszcza finansowo – ekonomicznych, które odnoszą się do placówek nie prowadzonych przez samorząd, jeszcze kilka innych elementów, o których tutaj dość szczegółowo rozmawialiśmy z Wydziałem Edukacji, oczywiście to jest sprawa w dużej mierze przez nas nie zawiniona, ale zgodnie z tym, co zostało zapisane w umowie, miasto ma prawo naliczyć tutaj kary umowne i co do tego jesteśmy porozumieni, że tutaj obie strony akceptują ten stan rzeczy. Zakres czasowy strategii, tutaj jest sytuacja taka, że strategia jest opracowywana do roku 2018, natomiast do roku 2015 jest opracowana strategia rozwoju miasta Krakowa, w związku z czym tutaj istnieje pewna kolizja dotycząca tego, że te okresy się nie pokrywają, w związku z czym ona będzie musiała ulec ewentualnej modernizacji wtedy, kiedy zostanie opracowana strategia rozwoju miasta po roku 2015. Wszystkie dokumenty, prace nad tymi dokumentami były prowadzone równolegle, to jest ważny element dlatego, że niestety ze względu na szczupłość czasu, o tym mówiłem przed chwilą podając harmonogram, musieliśmy to robić równolegle i w związku z tym wielokrotnie mieliśmy taką sytuację, że kolejne dane, które zostały wprowadzone do audytu startowego zmieniały nam elementy, które już zostały wcześniej przygotowane. Mówię o tym dlatego, ponieważ wiem, że Urząd Miasta Krakowa w trosce o pewną transparentność udostępniał osobom zainteresowanym różne robocze fragmentaryczne wersje tych dokumentów w związku z



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

czym być może jest tak, że ktoś dysponuje tymi starymi wersjami, które się nieco różnią od wersji ostatecznej, tej, którą przekazaliśmy 19 grudnia. Chciałbym Państwu zwrócić uwagę na to, że w tej strategii są cztery przesłanki, cztery elementy, które decydują o tym, że ta strategia ma rzeczywiście nowoczesny charakter. Pierwszym z tych elementów jest zwiększenie odpowiedzialności i kompetencji dyrektorów prowadzących placówki i prowadzących samodzielne placówki, drugim takim elementem jest zwiększenie współpracy z powiązań środowiskowych poszczególnych szkół, my tutaj proponujemy utworzenie klastrów edukacyjnych, to już w konkretnych celach operacyjnych, celach szczegółowych, natomiast to jest w naszym przekonaniu, mówię tu nie tyle moim, co zespołu ekspertów pracujących nad strategią, to jest ważne po to, aby poszczególne placówki mogły pełnić istotne funkcje środowiskowe, także te grupy edukacyjne skupiające poszczególne placówki zgromadzone na tym terenie, różne placówki, a zatem przedszkola, szkoły podstawowe, gimnazjalne, jakieś placówki wychowania pozaszkolnego, to jest ważne, aby one ze sobą współpracowały, dałoby to pewne korzyści i oszczędności w gospodarowaniu zespołami ludzkimi zatrudnionymi w tych placówkach i dałoby to szansę na uniknięcie powielania tych samych form, a za to nie realizowania innych form, które być może na tym terenie występują jako przydatne i potrzebne. Spójność i komplementarność placówek samorządowych i nie samorządowych to jest kolejny ważny element w tej strategii, on pokazuje to, że wszystkie instytucje prowadzące edukację w mieście powinny być z jednej strony traktowane podobnie, ale z drugiej strony powinny mieć taką samą odpowiedzialność za efekty. To jest ważne, ponieważ ciągle w wielu głowach także mieszkańców miasta pokutuje takie przeświadczenie, że to są jakby dwa różne światy, które zupełnie na czym innym opierają swoje funkcjonowanie i w związku z tym nie powinny być jakoś razem ze sobą wiązane. W przekonaniu ekspertów to jest postawa błędna, te poszczególne placówki bez względu na to kto jest dla nich organem prowadzącym powinny prowadzić działania nie tylko takie same ze względu na program dydaktyczny i metodologię pracy, ale także powinny się wzajemnie uzupełniać, powinny wzajemnie się wspierać, powinna być między nimi pełna wymiana informacji, także podpowiadanie dobrych przykładów rozwiązań, słowem tu trzeba wzmocnić wiązane się ze sobą tych instytucji, a równocześnie, co w strategii znajduje swoje odzwierciedlenie powinniśmy tutaj mieć do czynienia z wzajemnym uzupełnianiem się pracy tych jednostek. Optymalizacja gospodarki zasobami, to jest kolejna przesłanka także istotna, zasoby, Państwo wiedzą to lepiej ode mnie, mają charakter niewystarczający i w związku z tym ciągle jest tak, że trzeba starać się o to żeby optymalizować wykorzystywanie tych zasobów. Oczywiście tutaj mówię nie tylko o zasobach finansowych, także o zasobach kadrowych, o bazie placówek edukacyjnych, o systemie zarządzania tymi placówkami, te elementy przyjęte jako ważne, jako nowatorskie, jako takie przesłanki, które powinno potem we wszystkich dalszych elementach strategii, a więc i wizji i celach, także tych celach operacyjnych znaleźć swoje odzwierciedlenie zostały na początku sformułowane przez ekspertów właśnie po to, żeby wskazać to, co jest takimi horyzontalnymi spojrzeniami na to, co jest do zrobienia w ramach systemu edukacji w mieście. Określona została wizja dla edukacji Krakowa, edukacja Krakowa stwarza warunki pełnego rozwoju dzieci i młodzieży i godnego życia mieszkańców miasta. To jest tekst wizji, który powinien być wskazówką do czego zmierzają wszystkie prace, które w ramach systemu edukacji są realizowane, oto Państwo widzą misję, nie będę tego czytał bo to sporo zdań, to również w tych dokumentach przekazanych się znajduje, to jest misja edukacji w Krakowie na najbliższe lata do 2018. Określone zostały cztery cele strategiczne, Państwo je widzą na ekranie i te cele strategiczne odzwierciedlają tamte cztery elementy, o których mówiłem przed chwilą trochę więcej, również nie będę tego szczegółowo rozwijał, to znalazło swoje rozwinięcie w celach operacyjnych, Państwo widzą w tej chwili na ekranie te cele operacyjne, to jest pierwsza

## XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA

7 marca 2012 r.

---

część, oczywiście zaraz będzie ich więcej, myślę, że nie ma sensu każdego z tych celów omawiać zwłaszcza, że jest ich rzeczywiście dużo i one tutaj przez kolejne strony tego pokazu się przewijają, a w samym dokumencie strategicznym zajmują kilkadziesiąt stron. Do każdego z tych celów operacyjnych postanowiliśmy wpisać to w taki sposób, aby określone zostały ważne elementy, to znaczy wszystkie one mają pewien opis tego celu, kontekst, mają wskazane mierniki dla realizacji i co istotne, jest także tam spis kierunków interwencji, które powinny być podejmowane w celu osiągnięcia danego celu operacyjnego. Dokument strategii zawiera opis sytuacji, kierunki interwencji, to jest właśnie to co mówiłem, ale także zawiera wskazania dotyczące monitoringu i ewaluacji, ponieważ takie było życzenie zamawiającego, aby to nie był tylko sam dokument strategiczny, ale także zawierał właśnie te ważne dla realizacji elementy. Proszę Państwa strategia jest sztuką wyboru, to jest rzecz, którą się opracowuje na zasadzie takiej, że trzeba z czegoś zrezygnować, coś uznać za priorytet ważniejszy, a coś ewentualnie odłożyć na czas późniejszy bądź też pomieścić to w celach drobniejszych. Zadanie przed nami postawione było zadaniem, które sięga do poziomu celów operacyjnych, a zatem ta strategia nie obejmuje zadań, nie obejmuje realizacji tych zadań. Te plany operacyjne, a więc zadania i to co się z tym wiąże, wskazanie harmonogramu realizacji, wskazanie osób odpowiedzialnych, wskazanie niezbędnych środków na ten cel, to jest rzecz, która jest poza tym naszym zleceniem i która – z tego co wiem od Pani Dyrektora Wydziału Edukacji – będzie przygotowywana w dalszej kolejności, oczywiście po ewentualnym przyjęciu tych założeń, które tu w strategii zostały przygotowane. Kolejnym dokumentem, który myśmy przygotowywali to były te wskazania dotyczące przyszłości edukacji, dotyczące modernizacji sieci i tutaj kilka informacji chcę przekazać. Pierwsza wiadomość to jest prognoza demograficzna, myśmy tutaj zauważyli analizując dane GUS i dane zbierane przez miasto, a także dane ze szkół, zauważyliśmy, że one są takie jakie są, a jak one wyglądają to za chwileczkę to pokażę, to jest właśnie ten wykres, który być może Państwo już widzieli, ponieważ tam są małe literki, to mało widać, to ja pozwolę sobie coś opisać. Ta linia, która, to jest linia dotycząca dzieci najmniejszych to znaczy takich dzieci do drugiego roku życia, z kolei dzieci od 3 – 6 roku życia to jest ta linia, to są dzieci od 3 – 6 roku życia, szkoła podstawowa czyli dzieci od lat 7 do 12 to jest ta linia zielona czyli to jest ta, szkoły gimnazjalne to jest linia fioletowa, dzieci od 13 do 15 lat, to jest ta linia i tu wznosząca się później, szkoły ponadgimnazjalne to jest ta jasnoniebieska czyli to jest ta dolna. Mówię o tym dlatego, żeby zwrócić Państwa uwagę, że wykres został tak skonstruowany, że za 100 % przyjęty został stan dzieci w poszczególnych grupach wiekowych w roku 2011, widać z tego, że wzrost liczebności i populacji dzieci w wieku szkoły podstawowej czyli na tym wykresie od lat 7 – 12 to jest ta linia, nastąpi tu pewien wzrost, który będzie trwał przez najbliższe parę lat i po roku 2020 nastąpi radykalny spadek tych dzieci, ale ten wzrost to on nie przekroczy 20 paru procent w stosunku do stanu z roku 2011, a więc to będzie niewielki wzrost. Natomiast w grupie dzieci w gimnazjum i w grupie dzieci w liceum od roku 2011 to są te dwie linie, ta i ta, następuje od razu spadek, stan z roku 2011 zostanie osiągnięty w roku 2018, to jest mniej więcej tutaj, a dla liceów to jest jeszcze później bo to jest dopiero w roku 2021. To oznacza, że w tych grupach wiekowych zapotrzebowanie na miejsca w gimnazjach i w liceach będzie to 2018 i do 2022 będzie niższe niż jest obecnie. Analogicznie można to analizować oczywiście w pozostałych przedziałach wiekowych. Te same analizy demograficzne przeprowadzone zostały dla poszczególnych rejonów Krakowa, tutaj Państwo widzą rejon Krowodrzy i tu znowu ten wzrost, który widzimy na tym wykresie od obecnych 100 % do niespełna 120 to jest wzrost, który dotyczy przedziału wiekowego w szkołach podstawowych, natomiast we wszystkich pozostałych grupach wiekowych od 2011 roku następuje wyłącznie spadek. To jest analogiczny wykres dla dzielnicy Podgórze, tu jest trochę inna sytuacja, w szkołach podstawowych mamy do czynienia z istotnym wzrostem w roku

2012 i to będzie maksimum i potem od 2012 nastąpi spadek, w roku 2014, 2015 będzie powrót do stanu aktualnego. Obserwujemy tutaj delikatny, 3 - 4 % wzrost dzieci w wieku gimnazjalnym, bardzo minimalny w wieku szkół ponadgimnazjalnych. W Śródmieściu sytuacja też jest podobna, duży, właśnie około 15 – 17 % wzrost dzieci w wieku szkół podstawowych od obecnego roku do 2013, potem już nieustanny spadek, z kolei w pozostałych przedziałach wiekowych mamy do czynienia ze stanem takim, że wśród grupy gimnazjalistów wzrost o około 10 % to będzie maksimum w roku 2014. W tym dokumencie o wskazaniu ryzyk określiliśmy także kilka obszarów ryzyk, cztery kategorie, to jest to, co Państwo widzą w tej chwili na ekranie i w ramach każdej z tych kategorii ryzyk określiliśmy jeszcze poszczególne ryzyka i teraz one są przedstawione, Państwo tu widzą jakiego to rodzaju ryzyka były analizowane. To jest sytuacja taka, że te ryzyka wskazują te, przy pomocy tych ryzyk możemy wskazać te placówki edukacyjne, szkoły i inne placówki, które osiągają w danym typie analizowanych spraw, osiągając poziom, który może być poziomem zagrażającym czy niebezpiecznym. Oczywiście waga tych ryzyk jest różnorodna, czasem jest tak, że któreś z ryzyk ma znaczenie takie tylko jako wskazanie i potencjalnie prawdziwe ryzyko, czasem jest tak, że te ryzyka są bardzo istotne i mogą mieć bardzo znaczący wpływ na efekty edukacyjne. Oczywiście także wśród tych ryzyk znajdują się takie, które dotyczą bezpośrednio efektów edukacyjnych, wyników nauczania, dosyć, jest tam także rzecz dotycząca struktury, dotycząca nauczycieli, także są ryzyka dotyczące kwestii finansowych, to wszystko razem powoduje, że żadne z tych ryzyk nie może być podstawą do tego żeby podejmować jakieś ostateczne decyzje dotyczące danej szkoły czy danej placówki. Natomiast nagromadzenie się kilku takich ryzyk w jednym miejscu powinno być bardzo znaczącym sygnałem dla organu prowadzącego, sygnałem z którego powinna wynikać jakaś decyzja uzdrawiająca sytuację. To znaczy jeżeli w danego typu placówce przez dłuższy czas utrzymuje się stan ryzyka, albo kilku ryzyk zwłaszcza to znaczy, że te działania, które zostały wdrożone w danej szkole w celu uniknięcia ryzyk nie przyniosły efektów i wtedy potrzebne będą na pewno jakieś działania z pozycji nieco wyższej, z pozycji organu prowadzącego i te działania to jest albo likwidacja, albo reorganizacja, albo przekazanie innemu podmiotowi do prowadzenia, albo jakieś inne elementy, które zmieniają, bardzo istotnie zmieniają strukturę zarządczą danej szkoły. Zwracam na to uwagę dlatego, że myśmy opracowali także kluczowe wskaźniki, te, które z naszego punktu widzenia są rzeczywiście bardzo kluczowe, jest wśród wielu Polaków, w ogóle w Polsce, to nie jest specyfika Krakowa, taka tęsknota za tym, żeby wszystko skwantyfikować, wszystko poukładać, wszystko pomierzyć i podać jakieś wartości dzięki którym będą wszystkie rzeczy jasne, precyzyjne, dla wszystkich jednolicie znane. Z punktu widzenia ekspertów to, co w tej chwili jest na ekranie, te wskaźniki, które są naprawdę kluczowe, one decydują o tym jaka jest liczba oddziałów w danej placówce, a liczba oddziałów z kolei decyduje o tym, ile kosztuje utrzymanie danej placówki. Pomimo, że subwencja oświatowa jest naliczana na ucznia to elementem, który generuje koszty jest oddział, a to oznacza, że trzeba właśnie głównie na ten element zwracać uwagę. Tutaj są podane takie liczby, które są optymalne, to znaczy jeżeli szkoła na mniej, gimnazjum mniej niż 100 dzieci to znaczy, że już jej funkcjonowanie może być, będzie nieopłacalne, będzie generowało za duże koszty w stosunku do efektów. Podobnie jest z liczbą dzieci w poszczególnych klasach, Państwo widzą tam trzy liczby, pierwsza to jest minimalna liczba dzieci w klasie i poniżej tego minimum to już jest po prostu wydawanie nadmiernie pieniędzy, druga liczba to jest maksimum, a trzecia w nawiasie to jest optymalna liczba. Przekroczenie tych liczb, tego maksimum powoduje potrzebę dzielenia grupy szkolnej na oddziały, na grupy do poszczególnych typów zajęć, to się dzieje przy nauczaniu języków, to się dzieje przy wychowaniu fizycznym, a zatem to z kolei generuje dodatkowe godziny pracy, to generuje potrzebę zatrudniania dodatkowych osób. Innymi słowy gdybyśmy mieli w

Krakowie w poszczególnych typach szkół wyłącznie takie optymalnie tu wskazane wskaźniki, to wtedy koszty utrzymania czyli koszty nauczania w tych szkołach byłyby możliwie najniższe. To dotyczy funkcjonowania grup lekcyjnych, grup szkolnych, tutaj oczywiście nie bierzemy pod uwagę tych różnych dodatkowych elementów, które w szkole czy w oświacie szerzej mówiąc, działają. To znaczy to jest tak, że szkoły posiadają swojego pedagoga, psychologa, czasem rozbudowują ten serwis bardzo poważnie i wtedy jest tak, że to są dodatkowe osoby zatrudnione w szkole. Niemniej z punktu widzenia wymogów przepisów prawa jeśli grupa szkolna, klasa przekroczy te liczby tutaj pokazane, te maksymalne, to to na pewno spowoduje, że dyrektor będzie musiał mieć do dyspozycji pieniądze na zwiększoną liczbę godzin zajęć dydaktycznych, a zatem zwiększone to będą koszty funkcjonowania szkoły. Proszę Państwa to jest tyle co miałem do pokazania, natomiast chcę jeszcze pozwolić sobie na kilka zdań takich bardziej ogólnych. Chcę mianowicie zwrócić uwagę na to, że samorząd terytorialny w Polsce odpowiada za to, aby efektywnie, terminowo, oszczędnie, zgodnie z prawem rzecz jasna i skutecznie wydawać pieniądze. Mówię o tym, to jest pewien truizm, on jest zawarty w ustawie o finansach publicznych,, ale mówię o tym dlatego, że bez względu na to w jaki sposób będziemy podchodzili do systemu edukacji czy do innych sektorów funkcjonowania miasta to te wskazania ustawy o finansach publicznych będą nadrzędne wobec wszystkich innych ustaw i wobec wszystkich innych przepisów, które w danych sektorach być może funkcjonują. To znaczy, że to jest bardzo ważna przesłanka dla dokonywania jakichkolwiek reorganizacji, w tym likwidacji, w tym przekazywania podmiotom innym, w tym łączeniu itd. Kolejnym elementem ważnym, na który też chcę bardzo zwrócić uwagę i uczulić jest to, że podejmując decyzję w sprawach poszczególnych szkół, ja sobie doskonale zdaję sprawę z tego, że to są decyzje bolesne, one niosą za sobą czasem bardzo nieprzyjemne skutki dla osób tam zatrudnionych, dla dzieci i rodziców, którymi się ta szkoła opiekuje, niemniej podejmując takie decyzje z jednej strony rozumiem Państwa rozterkę, a z drugiej strony też zdaję sobie sprawę z tego, że Rada musi dokonywać wyborów, takich wyborów, które przede wszystkim chronią substancję całego miasta, a nie danej, wąskiej społeczności uczniów, rodziców i nauczycieli danej szkoły. Niemniej wszystko to, co jest do zrobienia w dziedzinie przekształcania, wszystkie likwidacje, które przed nami stoją, wszystkie łączenia, wszystkie reorganizacje, przekazywanie innym podmiotom to wszystko są rzeczy do zrobienia na żywej materii to znaczy, że nie powinny one być wykonywane gwałtownie, to znaczy, że wszystkie te działania powinny być robione w sposób delikatny i spokojny czyli taki, który z jednej strony tłumaczy mieszkańcom, że pewne takie właśnie likwidacje, reorganizacje są nieodzowne, niezbędne, a z drugiej strony zabezpieczają to, co powinno być właśnie zabezpieczone, czyli miejsca dla dzieci, czyli ich właściwą opiekę, czyli ich właściwie wychowanie i edukację. Co do tego nie ma żadnej wątpliwości i nasi eksperci co do tego również nie mieli żadnych wątpliwości. Stąd w tej chwili o tym mówię. Niemniej jak powiedziałem ważną rzeczą jest to, aby decyzje, które w tej sprawie będą zapadać, zapewne w przyszłości, pewnie już w przyszłym roku bo teraz już tam pewne terminy przebiegły, powinny być poprzedzone i namysłem, ale też i tym żeby te społeczności były zaprzyjaźnione ze sprawą, żeby wiedzieli mieszkańcy, rodzice i uczniowie co się dzieje, dlaczego się dzieje i że to jest nieodzowne, Państwo też mają w sobie, obserwowałem tutaj na kolejnych posiedzeniach Rady wtedy, kiedy głosowane były czy przygotowywane uchwały dotyczące tych zmian, widziałem i czułem te rozterki, zdaję sobie sprawę, że to są rzeczy bardzo trudne i rzeczy, które są zawsze jakoś tam stawiają nas w pozycji rozdarcia. Niemniej zdaję sobie również sprawę, po zapoznaniu się z tym materiałem, bez względu na to czy on się zmienia, czy jest w 100 % kompletny, czy tylko 95 % jest tam prawdy w nim, zawsze te decyzje okażą się niezbędne. Te dane demograficzne, które Państwo widzieli na wykresach, tego się nie da wymazać, to się nie da powiedzieć, że tak nie będzie, te decyzje na pewno

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

będą musiały być podjęte, pytanie jest tylko kiedy i pytanie drugie, w jakiej atmosferze, w jakim tempie to wszystko się będzie odbywało. Oddając Państwu ten dokument to Państwo staje się jego gospodarzem, Państwo decydujecie, co z tym dalej robić, liczę na to, że ta praca ekspertów trwająca co prawda nie strasznie długo, ale też była to praca niezwykle wyętzona, niezwykle wymagająca dużej aktywności, czasu, wiele pracy, że ta ich praca nie pójdzie na marne i zostanie przez Państwa spożytkowana dla dobra mieszkańców Krakowa. Bardzo dziękuję za uwagę.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo nie mamy opinii Komisji Edukacji, czy są opinie innych Komisji. Szanowni Państwo otwieram dyskusję, bardzo proszę Pani Przewodniczącą Patena.

**Radna – p. M. Patena**

Myślę, że to nie będzie moje ostatnie wystąpienie w tym punkcie dzisiejszego dnia, pozwolę sobie na samym początku poruszyć kwestie ogólne jak również ustosunkować się do tych kilku rzeczy, które Pan Dyrektor w tej chwili powiedział. Po pierwsze powołał się Pan na szczupłość czasu, według mojej wiedzy szczupłość czasu wynikała z rygoru narzuconego sobie przez Państwa, to Państwo zdecydowaliście i podaliście termin realizacji 20 listopada i między innymi dlatego wygraliście ten przetarg i realizowaliście tą umowę. A zatem teraz powoływanie się na coś, że nie mieliście czasu budzi pewne wątpliwości co do wykonania zadania. Jeżeli chodzi o robocze wersje, które Pan powiedział, kursowały między Radnymi to ja dzisiaj otrzymałam kopię umowy i nie z czego innego jak właśnie z tej umowy, przepraszam, nie z kopii, z tej umowy wynika, że zadanie miało być etapowane i na każdym etapie Wydział Edukacji mógł wnosić swoje uwagi do tego dokumentu. A zatem jak mógł wnosić to nie sądzę, aby jedna Pani Dyrektor czy nawet cztery bo są trzy Wicedyrektorki wiedziały wszystko, tylko posługiwały się pracownikami szerzej rozumianymi czyli wydziałami, bądź nawet dyrektorami szkół. Dlatego proszę się nie dziwić, że gdzieś jakieś wersje funkcjonowały w tzw. obiegu. Jeżeli, i teraz chciałam zapytać o pewne rzeczy, co do jeszcze umowy, bo tutaj mam pewne rzeczy wynotowane, to mam taką uwagę, szkoda, że ta umowa nie zawierała dostarczenia przez wykonawcę egzemplarzy umowy, na pewnym etapie zderzyliśmy się tutaj w Kancelarii, że materiał dostarczony przez Państwa jest tak obszerny, że część z Radnych mogła go dostać tylko w wersji elektronicznej, bo wydrukowanie dla wszystkich, nie wiem, że w wersji kolorowej to nikt z nas nie dostał, a w wersji czarno białej też niechętnie Urząd nam dostarczył, w związku z tym szkoda, że Państwo nie mieli w obowiązku dostarczenia, ale widzę, że tutaj tego nie było. Odniosę się od razu do tego, co mnie uderzyło najbardziej w tej chwili w Pana wypowiedzi, powiem tak, z drobiazgów składa się życie, jeżeli jest jedna rzecz, która podważa dokument, druga, trzecia no to należy się zastanowić nad tymi ujęciami w dokumencie, których nawet nieraz nie jesteśmy w stanie ocenić, podał Pan, że w szkołach typu liceum ogólnokształcące najbardziej efektywną jest klasa 24-osobowa, mam tutaj wyliczenie bo poprosiłam moją Panią Wicedyrektor, że w myśl obowiązującego prawa jeżeli weźmiemy dwie klasy 36-osobowe i z nich utworzymy trzy klasy 24-osobowe to wtedy dopłacamy 40 godzin dla tych 3-ch klas zamiast do dwóch, to są ponad dwa etaty nauczycielskie, a zatem nie można powiedzieć, że jest to optymalny wybór do tych co Pan mówi rzeczy jeżeli chodzi o ilość oddziałów. Chciałam zapytać o rzeczy ogólne, w umowie, to co Państwo zrobiliście nazywa się utworem i teraz proszę mi powiedzieć, co znaczy oddanie utworu po wykonaniu zadania, czy ten utwór, on składa się z 4-ch części, jedną z nich jest strategia rozwoju edukacji miasta Krakowa na określone lata i każda z tych 4-ch części jest załącznikiem do projektu uchwały, który złożył nam, którego autorem jest Pan Prezydent, do audytu mam ja osobiście wiele uwag, ponieważ te moje uwagi

zostały uznane jako interpelacja, zostały powieszone w BIP. Chciałam Pana Dyrektora zapytać czy Pan z tymi uwagami się zapoznał i czy Pan Dyrektor co do tych uwag ma jakieś swoje własne stanowisko, czy uwagi Radnej do wykonanego zadania przez Państwo, Pana po prostu nie interesują. Mnie się wydaje, że gdybym ja opracowywała to pewnie byłabym tym zainteresowana. Chciałam zapytać czy słowo utwór oznacza, że my ten utwór możemy zmieniać. Dowiedzieliśmy się z odpowiedzi na moje pismo, z odpowiedzi Pana Prezydenta Trzmiela, że 19 grudnia wykonawca umowy przekazał ostateczną wersję opracowanego materiału do Wydziału Edukacji, który w imieniu zamawiającego dokonał oceny tego materiału i zebrał zastrzeżenia wynikające z jego niezgodności ze szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik. Pan Wiceprezydent w imieniu Pana Prezydenta wyjaśnił, iż przygotowana została propozycja protokołu zdawczo – odbiorczego uwzględniającego zastosowanie maksymalnych kar przewidzianych w umowie, jedna to jest kara za zwłokę, a druga kara za wykonanie niezgodnie z warunkami umowy. I do protokołu załączono wykaz braków w stosunku do opisu przedmiotu zamówienia. Protokół, jak wynika z przesłanych wyjaśnień nie został podpisany przez wykonawcę. Tyle Pan Prezydent do nas. Wczoraj na Komisji Edukacji otrzymaliśmy coś, co nazywa się protokołem zdawczo – odbiorczym dotyczącym realizacji umowy i w tym protokole nie ma nic na temat tego jakie braki zostały przez Państwa przyjęte jako braki, a jakie nie, ten protokół, który wczoraj otrzymaliśmy nie spełnia także warunków jakie są napisane, co do protokołu w tej umowie, do której dzisiaj miałam wgląd. W tej umowie inaczej jest zdefiniowane, co w tym protokole ma być, nie wiemy, kiedy ten protokół został podpisany bo nie ma na nim daty, a zatem nie wiemy jakie jest Państwa stanowisko i które z niezgodności jakie Wydział Edukacji przygotował Państwu, Państwo przyjęliście, a które nie. I moje pytanie następne jest takie, jeżeli Państwo – bo nie mogę dojść do tego sama – Państwo sprzedajecie miastu coś, co nazywa się utwór i teraz Prezydent przedstawiając Radzie Miasta jako załączniki ten Państwa utwór czteroczęściowy nie wiem czy my mamy prawo zmieniać cokolwiek w tej strategii, czy my możemy – tak jak to jest w przypadku każdej innej uchwały – poprawkami zmieniać jej treść czyli każdy z załączników po kolei zmieniać, co nam wolne zwykle robić, czy jesteśmy oto w takiej sytuacji, że miasto, Pan Prezydent zakupił utwór, ma do niego zastrzeżenia, nie poprawił tych zastrzeżeń, nie poprawił tego utworu nim dał Radnym, nie wiem czy mógł, czy nie mógł, i teraz pytanie co na dalszym, co w dalszym procedowaniu, czy my w ogóle możemy zmieniać coś. Moje stanowisko jest takie, jeżeli nie możemy zmieniać, nie wiem czy będziemy chcieli w ogóle, to w takiej wersji w jakiej jest projekt uchwały Pana Prezydenta nadaje się po pierwsze, albo do odesłania do Pana Prezydenta celem poprawienia tego, o którym za chwilę Radni będą mówili, albo jeżeli słowo utwór stanowi o tym, że to jest jakaś wartość intelektualna, której nie wolno nam zmienić no to w takiej sytuacji nadaje się do odrzucenia bo moim zdaniem za dużo zawiera braków audyt, sześć stron A4, nie chcę tutaj odczytywać ich, wiszą w BIP, każdy z Państwa może się zapoznać, ja tylko mogę prosić do protokołu, aby te uwagi zostały w tym miejscu zacytowane tylko ja ich nie chcę odczytywać, żeby zostały, żeby się powołać na tą interpelację moją z 30 stycznia i teraz pytanie jest moje takie, co my dalej możemy robić. Ja bardzo bym chciała aby ktoś odpowiedział nam na pytanie w jakiej sytuacji prawnej stoimy. Dziękuję na razie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Może ja bym proponowała, Pan Paweł Stańczyk, żebyśmy odpowiadali na bieżąco bo później się zapomina pytania, one są istotne.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

To znaczy żeby wyjaśnić te kwestie najbardziej generalne, projekt uchwały od chwili jak został złożony Radzie czyli druk Nr 630 podlega wszystkim tym zasadom jak każdy inny projekt uchwały Rady. Ostatecznie autorem tego dokumentu, o ile dojdzie do jego uchwalenia, będzie Rada Miasta, bo Rada jest organem stanowiącym, jest wyłącznie uprawniona do uchwalania tego rodzaju ogólnych dokumentów. W związku z tym przechodząc do szczegółowych kwestii również na ogólnych zasadach bo w tym akurat przypadku nie ma takich obostrzeń jak w przypadku uchwały budżetowej czy planu zagospodarowania przestrzennego, to Rada decyduje o ostatecznej treści dokumentu, decyduje przez finalne głosowanie, przez głosowania częściowe polegające na wprowadzeniu poprawek, różnych innych trybów, które tu są możliwe do zastosowania, również Rada może zdecydować o nie uchwaleniu tego dokumentu czyli o jego odrzuceniu, on został Wysokiej Radzie przedłożony w związku z uchwałą kierunkową. W tej uchwale kierunkowej Państwo wystąpili do Prezydenta, żeby tego rodzaju strategiczny dokument został przedłożony. W toku uchwalania tej uchwały kierunkowej były także sugestie, żeby powierzenie opracowania takiego dokumentu powierzyć osobom, które mogą z boku niejako spojrzeć na to zagadnienie i Prezydent do tego też się przychylił. Natomiast Rada ostatecznie zdecyduje o treści tego dokumentu i wydaje mi się, a nawet jestem o tym przekonany, że nie ma żadnego ograniczenia, co do zakresu zmian jaki Państwo możecie tutaj na ogólnych zasadach wprowadzać. Natomiast zupełnie innym zagadnieniem jest to jak doszło do pozyskania przez gminę projektu tej strategii bo to jest akurat kwestia tej umowy, rozumiem, że dzisiaj czy w ogóle gminę w tego rodzaju umowach reprezentuje Prezydent i osoby przez niego wyznaczone mogą dokonać odbioru, nie dokonać, zażądać dodatkowych uzupełnień, nie żądać tego, zrezygnować ze zlecenia dodatkowych prac, powierzyć wykonanie dodatkowych prac o ile to się mieści w ramach umowy i jak długo wykonawca uważa, że to się mieści, to jest realizowane, natomiast żeby była jasność, to jest po prostu taki sam projekt uchwały jak każdy inny projekt uchwały i tak samo należy z nim postępować, tak samo można go zmieniać i tak samo można go uchwalić, albo odrzucić, albo odbyć I czytanie i dłużej do niego nie wracać, różne są tradycje postępowania z różnymi dokumentami. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Bardzo proszę Pani Radna.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Sekretarzu zgoda tylko teraz mam takie pytanie, my go poprawimy i teraz czy MISTiA za to, że my go poprawimy nie zażąda tzw. kar umownych bo zmieniamy dokument, który kupiliśmy, a oni przygotowali, o to mi chodzi, o to słowo utwór, o to słowo utwór czy tutaj nie będzie i czemu sami nie poprawili jak mogli zgodnie z protokołem.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pan.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Szanowni Państwo!

W atmosferze pełnej otwartości wykonawca też się ustosunkuje, nawet gdyby wykonawca z tytułu tego, że organ stanowiący w ramach posiadanych przez siebie kompetencji wprowadził zmiany żądał od Prezydenta z tego tytułu jakiegoś odszkodowania, rekompensaty, wynagrodzenia, Rada Miasta korzysta ze swoich kompetencji czyli wprowadza zmiany do

swojej uchwały, to nie widzę takiej możliwości żeby z tego tylko tytułu, że Rada ma inny pogląd na politykę oświatową, niż ten czy inny ekspert, przy całym szacunku dla tego zespołu osób, po prostu nie widzę takiej możliwości żeby z tego tytułu ktoś mógł skutecznie domagać się jakichś rekompensat. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Ja myślę, że możemy zostawić ten temat chyba, że Pan chce jeszcze słowo, bo może powinniśmy przejść do dyskusji na temat strategii.

**Pan Janusz Olesiński**

Szanowni Państwo ja bardzo krótko chciałbym powiedzieć tak, po pierwsze w tych uwagach, które Pani Radna przed chwilą przedstawiła znakomita większość tych uwag nie dotyczy nas i to nie są uwagi dotyczące zapisów strategii tylko różnych kwestii proceduralnych, więc do nich nie będę się odnosił. Tutaj bardzo słusznie Pan powiedział, że z chwilą, kiedy myśmy przekazali dokument, a jest to potwierdzone podpisem obu stron, to ten dokument już jest Państwa, to znaczy Urząd go odebrał i Urząd robi z nim co chce, my się nie będziemy dopominać żadnych pieniędzy, zapewniam o tym jednoznacznie, nie będziemy się dopominać żadnych pieniędzy za wszystkie uwagi, które Pani czy cała Rada, czy jeszcze ktoś inny zechce do tego wprowadzić. To jest po pierwsze. Druga rzecz jest taka, to też takie drobne sprostowanie, być może to moja nieumiejętność precyzyjnego słowa spowodowała, że zostałem tutaj posadzony o tym, że usprawiedliwiam coś szczupłością miejsca. To nie jest prawda, ja niczego nie usprawiedliwiam, widziały gały co brały i wiem na co decydowaliśmy się. Natomiast jest faktem, że od Państwa decyzji wyrażonej w uchwale w marcu ubiegłego roku myśmy mogli przystąpić do pracy dopiero z końcem sierpnia i z powodu tego, że mieliśmy, faktem jest, że negocjowane były terminy, ale było wiadomo, że ten termin może być nie później niż do 20 grudnia, a zatem negocjacje były między którymś listopada, to znaczy termin mógł być przesunięty między którymś listopada a 20 grudnia, a zatem to był przedział dosłownie dwóch tygodni. Wpływ zaproponowanego terminu na punktację, a w konsekwencji na wybór wykonawcy był, ale on był bardzo ograniczony, to nie to było głównym elementem decydującym, oczywiście tego typu dokumenty jak strategia sektorowa jaką jest strategia edukacji, my tego typu dokumenty przygotowujemy dla różnych miast, nie tak oczywiście znamienitych jak Kraków, ale trwają w tej chwili prace w Toruniu, realizowaliśmy prace w Tarnowie, w wielu innych podobnych miastach i zaryzęcam Państwu, że takiego tempa nie mieliśmy nigdy w naszej 20-letniej historii. Ja to mówię nie po to żeby się usprawiedliwiać, mówię to po to, żeby zwrócić uwagę żeśmy się zdecydowali na to, ponieważ jesteśmy szczególnie związani z miastem Krakowem i szczególnie nam zależy na tym żeby w mieście Krakowie te rzeczy były uporządkowane w sposób taki jaki eksperci nasi uważają za właściwy i dobry. Jedyna uwaga Pani Radnej merytoryczna dotyczyła tych liczb dzieci w oddziale i w klasie, o tym też nie chcę specjalnie dyskutować dlatego, że myśmy posługiwali się danymi dotyczącymi całego miasta, a nie konkretnej pojedynczej szkoły. Tak jak analizy przekazane Państwu, tutaj pokazane przed chwilą, analizy demograficzne dla poszczególnych rejonów czyli danych 4-ch dzielnic myśmy przykładowo zrobili także takie analizy dla konkretnych dwóch czy trzech szkół po to żeby pokazać Państwu, tym, którzy zechcą się doczytać i zaglądnąć w to, że taką analizę można przeprowadzić na poziomie każdej szkoły i każdej placówki w Krakowie i to powinien być punkt wyjścia dla dyrektora tej placówki wtedy, kiedy on planuje swoją pracę w horyzoncie dłuższym niż koniec najbliższego roku szkolnego. Zachęcam do tego bo to są bardzo istotne i ważne sprawy dla planowania pracy, dla planowania także wydatków i zatrudnienia. Dziękuję bardzo.



**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo rozpoczynamy dyskusję, ja się zapisałam pierwsza do dyskusji. Szanowni Państwo, ja w dalszym ciągu wierzę w to, że audyty wykonywane poza Urzędem mają swoje uzasadnienie i sens, ponieważ one są najbardziej obiektywne, a czynione tak jak Pan powiedział, przez mieszkańców Krakowa, dla mieszkańców Krakowa są o tyle ważne i istotne. Kiedy proponowaliśmy tutaj przeprowadzenie takiego auditu, była jeszcze inna, inaczej wyglądała kadra, Wiceprezydentem ds. Edukacji była inna osoba, w związku z tym Pani Okońska – Walkowicz przyszła na ten moment, w którym to wszystko było już procedowane. Grupa Radnych właściwie cały czas usiłowała kontrolować w jaki sposób to idzie i rzeczywiście stało się tak, że Państwo mieli bardzo mało czasu na przygotowanie. Jaka jest moja opinia, może jeszcze wcześniej powiem, w swoim życiu widziałam parę strategii dokonywanych przez podmioty zewnętrzne poza Urzędem. Takim przykładem dla mnie bardzo dobrym jest np. strategia kultury dokonana w Warszawie przez fundację, która jest na zewnątrz Urzędu, wtedy to jest o tyle ważne i istotne, że po prostu pomijamy wszelkiego rodzaju sympatie, układy, preferencje itd., po prostu autonomiczny jest sens tworzenia takiej strategii. Chcę Państwu powiedzieć jedną rzecz, kiedy przejrzałam to parokrotnie, to co Państwo nam daliście, ja wyrażam swoje, przechodząc już do meritum, wyrażam swoje dość mocne rozczarowanie, ponieważ kiedy tworzyliśmy tą strategię zapotrzebowanie na tą strategię, myśleliśmy o pewnego rodzaju finale, który się znajdzie w pewnym momencie tutaj na Radzie. Okazuje się, że według moich osobistych nadziei to one nie zostały spełnione. Ta strategia jest nierówna, widać, że tu parę autorów jest, uważam, że olbrzymia ilość materiałów pod tytułem audyt startowy nie do końca w jakiś sposób była nie niezbędna dlatego, że tak naprawdę my co roku dostajemy sprawozdanie z tego jak wygląda przebieg edukacji w danym roku i w związku z tym polegało to na tym, że właściwie na przełomie paru lat można było to zebrać i wtedy powstawałaby taka broszura, która właściwie nic ciekawego dla nas i nowego, czy też nowatorskiego nie wniosła. Chciałam powiedzieć jednej rzeczy bo już w tej chwili Pan mi wytłumaczył, że mówiąc o uzasadnieniu, liczebności klas to Państwo robiliście na przekroju całego Krakowa, ale powiem o jednej rzeczy, która dla mnie jest istotna. Mianowicie bardzo ważną sprawą, na którą ja liczyłam była sprawa optymalizacji właśnie gospodarki zasobami, pod zasobami mówimy o zasobach ludzkich i o sprawach związanych z infrastrukturą, którą posiadamy itd. W międzyczasie, ponieważ problem dotyczący niezbędności reformy edukacji jest właściwie problemem całej Polski, w związku z tym chciałam pokazać, że chyba takim przykładem, o który nam osobiście chodziło to jest sprawa tego, co zrobiono w Poznaniu, Pan powiedział o Toruniu czy o innych miastach gdzie przygotowywaliście strategię, w Toruniu zastosował Prezydent Miasta taką wersję HART, nie SOWT, nie miękką pod tytułem przyjrzymy się, zobaczymy, zasugerujemy, popatrzymy w którym kierunku to może iść, ale taką wersję zdecydowaną, ponieważ tych wersji zdecydowanych Polsce potrzeba, ponieważ sytuacja jest jaka jest i reforma edukacji, nie reforma edukacji, restrukturyzacja edukacji jest niezbędna. Nie będę się posługiwała tutaj swoimi badaniami, analizami, ponieważ nie chcę wytwarzać jakiegoś innego nurtu całej analizy, mianowicie co zrobił Grobelny, Grobelny zrobił coś takiego, że skonstruował algorytm, ponieważ dlaczego nam chodziło o to żeby to zrobiła firma zewnętrzna, chodziło nam o to, żeby ten algorytm czy sposób analizy każdej ze szkół był w miarę obiektywny, niezaangażowany, obiektywny, pokazujący pewnego rodzaju system, któremu możemy poddać szkoły podobnego typu bo oczywiście on nie będzie dotyczył wszystkich. I Grobelny na coś takiego się odważył, to znaczy zrobił algorytm, który w jakiś sposób analizuje wszystkie szkoły i one się wtedy znajdują na czterech polach Macierzy i będziemy mogli mówić w jaki sposób każda z tych szkół jest w jakim obszarze i na jakim przełomie czasu zagrożona, do czego jesteśmy zmuszeni, dokonywania zabiegów terażniejszych, które

możemy odsunąć w czasie, które w jaki sposób szkoły są zagrożone i mogą w jakiś sposób ratować się. I czegoś takiego, takiej jednoznacznej Macierzy nie dostaliśmy, mnie nie chodzi o to żeby ta strategia była pracą licencjacką mówiącą o tym czym są strategie, czym jest misja, nawiasem mówiąc proszę wybaczyć Szanowni Panowie, ale jak ja słyszę o jakiegokolwiek misji w jakiegokolwiek firmie to strasznie mnie to denerwuje bo stosunek Polaków do tego typu założeń jest jeszcze bardzo daleko od wzorców zachodnich, być może tam to traktują poważniej, u nas jest troszeczkę inaczej. W związku z tym chciałam powiedzieć, że według mnie ta strategia nie spełniła moich oczekiwań, ja osobiście uważam, że ta strategia powinna mieć bardzo głęboki i istotny aneks to znaczy właśnie algorytm na potrzeby krakowskie, które pokażą w jaki sposób i co jest absolutnie niezbędnym na teraz w tym mieście, abyśmy mogli później realizować tą strategię, która jest pokazywaniem drogi. Chyba tyle, dziękuję. Czy ktoś z Państwa. Bardzo proszę. Czy Państwo jesteście za tym żeby wszystkie pytania zebrać, a później odpowiedzi? Na końcu Pan? Ja myślę, że od razu bo później zapominamy o pewnych pytaniach, bardzo proszę, za chwilę udzielię Pani Radnej głosu.

**Pan Janusz Olesiński**

Ja właśnie dlatego podniosłem rękę, że usłyszałem, że bezpośrednio po każdej wypowiedzi. To znaczy przykro mi bardzo, że w ocenie Pani Przewodniczącej ta strategia nie spełnia jej oczekiwań, natomiast chcę powiedzieć, że to nie jest tak żebyśmy nie dali konkretnych wskazówek, w dokumencie dotyczącym wskazań, dotyczących reorganizacji sieci na stronach od 17 do 31 są właśnie bardzo konkretne wskazania to znaczy w każdej z kategorii ryzyk jest wpisana konkretna szkoła i rodzaj tego ryzyka. Więc jeżeli to zestawić w Macierzy, gdyby to zrobić na jednej stronie to to będzie nieczytelne. Ale jeżeli to zrobimy w komputerze, a wykonaliśmy taką pracę to wtedy widzimy wyraźnie, które są te szkoły gdzie tych ryzyk występuje kilka czy nawet większa liczba, a które są takie, gdzie występuje tylko jedno ryzyko i może nawet nie najważniejsze. Ja o tym też próbowałem powiedzieć wcześniej tutaj, że waga tych ryzyk jest różna i w związku z tym trudno to tak policzyć, że jak ktoś ma siedem to jest w gorszej sytuacji niż ten, który ma sześć. Niemniej wskazaliśmy te szkoły, które w każdej z kategorii ryzyk są zagrożone to znaczy te szkoły, w których jakiś czynnik wskazuje, że może z tą szkołą być problem czy kłopot w niedalekiej przyszłości. To jest jedna sprawa i być może to nie jest, tak jakoś, widzę przed sobą tabelę i zestawienie, więc to raczej jest jednoznaczne. Natomiast druga rzecz dotycząca audytu i tego, że on nie wnosi nic nowego to chcę powiedzieć tak, że audyt sam z siebie nie może wnosić nic nowego bo on się opiera tylko na tych danych, które już gdzieś są. Poza tymi badaniami, które myśmy wykonali ankietowymi to wszystkie inne dane to są dane, które już gdzieś były, myśmy je zestawili, odpowiednio do siebie porównali poszczególne elementy i coś z tego wyniknęło, na tym polega audyt. Tutaj przed chwilą Pani Radna powiedziała o tym, że tam jest taka sytuacja, że nam zostały przydzielone czy wskazane najwyższe z możliwych kary umowne za niepełne wykonanie. Ja już o tym mówiłem, niepełność tego audytu dotyczy tych elementów, co do których myśmy mieli, przede wszystkim dotyczy tych elementów, co do których myśmy mieli niemożliwość dotarcia do danych. Placówki prowadzone przez podmioty nie samorządowe uznały, że dane dotyczące wielkości zatrudnienia, finansów itd. to są dane handlowe i w związku z tym chroni je tajemnica handlowa. To jest po pierwsze. Natomiast kwota, ta umowna kwota do potrącenia ona nie miała żadnych widełek, to było niestety tak zapisane, a nie inaczej w umowie, na którą skądinąd zgodziliśmy się także, więc tam była mowa wyłącznie o kwocie określonej procentowo i mogło być, albo nic, albo tyle. I to jest właśnie to tyle. Co więcej, gdybyśmy nie wykonali jednego elementu, np. policzenia ile kamer w której szkole jest, to ta kara byłaby dokładnie taka sama jak wtedy, kiedy nie wykonaliśmy

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

tych spraw więcej, to znaczy nie uwzględniliśmy, to jest to o czym mówiłem przed chwilą. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**  
Dziękuję. Bardzo proszę Panią Nowak.

**Radna – p. B. Nowak**

Ja mam kilka pytań do Pana Dyrektora, a mianowicie pytanie pierwsze dlaczego przy opracowywaniu tej strategii nie brano pod uwagę danych, które są w ZSZO, a tylko SIO, w tym momencie kompletnie tego nie rozumiem, skoro w Krakowie najważniejsze są dane z ZSZO. Kolejna sprawa to jest taka, że zniknęły tutaj w wielu wypadkach szkoły, licea ogólnokształcące, które są jeszcze w strukturach zespołów szkół i w ogóle w tym momencie nie są brane pod uwagę. Kolejne pytanie, Pan mówił o konsultacjach, ja bym chciała wiedzieć na czym polegały te konsultacje i jaki był zakres tematyczny w stosunku do tych różnych grup jak również informację o tym jakie organizacje społeczne brały udział w tych konsultacjach. Sprawa kolejna, zastanawia mnie jak była konstruowana ta strategia czy w ogóle nie było tutaj w tym momencie żadnego kontaktu np. z Wydziałem Edukacji bo jest mowa o Krakowskim Bonie Oświatowym, o jego optymalizacji, a tymczasem wiemy dzisiaj, że zapowiedzi są takie, że w ogóle wycofujemy się z Krakowskiego Bonu Oświatowego. Kolejna sprawa, tam sugestie, co do budynków zabytkowych, ja chciałabym tylko przypomnieć, że te budynki zabytkowe to były głównie budowane na cele edukacyjne, a gmina wniosła tutaj wkład np. w budowę sal gimnastycznych dodatkowych i teraz w tej chwili rezygnować z tych budynków to jest dla mnie kompletna niegospodarność. Następna sprawa, sprawa podejścia do obsługi ekonomicznej. Dziś trudno szacować jakie są faktycznie koszty naszego krakowskiego ZEO bo po tzw. reorganizacji praktycznie nie dokonano przecież, nie ma żadnego nowego schematu organizacyjnego i tutaj reforma nie została dokonana, zatem wydaje mi się, że nie można tego oceniać. Na dodatek jeszcze przytoczone są dane z innych miast i przykładowo sprawa obsługi ekonomicznej we Wrocławiu podawana jako wzór, ja chcę tylko powiedzieć, że dzisiaj Wrocław wycofuje się z tego wzorca właśnie dlatego, że on jest niesprawny i przyjmuje w zapowiedziach taki system jaki funkcjonował do niedawna w Krakowie, on nie funkcjonuje dzisiaj u nas w Krakowie, a oni wracają właśnie do tego co żeśmy zlikwidowali. To tak tylko na początek.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**  
Czy można prosić o odniesienie się do uwag?

**Pan Janusz Olesiński**

Szanowni Państwo!

Rzeczywiście ZSZO nie pojawiło się na tym slajdzie, który tutaj pokazywałem, natomiast myśmy korzystali z tej bazy danych, myśmy tego tutaj na slajdzie nie pokazali przede wszystkim z powodu tego, że korzystaliśmy tylko z niektórych elementów, a znacznie więcej i pełniej na temat danych dotyczących placówek oświatowych, danych można czerpać z SIO i dlatego pokazałem to SIO jako ważne źródło danych, natomiast oczywiście także, ale jak mówię w bardzo ograniczonym zakresie. Licea funkcjonujące w zespołach szkół były brane pod uwagę i one tam się znajdują w zestawach, nie będę polemizował bo być Pani ma rację, ale tu siedzą z nami koledzy to bardzo bym prosił o to, żeby bezpośrednio z nimi, albo ewentualnie przygotowujemy w tej sprawie informację na jakiś późniejszy moment dlatego, że wedle mojej wiedzy to to było brane pod uwagę i także były te licea będące w zespołach szkół, także były analizowane. Konsultacje, mówiliśmy o grupach fokusowych, myśmy

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

wysłali zaproszenia, jeśli chodzi o szkoły podstawowe, gimnazja i licea wysłaliśmy zaproszenia do dyrektorów szkół, którzy stanowią zespoły opiniodawcze Wydziału Edukacji, to jest zakres tego zespołu, co do placówek wychowawczych, opiekuńczych, także poradni, to wysłaliśmy zaproszenia do wszystkich dyrektorów, co do organizacji pozarządowych wysłaliśmy do tych organizacji pozarządowych, które w swoim zakresie działania mają funkcje na rzecz szkół, albo na rzecz organizacji, tutaj niestety nie mogę ręczyć głową, że wysłaliśmy do wszystkich bo nie ma takiej bazy, myśmy szukali w internecie, w różnych zestawieniach, także u indywidualnych naszych ekspertów, wysłaliśmy zaproszenia. Faktem jest, że z tych zaproszeń skorzystała grupa nie bardzo liczna, to było kilka osób. Również, co do szczegółów to albo z którymś z kolegów, albo przygotowujemy to w terminie późniejszym bo jak mówię tam są listy obecności, jesteście w stanie jakieś dane dać, niemniej zdaję sobie sprawę, że to nie były grupy reprezentatywne, natomiast co ważne, to byli ludzie, którzy skorzystali z zaproszenia, a zatem tacy, których możemy traktować jako najbardziej aktywnych i tacy, którzy mają coś do powiedzenia w tej sprawie, to znaczy myśmy traktowali spotkanie z nimi i rozmowę jako ważne źródło informacji o tym jak oni postrzegają funkcjonowanie czy to placówek czy edukacji szerzej. Była dość licznie reprezentowana grupa dyrektorów domów kultury, wszystkich tych placówek takich niedydaktycznych. Sprawa wycofywania się z bonu, ta strategia jak Państwo wiedzą była przygotowywana z końcem ubiegłego roku, nie wiem, kiedy zapadła decyzja o wycofaniu się z bonu, wtedy kiedy myśmy pracowali nad tą strategią jak już powiedziałem byliśmy w stałym i dobrym kontakcie z Wydziałem Edukacji, nie tylko z trzema paniami dyrektorkami i o wielu sprawach dyskutowaliśmy, to nie jest tak żeby ktoś usiadł i zrobił swoje po czym oddał jakiegoś gotowca, być może nie spełniającego oczekiwań, niemniej to jest właśnie to rozgraniczenie kluczowe, czy strategia jest opracowywana metodami partycypacyjnymi czy jest strategią ekspercką. Strategia ekspercka zasadza się na tym, że eksperci czerpią z zasobów, z danych, o pewne rzeczy trzeba sprecyzować zapytanie czy zapytać szczegółowo o co tak naprawdę chodzi, natomiast siadają i robią. My, przyznam to szczerze, częściej wykonujemy strategię partycypacyjną to znaczy takie gdzie cała treść strategii jest dopracowywana z kluczowymi zespołami osób, osób zainteresowanych, to jest metodologia, która nam jest bliższa i którą, przyznam szczerze, ja uważam za bardziej efektywną. Natomiast myśmy nie mogli takiej metodologii wymusić ponieważ zadanie było inaczej sformułowane, to jest zadanie, które nam zostało narzucone. Również zakres tego zadania, a więc to o czym tu już wcześniej była mowa, że nie ma tam różnych elementów takich jakby ostatecznie wskazujących, szkoła taka, numer ten i ten, z tego miejsca powinna być zlikwidowana, albo przekształcona, to również nie było naszym zdaniem, w związku z tym myśmy tego nie wykonali. Rezygnacja z budynków zabytkowych, my tam nigdzie nie postulujemy rezygnacji, my mówimy o tym, że to jest pewne zagrożenie, zagrożenie polegające na tym, że budynek zabytkowy więcej kosztuje, jego utrzymanie, jego remont, naprawa najprostszej rury to jest rzecz, która jest trudniejsza niż w budynku, który nie jest zabytkowy, więc to jest zagrożenie dla finansów szkoły, a zatem dla bytu tej szkoły, a zatem dla edukacji w ogóle w tym wymiarze. Czyli traktujemy to jako pewne ryzyko, natomiast nie postulujemy tego żeby wszystkie szkoły wyprowadzić z budynków zabytkowych, co byłoby oczywiście nonsensowne, raz, że nie ma ich gdzie wprowadzić, dwa, że słusznie Pani zauważyła, że do tych budynków zabytkowych miasto włożyło bardzo spore pieniądze i nie ma żadnego powodu, żeby to marnotrawić i dzisiaj z tego rezygnować, a trzecia sprawa moim zdaniem też niebagatelna, to jest taka, że uczęszczanie do szkoły, do budynku nawet, który jest szkołą od 100 lat jest pewną nobilitacją i to jest ważne dla absolwenta, że może on powiedzieć, ja jestem absolwentem szkoły Nowodworskiego, to już więcej niż 100 lat, ale w każdym razie to jest istotne także. Więc takich postulatów z naszej strony nie ma, natomiast

jest powiedziane, że to jest ryzyko, to jest zagrożenie, fakt, że szkoła znajduje się w takim miejscu pociąga za sobą określone koszty i jeżeli temu towarzyszy np. gdyby tak było niska sprawność dydaktyczna i jeszcze jakieś tam rzeczy inne związane z słabą kadrami, z kwestiami demograficznymi to wtedy już suma tych zagrożeń powinna powodować, że wtedy warto się zastanowić nad zlikwidowaniem takiej szkoły. I sprawa ZEO, Wrocław jest jednym z przykładów, myśmy uczciwie pokazali różne przykłady, to nie jest wzorzec. Tutaj dotykamy takiej bardzo fundamentalnej kwestii, w Polsce po roku 1989 tak naprawdę ważne dla kraju udały się dwie reformy, to jest reforma samorządowa i druga to jest reforma finansów Balcerowicza. Reforma samorządowa z kolei sprowadza się do tego, że to nie jeden mądry urzędnik w Warszawie wie najlepiej co jest potrzebne w przysłowiowym Pcimiu Górnym, to, że ludzie sami decydują o swoich sprawach, poprzez swoich przedstawicieli mają wpływ na to, co się w ich okolicy dzieje jest olbrzymią i niezwykle w moim przekonaniu ważną zmianą jakościową zarządzania państwem. W związku z tym kładąc na to nacisk uznaliśmy, że – oczywiście nie w takiej skali jak w skali kraju i nie w takiej skali jak samorząd – ale doskonałą rzeczą, tym co doskonale robi edukacji krakowskiej jest przekazanie dyrektorom wszędzie gdzie to tylko możliwe, większych kompetencji decyzyjnych – i co z tym musi iść w parze – zdecydowanej odpowiedzialności za podejmowane decyzje. Sytuacja taka, kiedy funkcjonuje Zespół Ekonomiki Oświaty, który zatrudnia dzisiaj per saldo fizycznie osób więcej niż placówek, które obsługuje to to jest rozwiązanie, ono na pewno ma jakieś swoje zalety, nie sądzę, żeby się na to zdecydowano tylko po to żeby zrobić gorzej, natomiast to jest rozwiązanie, które ubezwłasnowolnia wielu szefów jednostek edukacyjnych. I to z kolei powoduje, że w każdej sprawie dyrektor może zyskać takie wytłumaczenie, to nie ja, nie dali mi, ktoś tam gdzieś zdecydował, nasz remont wszedł do planu, ale będzie realizowany za 20 lat, albo nie wiem kiedy. To jest rzecz, która powoduje, proszę Państwa ja w 1990 roku objąłem funkcję dyrektora Wydziału Wychowania i Opieki w Krakowskim Kuratorium, pierwszym telefonem jaki odebrałem od placówek niepodległych był telefon od jednej z ówczesnych dyrektorek domu kultury, która zadzwoniła do mnie i powiedziała, Panie Dyrektorze chciałabym kupić stroje dla mojego zespołu, pytam ją o co chodzi, niech kupuje jak potrzebuje i jak ma za co, ma Pani pieniądze, mam, ma Pani potrzebę, ma Pani wykonawcę, mam, czy to jest uzasadnione ekonomicznie, tak, to czego Pani chce ode mnie. I kobieta była kompletnie zaskoczona i mówi do mnie, Pani Dyrektorze ja nie mogę podjąć takiej decyzji bo wszystkie decyzje, które ja podejmuję, zawsze konsultowałam z Wicekuratorem, Pan jest na jego miejscu teraz. To jest obraz, może już dzisiaj tak nie jest, to jest obraz tego jak strasznie ubezwłasnowolnia i oducza podejmowania decyzji i ponoszenia odpowiedzialności za te decyzje fakt taki, że jest gdzieś obok jakiś inny urząd, który za tych dyrektorów podejmuje tego rodzaju rozstrzygnięcia. Proszę Państwa myślę sobie, że kwestia samodzielności zarządzania daną szkołą, a z tym się wiąże planowania przyszłości tejże szkoły, a więc tych analiz, o których przed chwilą mówiliśmy, także demograficznych, także finansowych to to jest fundamentalna kwestia dla pogodzenia edukacji. Jeżeli Dyrektorzy będą postawieni w sytuacji takiej, że to nie oni decydują tylko jakiś urząd, Wydział Edukacji, ZEO, Kurator, ktoś tam jeszcze, to wtedy przestaną się troszczyć o to żeby pieniądze były wydawane efektywnie, oszczędnie, skutecznie, żeby podejmować takie działania, które powodują, że szkoła idzie do góry. W tych zestawieniach, które myśmy Państwu przekazali w tej części analitycznej tam wyraźnie widać spośród 11 najlepiej ocenionych, jeśli chodzi o efektywność dydaktyczną, szkół w Krakowie 10 to są niepubliczne i to nie jest tak dlatego, że tam się ładuje strasznie dużo pieniędzy, Państwo mają tam także wykres, który pokazuje, że nie ma zależności pomiędzy ilością pieniędzy dodanych danej szkole, a skutecznością dydaktyczną i wychowawczą tej szkoły, nie ma takiej zależności. Różnica tkwi w tym, że w szkole niesamorządowej pieniądź jest obracany sześć razy zanim zostanie wydany, że

Dyrektor zanim podejmie decyzję czuje odpowiedzialność swojej decyzji bo jeżeli ją podejmie źle to w bardzo konkretnym wymiarze czasowym będzie sytuacja taka, kiedy jego to dotknie, bo będą mieli do niego jego właściciele, właściciele tej szkoły, ludzie, którzy płacą na tą szkołę, będą mieć pretensje o niegospodarność o nieefektywność wydatkowania pieniędzy, nieproporcjonalność wydania pieniędzy do skutków tego wydatku. Trzeba spowodować żeby taką odpowiedzialność mieli także dyrektorzy szkół samorządowych, nie ma żadnego powodu żeby w samorządzie pieniądze wydawać mniej efektywnie niż w poza samorządem, wręcz przeciwnie, to są pieniądze publiczne i powinny być bardziej efektywnie wydawane. Głęboko wierzę, jestem naprawdę mocno przekonany o tym, że najwspanialszy urzędnik nie jest w stanie pamiętać, rozumieć i oddziaływać na wszystkie niuanse i specyfikę każdej z placówek, którymi się zajmuje. To wie tylko dyrektor, że nie wszyscy dyrektorzy potrafią to dzisiaj, mam świadomość. Stąd wpisaliśmy tam w celach, że trzeba dyrektorów wzmocnić w tym zakresie, być może niektórych trzeba wymienić bo po prostu nigdy sobie tej wiedzy i umiejętności nie przyswoją, ale jeżeli chcemy mieć w Krakowie oświatę, która jest nowoczesnie zarządzana to tą zmianę musimy wykonać. Drugi aspekt w kwestii zarządzania edukacją to jest sprawa tego wszystkiego, co się dzieje na styku Urząd, czytaj Wydział Edukacji, a poszczególne placówki. Tutaj jest sytuacja taka, że Urząd gromadzi ogromną ilość informacji, te informacje, które są gromadzone w SIO naprawdę przerosły moje wyobrażenia o tym co tam jest, to są informacje, które trzeba najpierw zbierać i zbierać dobrze i kompetentnie, wiemy od Pani Dyrektor, że często dane przekazywane ze szkół są nie bardzo kompetentnie przekazywane, że tam są braki, że jest różne zrozumienie tego, co było intencją pytającego o te dane, o tym też trzeba rozmawiać z dyrektorami i też ich trzeba tego uczyć jak rozumieć te wymagania, a z drugiej strony jak już te dane są zebrane, trzeba jest przetwarzać, analizować i wyciągać z tego wnioski. To się musi znowu odbywać w relacjach, dobrych relacjach między Urzędem, a dyrektorem bo w przeciwnym przypadku jeżeli to będzie czarna dziura, do której wpada tysiąc informacji to skutek będzie taki, że wszyscy się będą tylko denerwować, że produkują tysiące papierów niczemu i nikomu nie służących, nawet jeżeli są analizowane i przetwarzane, ale tam w szkole o tym nie wiedzą. A zatem ta komunikacja pomiędzy Urzędem a szkołą w sprawach sprawozdawczych musi być nieustannie w obie strony, tylko wtedy będą obie strony tak samo rozumiały jakie dane są potrzebne, jak je przetwarzać i co z tych danych wynika i dla wydziału i dla szkół. Przepraszam za to zbyt długie wystąpienie, nie to było moim celem, ale uznałem, że muszę to powiedzieć, ponieważ to jest naprawdę fundamentalna sprawa dla samodzielności, dlatego, żeby ludzie brali odpowiedzialność za to, co robią, żeby się identyfikowali ze swoim miejscem pracy i żeby odpowiedzialnie podejmowali decyzje. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję Panie Dyrektorze. Właśnie dlatego chcieliśmy złożyć to w ręce instytucji poza Urzędem bo właśnie o to nam chodziło. Bardzo proszę Pani Agata Tatara.

**Radna – p. A. Tatara**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja chciałam powiedzieć, że bardzo cieszę się, że powstał ten dokument, dokument, do którego mamy wiele zastrzeżeń, ale jak rozumiem jest to podstawa i baza do naszej rozmowy o edukacji w Krakowie, o przyszłości, być może, że tempo jakie Pan Dyrektor tutaj nam przedstawił, że było bardzo szybkie i nigdy wcześniej tak szybko nie pracowali nad szybko nad opracowaniem dokumentu, spowodowało może tutaj kilka słabości tej strategii. Ja mam takie zastrzeżenia, tutaj podzielę się w formie takiej dygresji, te klasy edukacyjne, słowo dla mnie fatalne w ogóle w brzmieniu – klaster edukacyjny – ale pomijam, ja tutaj nie widzę

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

zasadności ewentualnie tworzenia kolejnych tworów w poszczególnych dzielnicach, ponieważ takim centrum w dzielnicy to jest sama Rada Dzielnicy bo jeżeli w myśl założenia tutaj strategii taki klaster edukacyjny mogą tworzyć szkoły od pięciu placówek do kilkunastu szkół to te zadania spełniają domy kultury, młodzieżowe domy kultury, tam gdzie są, bądź rada dzielnicy, która ma przede wszystkim to zadanie w integracji również w zakresie edukacji. Ale to jest w sferze oczywiście dyskusji do rozważenia. Brakuje mi w tej strategii zawartych zmian w zakresie poradnictwa psychologiczno – pedagogicznego szczególnie jeżeli chodzi o zmiany ustawowe jakie zaczęły obowiązywać bądź zaczną obowiązywać od tego roku i będą wdrażane. Brak kompletnie na temat ORE, tam było jedno zdanie, rozumiem, że to jest do uzupełnienia i do wyjaśnienia, niemniej jednak strategia ta słabo oddaje tutaj zakres działania tego obszaru. Dane, które były przedstawione między innymi w audycie bardzo często były niespójne, ponieważ przeglądając tutaj z dyrektorami poszczególnych ośrodków dane już w pierwszym rzucie można było dostrzec, że choćby liczba komputerów, która była podawana w strategii była inną, aniżeli podawali dyrektorzy placówek, rozumiem, że są to dane do weryfikacji i do przeglądu żebyśmy mogli nad tym popracować. Również tutaj czytałam z zakresu spraw wychowawczych, jeżeli bierzemy materiały, które mamy do badania tutaj jak dokumenty i źródła, narzędzia, jest zapis: słabość programów wychowawczych, ja się zastanawiam jakie były ankiety prowadzone bo rozumiem, że były badane wszystkie programy wychowawcze w szkole i nie na zasadzie ankiety pytania czy obowiązuje program wychowawczy w szkole, tak, nie, nie wiem, czasem słabo, w jaki sposób te programy były badane, wprawdzie doszukałam się zapisu drobną czcionką pisane, że do szkół skierowane zostały ankiety pomocnicze, natomiast nie mamy informacji czego dotyczyły te ankiety pomocnicze, a przypomnę, że wnioski, które były formułowane, dotyczące spraw wychowania były daleko idące i budziły w bardzo wielu przypadkach moją wątpliwość. Te kompetencje kluczowe, przede wszystkim Gardnera, które są wprowadzane w strategii jako jedne z obowiązujących oczywiście to z zarządzeń również wynika, wprowadzona tutaj jeszcze jest liczba 24 uczniów. Ja powiem tak, liczba 24 ona wynika przede wszystkim z metodologii badań pedagogicznych i prac, badań nad skutecznością kształcenia i nauczania i właśnie między innymi wielokrotnie podkreślano, że liczba 24 jest liczbą parzystą i przy podziale uczniów na grupy 6 x 4, to jest optymalny model nauczania i kształcenia, my – podkreślam cały czas, nawet sobie zrobiłam notatkę – przeliczamy to ciągle na etaty nauczycieli i na metry kwadratowe, natomiast słabością naszą jeżeli mówimy o efekcie kształcenia, nauczania, warunków wychowania brakuje nam tutaj podmiotowości mimo wszystko w podejściu do kształcenia wychowanków i stwarzania im optymalnych warunków kształcenia i wychowania. To jest taka moja uwaga, i również mam też takie pytanie bo jeżeli tutaj Pan Sekretarza wyjaśnił nam, że możemy składać poprawki do audytu to jeżeli okazałoby się, że np. te programy wychowawcze nie były odpowiednio badane to ja nie wiem, czy my mamy prowadzić te badania z zakresu jakości pracy wychowawczej w szkole, tutaj też mam wątpliwość, nie wiem w jaki sposób mam podejść do tego zagadnienia i bardzo żałuję, że ta strategia jest niezgodna z obecną działalnością, którą prowadzimy w mieście Kraków, bo ta strategia – też wielokrotnie mówiliśmy, że zakładała np. potrzeby młodzieżowych domów kultury, my mamy przedstawianą zupełnie inną strategię, kwestia likwidacji szkół, myślę, że dobrym kryterium jest, przynajmniej dla mnie, jeżeli jest poniżej setka uczniów w szkole dane, być może, że jest to jednym z kryteriów, które powoduje, że szkoła znajdzie się na liście np. do likwidacji ze względu właśnie na tą nieekonomiczność, być może. Natomiast tych danych brakowało nam wcześniej, a musieliśmy podejmować bardzo ważne decyzje między innymi przy likwidacji szkół. Tak, że ja mam tyle tak na bieżąco, może we wstępnej analizie i proszę o odpowiedź, co zrobić ewentualnie z takim wnioskiem bo sobie nie wyobrażam kto ma prowadzić te badania, bo ja

mogę złożyć poprawkę, że wiedza na temat jakości programów wychowawczych jest znikoma, bo jakimi metodami została przeprowadzona i jakie narzędzie i konkretnie, co badała, nie pytanie – tak, nie wiem – pytanie kto ma prowadzić te badania jeżeli chcemy badać ten obszar oczywiście. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy byłby Pan uprzejmy? Oczywiście proszę.

**Pan Janusz Olesiński**

Proszę Państwa, co się tyczy klastrow, sytuacja jest taka, że od momentu, kiedy myśmy pracowali nad strategią do dzisiaj już się pojawiły nowe sytuacje, nowe elementy, nasi eksperci zaproponowali klastry nie jako instytucje, nie jako tworzenie czegoś nowego, klastry to jest współpraca między istniejącymi instytucjami. Co więcej – i to jest ta właśnie zmiana sytuacji – wtedy, kiedy myśmy pisali o tym traktowaliśmy to jako pewne nowum i takie nowatorstwo, tymczasem już w tej chwili Ministerstwo Edukacji wpisało to do projektu zmian w ustawie o systemie edukacji, a zatem to już nie jest dzisiaj nic nowatorskiego tylko za chwilę będzie obowiązujące w całej Polsce. Klastry to jest współpraca między instytucjami, które blisko siebie się mieszczą, nie zajmują się wyłącznie edukacją i wzajemne dla siebie świadczą różne usługi po to, żeby pewne sprawy mieć załatwione dla wspólnego dobra szybciej i łatwiej, tego nie zawsze i nie wszędzie, a czasem wręcz w ogóle nie może spełnić rada dzielnic. To jest oczywiste, a zatem propozycja klastrow nasza to jest taka propozycja, żeby te placówki edukacyjne, które są blisko siebie i one są także blisko różnych podmiotów gospodarczych, społecznych, samorządowych, innych, żeby wymusić możliwość czy potrzebę współpracy między tymi wszystkimi instytucjami w takim zakresie jaki jest interesujący i ważny dla każdego z tych podmiotów. Oczywiście z jedną instytucją można współpracować w sprawie A, a z inną instytucją w sprawie B, oczywiście na to można powiedzieć, przecież to się dzieje bo wszyscy to robią, tak, wszyscy to robią, ale czasem niektórzy nie robią, a czasem niektórzy mówią jest za dużo pracy przy tym, a efekty znikome i niepewne. A zatem myśmy na to zwrócili uwagę po to, aby wytworzyć pewne ciśnienie, pewne parcie na to, Urząd jako organ prowadzący szkoły powinien wytworzyć, dobrze, może to robić dzielnica, ja tutaj nie definiuję do kogo ma należeć inicjatywa, istota sprawy polega na tym, żeby w strategii zdefiniować, że zależy Państwu jako Radzie przyjmującej strategię na tym, ażeby szkoła z inną szkołą, z inną instytucją wokół siebie leżącymi innymi podmiotami współpracowała, ażeby dzięki temu pracowali uczniowie, dzieci dla wspólnego dobra tak jak i te firmy dla dobra tych placówek. To oczywiście można rozpisać na szereg bardzo prostych i konkretnych rzeczy, ja w tej chwili nie chciałbym tego robić bo powiem coś jednego, a o sześciu nie powiem, nie chciałbym potem być załapany za słowo, chodzi mi po prostu o to, że współpraca środowiskowa jest niezbędna i że ta współpraca środowiskowa doskonale robi na wychowanie dzieci i młodzieży i na skutki edukacyjne, a o to głównie chodzi w tym wszystkim. Poradnictwo psychologiczne – pedagogiczne, w tej sprawie się bardzo dużo zmienia w tej chwili i ciągle jesteśmy w takim stanie, że nowe ustawy i rozporządzenia, które wchodzi, one nie wyczerpują tego stanu, który jest. Wczoraj rozmawiałem z Wiceprzewodniczącą Komisji Edukacji Sejmu naszego i ona mówiła, że w tym obszarze, szczególnie w tym obszarze w edukacji należy się spodziewać istotnych wielu zmian. W związku z tym ja myślę, że, zgadzam się z Panią, że ten element jest tam potraktowany nie priorytetowo, nie główny najważniejszy w tych naszych dokumentach. Natomiast ja myślę, że pewne programowanie zmian dzisiaj w sytuacji, kiedy jutro, pojutrze i za jakiś czas będą kolejne zmiany to chyba nie jest dobry moment. myślę, że tutaj doprecyzowanie w tym zakresie powinno się dokonać wtedy, kiedy ta cała maszyna



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

legislacyjna przetworzy to coś, co ma w tej chwili w sobie i na koniec będziemy wiedzieli jak wyglądają te nowe rozporządzenia. Niespójność danych, to znaczy te braki w danych. Tak jak tutaj powiedziałem sprawa jest tego rodzaju, wszystkie dane są albo prawdziwe albo nieprawdziwe i to zależy nie od tego, kto je czyta i kto jest przepisuje tylko od tego, kto je podaje. Jeżeli jest tak, że w którymś momencie dyrektor szkoły w dobrej wierze powiedział, mam siedem komputerów, to to siedem jest wpisane w SIO i my się do tego siedem odnosimy, trudno spodziewać się czy oczekiwać, że będziemy teraz każdego z dyrektorów odpytywać o każdą sprawę, którą gdzieś tam kiedy sprawozdawał, to jest sprawa odpowiedzialności za słowa, o tym już mówiłem jakiś czas temu, jeżeli podamy siedem to my uznajemy, że ktoś to powiedział kompetentnie i do tego się odnosimy, a jeśli w międzyczasie ktoś sobie kupił siódmy, ósmy, dziewiąty i dziesiąty komputer i dzisiaj ma zupełnie inną sytuację, no zgoda, ma inną sytuację, ale to przecież nic nie jest dane raz na zawsze i to jest oczywiste, że to się musi zmieniać. Być może w związku z tym jakieś wnioski o tym, że jest za mało komputerów, one byś może są dzisiaj już błędne, to ja tutaj nie uchylam się od takiej możliwości, ale też jest tak, że musimy gdzieś powiedzieć – oto jest ten punkt, że do tego momentu, do tego elementu się odnosimy. Słabość programów wychowawczych, to jest zapis, który tam się znalazł z autorstwa kogoś z ekspertów i absolutnie nie chodzi o to żeby Państwo jako Rada prowadzili badanie efektywności problemów wychowawczych w szkołach, to w ogóle nie powinno być w moim przekonaniu elementem ani pracy Rady ani Wydziału Edukacyjnego, plan pracy wychowawczej szkoły jak nazwa wskazuje, jest zadaniem szkoły i to szkoła powinna w oparciu o swoje zasoby i o swoje potrzeby środowiskowe opracować ten plan możliwie tak, żeby najskuteczniej, najefektywniej oddziaływać wychowawczo na swoje środowisko, na dzieci, na ich rodziców, na całe otoczenie w szkole, a do badania skuteczności programów wychowawczych są w Polsce powołane różne instytucje, robi to Kuratorium, niektóre elementy robione są przy okazji badania wyników edukacyjnych, ta edukacyjna wartość dodana też się do tego odnosi, a zatem jest gdzieś tam sporo różnych elementów, które mierzą efektywność, natomiast czy dany program w konkretnej jakiejś szkole jest bardziej czy mniej efektywny, ja się nie podejmuję rozstrzygać tego, bo ja tego nie wiem, po pierwsze mam prawo nie znać wszystkich programów edukacyjnych, które wszystkie szkoły realizują, te, które zostały wprowadzone do systemu one się tam pojawiły bo tam jest spis tych programów edukacyjnych i któryś z ekspertów gdzieś tam w jakimś kontekście bo przecież to nie jest jako fundamentalny wniosek napisał, że ich efektywność jest jakaś podlegająca, czy mają zastrzeżenia do tego, to jest jakoś tak napisane delikatnie. I podmiotowość uczniów, podmiotowość uczniów to jest też coś takiego czego się nie da zadekretować, są różne mechanizmy, które powinny sprzyjać upodmiotowieniu uczniów, to jest sprawa np. samorządności w szkole, to jest sprawa nauczania przedsiębiorczości w szkołach, tutaj oczywiście nie w szkołach podstawowych i nie w nauczaniu początkowym, chociaż podobno pewne elementy można i powinno się już wprowadzać wtedy także. Jest wiele elementów, które mogą służyć jako narzędzia do upodmiotowienia uczniów, natomiast to się wszystko dzieje w relacji między uczniem, a nauczycielem, nawet nie w relacji między uczniem, a dyrektorem szkoły, a już na pewno nie w relacji między uczniem a Urzędem czy Radą Miasta. I znowu, jeżeli dyrektorzy szkół będą ponosić odpowiedzialność, będą przekonani o swojej roli kreatora sytuacji w szkole to będą poszukiwać na to środków, będą poszukiwać na to metod i będą poszukiwać ludzki, którzy to zrobią w tej szkole. Natomiast jeśli ci dyrektorzy nie będą mieli takiego poczucia, że to oni kreują rzeczywistość szkolną to się będą zwracać do Urzędu i będą mówić, ale nie daliście mi etatu, a jak nie daliście mi etatu to ja nie mam tego kim zrobić, to jest takie sprzężenie zwrotne, upodmiotowienie ucznia to jest rzecz, której nie można nauczyć, to jest rzecz, którą można pokazać własnym, dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Sławomir Ptaszkiewicz proszę.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Patrząc na ten dokument mnie zabrakło w tych celach strategicznych jak również w ogóle w tym przesłaniu elementu dotyczącego budowy jakości, jakości tego nauczania, o tym się stosunkowo niewiele mówi, ta struktura dokumentu jest dosyć niebezpieczna bo on jest z jednej strony bardzo obszerny, z drugiej strony nie ma wyciągniętych tych najistotniejszych elementów, więc dla osób, które chcą się zorientować, które rzeczy są najważniejsze, gdzie one są, to jest niezbyt łatwo do tego docierać. Więc w kategoriach już takich redakcyjnych myślę, że to jest pytanie, co można by poprawić. Natomiast niewątpliwie opracowanie tej strategii z jednej strony jest jakimś punktem wyjściowym i dokumentem, z drugiej strony jest procesem, tak jak Pan wspominał nie ma podmiotów i nie ma zbyt wielu doświadczeń w Polsce, które można byłoby traktować jako referencyjne, więc jesteście Państwo pewnym prekursorem i to na pewno myślę, że jest duże wyzwanie bo zrobienie tego dobrze daje szansę do wdrażania tego również w innych jednostkach, w gminach, a jest to problem powszechny w tej chwili i z całą pewnością nie da się tego zrobić w postaci dokumentu, który ma wylądować na półkę, nie jest to naszym celem i nie jest to najistotniejszym elementem całego tego procesu, trzeba to zrozumieć, chcieć wdrożyć i traktować to jako proces, z którym się współpracuje. Więc na pewno dużo jest po naszej stronie jako Radnych, dużo jest po stronie Wydziału Edukacji, ale szczególnie dużo jest po waszej stronie jako ekspertów w tym przedziale. Dlatego z pewnym zaniepokojeniem przyjąłem te informacje, że były braki w tym raporcie, zostało to zamknięte tylko kwestią kary umownej, mam nadzieję, że też u Państwa jest taka postawa żeby doszlifować ten dokument i w jakiś sposób jeszcze się zaangażować w domknięcie jego w taki sposób, żeby on był czytelny, przejrzysty dla tych osób, które nie koniecznie chcą poświęcać na to kilka godzin żeby go zrozumieć, ale potrafiły wejść w główne przesłanie, co jest celem tego dokumentu, jakie są główne wnioski, żeby to zajmowało kilka minut, żeby to było odpowiednio wyciągnięte w tej strukturze i było jasne dla tych osób, które – jak powiedziałem – nie są specjalistami czy nie mogą dostatecznie dużo czasu poświęcić. Ale przede wszystkim pytanie jest dotyczące tej jakości edukacji, dlaczego nie wzięliście tego jako celu strategicznego i dlaczego nie ma tego w tej misji. Wiele tych zapisów, właśnie jak powiedziałem w strukturze, jest o tyle niebezpieczne, że one są i bardzo ogólne, dają takie poczucie, że są szczegółowe, ale jak się wchodzi w szczegóły to są czasem zbyt ogólne slogany i mam wrażenie, że tutaj też wymaga jeszcze jakiejś pracy, dyskusji żeby może to lepiej opisać, lepiej to zrozumieć, żeby była szansa to wprowadzić. Więc podsumowując struktura tego dokumentu, żeby można było szybko wyciągać te najistotniejsze elementy pytanie dotyczące jakości i trzecia sprawa, szczegółowe rozwiązania, które Państwo tam proponujecie czy te mierniki moim zdaniem jednak one nie są szczegółowe. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Jeśli można, ja bym tutaj zrobiła postscriptum i poniekąd wypadnie mój głos, ponieważ chciałabym powiedzieć, ja się zapisałam, chciałam zrobić postscriptum do tego, co powiedział Pan Radny i wtedy mój głos już nie będzie istniał, o tej sprawie szczegółowości i konkretnie, jeśli można, więc szanowni Państwo chciałam dodać tylko jedną rzecz do tego, co powiedział Pan Ptaszkiewicz mianowicie o tą szczegółowość. Bardzo ważnym elementem i chyba przyszłością polskiej edukacji to jest sprawa szkolnictwa zawodowego, Państwo piszecie np. w szkolnictwie zawodowym o sprawach kierunków i oczywiście jeżeli pojawia

się zdanie pod tytułem rozszerzenie oferty, doskonalenie nauczycieli szkół zawodowych itd. i współpraca z przedsiębiorstwami i uczelniami wyższymi, dotychczasowa oferta jest ciągle ograniczona itp. i my to wszystko wiemy, ale mówiąc o tej szczegółowości i ogólności to ja myślę, że w tym miejscu, żebyśmy tak konkretnie na tym się skoncentrowali np. brakuje czegoś takiego żeby można było się odwołać np. do systemu szkolnictwa zawodowego niemieckiego, które w tej chwili istnieje gdzie współpraca polega na tym i na tych mechanizmach, które tam są cudownie rozpisane, chociażby poprzez współpracę z izbami rzemioslnictwa, handlu itd. i tam te mechanizmy są świetnie zbudowane i cały czas mówimy podejrzewam z Panem Ptaszkiewiczem o tej formie ogólności, to jeżeli my słyszymy, że jest za mało współpracy z przedsiębiorstwami to jest oczywiste i jasne, ale gdyby się pojawił tego typu kazus chociażby, zamiast 5 stron jedno zdanie, że takim dobrym przykładem według Państwa jest system istniejący w Niemczech gdzie oni zrozumieli wcześniej, że najpierw zaniedbali szkołę, a w tej chwili bardzo intensywnie wracają do nobilitowania szkół zawodowych to ja myślę, że o tego typu uszczegółowienie nam chodziło, że pokazujemy tego typu przykład, który jest dobrym rozwiązaniem. Tak mi się wydaje, a to to są rzeczy, z których my wszyscy sobie zdajemy sprawę. Dziękuję bardzo. Pan Wojtowicz proszę.

**Radny – p. W. Wojtowicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Wysoka Rado!

Panie Prezesie, ja może zacznę od takiego nietypowego stwierdzenia, ja bym tej strategii nie nazwał Strategia rozwoju edukacji akurat w tych latach, tylko strategią braku rozwoju edukacji w Krakowie w latach 2011 – 2018, albo jeszcze inaczej, a proszę się nie obrażać, pozwolę sobie wytłumaczyć dlaczego, przy okazji powiem czego mi brakuje. Nie tak dawno bo miesiąc temu odbyła się debata, zresztą poprzedzona kilkumiesięcznymi wcześniej konsultacjami, debata tutaj – likwidacji szkół. Wszelkie uzasadnienia podawane przez Panią Prezydent i Wydział Edukacji są słuszne, zresztą słuszne wyjaśnienia, że ilość dzieci w tym okresie akurat spada, demograficznie, dopiero od roku mniej więcej 2018 i 2020 będzie następował przyrost, w związku z tym w tym okresie ilość dzieci w tych szkołach będzie zdecydowanie mniejsza, a co za tym idzie trudno rozwijać tą edukację, raczej będziemy musieli ograniczać. Czego mi zabrakło, zabrakło mi tutaj dokładnego, albo może przynajmniej jakiegoś ogólnego przedstawienia w jaki sposób powinniśmy podejść do reorganizacji szkół w Krakowie i ewentualnych kosztów. Bo przypomnę, że wielokrotnie tutaj było podawane, że koszt utrzymania edukacji w Krakowie to jest 1 mld 140 mln zł z przyrostem, ponieważ to jest jedyna grupa, która zgodnie z ustawą ma możliwość i konieczność podwyższania płacy o stopień inflacji związanej z Kartą Nauczyciela i o 30 kilka milionów w tym roku będzie zwiększona dopłata, i chcę przypomnieć, że subwencja pokrywa tylko 40 % kosztów utrzymania edukacji. W związku z tym tutaj kilkakrotnie były podawane liczby, 675 mln subwencja, 465 mln to było w roku 2011, to kwota, którą wszyscy mieszkańcy z podatków dopłacamy do oświaty i edukacji. W związku z tym, ponieważ ona się zwiększa, ilość dzieci maleje no więc trzeba będzie przeprowadzić reorganizację. I zabrakło mi tego w kategoriach finansowych. Chcę przypomnieć, jest krótka wzmianka, ale naprawdę krótka wzmianka, na stronie 89 bardzo ogólnikowo potraktowana, zgadzam się z każdym zapisem, który został przedstawiony, trudno się nie zgodzić z tymi rzeczami, że trzeba dbać o finanse i budżet, i o budżet szkoły przez każdego z dyrektorów, natomiast nie ma według mnie podejścia w taki sposób bardziej szczegółowy do tego w jaki sposób tą reorganizację mamy w tych następnych latach przeprowadzić, a myślę, że oprócz tego, że Państwo wspomnieliście o ZEO to tutaj jednak takie kierunki pod względem finansowym powinny być przedstawione choćby patrząc na wielkość dopłat z budżetu miasta do edukacji w każdym roku. Jeżeli tego nie zrobimy to naprawdę Krakowa nie będzie stać na to żeby te

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

wszystkie pozostałe misyjne rzeczy, oświatowe spełnić te, o których mówimy tutaj już dłuższy okres, ponieważ zabraknie na to pieniędzy i w związku z tym musimy zreorganizować sieć placówek. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panu Radnemu Wojtowiczowi, bardzo proszę Pani Marta Patena prosiła o głos.

**Radna – p. M. Patena**

Panie Dyrektorze w drugiej swojej wypowiedzi przywołał Pan, że zrobił Pan pewną analizę dla jednej szkoły, a że to można dla każdej ze szkół. Chciałam Panu powiedzieć, że w Specyficznych warunkach Istotnych Zamówienia było napisane, jest napisane w dalszym ciągu, przeprowadzenie audytu dla szkół i placówek edukacyjnych miasta Krakowa, otwieramy nawias, przeprowadzenie analizy statystycznej np. analiza tendencji, analiza rozkładów, korelacji oraz przygotowanie zestawienia wyników oceny dla każdej szkoły i placówki edukacyjnej. Tego Państwo nie zrobiliście. A teraz Pan mówi, że można, no można tylko to miało być w audycie za 121 tys. Mówi Pan tutaj, z wypowiedzi, pozwalam się odnieść do niektórych, a mianowicie powiedział Pan, że nie ma zależności między finansowaniem oświaty, a efektami odwołując się do tego, że jest na pierwszym miejscu 10 szkół niepublicznych, chciałam Panu powiedzieć, że nie ma bo Państwo nie zrobiliście, dysponuję dokumentem tylko Państwo Radni wiedząc, więc szkoda czasu, abym przywoływała, że do tego co daje państwo na wykształcenie dziecka gmina dopłaca 43 %, ale rodzice w placówce niepublicznej 230 %. A zatem 230 % to na pewno jest tak duża kwota, która może stanowić o oczywiście lepszej, bardziej efektywniejszej pracy tych placówek edukacyjnych. Chciałam jeszcze odnieść się do programu wychowawczego bo Pan powiedział, że jest jakby mało istotny, zrozumiałam w wypowiedzi Pana, mnie wydaje się, że program wychowawczy jest istotny i że nie inny dokument jak właśnie strategia rozwoju edukacji Krakowa powinna odpowiedzieć na pytanie kogo chcemy wychowywać w placówkach krakowskich, nie tylko w placówkach samorządowych, ale także w placówkach nie samorządowych, jakiego mieszkańca chcemy wychowywać, a zatem wychowanie jest tutaj istotnym elementem. I chciałam skrytykować jedną rzecz jeszcze, a mianowicie Państwo oddaliście strategię i wszystkie dokumenty w grudniu i w tych dokumentach jest napisane ni we wszystkich obliczeniach statystycznych Państwo mówicie, że 6-latki idą do szkoły i zaludnią nam szkoły, a już wtedy było wiadomo od listopada, że tego nie będzie, szkoda, że Państwo nie odnieśli się do tego, że być może, chociaż jednym słowem, że być może ta reforma nie wejdzie, że zostanie odwołany start 6-latków od tego roku szkolnego nadchodzącego, a zatem dwa warianty, co będzie jak wejdą, a co będzie jak nie wejdą. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej Patenie, Panie Dyrektorze zapraszam do ustosunkowania się do zadanych pytań, proszę uprzejmie.

**Pan Janusz Olesiński**

Ja może zacznę od tego, co na samym końcu. Prawdopodobnie ma Pani rację i prawdopodobnie jest jeszcze 147 tysięcy innych rzeczy, których tam nie ma i które można by napisać, to są oczywiście oczywistości, jak mówił klasyk. No więc 147 tysięcy, proszę łaskawie zapisać, jeżeli się mylę, to pewnie o jakieś następne 40 tys. i pewnie to znowu nie zrobi istotnej różnicy. Sprawa jest taka, że my oczywiście musieliśmy przyjąć jakąś cenzurę czasową to znaczy ten moment, do którego się odnosimy. Niestety nie zgodzę się z Panią

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

zasadniczo w stwierdzeniu, że powinniśmy pisać tam o tym, że 6-latkowie nie pójną do szkoły podstawowej, ponieważ ustawa w tej sprawie została zmieniona w styczniu i do tego czasu – no właśnie – czyli nie ma co mówić o tym, że w grudniu myśmy wiedzieli, że tak będzie, być może wiedzieliśmy tak jak wszyscy wiemy, to znaczy ktoś komuś coś powiedział, cztery razy powtórzyło jakieś radio, ale to nie był stan prawny. W związku z tym myśmy się odnosili do tego, co jest obowiązujące. Podobnie wygląda sytuacja wcześniej tu przez Pana podejmowana w kwestii jakości. To znaczy muszę się nie zgodzić ze stwierdzeniem, że my nic nie mówimy o jakości w tym, co opracowane zostało, jeżeli piszemy, że misją edukacji w Krakowie jest skuteczne i nowoczesne nauczanie wspierające rozwój kompetencji kluczowych rozwijających talenty i wyrównujących szanse to jakże to można inaczej osiągnąć niż bez wysokiej jakości pracy w różnych aspektach, jakości nauczania, jakości klasyfikowania, jakości metodycznej, jakości zarządzania itd., to przecież to wyłącznie w taki sposób można osiągnąć nawet w sytuacji, kiedy wprost nie mówimy słowa jakość. Natomiast badanie jakości to jest zadanie, które niestety nie jest dzisiaj wpisane jako zadanie własne i obowiązkowe gminy, a zatem nie może być przedmiotem strategii miasta Krakowa. O jakość nauczania dba Kuratorium Oświaty i różne służby jemu podległe, a zatem my postąpilibyśmy nieodpowiedzialnie gdybyśmy wpisali dla Państwa propozycję taką, że oto Rada ma podejmować decyzje, a Urząd ma realizować decyzje takie, które mają swój wpływ na jakość edukacyjną, oczywiście wszystko ma wpływ na jakość edukacyjną i oczywiście od tego nie uciekniemy, niemniej nie możemy z tego zrobić jakiegoś sztandarowego celu bo to jest poza zadaniami własnymi obowiązkowymi jednostki jaką jest gmina. To jest kolejna sprawa. Tutaj pojawił się postulat i propozycja taka, ażeby z tych wielu stron i tomów zrobić pewne rezime i to byłoby bardziej przyjazne i takie czytelne. Tak, do tego możemy się zobowiązać, że postaramy się na kilku czy kilkunastu stronach zrobić z tego jakiś taki wyciąg, który byłby bardziej przyjazny chociaż mam świadomość tego, że oczywiście znów się narażę na to, że ktoś powie, że tego nie ma, a tamtego nie ma, jeszcze czegoś nie ma, każdy z nas ma coś, co szczególnie jest mu bliskie i chciałby żeby o tym wszystkim pamiętać. Spróbujemy, zobaczymy co z tego wyniknie. Natomiast co do różnych rzeczy dotyczących poziomu szczegółowości, to jest prośbę Państwa sprawa, którą nasi eksperci analizowali dosyć dogłębnie i wielokrotnie o tym rozmawiali między sobą, to rzeczywiście jest pewien kłopot, kłopot bierze się z tego, że zadanie, które zostało nam postawione ono dochodzi do poziomu celów operacyjnych, celów szczegółowych, natomiast nie ma tego następnego elementu gdzie właśnie jest to mięso, ten konkretny, te wszystkie szczegóły, nie ma wobec tego planu operacyjnego realizacji tej strategii. To jest rzecz, która niezbędnie musi być zrobiona po to, żeby można było tą strategię traktować jako narzędzie do zarządzania, to jest prawda, tyle tylko, że to nie jest to zadanie, które myśmy na siebie przyjęli. Bardzo proszę żeby nie posługiwać się pojedynczymi zapisami bo pewnie każdy zapis w zależności od tego jak go zinterpretujemy to albo będzie mówił, że właśnie oto to jest doskonale zrobione, albo jest właśnie w ogóle nie zrobione. To taka jest natura języka, że to dopiero w szczegółach wynika, co przez to należy rozumieć. Jeżeli mówimy, że mamy zrobić jakieś analizy dla szkół, pojedynczych szkół to znaczy, że trzeba analizować dane z danej szkoły i myśmy to zrobili, natomiast to, że nie ma wykresu dla każdej szkoły to nie oznacza, że myśmy tego nie robili, no więc w związku z tym tu znowu możemy się spierać o to, na ile jest, albo nie jest coś wykonane, myśmy przyjęli na siebie to, chociaż nie powiem, żeby z radością i chęcią, że w audycie istnieją pewne braki i z tego tytułu grzecznie spuszcza głowę i mówimy tak, było napisane w kontrakcie, że Państwo mają prawo potrącić nam część z tego wynagrodzenia, nawiasem mówiąc to nie jest prawda, ta kwota, którą Pani była łaskawa przed chwilą przytoczyć bo ta kwota to jest kwota brutto, a my zarabiamy tylko netto, reszta to jest już niestety VAT, więc w związku z tym my z tego nic nie mamy. W każdym razie na koniec te

pieniądze są mniejsze i nawet ten VAT, bez tego VAT-u są jeszcze pomniejszone ze względu na te kary umowne. Ja mówiłem o tym, że pewne rzeczy myśmy nie zrobili dlatego, że po prostu nie dostaliśmy się do tych danych i to jest gro elementów, są rzeczy, których myśmy nie zrobili z powodu szczupłości czasu i są rzeczy, które nie zostały zrealizowane, to pojedyncze jakieś takie, które w odczuciu ekspertów nie mają istotnego znaczenia, mówiłem o tych nieszczęsnych kamerach o czym zresztą też rozmawiałem wielokrotnie z Wydziałem Edukacji na co dostaliśmy jakby pierwotnie zgodę, że rzeczywiście to nie ma znaczenia dla strategii rozwoju, ale jest to w zapisie, no więc w związku z tym de facto nie jest wykonane. Ja bym proponował żebyśmy się tak za słowa nie łapali bo to rzeczywiście nie będzie nas posuwać do finalnego efektu, zgadzam się, nie zostało wszystko wykonane, w związku z tym miasto zaoszczędziło kilka tysięcy i to ładnych kilka tysięcy na tym, że nie zostało wszystko wykonane i tyle. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Panie Dyrektorze. Kto jeszcze z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Widzę wyczerpaną listę dyskutantów, ale Pani Marta Patena jeszcze prosi o głos.

**Radna – p. M. Patena**

Szanowni Państwo!

Pozwalam sobie złożyć wniosek formalny, ponieważ w wyniku dyskusji, która tutaj dała się słyszeć, w wyniku tego, że Pan wykonawca przed chwilą też przyznał, że strategia nie zawiera pewnych rzeczy, na dodatek dowiedzieliśmy się i to zostało sankcjonowane, że stan prawny zmienił się i jest inny niż w dniu, kiedy ta strategia była robiona, a zatem pozwalam sobie zaproponować Wysokiej Radzie wniosek formalny o odesłanie tego projektu uchwały do wnioskodawcy, czyli do Pana Prezydenta, celem dokonania takich zmian, aby spełniona była, zrealizowana czy skonsumowana – jak się to zwie to zwie – uchwała Nr IX/74/11 Rady Miasta Krakowa z dnia 2 marca, szczególnie chodzi o realizację paragrafu 3 punkt 1 i paragrafu 4 punkt 1 wymienionych w tej uchwale. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Rozumiem, że Pani Radna złożyła wniosek formalny. Czy wnioskodawcy chcieliby się do tego wniosku ustosunkować, czyli przedstawiciel wnioskodawców ewentualnie, Pan Dyrektor chciał zabrać głos? Proszę bardzo, czyli wnioskodawcy, ktoś z dyrektorów, Pani Prezydent nie widzę, bardzo proszę Panią Dyrektor Korfel – Jasińską.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jeżeli Państwo Radni przychylią się do tego wniosku to proszę też mieć tego świadomość, że to będzie nie wiem czy działanie w duchu Państwa pierwotnych intencji, ponieważ intencją było – i tak to było rozumiane, zresztą wielokrotnie spotykaliśmy się i rozmawialiśmy w tym celu – że Wydział Edukacji w imieniu Pana Prezydenta ogłasza przetarg, ten przetarg się odbywa, wyłaniana jest firma zewnętrzna, która w gronie ekspertów przygotowuje strategię i ta strategia bez ingerencji urzędników czy z Wydziału Edukacji czy z innych Wydziałów, ale bez ingerencji urzędników magistrackich jest Państwu przedkładana. Rozumiem, że Państwo teraz oczekujecie teźże ingerencji, chciałabym wiedzieć dokładnie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Czy Pani by uzupełniła swój wniosek w tym względzie, Pani Radna Patena bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Tak Pani Dyrektor dokładnie o to chodzi, chodzi o to, żebyśmy dostali jakiś jednolity dokument, poszerzony o te rzeczy, których brakuje, żebyśmy mogli ten dokument procedować. Ja pozwolę sobie powiedzieć o tym, bo Pani Prezydent pojechała do Telewizji, że ja informowałam Panią Prezydent o tym, że mamy zamiar taki wniosek złożyć i jakby to zostało przyjęte ze spokojem. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej. Proszę Państwa w związku z tym, że jest wniosek formalny i będziemy go za chwilę głosować, zapraszam serdecznie wszystkich Państwa Radnych na salę obrad żebyśmy byli w pełnym składzie i odpowiedzialnie to przegłosowali. Proszę o przygotowanie w takim razie formalnego wniosku do głosowania o odesłanie tego dzisiejszego projektu celem uzupełnienia, bo tak brzmi, przepraszam, tutaj oczywiście jest sytuacja jednoznaczna, ze Statutu wynika, nie możemy odrzucić w I czytaniu, możemy tylko odrzucić, natomiast nie ma odsyłania, czyli dopiero w II czytaniu możemy taki wniosek jaki Pani Radna proponuje zrealizować, Statut tak to mówi, więc w tej chwili albo odrzucenie, albo w II czytaniu odesłanie. Czyli poczekajmy, będą jeszcze poprawki, będą jeszcze zgłaszane uwagi, może nie spieszymy się i zrobmy to w II czytaniu. W związku z tym, że wniosek nie jest formalnie prawidłowy, przechodzimy, zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa wydłużony termin wprowadzania autopoprawek na 27 marca, a ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 29 marca. Ale wniosek nie spełniał wymogów. Pani Radna Patena prosiła o 5 minut przerwy, czy Pan Stawowy potwierdza w imieniu Klubu? Bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący bo ja mam pytanie formalne, jeżeli Rada zleca wykonanie dokumentu i tam są jakieś wytyczne i ten dokument w większości jest niezrealizowanym, ten z wytycznymi i dostajemy uchwałę, tą strategię dostajemy, projekt strategii i teraz nie ma tych rzeczy, które Rada przegłosowała kilka miesięcy temu, w takim razie jak mamy doprowadzić do tego, żeby te rzeczy się pojawiły.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

To właśnie mamy ten okres na składanie poprawek, żeby to uzupełnić być może.

**Radny – p. G. Stawowy**

Jak Radni mają decydować o strategii miasta, którą specjalnie zleciliśmy na zewnątrz żeby było nowe spojrzenie to chyba nie po to żeby teraz Radni robili poprawkami są strategię. Stąd propozycja odesłania miała polegać na tym, Pani Patena przytoczyła rzeczy, których nie ma, żeby zostały uzupełnione.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Tak, ale Panie Przewodniczący jak Pan wie takiej możliwości w I czytaniu, odesłania, nie ma, możemy tylko odrzucić, to jest zupełnie inny wniosek.

**Radny – p. G. Stawowy**

Ale odrzucenie to jest z kolei koniec dyskusji na temat strategii.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Odrzucić możemy w II czytaniu, oczywiście.

**Radny – p. G. Stawowy**

Ja mam pytanie do Pana formalne, jak Pan sobie wyobraża, że Radni będą zgłaszali poprawki do strategii i wymyślali nowe elementy do strategii.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Panie Przewodniczący w II czytaniu taki wniosek zostanie złożony, jeżeli nie spełnią te poprawki i autopoprawki oczekiwania, dzisiaj mamy dyskusję, jest to wszystko w protokole, być może, że w tym terminie te rzeczy zostaną uzupełnione i wtedy będziemy mieli możliwość podjęcia decyzji, a zawsze możemy w II czytaniu odesłać. Przytoczę zapis Statutu, paragraf 22, wniosek o odesłanie do Komisji lub projektodawcy może być zgłoszony wyłącznie w II czytaniu lub przy rezolucjach i uchwałach Rady rozstrzyganych w jednym czytaniu. Jest to jednoznaczne sformułowanie. Proszę bardzo, jeszcze z sensie formalnym.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Wysoka Rado!

Zwróćcie uwagę, że po raz pierwszy zabieram dziś głos, wydaje mi się – i proszę mnie wyprostować jeśli rozumiem typowo po babsku – że przy tej formie zamówienia publicznego jakim było zlecenie w drodze przetargu, który wygrała określona firma, przygotowanie strategii, przekazanie jej protokołem, określenie w protokole wysokości kar za nie wykonanie tego zadania, nie ma żadnej możliwości, aby ta firma to poprawiła. Jeśli się mylę, proszę mnie wyprostować. Ta firma w tym egzemplarzu, w tym dziele, tworze już nie może nic zmienić, jeśli ja źle rozumiem proszę mnie wyprostować.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

To znaczy ja mogę wyprostować, że w tej chwili już w zasadzie tej dyskusji nie możemy prowadzić i bardzo mi przykro, ale niestety ja już podjąłem decyzję, stwierdziłem odbycie I czytania, wyznaczyłem terminy, wniosek nie był formalny i w związku z tym mamy przed sobą w tej chwili sytuację jasną, zawsze możemy w II czytaniu ten wniosek odrzucić, możemy go również odesłać, tak, że możemy wszystko zrobić podczas II czytania. Proszę bardzo czy jeszcze formalna sprawa jakaś, ale ja przypominam, że ja zakończyłem procedurę już tego druku.

**Radna – p. M. Patena**

Trochę pochopnie Panie Przewodniczący bo, ale w momencie, kiedy/.../

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

To nie ja złożyłem błędny wniosek.

**Radna – p. M. Patena**

Jeżeli Pan powiedział, że wniosek nie może być przyjęty, nie może być głosowany, ja poprosiłam o przerwę na moment, Pan powiedział, że Pan ustala termin poprawek, moim zdaniem jest Salomonowe wyjście z tego takie, na autopoprawkę poprosimy Pana Prezydenta dwa tygodnie, a później za następne dwa tygodnie termin poprawek czyli tak jakby wersja Prezydenta będzie za dwa tygodnie strategii i my na podstawie tej autopoprawki będziemy formułować nasze poprawki bo tak to z tego nam się naprawdę proszę Państwa zrobi wielki bałagan, my sami ze sobą poprawek nie będziemy w stanie uzgodnić, a tak pracując na autopoprawce Pana Prezydenta ten czas będzie naprawdę dobrze wykorzystany. A zatem zwracam się do Pana Przewodniczącego, aby skorygował swoje terminy, które już w tej



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

chwili powiedział i ustalił termin autopoprawki jakiś, np. za dwa tygodnie, a za następne dwa tygodnie czyli po miesiącu termin składania poprawek przez Radnych.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Zrozumiałem intencje Pani Przewodniczącej, wychodzę naprzeciw jej oczekiwaniom, oczywiście koryguję w takim razie, zawsze zgoda buduje, utrzymuję termin zatem 27 marca godzina 15.00 na autopoprawki, natomiast wyznaczam termin poprawek o dwa tygodnie dłuższy zgodnie z Pani sugestią, na dzień 10 kwietnia godzina 15.00. Zamykam tu wszelkie dyskusje w tym zakresie, bardzo proszę przechodzimy do kolejnego druku:

**ZMIANA UCHWAŁY NR CIV/1404/10 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 23 CZERWCA 2010 ROKU W SPRAWIE SZCZEGÓŁOWYCH ZASAD UDZIELANIA ULG W SPŁACIE NALEŻNOŚCI PIENIĘŻNYCH MAJĄCYCH CHARAKTER CYWILNOPRAWNY PRZYPADAJĄCYCH GMINIE MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ MIEJSKIM JEDNOSTKOM ORGANIZACYJNYM, A TAKŻE WSKAZANIA ORGANÓW DO TEGO UPRAWNIONYCH.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 631, I czytanie, referuje Pani Alicja Kwaśniak, opiniowała Komisja Budżetowa pozytywnie.

**Dyrektor Biura Skarbnika Miasta Krakowa – p. A. Kwaśniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Chciałam przypomnieć, że Państwo pod koniec tamtego roku uchwaliliście zmiany do tej uchwały, te zmiany polegały na ułatwieniu i poszerzeniu możliwości otrzymania takich ulg. Ponieważ ta uchwała dotyczy również przedsiębiorców, tutaj wchodzi w grę przepisy o pomocy publicznej dokument musiał zostać uzgodniony z Urzędem Ochrony Konkurencji i Konsumentów. W ramach tego uzgodnienia otrzymaliśmy zalecenie, aby w załączniku Nr 2 do uchwały przez Państwa uchwalonej, załącznik Nr 2 dotyczy listy dokumentów, które muszą złożyć podmioty ubiegające się o pomoc de minimis, aby również taki podmiot przedłożył zaświadczenie o nie otrzymaniu pomocy de minimis w przypadku, gdy podmiot nie otrzymał takiej pomocy w ciągu roku, w którym ubiega się o pomoc oraz w ciągu dwóch lat poprzedzających, kalendarzowych. W związku z tym wypełniając sugestie i zalecenia Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów wprowadzamy jako punkt 2' właśnie tego rodzaju dodatkowe oświadczenie podmiotu, który będzie się chciał ubiegać o pomoc de minimis, czyli jest to tak naprawdę techniczna poprawka wynikająca z zalecenia organu, który nadzoruje ten temat. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję serdecznie. Czy są jakieś stanowiska innych Komisji, przypomnę, że pozytywna opinia Komisji Budżetowej i to była jednogłośnie, 9 za, czy stanowiska Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram zatem dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chciałby w tej kwestii zabrać głos? Nie widzę. Zatem stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzania autopoprawek na dzień 13 marca 2012 godzina 15.00 oraz ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca 2012, też godzina 15.00. Proszę uprzejmie.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W imieniu Grupy Radnych składam wnioski o wprowadzenie do procedury dzisiejszego posiedzenia druk Nr 646 w sprawie założenia Publicznego Gimnazjum z oddziałami

dwujęzycznymi w Zespole Szkół Szkolno – Przedszkolnym w Krakowie, w Zespole Nr 2 w Krakowie przy ulicy Porzeczkowej 3. Tu są podpisy, opinia prawna, którą właśnie dostałam i Pan Przewodniczący.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Proszę Państwa jest to wniosek formalny, wprowadzenie do porządku obrad, podpisy są zebrane prawidłowo, druk Nr 646 otrzymałem, również opinia prawna do projektu uchwały jest tutaj pozytywna z uwagami, czyli w zasadzie można powiedzieć, że będzie ją można uzupełnić. Zatem proszę, głos za, głos przeciw? Proszę uprzejmie.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Jestem z głosem przeciw, dlaczego, dlatego, że całkiem nie dawno debatowaliśmy nad sprawami dotyczącymi likwidacji szkół, rozumiem, że następnym krokiem miała być przygotowywana nowa sieć szkół, natomiast tworzenie nowego gimnazjum, przypuszczam, że oczywiście potrzebne, nie znam tego projektu uchwały i protestuję przeciwko znowu takiemu trybowi. Cóż stoi na przeszkodzie, żeby z tym projektem uchwały można zapoznać się właściwa merytorycznie Komisja, Komisja Edukacji i coś stoi na przeszkodzie, abyśmy się tą sprawą mogli zająć w normalnym trybie, przepraszam, jak Pan Bóg przykazał, za dwa tygodnie. Co jest tak ważnego i nagłego, że takim trybem, już prawie, że wieczorową porą, wprowadzamy jakieś uchwały dotyczące zmian można powiedzieć sieci szkół i nie protestuję przeciwko powoływaniu takiego gimnazjum, chociaż nie znam tego projektu uchwały, jest tylko mowa, że z oddziałami dwujęzycznymi, nie wiadomo o jakie języki chodzi, czy np. o polski i łacinę, czy może jeszcze jakieś inne, natomiast, co do trybu bo wprowadzanie tym trybem jest karygodne, Radni mają prawo i obowiązek zapoznać się z projektem uchwały, komisja merytoryczna zaopiniować i na to jest potrzebny czas, więc liczę na to, że jako członek Komisji Edukacji będę miał możliwość przedyskutowania tej sprawy na Komisji Edukacji i I czytanie może się odbyć za dwa tygodnie. To tyle, dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

To był głos przeciw, rozumiem, że głos za, wnioskodawca, Pani Teodozja Maliszewska.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Szanowny Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Sprawa utworzenia gimnazjum w Zespole Szkolno – Przedszkolnym istnieje już od roku, ponieważ Rada powoływała Zespół Szkolno – Przedszkolny w czasie, kiedy niestety z rocznym opóźnieniem nie był jeszcze wtedy oddany budynek bo miał roczne opóźnienie, był oddany dopiero następnego roku we wrześniu, w związku z tym nie można było, wyłączone zostało z procedowania Zespołu gimnazjum bo po prostu nie miało pomieszczeń. Budynek został oddany dopiero 1 września ub. roku, wtedy nie można było powołać gimnazjum, ponieważ trwały już zapisy, zaczynał się rok szkolny. Proszę Państwa druk o ile wiem od paru dni został przesłany do skrzynek e-mailowych Państwu Radnym, wyraźnie tam jest napisane jaki to jest projekt i dlaczego się pojawił. Dzisiaj jest proszę Państwa prośba o wprowadzenie do procedowania i do I czytania, każdy będzie miał możliwość dotarcia do dokumentu, sprawdzenia wszystkich danych, które tam są, jest to wyjątkowo cenna rzecz bo oprócz normalnych klas, takie jakie mają gimnazjum, jeśli oczywiście będą do niego chętni, będą jeszcze klasy z wykładowym językiem angielskim z poszczególnych przedmiotów ustalonych w programie. Proszę Państwa likwidowane są klasy wstępne w liceach, dzieci na poziomie gimnazjum ubiegające się później o poszerzony program w szkole średniej nie będą miały

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

gdzie się uczyć. Chcę tylko Państwu powiedzieć, że dzisiaj dostaliście Państwo takie broszurki od młodzieży, która nas odwiedziła. Na stronie 19 macie Państwo w dzielnicy IV liczba mieszkańców, proszę sobie porównać z innymi dzielnicami, 67141, to wszystko, co przybyło w ostatnich 3-ch, 4-ch latach to jest na osiedlu Witkowice i Górka Narodowa, oprócz tego, że został tam powołany do życia kompleks socjalno komunalny, potężny, 5 bloków, 300 rodzin, tam pozwolenia na budowę dostali ludzie i zasiedlają bloki prawie każdego dnia, bardzo gorąco proszę Radę, aby dała tym dzieciom możliwość zrealizowania tego planu, który podjęła poprzednia Rada, która kosztem 7 mln wybudowała budynek dla Zespołu i ten budynek stoi. Jeśli tego nie zrobimy po prostu będzie stał w części pusty.

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Radnej. Ja przypominam, żebyśmy może nie uprzedzali dyskusji merytorycznej, był głos za, głos przeciw, ja sądzę, że mamy szansę dzisiaj jeszcze odbyć I czytanie jeżeli przejdzie ten wniosek więc bardzo proszę przygotować urządzenia do głosowania o wprowadzenie tego druku Nr 646 do porządku dzisiejszym obrad, dzisiejszej Sesji.

Kto z Państwa jest za?

Kto jest przeciw wprowadzeniu?

Kto się wstrzymał?

Czy wszyscy Państwo wzięli udział w głosowaniu? Dziękuję, zamykam głosowanie, proszę o wydruk.

30 za,

2 przeciw,

1 wstrzymujący,

nie biorąca udziału w głosowaniu 1 osoba,

obecnych 34. Jest oczywiście wniosek przyjęty. Proszę o wydruk. Wniosek został przyjęty. Dziękuję. Zatem wprowadziliśmy ten druk, przygotowujemy go do procedowania za chwilę, a realizujemy porządek obrad, przechodzimy do kolejnego punktu:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2012 /dot. zwiększenia planu przychodów oraz wydatków w działach 600 i 900/.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 632, I czytanie, referuje Pani Okarmus, bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu przychodów, jest to o kwotę 15.047.682, jest to wprowadzenie wolnych środków wynikających z rozliczeń z lat ubiegłych, w tym 5.252.739 z tytułu opłat i kar, o których mowa w ustawie prawo ochrony środowiska. Kolejna zmiana dotyczy zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych, kwota 12.570.258, jest to w zadaniach wymienionych w uzasadnieniu z przeznaczeniem na pokrycie zobowiązań z lat ubiegłych. Kolejna zmiana, również zwiększenie planu wydatków inwestycyjnych realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych, kwota 2.477.424 z przeznaczeniem na pokrycie zobowiązań z lat ubiegłych. I kolejna zmiana, przeniesienie w ramach zadań realizowanych w trybie lokalnych inicjatyw inwestycyjnych w kwocie 2.775.315, jest to ze środków własnych miasta na środki z tytułu opłat i kar. Dziękuję.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. S. Pietrzyk**

Dziękuję Pani Dyrektor. Przypominam, że była tu pozytywna opinia Komisji Budżetowej, 9 za, jednogłośnie, czy są stanowiska Komisji innych? Nie widzę. Stanowiska Klubów? Też nie widzę. Czy ktoś z Państwa Radnych chciał zabrać głos w dyskusji? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie i zgodnie z paragrafem 36 ust. 3 Statutu Miasta Krakowa określam termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 13 marca 2012 godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca godzina 15.00. I witam ponownie naszą Przewodniczącą dzisiejszych obrad, którą tylko skromnie zastępowałem.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Zastępował Pan doskonale. Druk 633:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2012 /dot. zmniejszenia planu wydatków oraz zmian w planie wydatków w dziale 801/.**

Pan Skarbnik będzie referował? Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały dokonany jest zgodnie z uchwałą, zaleceniem w uchwale Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie z dnia 1 lutego 2012 stwierdzającą podjęcie uchwały Nr XXXV/461/12 Rady Miasta Krakowa z dnia 4 stycznia 2008 roku w sprawie budżetu miasta Krakowa na 2012 rok z naruszeniem prawa to jest nie zrównoważeniem budżetu i w tej uchwale dokonuje się korekty poprzez zmniejszenie planowanych wydatków budżetu miasta o kwotę 4 grosze.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Jest pozytywna opinia Komisji Budżetowej, czy są opinie innych Komisji? Nie widzę. Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję. Szanowni Państwo czy ktoś zechce wziąć udział w dyskusji? Nie. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 13 marca 2012, poprawek na 15 marca 2012 i przechodzimy do dalszych druków. Druk Nr 639:

**ZMIANA UCHWAŁY NR VIII/63/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 16 LUTEGO 2011 R. W SPRAWIE WIELOLETNIEJ PROGNOZY FINANSOWEJ MIASTA KRAKOWA NA LATA 2011 – 2033.**

Pani Dyrektor bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Skarbnika Miasta Krakowa – p. A. Kwaśniak**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Zmiany WPF wynikają głównie z tego, co jest w druku 632, pogorszył się wynik budżetu, ponieważ wprowadzone zostały wolne środki do budżetu, są to głównie środki, które zostały przeznaczone na spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań na przedsięwzięcia, o których mówiła Pani Dyrektor wcześniej, dodatkową rzeczą tutaj jest, zmiany w załączniku dotyczącym zadań dzielnic, zadania sukcesywnie rozpakowują środki i pokazują realizację swoich planowanych zadań wieloletnich i tego również dotyczy zmiana w tej uchwale. Dziękuję bardzo.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo jest pozytywna opinia Komisji Budżetowej, czy są jakieś inne prezentacje Komisji? Nie widzę. Klubów Radnych? Nie ma. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w niniejszej sprawie? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, termin wprowadzenia poprawek na dzień 13 marca 2012 godzina 15.00 i ostateczny termin zgłaszania poprawek 15 marca 2012, godzina 15.00. Przechodzimy dalej:

**EMISJE OBLIGACJI KOMUNALNYCH ZWANYCH V POŻYCZKĄ STOLECZNEGO KRÓLEWSKIEGO MIASTA KRAKOWA.**

Druk Nr 630, Pani Dyrektor bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Skarbnika Miasta Krakowa – p. A. Kwaśniak**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Zgodnie z uchwalonym budżetem na rok 2012 zaplanowane zostały przychody w wysokości 420 mln zł z kredytów, pożyczek lub obligacji, tak jest też w WPF zapisane, została przeprowadzona wstępna analiza możliwości pozyskania z różnych źródeł środków finansowych i instrumenty, które nas by najbardziej interesowały, czyli takie, które mamy zapisane w WPF o dużym okresie zapadalności po analizie okazało się, że korzystniejsze jest, można powiedzieć, że tak naprawdę do pozyskania możliwe o takich parametrach jakie nas interesują to jest emisja obligacji. 300 mln to jest emisja obligacji, zostaje 120 mln do pozyskania, trwają rozmowy z międzynarodową instytucją finansową, z której jesteśmy w stanie kredyt o takich parametrach uzyskać, to oczywiście wtedy nie będzie kredyt komercyjny. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję bardzo. Jest pozytywna opinia Komisji Budżetowej. Czy są opinie innych Komisji? Nie widzę. Klubów Radnych? Nie widzę. Szanowni Państwo otwieram dyskusję? Nie ma chętnych. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Wprowadzam termin autopoprawek na dzień 13 marca 2012 roku godzina 15.00 i termin ostatecznych poprawek na dzień 15 marca 2012 roku, godzina 15.00. Kolejny punkt:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2012 /dot. zwiększenia w planie dochodów i wydatków oraz zmian w planie wydatków w działach/ 600, 700, 710, 750, 801, 851, 853, 854, 900 i 921/.**

Druk 641, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów i wydatków, łączna kwota 348.851, jest to w związku z wpłatą za centralne ogrzewanie w budynkach przy ulicy Krowoderskiej 17, uzyskaniem środków z Filmoteki Narodowej z przeznaczeniem na wydatki Centrum Młodzieży kwota 200 tys. i aktualizacją harmonogramu płatności zadania Rozwój systemu zarządzania transportem publicznym w Krakowie kwota 303.151. Kolejna zmiana zwiększenie planu dochodów i wydatków kwota 1,5 mln, jest to zwiększenie dochodów z tytułu opłat i kar za korzystanie ze środowiska i środki te przeznacza się na zadanie inwestycyjne, zadania związane z ograniczeniem niskiej emisji oraz utrzymanie, konserwację i pielęgnację zieleni kwota 300 tys. Kolejna zmiana dotyczy zwiększenia planu dochodów, kwota 1.785.016, zwiększenia planu wydatków inwestycyjnych 1.578.515 oraz planu

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

wydatków bieżących 206.501, jest to w związku z aktualizacją harmonogramu rzeczowo – finansowego zadania inwestycyjnego Budowa linii tramwajowej łączącej ulicę Brożka oraz Kampus UJ wraz z systemem sterowania ruchem i nadzoru, również dokonuje się tutaj zmiany treści ekonomicznej poprzez przeniesienie planu wydatków inwestycyjnych na bieżące, jest to kwota 143.502. Kolejne zmiany jest to zmiana treści ekonomicznej wydatków 572 tys., zadanie realizacja programu profilaktyki i promocji zdrowia z przeznaczeniem na rozbudowę sieci defibrylatorów przenośnych kwota 14 tys., w zakresie zadań, których Rada Miasta powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom kwota 178 tys. i z zadań pozyskiwanie lokali mieszkalnych oraz nadzór nad stanem technicznym lokali i budynków na zdanie przebudowa budynku hotelowego wraz ze zmianą sposobu użytkowania na budynek mieszkalny wielorodzinny przy ulicy Kantorowickiej 46B, kwota 380 tys. Kolejne zmiany dotyczą zmian między działaniami i rozdziałami w ramach planu wydatków bieżących, kwota 3.177.731, następnie przeniesienie planu wydatków inwestycyjnych na wydatki majątkowe w kwocie 47 tys. oraz zmiana klasyfikacji zadania, zmianę wprowadza się w związku z obowiązującymi wytycznymi do projektów współfinansowanych ze środków Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego. Kolejne zmiany są to zmiany w planie dochodów rachunku dochodów jednostek budżetowych, zgodnie z załącznikiem Nr 4 do niniejszej uchwały. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję Pani Dyrektor. Szanowni Państwo jest pozytywna opinia Komisji Budżetowej, czy są jakieś opinie innych Komisji? Nie widzę. Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos? Stwierdzam, że Rada odbyła, pytałam, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Woźniakiewicz**

Zaprzeczyłem, że nie chcę przedstawić opinii Komisji, natomiast mam pytanie w dyskusji. Projekt uchwały zakłada zmianę treści ekonomicznej wydatków między innymi dotyczącej kwoty 14 tys. z przeniesieniem z programów profilaktyki zdrowia na zakup urządzeń w ramach sieci automatycznych defibrylatorów, mam dodatkowe pytanie, poprawką naszego Klubu zostało przeznaczone 250 tys. na realizację programu, więc mam pytanie czy to z tej kwoty ogólnej, czy ta kwota została włączona do kwoty na realizację programów profilaktycznych bez wydzielenia bo nie wiem dlaczego z tej kwoty, a nie z zadania tak jak było wprowadzane do budżetu, nie analizowałem tego wcześniej, myślałem, że jest to oczywiste jeżeli jest taka nasza poprawka, że wprowadzamy to jako zadanie i dlaczego akurat 14 tys., czy jest to poparte jakimiś analizami, czy jest to wniosek Biura Ochrony Zdrowia, że z tej kwoty właśnie 14 tys., to jest kwota, która wystarcza na zakup dwóch urządzeń, mniej więcej kosztorysowo na to patrząc, więc rozumiem, że została podjęta decyzja, że 14 tys. zostanie przeznaczone na zakup urządzeń, natomiast reszta kwoty rozumiem na szkolenia, co oczywiście, znaczy nie neguję takiego rozwiązania, natomiast przesuwając środki chciałbym poznać jakieś uzasadnienie merytoryczne i jakby podstawy tych przeniesień. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy Pani Dyrektor może odpowiedzieć? Proszę bardzo.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Ja myślę, że szczegółowo tutaj przedstawi Pan Sekretarz, ale to co ewentualnie z wniosku jednostki, która wносиła o zmianę, jest w związku z realizacją uchwały Rady Miasta z 15

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

kwietnia 2009 w sprawie ustanowienia programu zdrowotnego poprawa bezpieczeństwa zdrowotnego mieszkańców miasta Krakowa w zakresie dostępności pomocy przedmedycznej i jest planowana w 2012 roku rozbudowa sieci defibrylatorów przenośnych i wnioskowane środki będą przeznaczone na zakup dwóch sztuk defibrylatorów. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy Pan Sekretarz słyszał pytanie i jest w stanie uzupełnić odpowiedź.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

To jest najogólniej rzecz ujmując właśnie tak jak Pan Przewodniczący powiedział, to znaczy w związku z tym, że ten program zakłada zarówno instalację tych urządzeń jak i prowadzenie programów skierowanych na edukację w kierunku wyrobienia umiejętności pomocy przedmedycznej czy szeroko mówiąc pierwszej pomocy, założenie jest takie po analizie, że zostaną zakupione dwie sztuki defibrylatorów, natomiast te środki, które są przeznaczone na ten program będą przeznaczane na edukację w tym zakresie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy to jest odpowiedź satysfakcjonująca? Czy ktoś jeszcze z Państwa chce zabrać głos? Szanowni Państwo stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Termin wprowadzenia autopoprawek na dzień 13 marca 2012 do godziny 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 15 marca do godziny 15.00. Szanowni Państwo przechodzimy dalej, druk 642:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2012 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 852, 853, 854, 900 i 926 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

Pani Dyrektor bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt dotyczy jednej zmiany klasyfikacji budżetowej oraz zakresu rzeczowego, dotyczy to dzielnicy XIV oraz cztery zmiany klasyfikacji budżetowej, zakresu rzeczowego i jednostki realizującej, dotyczy to dzielnicy XIII i XVII i jest to zgodnie z uchwałami podjętymi przez Rady Dzielnic. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Jest pozytywna opinia Komisji Budżetowej, czy są jakieś inne opinie, innych Komisji? Nie widzę. Prezentacja Klubów Radnych? Nie widzę. Otwieram dyskusję, nikt nie chce zabrać głosu. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu. Wprowadzam termin autopoprawek na dzień 13 marca 2012 godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca godzina 15.00. Przechodzimy do druku 643:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXV/461/12 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 4 STYCZNIA 2012 ROKU W SPRAWIE BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2012 ORAZ W SPRAWIE ZMIAN W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2012 /dot. zmian w planie przychodów/.**

Kto z Państwa będzie referował? Pani Dyrektor bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Projekt dotyczy zmian w planie przychodów na kwotę 300 mln, jest to w związku z planowaną emisją obligacji, ulegają zmniejszeniu przychody z tytułu kredytów, natomiast zwiększeniu przychody z tytułu emisji obligacji – 300 mln.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Jest opinia pozytywna Komisji Budżetowej, czy są jakieś inne opinie Komisji? Nie widzę. Stanowiska Klubów Radnych? Nie ma. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, termin autopoprawek na dzień 13 marca 2012 godzina 15.00, ostateczny termin składania poprawek na dzień 15 marca godzina 15.00. Przechodzimy do druku 648:

**USTANOWIENIE JEDNORAZOWEJ ZAPOMOGI FINANSOWEJ TZ TYTUŁU URODZENIA SIĘ DZIECKA.**

Pan Stanisław Zięba bardzo proszę.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Temat Państwo znają, na poprzedniej Sesji wycofałem w imieniu wnioskodawców druk, aby usunąć wady prawne i to zostało dokonane, poza tym była jeszcze korekta, która wynikała choćby ze stylizacji tego druku, ale tak dla przypomnienia, Państwo macie ten druk i na poczcie e-mailowej i ci Państwo, którzy mają, wnioskowali o papierową wersję, ale dla przypomnienia gdyby Państwo nie mieli tego przed sobą, pozostaje 1000 zł tak jak jest dotychczas wypłacane, zapomoga jest celową, jest dla dziecka, nie na inne potrzeby, na inne potrzeby są inne świadczenia jeżeli taka granica dochodowa w gospodarstwie domowym na to pozwala. Jest zapis, że tą kwotę należy spożytkować na cele zdrowotne lub na potrzeby, bezpośrednie potrzeby dziecka, nie ma ile procent, można całą kwotę spożytkować na cele zdrowotne, a jeżeli dziecko będzie zdrowie, co daj Boże, to można spożytkować to na bezpośrednie potrzeby. Co to są bezpośrednie potrzeby myślę to w akcie uchwałodawczym nie powinno być, myślę, że ta sprawa może być uzgadniania, proponowana przy wniosku w Wydziale Spraw Społecznych. Jest też zapis o tym, aby złożyć przy wniosku zaświadczenie, nie PIT, nie ksero PIT, a zaświadczenie o tym, że mieszkaniec Krakowa, osoba wnioskująca, opiekun prawny jest przynajmniej od roku zamieszkały i przynajmniej od roku płacił PIT. Proszę Państwa tak by należało w tym obowiązku się znaleźć, myśmy to zapisali, jest opinia prawna z wątpliwościami, którą jeszcze wyjaśnimy, dzisiaj pozostaniemy na tym druku, który jest Państwu znany. Nie będę więcej prosił Państwa referował, powtarzał się, ponieważ ta sprawa już ma wąsy.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Nie ma opinii żadnej Komisji, druk, prezentacja opinii Komisji? Klubów Radnych? Otwieram dyskusję. Bardzo proszę Pan Radny Adam Migdał.

**Radny – p. A Migdał**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja odnoszę wrażenie, że mamy cały czas do czynienia jak gdyby z tym samym problemem, który był poprzednio przy tym dokumencie, to znaczy zmieniła się oczywiście kwota, było 800 zł, jest już 1000 zł, natomiast była taka poprawka między innymi Pana Radnego Wojtowicza czyli jak gdyby kolegi klubowego Pana Przewodniczącego i myślałem, że ona się



**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

znajdzie, ten zapis, że to nie jeden rodzic ma być tutaj w tej gminie Kraków, a obydwójce rodziców powinni płacić te podatki jeżeli już taka sytuacja. Natomiast oczywiście to cały czas zwiększa wydatki gminy, a nie zmniejsza ich, a my szukaliśmy jakichś oszczędności i były tam przedtem poprzednie zapisy, które myślę, że rokowały na jakieś oszczędności, chociażby ta kwota 800, a nie 1000 zł, chociażby tych dwoje rodziców zameldowanych w Krakowie i chociażby podzielenie tej sfery wydatków na dwa problemy czyli połowa na zdrowotne tutaj powiedzmy, dzieci są objęte większością tych wszystkich świadczeń, ale niech tak będzie, natomiast połowa na bieżące potrzeby dla tego dziecka. Tak, że wydaje mi się, że, pewnie, że jest czas na składanie poprawek, zobaczymy jak to będzie, natomiast wydawało mi się, że jeżeli ten dokument trafi jeszcze raz pod obrady Rady to zostanie on w jakiś sposób dopracowany, dopieszczoney. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś z Państwa ma jeszcze ochotę? Szanowni Państwo stwierdzam, że Rada odbyła, bardzo proszę.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Panie Radny wszystko to, co Pan powiedział było propozycją, ja tu chcę podziękować Panu Wojciechowi, który taką propozycję, powiedzmy sobie szczegółową i całkowitą złożył, były dwa projekty niejako i opinia prawna, ja ją tutaj mam, która była zanim ta opinia o druku się ukazała, nie może być dwoje rodziców, nie można nałożyć obowiązku dwojga rodziców bo jeżeli chodzi o małżeństwo to w jakiś sposób można było to sformalizować, ale nie jest zawsze tak w życiu, że dwoje rodziców jest małżeństwem czy innym związkiem, nawet konkubinatom, chociaż konkubinaty tutaj nie jest prawną formą i w ten sposób można byłoby wyłączyć czyli po prostu zrobić krzywdę tym dzieciom. Ja tak odczytałem opinię prawną, jest na ten temat wyraźne zdanie Pani Theodorikas. Jeżeli chodzi o, to dotyczy zamieszkiwania w Krakowie i także płaceni PIT, jak już powiedziałem w sprawie płacenia PIT są wątpliwości, tak Pani to napisała, prawne, ponieważ zachodzi tutaj, znaczy w ustawie o świadczeniach rodzinnych szczególnie w paragrafie 22, który rzekomo, przepraszam za słowo rzekomo, daje wolną rękę gminie na interpretację, na wydawanie i stawianie warunków, ale nie zaś wykracza poza tę ustawę o świadczeniach rodzinnych. Jest to zapisane w uchwale i w razie naprawdę sprawy nie do przejścia, będziemy się nad tym zastanawiać w czasie poprawek i autopoprawek. Natomiast chciałbym powiedzieć Szanowny Panie Radny Adamie, my nie zwiększamy bo 1000 zł jest tylko 1000 zł jest wydawane różnie i myślę, że rodzic czy rodzice, którzy zobaczą taki zapis, użyję takiego słowa, a uczciwie prowadzą rodzinę, nie obrażą się, natomiast pewnie się obrażą ci, którzy inaczej spożytkowali te pieniądze i by spożytkowali, nie stać myślę gminę na to, aby wydawać pieniądze na takie sobie z góry, to musi być naszym zdaniem, myślę, że chyba Radnych wszystkich, pieniędzy celowy i jak dla dziecka to niech on służy dla dziecka. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy ktoś jeszcze ma ochotę zabrać głos? Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca!

Ja się bardzo cieszę, że projektodawcy tej uchwały nasze propozycje przyjęli, czyli już nie jest 800, 1000 zł, ja rozumiem, że to co Pan Przewodniczący Zięba, a to zapamiętałem bardzo

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

mocno w czasie poprzednich dyskusji mówił często, że dzieci są jedne i nie można jakby mówić, jedno jest gorsze czy lepsze, wydaje mi się, że jest to słuszne rozwiązanie. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Szanowni Państwo stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, wprowadzam termin autopoprawek na dzień 13 marca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na dzień 15 marca, godzina 15.00. Szanowni Państwo mamy tutaj jeszcze jedną rzecz pod tytułem:

**WYBÓR PRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI DO DOKONANIA ZNISZCZENIA DOKUMENTÓW ZŁOŻONYCH RADZIE MIASTA KRAKOWA PRZY ZGŁASZANIU KANDYDATÓW NA ŁAWNIKÓW.**

Odbyło się zebranie 3-osobowej Komisji, która wybrała na Przewodniczącego Pana Radnego Woźniakiewicza i w związku z tym szanowni Państwo czy są jakieś stanowiska Komisji na ten temat? Dyskusja Radnych? Nie widzę. Zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie, wprowadzam termin autopoprawek na godzinę 18.40, stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu i autopoprawka jest na godzinę 18.40, termin zgłaszania poprawek na 18.42, autopoprawek na 18.40. Kolejny punkt:

**WYBÓR WICEPRZEWODNICZĄCEGO KOMISJI DO DOKONANIA ZNISZCZENIA DOKUMENTÓW ZŁOŻONYCH RADZIE MIASTA KRAKOWA PRZY ZGŁASZANIU KANDYDATÓW NA ŁAWNIKÓW.**

Musimy wyznaczyć Wiceprzewodniczącego, to jest druk 650, 3-osobowa Komisja zdecydowała się na wybranie na Wiceprzewodniczącego Pana Radnego Sławomira Pietrzyka, czy są jakieś stanowiska Komisji wobec niniejszej sprawy? Stanowiska Klubów Radnych? Otwieram dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu, wprowadzam termin autopoprawek na 18.43 i zgłaszania poprawek 18.45. Następny punkt:

**ZMIANY W SKŁADZIE KOMISJI KULTURY, PROMOCJI I OCHRONY ZABYTEKÓW RADY MIASTA KRAKOWA.**

Pan Jerzy Fedorowicz referuje, proszę bardzo.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Projekt dość prosty, odwołuje się ze składu Komisji Panią Radną Martę Patenę. Dziękuję bardzo, oczywiście na jej wniosek.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy są jakieś stanowiska Komisji, stanowiska Klubów Radnych? Otwieram dyskusję, bardzo proszę Państwo macie ochotę przedyskutować sprawę? Nie macie. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu. Wprowadzam termin autopoprawek na godzinę 18.43 i termin zgłaszania poprawek na 18.45. Przechodzimy do druku 646:

**ZAŁOŻENIE PUBLICZNEGO GIMNAZJUM Z ODDZIAŁAMI DWUJĘZYCZNYMI NR 83 W KRAKOWIE I WŁĄCZENIE GO W STRUKTURĘ ZESPOŁU SZKOLNO – PRZEDSZKOLNEGO NR 2 W KRAKOWIE ORAZ WPROWADZENIE ZMIAN W OBWODACH GIMNAZJUM NR 9, GIMNAZJUM NR 12, GIMNAZJUM NR 13 I GIMNAZJUM NR 14 W KRAKOWIE.**

Projekt Grupy Radnych, 646, I czytanie, bardzo proszę Pani Maliszewska referuje.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Radna – p. T. Maliszewska**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

Z rozpędu na początku przy prośbie o wprowadzenie do porządku obrad powiedziałam już bardzo dużo, zanim mi tu kolega powiedział, że nie trzeba tak bardzo dużo, zanim się zorientowałam, że to jeszcze nie pora, ale chciałabym pewne sprawy dodać. W tej części miasta od wielu lat, to znaczy od czasu skanalizowania Górki Narodowej i Witkowic bardzo intensywnie rozwija się budownictwo mieszkaniowe. Potężne duże osiedle domów jednorodzinnych nazywane Witkowice Nowe na styku z Witkowicami, dotychczasową osadą, osiedlem, a Górka Narodowa wzdłuż całej ulicy Kuźnicy Kołłątajowskiej, Słomczyńskiego, Marczyńskiego, Banacha, to są wszystko nowe potężne bloki, w ciągu ostatnich 3-4 lat 7 tys. mieszkańców zasiedliło ten teren. Nie dawno również gmina Kraków posadowiła w tym miejscu kompleks socjalno – komunalny, z którym nie ukrywam na początku były ogromne kłopoty i w tej chwili dzięki naprawdę wyteżonej pracy głównie społeczności lokalnej, straży miejskiej, dzielnicy, ale także okolicznych placówek oświatowych sprawa jest, nie jest już tak paląca. Natomiast okazało się, że w tym terenie nie ma w ogóle żadnych placówek oświatowych, nie ma, była tylko niewielka szkoła podstawowa z małym budynkiem 9 sal na 400 dzieci 9 sal. Oczywiście plan zagospodarowania Górki Narodowej przewiduje budowę szkoły i tak został uchwalony trzy lata temu z tym, że prywatny właściciel odmówił sprzedaży pod szkołę, w związku z tym poprzednia Rada Miasta w 2008 roku podjęła uchwałę o rozbudowie szkoły 68. Byłam wówczas dyrektorką tej szkoły i byłam przerażona, ponieważ mała szkoła, kameralna, prawie rodzinna nagle miała się stać potężnym jakimś molochem. Nie było również jak wiecie Państwo w tym rejonie miejsc do przedszkola dla dzieci i w 2008 roku faktycznie pod koniec tamtej kadencji rozpoczęto budowę kompleksu dla Zespołu, przedszkole, szkoła podstawowa, która już była, ale była za ciasna i dla gimnazjum. W związku z tym, że z gimnazjami jak Państwo wiecie i z niżem demograficznym jest kłopot, przy staraniach rodziców, rady dzielnicy, która tu Państwu dała uchwałę już w nowej kadencji z 15 marca 2011 roku, a także mieszkańców, pracowników Akademii Górniczo – Hutniczej, którzy włączyli się w to wszystko jako wolontariusze, dwunastu wykładowców głównie z tytułami profesorskimi, ale nie tylko zgodzili się jako wolontariusze zabierać młodzież, ewentualnie po powołaniu tego gimnazjum, do swoich pracowni na Akademii Górniczo – Hutniczej. Chodzi o to, aby przygotować w części młodzież, bo musi to być gimnazjum ogólnodostępne, ponieważ będą mogły tam chodzić dzieci z rejonu, ale żeby dać szansę dzieciom uzdolnionym językowo, takim, które naprawdę ze swoim talentem nie mają się gdzie rozwijać na tym terenie, możliwość uczestniczenia w zajęciach z niektórymi przedmiotami w języku angielskim. Zaproponowali nam to właśnie pracownicy naukowcy AGH i chcieli włączyć gimnazjum w projekt Diamentowy Indeks, on się rozpoczyna od poziomu gimnazjum. Jest to o tyle też ważne i pożyteczne, że od tego roku 2012, 1 września, nie będzie klas wstępnych językowych w liceach, więc te dzieci językowo zdolne drogą do Unii Europejskiej miałyby naprawdę utrudnioną, po prostu to jest szansa dla tych dzieci, które chciałyby później ewentualnie rozwijać swoje zainteresowania i uczyć się czegoś więcej. Dlatego ogromnie Państwa proszę o poparcie tej inicjatywy, bardzo serdecznie proszę w imieniu dzieci z Witkowic i z Górki Narodowej, przyjmuję wszystkie uwagi oczywiście w imieniu tej Grupy Radnych, tej piątki, która zdecydowała się tym trybem poprowadzić ten projekt. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Czy są jakieś prezentacje opinii Komisji? Klubów Radnych? Bardzo proszę Pan Radny. Proszę Państwa nie ma żadnego urzędnika, ja bym bardzo prosiła bo chyba mnie gdzieś słyhać w różnych pokojach, jak Pan Skarbnik mówił i niego też, ja bym prosiła o

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

jakiegokolwiek urzędnika, który byłby świadkiem naszych obrad, bardzo bym prosiła o przybycie kogokolwiek tutaj i serdecznie pozdrawiam wszystkich Państwa, którzy już wyszli. Bardzo proszę Pan Dominik Jaśkowiec.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Może byśmy faktycznie, ja powiem bo taka jest sytuacja, szkoda, że nie ma przedstawicieli /.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Panie Radny może rzeczywiście zatrzymany, i tak musimy czekać na terminy, które muszą upłynąć.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Mecz hokejowy jest ważniejszy dla Pana Radnego niż sprawy edukacji, bo nie ma nikogo z przedstawicieli edukacji, a sprawa wbrew pozorom jest ważna.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy ja bym mogła prosić o przyjście na salę jakiegokolwiek urzędnika zajmującego się edukacją w tym mieście. Ja bardzo bym prosiła o przyjście kogokolwiek, pozdrawiam Pana Prezydenta i jego służby.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Szanowni Państwo to tylko jest nauczka taka, że tego typu projektów nie należy tym trybem wprowadzać, tutaj niestety Pan Radny Gilarski miał rację dlatego, że nad tym projektem uchwały trzeba odbyć debatę i ja nie jestem przeciwnikiem samej idei powołania tego gimnazjum, trzeba odbyć debatę nad konsekwencjami powołania tego gimnazjum dla szkół, które są obok, dla szkół, które się/.../

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Witamy Pana Skarbnika.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

/.../ które stanowią bezpośrednie otoczenie tej szkoły. I do tego są niezbędni przedstawiciele Wydziału Edukacji. Ja dzisiaj złożyłem interpelację, w której proszę Pana Prezydenta o analizę skutków ekonomicznych powołania tego gimnazjum, ale dla otaczających szkół. Dlaczego, dlatego, że my tworząc gimnazjum musimy stworzyć obwód dla tego gimnazjum, ten obwód tworzymy z pozostałych szkół, z pozostałych szkół gimnazjalnych, to są cztery gimnazja krakowskie, mieliśmy w dzielnicy IV na Azorach gimnazjum, które Pani Prezydent przedstawiła Radzie do wygaszenia, myśmy tej uchwały nie podjęli i teraz jeszcze tworzymy kolejne gimnazjum. I to rodzi pytanie czy powołanie tego gimnazjum i skutki powołania tego gimnazjum nie spowoduje, że któraś ze szkół zostanie w jakimś czasie zlikwidowana, to jest pierwsza rzecz. Druga rzecz jest taka, jakie skutki to będzie miało w wymiarze ekonomicznym, czy nie podrożeje nam edukacja i o ile, i o ile zostaną zmniejszone obwody gimnazjum Nr 9, 12, 13 i 14 bo to są te szkoły z których wykrawa się obwód. Trzecia rzecz – i tutaj jest dla mnie osobiście jest to rzecz nie do przyjęcia w tym projekcie uchwały i to już sygnalizowałem koleżance – to jest kwestia wykreślenia z obwodu gimnazjum Nr 9 zlokalizowane na Prądniku Czerwonym, części terenu dzielnicy III i przekazania tego do gimnazjum Nr 13 celem ratowania tamtego obwodu. Wykreśla się ulicę Klemensiewicza, część Al. 29 Listopada, ulicę Pociuszka, Rybianka i część ulicy Żmudzkiej, to są ulice, z

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

których nie ma bezpośredniego dojazdu żadnym autobusem do gimnazjum Nr 13. Natomiast mieszkańcy tych ulic są doskonale skomunikowani z gimnazjum Nr 9, mają tam autobus linii 139, 169, który bezpośrednio podjeżdża pod tą szkołę. W związku z tym robiąc sobie w ogródku dobrze, w innym ogródku się psuje. I to tak nie może zostać i tutaj będzie potrzebna analiza zmiany tych obwodów, aby ta propozycja, tych kilku ulic została zmieniona i te ulice zostały z powrotem w obwodzie gimnazjum Nr 9. W uzasadnieniu do uchwały, oprócz tego zwracam uwagę, nie ma żadnych skutków ekonomicznych podanych powołania tej szkoły zarówno dla tej szkoły jak też, co najważniejsze, dla innych szkół, tych okolicznych, również mamy taką informację, że te zmiany obwodów zostały zaakceptowane przez dyrektorów wyżej wymienionych szkół. Ja rozmawiałem z Panią Dyrektorem Gimnazjum Nr 9, ona mówi, że oni tego nie akceptują, więc to jest jakaś rozbieżność. Kolejna ważna rzecz, mamy oczywiście opinię rady dzielnicy IV, ale gdzie jest opinia rady dzielnicy III, jeżeli wykrawamy część terenu dzielnicy III do innego gimnazjum to również grzecznościowo byłoby, przynajmniej grzecznościowo zapytać się rady dzielnicy III, co ona o tym sądzi. Tak jak mówię, ta zmiana powoduje pogorszenie stosunkowo niewielkiego obszaru, ale jednak, pogorszenie oferty edukacyjnej dla części dzielnicy III dla mieszkańców ulic Klemensiewicza, Pocieszki, Rybianki, Żmudzkiej i Al. 29 Listopada. Ja nie wiem ile tam mieszka osób, które będą chodzić do gimnazjum, wydaje się, że może to być kilkadziesiąt przyszłych gimnazjalistów, natomiast jakby nikt w ogóle nie wziął pod uwagę – i to mnie osobiście bardzo boli jako byłego przewodniczącego tej dzielnicy – nikt nie wziął w ogóle pod uwagę interesów tych ludzi, nikt się ich nie pytał o to, czy, gdzie oni chcą, a wystarczy zobaczyć na komunikacyjną mapę Krakowa żeby zobaczyć, że do gimnazjum Nr 13 nie dojedziemy autobusem, a do gimnazjum Nr 9, do którego obecnie te dzieci mogą chodzić, tam jest ich rejonowe gimnazjum, mamy dobrą komunikację. I tak nie wolno robić i mi się to nie podoba i ja oczekuję, że ta sprawa zostanie w jakiś sposób zmieniona. To jest co najmniej tyle. Natomiast chciałbym również wiedzieć, jakie niesie to ze sobą skutki o charakterze ekonomicznym dla pozostałych gimnazjów i czy nie spowoduje to konieczności likwidacji któregoś z innych gimnazjów zlokalizowanych na terenie dzielnicy IV. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pan Garda bardzo proszę. Przepraszam bardzo, Pan Mirosław Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Panie Sekretarzu!

Jeszcze jakieś pół godziny temu, gdy Pani Teodozja była łaskawa wprowadzić ten projekt, wnioskować o wprowadzenie do porządku obrad składałem wniosek, że nie jestem przeciwny powołaniu tego gimnazjum bo nie wiem czy będę zwolennikiem czy przeciwnikiem dlatego, że nie ma informacji. Mówiłem, że normalnym trybem to się mogło odbyć tak, że za dwa tygodnie mogłoby się odbyć I czytanie, do czego czasu poznalibyśmy te wszystkie informacje, na Komisji Edukacji sprawa byłaby przedyskutowana, teraz Państwo się dziwicie, że nie ma przedstawiciela edukacji, potrzebujecie informacji, Przewodniczący, kolega, były Przewodniczący Dzielnicy III trochę informacji już Państwu przekazał, ale tych informacji nie mamy by odbyć myślę rzetelną dyskusję przy I czytaniu. I teraz dzisiaj odbędzie się I czytanie, za dwa tygodnie będziemy zmuszeni podejmować decyzję. Natomiast nie było odpowiedzi też na moje pytanie co jest tak ważnego i co jest tak nagłego w tej sprawie żeby wykorzystywać ten tryb i dzisiaj jak już mówiłem wieczorową porą wprowadzać ten projekt. Co jest w tym takiego, że musimy się tego obawiać czy wstydzić i wprowadzać tym trybem do porządku obrad, czyli można domniemać, że jest coś, o czym my nie wiemy i nie wszyscy chcą żebyśmy się dowiedzieli i żebyśmy po prostu jak rozumiem przeforsowali to gimnazjum.

To jest pewnie jakaś zacna i cenna inicjatywa, ale ja nie mam na tyle informacji, aby ją w tej chwili, na ten stan wiedzy, na stan informacji poprzeć z czystym sumieniem. Państwo też nie ma, nie wszyscy jak rozumiem tych informacji bo nawet jej przedstawiciele Wydziału Edukacji, ale sami podjęliście taką decyzję, że chcieliście tą sprawę procedować dzisiaj i chcecie ją dzisiaj załatwić, chcecie to ją załatwiać. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję, Pan Garda.

**Radny – p. B. Garda**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja tutaj mam trochę, znaczy zgadzam się z tą rzeczą, że może tryb jest niepotrzebny taki nadzwyczajny, chociaż z pewnego też poziomu, bo nie mogłem się dobrze przygotować do tego, bo gdybym wiedział, że to dzisiaj będzie to miałem przedstawić jeszcze pewną dokumentację fotograficzną tej szkoły, pokazać ją, pewnie nie wszyscy ją oglądali, ja ją oglądałem, ja tą szkołę znam, a tak to nie mogę tego przedstawić. Ponieważ ja mam poglądy, uważam się za osobę, która ma poglądy liberalne i tu bym chciał powiedzieć jedną rzecz, dlaczego tam powinno to gimnazjum powstać, bo jestem gorącym zwolennikiem tej sprawy. Dlatego, że według mnie powinniśmy zawsze wspierać lepszych bo te szkoły, które mają szansę być lepsze i pokazywać lepszą ofertę edukacyjną powinny być według mnie wspierane, a te gorsze niestety powinny być wyciszane, zlikwidowane, to jest takie naturalne, tak w ogóle świat jest zbudowany wiemy, że w ewolucji jest tak samo, zawsze te lepsze przeżywają, te gorsze upadają i dzięki temu my wyglądamy tak, a nie inaczej, a jeszcze po drzewach nie skaczemy. Wydaje mi się, że taka sama zasada powinna być tutaj, ja się w ogóle nie obawiam tego, ponieważ tam jest oferta w ogóle innego typu w gimnazjum ze względu na językowość, tej oferty nie ma w tym okręgu, o którym tutaj Pan Radny mówił, druga rzecz, nie ma obowiązku, jeżeli wiemy, że te gimnazja już mają problemy z naborem to nie ma problemu żeby dzieci, które będą należały do okręgu i tak jak tu powiedział Pan, że nie będą mogły dojechać do tej szkoły bo nie ma komunikacji na tyle odpowiedniej, co prawda tam autobus dojeżdża, ale może faktycznie nie wszystkim to pasuje, ten autobus, mogą chodzić do tego, do którego nie są w obwodzie, to nie jest problem. Oczywiście pierwszeństwo zapisu mają osoby, które należą do tego obwodu, natomiast tutaj tego problemu nie ma bo mogą zapisać się do innego skoro tam jeszcze nie ma, ale zaczęliśmy ten temat, został wprowadzony, więc chciałem tutaj odpowiedzieć na te zarzuty bo wydaje mi się, że to nie jest problemem. Chciałbym tak naprawdę tylko poprosić Państwa Radnych o to, żeby zastanowili się nad tym z innego punktu, właśnie z tego, że to będzie szkoła nowoczesna, po drugie powiedzieliśmy A, wybudowaliśmy szkołę naprawdę na XXI wiek, jest świetnie wyposażona, ma świetne możliwości, proszę tam pojechać zobaczyć tą szkołę i ona nie jest w pełni wykorzystana i tu jest duży problem. Jeśli powiedzieliśmy A, czyli wybudowaliśmy tą szkołę, przeznaczaliśmy na to środki, trzeba powiedzieć B, bo trzeba ją dopełnić. Bo znowu utrzymywanie np. dwóch czy trzech szkół po to żeby każdemu po troszeczkę, ale może nie w pełni wykorzystane z jakichś celów, wydaje mi się niezasadne. Dlatego wolę szkoły, które są pełne, żyją od rana do wieczora, mają chętnych do tego, żeby w niej uczestniczyć, chętni przychodzą tylko do tych szkół, które są lepsze. I zobaczymy, może to wcale nie będzie najlepsza szkoła, nie wiemy tego, dopóki tego nie sprawdzimy, ale wydaje mi się, że skoro jest na to miejsce, jest na to możliwość to w ogóle nie ma za bardzo o czym rozmawiać. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Ja jeszcze się zapisałam do głosu jeśli można krótko tylko, bardzo proszę.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!

W sprawie kosztów mogę odpowiedzieć, ponieważ dzielnica IV, przed podjęciem tej uchwały, dowiadywała się o koszty, otóż kosztów rzeczowych nie będzie żadnych, one już są, budynek stoi, w 2008 roku decyzją tamtej Rady został powołany do istnienia, będą potrzebne tylko i wyłącznie pieniądze dla nauczycieli, ale gimnazja językowe i może dlatego pokusili się i rodzice i nauczyciele i przyjaciele tej szkoły o to, jest wyższa subwencja niż na każdą inną działalność edukacyjną. Obliczyliśmy w Wydziale Edukacji, że 3,2 % subwencji pozostanie w gminie Kraków, my jej całej nie potrzebujemy, ponieważ nie ma kosztów administracyjnych i innych kosztów rzeczowych. Więc obciążeniem dla gminy jeśli chodzi o samo utrzymanie szkoły nie będziemy. Projekt zmiany rejonów przygotowywał Wydział Edukacji, ja myślę, że nic nie stoi na przeszkodzie korekty obwodów, ale wszyscy Państwo, którzy mają do czynienia z edukacją wiedzą, szczególnie w gimnazjach, ale, w liceach w ogóle nie ma tego problemu, rejon jest sprawą umowną, ustawa o systemie oświaty daje rodzicom pełną dowolność do wybrania szkoły. I tak rodzic pośle dziecko tam gdzie chce, rejon jest po to, aby jeśli dziecko nie realizuje obowiązku szkolnego odpowiadał za to konkretny dyrektor, żeby zgodnie z ustawą o obowiązku szkolnym wezwać rodzica, sprawdził czy się uczy i doprowadził do tego, żeby obowiązek szkolny wykazywał i po to jest to tylko potrzebne.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Ja bardzo dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa? Bardzo proszę Pani Radna.

**Radna – p. A. Prokop – Staszecka**

Wysoka Rado! Pani Przewodnicząca!

Ja muszę powiedzieć, że dyskutujemy tutaj i słusznie koleżanka Radna Patena powiedziała, że się nie znam na edukacji, ale znam się na Todzi Maliszewskiej i jak ona mówi, że to będzie dobra szkoła, jak ona mówi, że to jest dwujęzyczna szkoła, a ja jestem z tego rejonu, z tej dzielnicy to brakuje naprawdę dobrych szkół i jestem bardzo za. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo wybaczenie, ja nie podważając istotny doskonałości szkoły chciałam tylko się zapytać o taką rzecz, mianowicie dzisiaj procedowaliśmy i poświęciliśmy bardzo dużo czasu na strategię edukacji, bardzo bolesnym dla nas jest procesem zamykanie jakichkolwiek szkół, rozmawialiśmy bardzo długo na ten temat i dla mnie, jakoś tak się zastanawiam nad tym, nie możemy zlikwidować, jest nadmiar miejsc i nagle proponujemy środowisku edukacyjnemu Krakowa tworzenie jednej szkoły. Nie wiadomo dlaczego tutaj tworzymy, tam nie możemy zamykać, ja muszę sobie to wszystko poukładać i zrozumieć i być może wybiorę się na miejscu, żeby tam zobaczyć, może trzeba tam przenieść którekolwiek z innych gimnazjów, nie wiem, ale tak jakoś medialnie dla mnie jest to przedziwna sprawa, że mamy za dużo nauczycieli, za dużo miejsc w edukacji gimnazjalnej i nagle tworzymy szkołę dodatkową, muszę to wszystko przemyśleć, ale też proszę zobaczyć na to w kontekście omówień strategii edukacji, o której dzisiaj była mowa dość długo i szeroko. Bardzo proszę Pana Radnego.

**Radny – p. D. Jaśkowiec**

Szanowni Państwo!

Krótko dwie sprawy. Przede wszystkim odpowiadając Panu Radnemu Gardzie te ulice z dzielnicy III nie przechodzą do obwodu tego nowego gimnazjum, one przechodzą do obwodu gimnazjum Nr 13 na Prądniku Białym i stąd jest problem. Natomiast ja proszę – bo tylko w zasadzie mogę tyle zrobić – o wydłużony termin składania poprawek. Dlaczego, ja złożyłem wczoraj interpelację, Pan Prezydent ma trzy tygodnie na odpowiedź na interpelację, w tej interpelacji proszę o dane, które umożliwią mi złożenie poprawki korygującej obwody szkolne tak, aby teren, który jest w dzielnicy III został przy gimnazjum Nr 9. Potrzebuję na to trzy tygodnie czasu, więc proszę, aby można było składać poprawki tak, abyśmy to głosowali na sesji kwietniowej. To jest w zasadzie jedyna prośba, nie najbliższej Sesji marcowej tylko po prostu na kolejnej Sesji, trzy tygodnie jest odpowiedź na interpelację, ja postaram się to przygotować w ciągu kilku dni więc cztery tygodnie czasu jest mi potrzebne. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy ktoś jeszcze z Państwa? Bardzo proszę Pani Radna.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Z całym szacunkiem do mojego kolegi Dominika uprzejmie proszę, aby Wysoka Rada tego nie robiła i składam przeciwny wniosek, ponieważ kto czyta prasę to wie, że w poniedziałek rozpoczęły się zapisy do gimnazjum, rodzice pytają każdego dnia bo sprawa tego gimnazjum się wałkuje od roku, oni już wiedzą, że jest taki projekt, że jest taka propozycja, że są takie pomysły, nie róbmy tego tym dzieciom żeby one biegały od gimnazjum do gimnazjum i żeby nie miały możliwości zaistnienia w nowym programie. Muszę Państwu powiedzieć, że dla mnie osobiście byłoby najlepsze gdyby obwodem tego gimnazjum pozostał tylko obwód szkoły 68, żadnej innej, a Pani Przewodnicząca się zastanawia dlaczego jedno likwidujemy, a drugie nie, bo w niektórych miejscach ludzi przybywa, a w innych ubywa, Śródmieście się wyludniło, to wszystko teraz mieszka na pograniczu miasta, na północy, na południu ma wszystko co wspinała Pani Radna i komunikację, i tramwaje, na Ruczaju nie ma, tam też trzeba zbudować porządną szkołę. Więc likwidujemy tu gdzie nie ma dzieci, ale na miłość Boską nie stawiamy tamy dlatego tylko, że mamy takie poglądy tam gdzie mówiłam, w ciągu 3-4 lat 7 tys. mieszkań, sprawdźcie to sobie Państwo w meldunku, ja ten meldunek dostawałam do szkoły, ponieważ mam dzieci z obowiązku szkolnego, więc muszę mieć taką informację, przecież to jest łatwo sprawdzić. Bardzo proszę abyście Państwo pozwolili nie ustalać terminu za miesiąc bo zrobimy naprawdę sprawę niesamowicie dziwną. Gdyby budynek ZEO oddało w terminie, dziś byśmy w ogóle o tym nie dyskutowali bo bez żadnego problemu podjęliście Państwo uchwałę o powołaniu Zespołu Szkolno – Przedszkolnego, po co było budować taki potężny budynek, po to żeby powietrze ogrzewać teraz.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pani Marta Patena bardzo proszę. Pan Sławomir Ptaszkiewicz się zgłosi? Nie.

**Radna – p. M. Patena**

Proszę Państwa ten projekt uchwały, który teraz otrzymaliśmy do procedowania jest właśnie dowodem na to, że potrzebujemy strategię, jest właśnie dowodem na to, że musimy być elastyczni bo nie kto inny tylko Rada Miasta Krakowa powinna decydować o tym gdzie zamknąć szkoły bo dzieci nie ma, albo nie chcą do niej chodzić, a gdzie należy otwierać bo jest zapotrzebowanie bo tak jak mówiła Radna przed chwilą zostało wybudowanych dużo



bloków i dużo jest dzieci i nie należy te dzieci skazywać na dojazd daleki, a gdzie dzieci chcą chodzić i myślę, że taka szkoła będzie tam potrzebna, tak, że ja osobiście poprę ten projekt. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo czy Pan się wycofuje z propozycji? Nie. Szanowni Państwo w związku z tym zarządzam głosowanie, wyznaczamy dwa terminy poprawek, dłuższe i krótsze. Czy Pan Ptaszkiewicz bierze udział w dyskusji? Bardzo proszę.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Pani Przewodnicząca ja jednak chciałbym apelować żebyśmy mieli czas na przygotowanie tych dokumentów i informacji dotyczących powołania, powołanie szkoły nie jest prostym procesem, przed kilkoma tygodniami wiele osób protestowało przeciw likwidowaniu i tutaj mieliśmy długą debatę na ten temat, więc z powoływaniem powinniśmy również postępować rozważnie i z pełną informacją. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy ktoś jeszcze z Państwa chce podjąć decyzję? Szanowni Państwo w związku z tym stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i wyznaczam termin autopoprawek na dzień 27 marca, ponieważ była taka decyzja i decyzja należy ostatecznie do mnie, 27 i 28 marca wprowadzam termin na poprawki, 27 marca i 28 marca do godziny 15.00. Przechodzimy do rezolucji:

**REZOLUCJA W SPRAWIE SYTUACJI FINANSOWEJ PAŃSTWOWEGO ZESPOŁU LUDOWEGO PIEŚNI I TAŃCA MAZOWSZE.**

Rezolucja, druk 644, bardzo proszę Stanisław Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Państwo otrzymali ten druk już parę dni temu, ja po prostu proszę w imieniu Grupy Radnych o głosy, ja nie będę oczywiście analizował tutaj historii powołania zespołu, ani nie, dla wielu tego typu zespół to jak mi tu powiedziano, to nie te klimaty, ja po prostu uważam i Grupa Radnych, która się podpisała uważa, że mimo wszystko zespół wniósł duży wkład w kulturę, w rozwój kultury pieśni nie tylko ludowej, ale jakby jest takim ambasadorem i oczywiście pomijając tę historię bo niektórzy kwestionują, ale musielibyśmy wtedy wszystko kwestionować, co powstało w dawnych czasach, natomiast jest propozycja, aby skierować tę propozycję do właściwych, do władzy, do Sejmu, do Senatu o pewne wsparcie finansowe, ponieważ zespołowi grozi likwidacja. I bardzo proszę Państwa Radnych o poparcie tej rezolucji. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy ktoś z Państwa chce podjąć dyskusję? Bardzo proszę Pan Radny Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Zauważyłem, że ta rezolucja faktycznie jest trochę lepiej napisana niż ten pasztet, który ostatnio w sprawie zaproszenia Ministra Transportu referował Pan Józef Pilch, natomiast też mam kilka uwag i pytań dotyczących tejże rezolucji do projektodawcy Pana Stanisława Rachwała. Mianowicie jest tutaj takie zdanie gdzie Państwo piszecie, że Rada Miasta

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

Krakowa składa wyrazy uznania i podziękowania za całokształt dokonań artystycznych zespołu. Jak rozumiem, taki adres możemy, jak się Rada na to zgodzi, wysłać do Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca Mazowsze, że Rada Miasta składa wyrazy uznania i podziękowania za całokształt dokonań artystycznych, a nie wysyłamy takie zdanie do Sejmu, Senatu, Premiera czy Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego chyba, że uznać, że członkowie tychże instytucji są również członkami Zespołu Pieśni i Tańca, wtedy to ma sens. Kolejna sprawa myślę, że bardziej jeszcze istotna, pisze Pan tutaj, że samorząd mazowiecki – z dużej litery – więc domyślam się, że chodzi o samorząd Województwa Mazowieckiego, chociaż nie jest to precyzyjnie określone bo równie dobrze ktoś może powiedzieć, że częścią samorządu terytorialnego jest samorząd Rawy Mazowieckiej albo Radomia, które leżą w województwie mazowieckim więc to należałoby doprecyzować, ale pisze Pan również, że są jakieś perturbacje finansowe i że z dużym zaniepokojeniem, Rada Miasta wyraża zaniepokojenie obecnym stanem finansowym zespołu. Ja żeby wyrazić swoje zaniepokojenie stanem finansowym tego zespołu chciałbym poznać wyniki finansowe tego zespołu, to, że Pan tak twierdzi nie oznacza, że tak jest, ja nie wiem komu mam wierzyć, czy samorządowi mazowieckiemu z dużej litery w cudzysłowie, cokolwiek się pod tym kryje, czy też Panu. Dlatego chciałbym poznać te wyniki finansowe tego zespołu by móc wyrazić swoje zaniepokojenie jako członek Rady Miasta Krakowa. Poza tym niepokojące jest ostatnie również zdanie w tejże rezolucji gdzie Państwowy Zespół Pieśni i Tańca, zresztą w nazwie Państwowy, więc można zakładać, że powinien być finansowany z budżetu państwowego czyli z budżetu państwa, tutaj wnioskuję, że zapewne samorząd mazowiecki utrzymuje ten Zespół Pieśni i Tańca, natomiast Zespół Pieśni i Tańca Mazowsze winien zostać przekształcony w narodową instytucję kultury, tak stwierdza Rada Miasta Krakowa. Nie wiem skąd ma taką wiedzę i skąd taki wniosek bo skoro województwo mazowieckie tego nie wiem, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa też takich wniosków nie składa, ale my jesteśmy mądrzejsi i stwierdzamy, że Zespół Pieśni i Tańca powinien zostać przekształcony w narodową instytucję kultury. Może podejmiemy jeszcze inne rezolucje, że inne zespoły z innych części kraju również powinny zostać przekształcone w jakieś inne formy organizacyjne i tak Rada Miasta Krakowa stwierdzi bo przecież możemy uchwalić wszystko. Dlatego prosiłbym o wyjaśnienie tychże zagadnień przez Pana Stanisława Rachwałę, który tutaj referował nam tą rezolucję. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Pan Stanisław Zięba bardzo proszę.

**Radny – p. St. Zięba**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja popieram tą rezolucję nie dlatego, że ona jest pięknie napisana, Pan Radny Gilarski z całym szacunkiem, nie jest w Mazowszu, my też nie, tylko, więc jeżeli chcesz drogi Mirosławie przekształcać, przekształcajmy wszystko bo wszystko jest jakieś takie, za komuny było, teraz śpiewają inaczej, nie, Stanisław pewnie musi, nie możesz przekształcać tego, ale do rzeczy. Jest coś, co jest dziedzictwem narodowym, jest, ten zespół jak wiele innych jest wpisany do dziedzictwa narodowego i słusznym jest, gdyby miasto Kraków, Rada Miasta Krakowa taką właśnie rezolucją, może ona jest troszkę koślawa, ale odezwała się z poparciem, niech śpiewają.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy ktoś z Państwa? Bardzo proszę Pan Sławomir Ptaszkiewicz.

**Radny – p. St. Ptaszkiewicz**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja stanowczo protestuję, jeżeli chcemy żeby nasz głos szanowano, żeby dokumenty wychodzące z tej Rady miały powagę i rangę, my nie możemy sobie pozwolić na to, że jesteśmy po iluś godzinach zmęczeni i traktujemy sobie to w żartach. Jest wiele instytucji i wiele spraw, które zasługują na uwagę, ale pamiętajmy o tym, że podejmując uchwałę – jeżeli chcemy żeby to naprawdę miało wartość – jeżeli te dokumenty mają mieć swoją wagę to one powinny się odnosić naprawdę do istotnych spraw, naprawdę dobrze być przygotowane, a nie powinniśmy się stawać pośmiewiskiem bo obniżamy i niszczymy szacunek nas samych.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy ktoś jeszcze? Pan Jerzy Fedorowicz.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Idąc za głosem Pana Przewodniczącego Ptaszkiewicza trochę poważnie, bo ja sobie sprawdziłem stronę zespołu, piszecie Państwo, że zmniejszenie w roku 2012 przez samorząd mazowiecki dotacji dla Mazowsza jest powodem ogromnych perturbacji mogących spowodować likwidację zespołu, może i słusznie, ale ja sprawdziłem, zespół jest beneficjentem programu współfinansowanego przez Unię Europejską, ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007 – 2013 na całkowitą wartość projektu prawie 60 mln zł, w tym wartość dofinansowania 40 mln zł, projekt, celem projektu jest wzrost konkurencyjności i wzmocnienie rozwoju społeczno – gospodarczego regionu poprzez wykorzystanie walorów kulturowych Mazowsza, a celem bezpośrednim projektu jest poprawa oferty kulturalnej Zespołu Pieśni i Tańca Mazowsze poprzez rozbudowę infrastruktury kulturalnej Matecznika Mazowsze. Buduje się sale, buduje się centrum folklorystyczne, wydaje mi się, że to nie są fakty, które mają mówić o tym, że zespół ma być likwidowany, wydaje mi się, że trochę idziemy za głosem medialnych faktów, które chyba już nie są prawdziwe. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Zapisał się do głosu Pan Józef Pilch, bardzo proszę.

**Radny – p. J. Pilch**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja wiem, że lubicie słuchać Muppet Show w wykonaniu Pana Gilarskiego, że wam się to podoba, ale tak jak tu Pan Ptaszkiewicz powiedział, ja nie wiem czy on jest żabą Kermit, czy, pamiętam było, takich dwóch panów siedziało i tak cały czas kłapało, starszych gości, być może on jest jednym z nich. Jeśli wam się to podoba to wam serdecznie gratuluję, uważam, że w takim razie ta Sesja Rady Miasta uważam, że chyba – tu dobrze Pan Ptaszkiewicz powiedział – troszeczkę powagi. Kiedy wam raz wytykałem, że zapraszając waszego Ministra nie będę używał telefonu jak kolega do kolegi – tylko oficjalną drogą jaką się powinno w Stołecznym Królewskim Mieście Krakowie zapraszam, to widać, że w tym wypadku tak jest, a was to śmieszy w wykonaniu, kiedy rzeczywiście wychowałem się na Zespole Mazowsze, bo bardzo lubiłem słuchać i do dzisiaj lubię słuchać Zespół Mazowsze i uważam, że jest to wspaniały zespół i powinien być takim symbolem naszej kultury więc my jako Stołeczne Królewskie Miasto Kraków powinniśmy również zaapelować i wspierać tą instytucję i pomagać jej jeśli tylko nam się da jako Królewskie Miasto Kraków. Dziękuję.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję, Pani Anna Mroczek jeszcze, bardzo proszę. Pani Agata Tatara wcześniej się zgłosiła, przepraszam bardzo.

**Radna – p. A. Tatara**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Państwo Radni!

Bardzo proszę autorów tej rezolucji o dokonanie tutaj autopoprawki, przypominam, nazwy własne piszemy dużą literą, Sejmik – jaki, przymiotnik, mazowiecki – małą literą.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Paweł Węgrzyn będzie uprzejmy.

**Radny – p. P. Węgrzyn**

Pani Przewodnicząca! Państwo Radni!

Dołączam się do głosów apelujących o poważne potraktowanie rezolucji, jest to akt prawny, chociaż tylko rezolucja, ale jest to jednak akt prawny poważny, podejmowany przez Radę Miasta Krakowa. Dodam jeszcze tutaj, oprócz argumentów, które podawał Pan Radny Ptaszkiewicz, Pan Radny Fedorowicz i Radny Gilarski, chciałbym też zwrócić uwagę, że postulat przekształcenia zespołu w jednostkę, w instytut kultury narodowej oznacza, że budżet państwa całkowicie przejmuje odpowiedzialność za tą instytucję, jest to instytucja, która od tej pory byłaby finansowana przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. I od razu rodzi się pytanie co z innymi podobnymi jednostkami jak Zespół Śląsk czy inne zespoły, wobec tego trzeba zważyć taki postulat, to jest poważny postulat. Następnie nic nie wiemy o sytuacji finansowej, przynajmniej ja nie wiem, Zespołu Mazowsze. Wiem, że jest on utrzymywany przez władze samorządowe województwa mazowieckiego, dotacja wynosi 7,5 mln, nie jest to cały budżet, są też projekty unijne, bodajże jest też dotacja z Ministerstwa, wobec tego to jest pewna złożona sytuacja, w mediach sporo było o strajku artystów Zespołu Mazowsze, natomiast wiem, że te strajki zostały zakończone, były wynegocjowane jakieś podwyżki, niewielkie, ale strajk został zakończony. Wobec tego jest tam cała złożona historia i nie można tak raptem po iluś miesiącach bo to już parę miesięcy trwa konflikt tutaj artystów Zespołu Mazowsze z władzami województwa mazowieckiego, nie można nagle wychodzić z taką ogólną i mimo wszystko, powtórzę te słowa, mało poważną rezolucją. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pani Anna Mroczek.

**Radna – p. A. Mroczek**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo!

Ja mam jedną wątpliwość, tak naprawdę jeżeli to jest konflikt pomiędzy samorządem województwa mazowieckiego to ja powiem szczerze dostając, to co Państwo również do skrzynki, apele z całej Polski w sprawie MDK krakowskich czuję tak zażenowana i właściwie sobie myślę, co to komu do waszego ogródka. Myślę, że tutaj też wchodzimy trochę w nie swoje buty, bo z całym szacunkiem do Zespołu Mazowsze, bardzo darzę sympatią tego typu zespoły, sama kiedyś miałam taką przygodę, ale myślę sobie, że to jednak, jeżeli byłaby to instytucja państwowa, jeżeli to budżet centralny to my możemy w różnych sprawach, które dotyczą państwa, jakby tego, co nas dotyka terytorialnie bo mamy do tego jakieś prawo jako obywatele to i owszem, ale myślę, że Radni Sejmiku są od tego żeby decydować o sprawie, którą mają włożoną do swojego budżetu i myślę, że to po prostu jest może mało eleganckie. Dziękuję.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Tomasz Urynowicz, Pan Mirosław Gilarski, przepraszam bardzo.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

Ja tylko ad vocem do głosu Pana Radnego Józefa Pilcha, dlatego, że na poprzedniej Sesji przygotował rezolucję, której ja się wstydzę bo ona faktycznie obniża powagę Rady Miasta Krakowa, bo są tam błędy ewidentne stylistyczne, gramatyczne i ortograficzne i Rada nie może sobie na to pozwolić żeby się kompromitować i dyskredytować przyjmując takie rezolucje. I Panie Radny, tutaj również są błędy, już mówiliśmy jakie i to po prostu jest wstyd dla Rady Miasta Krakowa żeby takie dokumenty wychodziły i ważne jest, że jak już przygotowujecie rezolucję to przygotujcie ją porządnie. I moja intencja jest taka, że jak są jakieś błędy i ktoś was wytyka to nie dlatego, żeby robić Muppet Show tylko dlatego żebyście mieli szansę autopoprawką poprawić te błędy i jeśli chodzi o jakiś dokument ze Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa na zewnątrz żeby on wyglądał porządnie również pod względem formy i treści. I również już a propos tego Muppet Show, czyli dwaj starcy gdzieś tam na górze siedzący w łoży, to powiem, że to była łoża szyderców i być może to pewne podobieństwa tutaj na Sali można znaleźć do tych osób, ale już nie będę może tego wątku powoływał, natomiast ważne jest, żeby również Pan zadbał o to, aby błędów ortograficznych nie było i żeby Pan np. nie pisał alkohol przez „ch” jak w jednej z Pana poprawek, które Pan składał, bo to jest po prostu wstyd dla Rady Miasta Krakowa. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo skończmy już tego typu dyskusję. Bardzo proszę Pan Friediger, Pan Tomasz Urynowicz, przepraszam najmocniej, proszę bardzo wniosek formalny.

**Radny – p. J. Friediger**

Proszę Państwa ja mam wniosek formalny, przestańmy się ośmieszać, mam wniosek formalny o zakończenie tej dyskusji i przystąpienie do głosowania.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Czy wypisane osoby chcą brać koniecznie udział w dyskusji czy zamykamy ją na wniosek formalny bo musimy przegłosować wniosek formalny, o zamknięcie, Pan zgłosił o przerwanie dyskusji czy zamknięcie listy mówców. W związku z tym będziemy głosowali wniosek Pana dr Friedigera, bardzo proszę, będziemy głosowali wniosek Pana dr Friedigera, głos za, głos przeciw? Nie widzę. Uprzejmie proszę głosujemy wniosek Pana Radnego Friedigera, głosujemy za, przeciw, wstrzymujemy się od głosu. Czy wszyscy Państwo oddaliście głos? Bardzo dziękuję, proszę o wynik.

Za 33,  
przeciw 3,  
wstrzymała się 1 osoba. Wniosek został przyjęty.

Szanowni Państwo stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu. Wyznaczam termin autopoprawek na godzinę 19.35, bardzo proszę według życzeń Państwa.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca ponieważ ja jako wnioskodawca nie mogłem się ustosunkować, przepraszam bardzo, nie mogłem się ustosunkować do wypowiedzi Państwa Radnych, ja

czekałem na taką możliwość, ale przepraszam, przerwanie dyskusji to nie jest uniemożliwienie w imieniu Grupy wnioskodawców do zabrania głosu bo ja sobie chcę zabrać głos, bo ja sobie pozwolę na komentarz w tej sprawie. Ja sobie pozwolę na komentarz.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo uprzejmie proszę o ciszę, jest to głos projektodawcy, bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Proszę Państwa ja z wielką pokorą, że tak powiem, wysłuchałem tego, tylko Państwo doskonale wiecie, że mam – mimo wieku – bardzo dobrą pamięć. Ja mogę Państwu dziesiątki razy pokazać jakie Państwo przygotowali projekty rezolucji i uchwał i nie będę tego robił, po prostu nie będę tego robił bo nie będę się poniżał do takiego poziomu dyskusji. To jest po pierwsze. Po drugie, ja Państwu mogę wszystko to przypomnieć, ale nie ma powodu, to jest pierwsza rzecz. Druga rzecz, uważam, że rezolucja została przygotowana starannie przez po prostu – oczywiście tak uważam, że została przygotowana starannie. Natomiast jeżeli Państwo mają jakieś uwagi to bardzo proszę o dokonanie pewnych korekt i poprawek. Pani tutaj Radna powiedziała, przed chwilą otrzymałem telefon od polonistki, wyżej, że tak powiem, stopniu naukowym niż tutaj niektórzy i oświadczyła mi, że przyjęcie nazwy Samorząd Mazowiecki jest to grzecznościowe do przyjęcia w języku polskim, ponieważ jest to formuła grzecznościowa wyrażenia się o instytucji. I to jest po pierwsze. Jeżeli Pani uważa jako Radna, że można to zmienić to proszę wprowadzić poprawkę. Ale proszę Państwa nie o tym chciałem mówić, problem jest inny mianowicie, jak można w gronie Rady Stołecznej Królewskiego Miasta Krakowa oceniać nie jednoznacznie projekty. Jeżeli projekt zostanie przygotowany, nie mówię teraz o sobie, tylko przez Grupę Radnych PiS Państwo je ośmieszają, ja Państwu obiecuję teraz, że do końca mojej kadencji będą tylko wystąpienia mówiące czy Państwo prawidłowo przygotowują projekty uchwał i rezolucji – i oczywiście – i czy Państwa są prawidłowe wystąpienia i kulturalne na posiedzeniach Komisji, czy nawzajem się szanujemy. I apeluję o spokój, o wzajemne szanowanie się. Natomiast teraz powiem ad vocem, ja rozumiem, że kolega Mirek pisząc pismo do PiS-u, formalne o przyjęcie do PiS-u będzie pozytywnie rozpatrzone i niedługo Pan Prezes podejmie decyzję na jego wniosek, że zostanie przyjęty z powrotem do PiS-u czego mi bardzo życzę. Natomiast powiem tak, Państwo tutaj powiedzieli, że Państwo kwestionują pewne zapisy, pierwsza rzecz, nie widzę na przeszkodzie, jak pisaliśmy o Radiu Kraków, proszę sobie wspomnieć, że pisaliśmy wspierające Radio Kraków i tam wyrażaliśmy swoją wolę, tak jak w rezolucji się wyraża ogólną wolę, stanowisko. Jeżeli Państwo sobie przeanalizują dokładnie wszystkie rezolucje to one całkowicie nie odbiegają od treści tej rezolucji. Jeżeli są jakieś propozycje zmian to bardzo proszę, po prostu my jesteśmy zaniepokojeni jako samorząd, że mimo wszystko Zespół Mazowsze ma być likwidowany i powiem jeszcze dalej, ta rezolucja jest na wniosek telefonów, członków tego zespołu, to nie jest jakby wymysł nawet Rachwała, po prostu członkowie zespołu są zaniepokojeni, że w krótkim czasie mogą być zlikwidowani poprzez obniżenie finansowania. To co kolega tutaj powiedział na temat funduszy, oni stwierdzają, że żadnych funduszy nie otrzymają i dlatego – nie otrzymają funduszy z Unii Europejskiej, nie otrzymują funduszy z Sejmiku Województwa Mazowieckiego – ja się zgadzam, to jest moje prywatne zdanie, nikomu nie zależy żeby polski Zespół Pieśni i Tańca Mazowsze czy Śląsk istniał w wydaniu i w perspektywie Unii Europejskiej. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo czy ktoś jeszcze? Już była zakończona dyskusja, to był projektodawca, ad vocem w tej chwili, ad vocem wersja idzie teraz.

**Radna – p. A. Tatara**

Szanowna Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Dziwię się, że Pan Rachwał apeluje o spokój i o rozwagę i o dobre relacje, a sam swoją osobą – i to co zaprezentował nam przed chwilą – absolutnie tego nie promuje. Ja zwróciłam uwagę Państwu w dobrym tego słowa znaczeniu, nie krzychałam na Pana, poprosiłam tylko o zrobienie autopoprawki. Ponadto proszę Pana ja legitymuję się bardzo dobrym wykształceniem w przeciwieństwie do Pana, proszę Pana i nie interesują mnie telefony z Warszawy bądź inne, które Pan wykonuje na temat wykształcenia bo nie w tym rzecz. Ostatnie słowo. Proszę Pana poza tym samorząd mazowiecki jest to nazwa potoczna, ale pełna nazwa brzmi: Samorząd Województwa Mazowieckiego i wtedy piszemy, jeszcze raz Panu tłumaczę, dużą literą. To tak jakby Pan napisał województwo małopolskie z dużej litery i uznał Pan za prawidłową tutaj formę. Bardzo dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Szanowni Państwo zamykam dyskusję. Stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu, wprowadzam termin autopoprawek na godzinę 19.50 i termin zgłaszania poprawek na godzinę 19.55 w dniu dzisiejszym. Przechodzimy do kolejnej rezolucji, rezolucja według druku 647-R:

**REZOLUCJA W SPRAWIE DOFINANSOWANIA PRZYGOTOWANYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW INWESTYCJI W INFRASTRUKTURĘ SPORTOWĄ.**

Bardzo proszę Pan Radny Tomasz Urynowicz.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja zacznę od uwagi wyjątkowo nie związanej z projektem uchwały, ale, i proszę wszystkich o wybaczenie, że odejdę od tematu, niemniej jednak jestem wstrząśnięty tym, czego byliśmy świadkami przed kilkoma minutami i nie myślę tutaj o błędach ortograficznych tylko o formie reakcji Sali, to jest bardzo przykre i nie wiem czy błędy ortograficzne jakiegokolwiek popełnione przez kogokolwiek umyślnie bądź przez przypadek są wystarczającym powodem by obniżyć poprzez zachowanie tej Sali rangę Rady Miasta Krakowa. I bardzo przepraszam Szanowni Państwo, że zacząłem od tego, chciałbym żebyśmy debatowali nad rezolucją w sposób spokojny bądź tą czy jakąkolwiek inną. Ja przygotowałem i prezentuję jako projekt Grupy Radnych rezolucję, która była przedyskutowana podczas obrad Komisji Sportu, Turystyki i Kultury Fizycznej Rady Miasta Krakowa podczas spotkania z Panem Posłem Ireneuszem Rasiem Przewodniczącym Komisji Sportu Sejmu oraz Wicemarszałkiem Województwa Małopolskiego Witoldem Latuskiem gdzie prezentowane były te projekty z infrastruktury sportowej, które aplikują o środki z Ministerstwa Sportu bądź z innych funduszy, ponieważ w poprzednich latach miasto Kraków zainwestowało dosyć znaczące środki w opracowanie dokumentacji, a dzisiejsza sytuacja nie niesie z sobą nadziei, że uda nam się w rychłym czasie doprowadzić do sfinalizowania tych inwestycji, zasadnym jest podjęcie takiej uchwały, która, takiej rezolucja, która przynajmniej pobudzi w nas odrobinę nadziei, że jednak jest szansa na realizację tych zadań. Są tutaj zadania, które ja charakteryzuję jako te o istotnym charakterze dla rozwoju polskiego sportu jako takiego, a to przede wszystkim dlatego, że te finansowane z Ministerstwa Sportu w ramach Funduszu Kultury Fizycznej to muszą być takie, które oddziałują i mają wpływ na rozwój polskiego sportu, są też takie z nich, które jakby mają opracowanie i wsparcie właściwych związków sportowych. Bardzo proszę o potraktowanie tego dokumentu jako w pewnym sensie w sposób nieformalny jako dokument przedyskutowany na Komisji Sportu bo winien jestem to

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

kolegom, o tym żeśmy rozmawiali, jest to jakby konsekwencja spotkania Komisji Sportu. Dziękuję bardzo.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy są jakieś stanowiska Komisji? Nie widzę. Stanowiska Klubów Radnych? Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa chce zabrać głos w niniejszej sprawie? Nie widzę. Szanowni Państwo stwierdzam, że Rada odbyła czytanie projektu, wprowadzam termin autopoprawek na godzinę 19.45, poprawek na godzinę 19.50 w dniu dzisiejszym. Teraz Szanowni Państwo przechodzimy do głosowania wcześniejszych druków.

Przechodzimy z powrotem do druku 649, ponieważ czas minął na – dotyczący wyboru Przewodniczącego Komisji dla dokonania zniszczeń dokumentów złożonych w Radzie Miasta Krakowa na ławników, druk 649, dotyczy wyboru Przewodniczącego Komisji, przypominam Pan Radny Jerzy Woźniakiewicz, nie wpłynęła żadna poprawka ani autopoprawka, w związku z tym przechodzimy do głosowania, druk 649. Głosujemy za, przeciw, lub wstrzymujemy się od głosu. Dziękuję bardzo, wszyscy już zagłosowaliśmy, proszę o wyniki.

Za 32 głosy,  
przeciw 0,  
wstrzymujących się 0,  
nie brało udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam podjęcie uchwały, bardzo dziękuję.

Szanowni Państwo druk Nr 650, minął termin autopoprawek i poprawek, nie wpłynęła żadna poprawka, druk 650 dotyczy wyboru na wyżej omawianą Komisję ds. zniszczenia dokumentów Wiceprzewodniczącego Pana Radnego Sławomira Pietrzyka, uprzejmie proszę o przygotowanie do głosowania druku 650, bardzo proszę, czy wszyscy Państwo głosowaliście? Zamykam głosowanie, uprzejmie proszę o wynik.

Głosów za 32,  
przeciw 0,  
wstrzymujących się 0,  
nie brało udziału w głosowaniu 0. Stwierdzam podjęcie uchwały.

Szanowni Państwo zmiany w składzie Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków. Druk 651, upłynął czas autopoprawek i poprawek, nie wpłynęła żadna poprawka, przechodzimy do głosowania, druk 651, zmiany w składzie Komisji Kultury. Bardzo proszę o głosowanie. Czy wszyscy Państwo zagłosowaliście? Bardzo dziękuję, uprzejmie proszę o wynik.

Głosów za 32,  
przeciw 2,  
wstrzymujących się 0. Stwierdzam podjęcie uchwały. Pan Radny chce wydruk, Pan Radny ma prawo zażyczyć sobie wydruku, bardzo proszę.

Teraz głosujemy, nic jeszcze nie głosujemy, ponieważ brakuje nam trzy minuty do upływu wyznaczonego czasu na składanie autopoprawek i poprawek. Ogłaszam 5 minut przerwy.



**PRZERWA**

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo zapraszam na salę. Szanowni Państwo, ponieważ wpłynęła poprawka musimy troszeczkę zaczekać, jeszcze 5 minut, ponieważ ona musi być skserowana i dostarczona Państwu, poprawka wpłynęła. Musimy zaczekać, będzie dostarczana Państwu. Może czekając rzeczywiście oświadczenia i komunikaty.

**OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY.**

Szanowni Państwo czy ktoś z Państwa chce coś zakomunikować, albo oświadczyć. Bardzo proszę Pani Radna Maliszewska.

**Radna – p. T. Maliszewska**

Pani Prezydent! Pani Przewodnicząca! Wysoka Rado!  
Oświadczam, że ktoś zostawił okulary na moim pulpicie.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękujemy za takie oświadczenie, czy ktoś z Państwa jeszcze chce coś oświadczyć, albo coś zakomunikować? Pan Radny Gilarski bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo Radni!

W związku z tym, że otrzymałem informację, że na spotkaniu w Starostwie Powiatowym 9 lutego Pan Józef Pilch stwierdził, że moim głosem zlikwidowano Przedszkole Nr 114 przy ulicy Stradomskiej, ja oczywiście głosowałem za, ale wynik głosowania jest 21 do 18 i tu było głosowanie imienne, można to sprawdzić, więc oświadczam to, aby znalazło to w stenogramie bo jak Pan Radny sobie policzy 21 do 18, nawet teoretycznie gdybym był przeciw byłoby 20 do 19 więc przedszkole i tak byłoby zlikwidowane, więc 21 minus 1 to jest 20 do 19, plus 1 to jest 19. Tak, że to tytułem oświadczenia bo taka informacja do mnie dotarła, że takie informacje Pan Józef Pilch na spotkaniu w dniu 9 lutego w Starostwie Powiatowym przekazywał mieszkańcom. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Czy ktoś jeszcze coś chce oświadczyć? Pan Stanisław Rachwał bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

Ja po prostu chciałem przeprosić za faktycznie może moje emocje, przeprosić, że ktoś się uznał za urażony czy kogoś obraziłem, natomiast to rozumiem, że nie przekroczyliśmy pewnych standardów, natomiast wydaje mi się, że faktycznie emocje czasami są niepotrzebne, to jest po pierwsze, a po drugie mówię jako parający się radiestezją naprawdę ja tutaj kiedyś przyjdę z różdżką i żeby ta zła energia po prostu stąd wyszła, bo zauważyłem, że ta energia się kumuluje po prostu i szczególnie wieczorami, nie wiem dlaczego, już mam takie doświadczenie, że między 19.00, a 20.00 często się to dzieje, ale w każdym razie przeproszam jeżeli ktoś się czuje urażony i Panią Przewodniczącą przeproszam i za to wejście, ale uważałem, że powinienem zabrać głos jako podsumowujący. Więc jeszcze raz przeproszam i dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Radny bardzo proszę.

**Radny – G. Stawowy**

Szanowni Państwo!

Korzystając z okazji, że emocje zostały wzbudzone w ostatnich minutach, chciałbym wykorzystać tą falę pozytywnych emocji i życzyć wszystkim Paniom wszystkiego najlepszego z okazji jutrzejszego dnia, a wszystkim teściowym wszystkiego najlepszego z okazji poniedziałkowego święta, które obchodziły, wszystkiego dobrego.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę Pani Agata Tatara.

**Radna – p. A. Tatara**

Pani Przewodnicząca! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Ja nie czuję się obrażona, to co powiedział Stanisław, ale cieszę się, że Stanisław powiedział te słowa i cieszę się, że są osoby, które potrafią się przyznać, że czasem emocje – jak każdego z nas zresztą – poniosą i potrafi powiedzieć przepraszam, bo są osoby na tej Sali, które pomimo, że coś zrobiły nie czują absolutnie żadnej ani skruchy, ani nie potrafią powiedzieć publicznie, a nawet niepublicznie przepraszam, a Stanisława cenię i mam nadzieję, że ta moja uwaga została odebrana jako dobra korekta i proszę ją tak traktować bo ani nie ośmieszam, ani nie wyszydzam rezolucji przygotowanej przez ten zespół. I drugie jeżeli mogę Pani Todziu, bo dowiedziałam się w kularach, że jutro jest dzień bardzo wielki, ja nie mówię co, ale trzymamy za Panią kciuki i czekamy na informacje, życzymy powodzenia.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Teodozjo, czy zechcesz powiedzieć o swoim wielkim dniu jutrzejszym? Pan Hawranek, Pan Zięba, Pan Józef Pilch.

**Radny – p. St. Zięba**

Jako Przewodniczący Komisji Rodziny i Polityki Społecznej chcę oficjalnie Państwu powiedzieć i pogratulować, że polityka prorodzinna w naszym Klubie się realizuje, gratuluję Tomaszowi Urynowiczowi córeczki Hani.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo proszę Pan Hawranek.

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowni Państwo, ja trochę zmienię temat, miałem pod koniec lutego przyjemność uczestniczyć w takiej uroczystości w Willi Decjusza, która się nazywa Laur dla Mecenasa. Ponieważ nasza Rada w zeszłym roku podjęła uchwałę o tym, żeby Kraków był jednym z miast przyjmujących pisarzy uchodźców, była to uchwała, na której bardzo temu stowarzyszeniu zależało jako, że jest to stowarzyszenie, które między innymi zajmuje się pomocą pisarzom uchodźcom, Rada została uhonorowana dyplomem, który został złożony na moje ręce i który odebrałem i który miałem dzisiaj przynieść na Sesję po to, żeby przekazać na ręce Pana Przewodniczącego, ale moja skleroza spowodowała to, że zapomniałem o tym dyplomie, w związku z powyższym tylko informuję Państwa, że taki fakt nastąpił i zobowiązuję się publicznie, że na następną Sesję przyniosę dyplom. Dziękuję.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Pan Józef Pilch.

**Radny – p. J. Pilch**

Ja rzeczywiście Tomek gratulacje bo podnosisz poziom w mieście Krakowie, gratulujemy ci serdecznie. Natomiast Todziu ja chciałem powiedzieć tak, przyrzekłem ci i Pawłowi, że nie będę się zniżał do poziomu, mam, obiecuję, że nie będę na zaczepki reagował bo nie będę się zniżał do poziomu jaki ktoś inny reprezentuje, obiecałem wam, chociaż nie zrobiłem nic wielkiego, ale obiecałem i to spełnię.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Jesteśmy na etapie – Kochajmy się – jesteśmy w tym kontekście, czy ktoś z Państwa chciał jeszcze coś powiedzieć? Nie. Przechodzimy do głosowań.

Głosujemy druk 647, rezolucję w sprawie dofinansowania przygotowanych przez gminę miejską inwestycji w infrastrukturę sportową. Bardzo proszę o zajęcie miejsc.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Szanowni Państwo nie ma poprawek ani autopoprawki.

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Poddaję projekt rezolucji pod głosowanie, nie było poprawek, autopoprawek, bardzo proszę druk 647, rezolucja. Czy wszyscy Państwo zagłosowaliście? Proszę o wydruk.

Głosów za 35,

przeciw, stwierdzam podjęcie rezolucji. Bardzo proszę o wydruk. Bardzo dziękuję.

Przechodzimy do druku 644-R, rezolucji w sprawie sytuacji finansowej Państwowego Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca Mazowsze. Wpłynęła poprawka, którą Państwo dostaliście wszyscy i głosujemy tą poprawkę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo Radni!

W związku z tym, że nie ma jednej osoby, Pana Porębskiego, który podpisał, w związku z tym nie można było zrobić autopoprawki, ja tylko wykonałem telefony, chciałem Państwu powiedzieć, że Zespół Pieśni i Tańca jest w katastrofalnej sytuacji ekonomicznej na dzisiaj, oczywiście organem prowadzącym jest Sejmik Województwa Mazowieckiego, ale finansowany jest ten zespół przez różne samorządy. I dlatego właściwym było napisanie Samorząd Mazowiecki dużymi literami, z szacunkiem dla samorządu. Ale pozwoliłem sobie po tej dyskusji wprowadzić poprawkę, w której w czwartym akapicie słowa – Samorząd Mazowiecki zmienia się na Samorząd Województwa Mazowieckiego – to jest pierwsza rzecz, tutaj oczywiście Samorząd Wojewódzki to jest pomyłka, zmienia się także brzmienie ostatniego akapitu, w związku z tym, że faktycznie to słowo – winien – po prostu mogło być niewłaściwie użyte, stąd jest propozycja, aby ten ostatni akapit brzmiał w ten sposób, że Rada Miasta Krakowa apeluje, po prostu taka formuła, apeluje o przekształcenie Państwowego Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca Mazowsze w Narodową Instytucję Kultury, w związku z tym, że to jest właściwie najbardziej skierowane do Posłów i Senatorów. Proszę Państwa Radnych o przyjęcie tej poprawki i zagłosowanie za projektem rezolucji. Dziękuję uprzejmie.

**XXXIX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**7 marca 2012 r.**

---

**Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Szanowni Państwo głosujemy poprawkę Pana Radnego Stanisława Rachwała, bardzo proszę o głosowanie. Czy wszyscy Państwo oddaliście głos za, przeciw, wstrzymujący się? Bardzo dziękuję. Proszę o wynik.

Za 26,  
przeciw 2,  
wstrzymały się 2 osoby,  
nie brała udziału w głosowaniu 1. Poprawka została przyjęta.

Poddaję projekt rezolucji pod głosowanie razem z przyjętą przez Państwa poprawką Pana Stanisława Rachwała, bardzo proszę o głosowanie druku 644-R z przyjętą poprawką. Czy wszyscy Państwo zagłosowaliście? Bardzo proszę o wynik.

Za głosów 14,  
przeciw 12,  
wstrzymujących się 0,  
nie brało udziału w głosowaniu 5. Uchwała została podjęta. Dziękuję bardzo. Proszę wydruk głosowanej rezolucji.

Szanowni Państwo jest godzina 20.05, zamykam XXXIX zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Uprzejmie proszę o listę obecności. Sprawdzenie obecności, proszę o potwierdzenie swojej obecności. Proszę o wyświetlenie listy obecności. Pani Grażyna Fijałkowska jest nieobecna usprawiedliwiona, Pan Bogusław Kośmider nieobecny usprawiedliwiony, Pan Edward Porębski nieobecny usprawiedliwiony, Pan Jerzy Sonik jest obecny, życząc miłego wieczoru, dziękuję Państwu.

Na podstawie kaset magnetofonowych  
stenogram wykonała:  
Maria Duś